

Jeff Leer's Notes - Searchable

1. "Jeff Leer's Notes - Original" was typed exactly as Jeff Leer wrote. There were problems with word searches. Example: a word search for "yahaayí" would need the "y". To make word searches easier, this document has had:

- a) "y" changed to "ẏ" Example: "du yahaayí" became "du yahaayí̇"
- b) "ê" changed to "é̇" Examples: "ash êe" became "ash éė"
"has wooxêix'w" became "has wooxéix'ẇ"
- c) "â" changed to "á̇" Example: "alkâa" became "alkáȧ"
- d) "ô" changed to "ó̇" Example: "ash wusixôot' " became "ash wusixóot'̇ "
- e) "î" and "û" were noted in the "Notes" column.

2. Page numbers are in the "Notes" section. The first number is the page from the pdf document; the second number is Jeff Leer's original page number.

3. This document is stitched together from 8 smaller documents. The easiest way to explain how to find a particular word is by using the numbering at the bottom of each page, or by referring to the pdf page in the notes section.

4. *Anything written in the "Notes" section that has no initials is written by Jeff Leer. At times though you will see "JL" (Jeff Leer).

"JM" is Johnny Marks.

"CB" is Collyne Bunn. Sometimes I had to explain details found on the handwritten sheets.

7. The "l" letter, as in "du tláa" may look like the number "one" (document typed in Doulos Sil).

8. I proofread, but please forgive mistakes. Ch'a aadéi yéi xat na.oo.

Jeff Leer's Notes - Typed, 2016 pdf Page 1 Start

Entry	Definition	Notes
ha*`		pdf page 1 / Jeff Leer page 1 will be noted as: 1 - 1 pdf page 1 will be noted as: 1
shayawdihaa	(they) became many, there got to be lots (of them)	(n)
shayadihéin	(they) are many, there are lots (of them)	(also sheyadihéin)
ashayalihéin	has many, lots	
ashayawlihaa	made them to be many, added some to it/them	
at jiyalihéin	has lots of possessions	ck ji-
at jiyawlihaa	got/had lots of possessions	
aax woohaa	is missing, is gone, has disappeared (mysteriously or by means unknown - also something amorphous, such as pain, a spot, dirt, or dust)	2 implies that person did not the disappearance
kut woohaa	is lost	
tukdaanáx		
anax aawahaa		
x'adaanáx x'e		
gaax du éet uwaháa	feels like crying	3
gaax ash éet awsiháa	brought a lump to his throat, made him feel like crying	
anax aawahaa	it became worn out/worn through by rubbing	
du x'atáanáx aawahaa	has worn out his jaws (by talking)	
du x'adaanáx	got a rash on his lips	
du tukdaanáx du tóoknáx	got a rash on his butt (either by chafing or because of urine)	

Entry	Definition	Notes
du sadaanáx	his neck was chafed (by his collar)	
du l'éexwáni tóonáx	rubbed a hole in his stockings	
anax awsihaa	he wore/rubbed a hole in it	
Tléix' l daak akoosyéetji áwé du sagú anax awsihaa.	He chafed his neck by continuously pulling on his collar.	
(aagáa awe s'íkhích wududzináakw)		- "s'íkhích" may be "síkhích" - difficult to see - CB
át x'eiwaháa	he got to eat what he was wanting	
ha*		4 - 2
woohaa	unseen, moved, moved invisibly	(as a vapor, ghost, witch, boat in fog, etc.)
aa _x woohaa	is missing from there, disappeared; (spot or dirt is gone)	
aa _x awsihaa / aa _x as.héit'	is missing them, is missing it (it was gone from its place)	- JL wrote "has't" in the side margin - CB
aa _x as.hes't'	is missing them one at a time	
gagi uwaháa	came out in the open, was exposed, made known	MS no
naháayi	travellers (by boat or vehicle, to known destination)	
yaháa	(boat, vehicle) moves fast	
du éet uwaháa	("comes unseen to him") craves it, () wants (it), esp. physical necessity, such as food or drink, has an urge for (it), is hungry for (it)	
du éet yaan uwaháa	() is hungry	ya - S
du éet shakux uwaháa	() is thirsty	ya - S
du éet luk uwaháa	(S) () wants coffee	ya - S
du éet yataawaháa	() is sleepy	ya - S

Entry	Definition	Notes
du éet at uwaháa	() wants sex	ya - S
du éet lux' uwaháa	() wants to pee	ya - S
du éet l'il' uwaháa	() wants to defecate	ya - S
du éet has' uwaháa	() has to vomit	ya - S
du éedáx woohaa	("leaves him unseen") () lost his appetite for (it), () lost the urge for (it)	ck
du yaax yataawahaa	his sleepiness went away	
du daanáx aawahaa	() got a rash	
tukdaanáx	on his butt	
x'adaanáx		
a daanáx aawahaa	() became worn, frazzled	
du yaax koowahaa, du yaax kukaawahaa	() his face is clearing up, getting better	(from having been sick or drunk or after effect of sleep)
át koowaháa	"time has come to it" the time has come, it's that time or season	5 - 3
du éet koowaháa	"time has come to him" it's his time, it's his turn	
yaax koowaháa	the season has changed	
yaax kuhá	season (of year)	
a x'áax yaa koowaháa	there was (free) time in between	
a x'áax yaa kuwsiháa	waited an interval, let some time go by (before he did it again)	
Jigwéinaa akawlihaa kaa jiyís.	He got some hand towels to add to what was being given.	6 (not obligated to do it but did it anyway - unexpected gift)
(ax jeetx) Kut akawlihaa.	He made off with it (and hid it away) (from me)	
Katéx'aa eetéenáx ayakawliháa.	He poked it thru the keyhole.	

Entry	Definition	Notes
Aadé <u>k</u> ukgwateení áx akawlihaa.	When he was supposed to go, he decided not to (and pretended like he had not said anything).	
du yoo x'atángi áx yéi aklahéich.	“you cannot rely on his word” when he says he will do sg., nothing ever comes of it	
aax awsihaa	rubbed it off, erased it, made off with it (took it without owner’s knowledge)	7 - 4 (n)
aax as.héix	is erasing it	
aax as.héit'	is erasing it or is making off with them	
aax kusahéix, aax kuksahéix	is removing dirt, dust, stain, spot from it, is polishing it	
átdáx kusahéix át	spot remover, bleach, detergent	
átdáx kusihákwt	(dirt, dust, stain, spot) disappears or goes away easily or rapidly	
du yahaayí	his shadow, his (departed) soul, his reincarnation; his picture	
(N) du yakgwahéiyagu (?) du yakgwahéiyagu	his spirit	dial
L ulitoogu Kaa yakgwahéiyagu	Holy Spirit	
(N) kutx ayanahá, kutx ayanaháa, kudax ayanaháa, kudax anaháa (S), kudax anahá (H), kutx anahaa` (T)	star	
aatx kut seiwaha	his voice got lost	8 (ie. his voice faded away, his voice became inaudible)
kut sh jiwldlihaa	went where nobody could find/get hold of him	
Du léelk'u ku.éex'idáx daak aa kawliháa wé Kinjichwáan x'óowu.	He appropriated some of the Hudson Bay blankets that were designated for his grandfather's potlatch.	9

Entry	Definition	Notes
Du nahées'adi daak aklahéich.	He (cust.) reneges on his debts. He defaults on his loans.	
Ash jeet akawliháa wé taan x'adaadzaayí.	He got her some sea-lion whiskers.	(Sea lion whiskers are hard to get, but he got some for her)
Kux kawdiháa wéi dáanaa.	The money (mysteriously) came back to its rightful place.	
(aax) seiwaha	is missed	10 - 5 ?JM
(aax) asawsiha	can't hear his voice anymore (ie. he moved out of earshot or lowered his voice, etc.)	cj
a káa daak seiwaháa	remembered it	
a káa daak asawliháa	reminded him of it	
jeewaha	(it) was sent (by way of someone, by mail), (he) was sent	
haat jeewaháa	(something that was sent) arrived	
jinaháa	"something sent" unexpected misfortune, accident	
ajiwliha	sent it, him	(either directly or through intermediary)
haat ajiwliháa	sent for it, brought him	
a kát ash jiwakwuliháa	(guiding spirit, God) allowed him to see it	(implying that he might not have made it or lived long enough to see it)
anax yaawaháa	went thru it (larger opening)	11 (boat went thru passage, refrig-door, rat thru hole)
anax yakawdiháa	needle - cloth thread - needle	(smaller opening)
haat uwaháa	(boat, person, etc.)	
haat kawdiháa	(unexpected fortune, money, something that isn't rightfully one's own)	

Entry	Definition	Notes
kut kawdihaa	(object or person) disappeared on its own	= áx kawdihaa exc. áx refers to specific place
daak kawdiháa	changed his mind about going/ giving/doing	MS
a yáx taawahaa	gave up on getting it	12 - 6 pf., cj. (g)
kawdihaa	moved unseen, moved invisibly, as a vapor or ghost, went through (an opening)	
áx kawdihaa	(person or object) disappeared from there	(could have been present at disappearance)
akawlihaa	took it unseen, disappeared with it, put it through (an opening)	tr.
sh kawdlihaa	(person or animal) deliberately moved out of sight, sneaked away, disappeared	
daak akawliháa	renege on it, took it back (promise, commitment), debt	
aadáx daak sh kalhéich (-héix)	is trying to get out of it (commitment, debt)	
aadé saháa déi	Let it be now.	13 (even though things are going wrong)
ch'a aadé dé uwaháa	it happened that way	(like it or not)
ha* (ø)		14
áa uwaháa	(missile) hit the mark, (object) fits there, (saying, wish) came to pass / came true	
du ée uwaháa	made contact with him, (bullet, etc.) hit him	Note: this entry was crossed out by Jeff Leer - CB
áa awsiháa	fit it there, made it come true, made it hit the mark (rare)	
aadé awsiháa	let him go (reluctantly)	
saháa	let it be (even though it's not right)	imper.

Entry	Definition	Notes
aá kaawaháa	is located there	
áa akawsiháa	fit it there, forced him to do it	
du káa kaawaháa	("is on him") was blamed for it	
du káa akawsiháa		
du kagéi kaawaháa	("is there waiting for him") (game) is there for him, () came across (game); it is his responsibility, job	vt
du jeenáx kaawaháa	() has authority over it	tr. vt
a dachóon kaawaháa	is in that direction	
a dachóon yakaawaháa	is headed in that direction	
du kagéi akawsiháa		
du jeenáx akawsiháa		
a dachoon		15
áa		(derivatives with ji-)
anax áa		
a kagéi		
du/..?? kaa		
a yáa, du toowú yáa		
a eetée		
ídi		
du gude		(de)
du yinaadé		
du jeenáx		(-náx)
a yáx		
yéi		
yux		motion derivatives
du léek'w has jeetx, du kagéi aa kaawaháa	was able to appropriate some from grandparents	[JM]?

Entry	Definition	Notes
		(kaawaháa?? akaasiháa??) (very faded - barely visible)
áa awliháa	came across him, it (animal) there (surprising him/it, not necessarily intentionally)	16 - 7a
a káa awliháa	surprised him, it (animal,) in the act of doing it, caught him in the act	(intending to catch him)
áa ajiwliháa	came across him doing it (a specific activity) there	("his hands were on something")
a káa ajiwliháa	surprised him in the act of doing it (a specific activity), caught him in the act	
áa yéi yatee		17
áa kaawaháa	more noticeable	
áa kaawaháa	(he) was on the scene, was there when it happened	(implying that his presence was unexpected)
Wé x'úx' nadáakw káa yéi yatee.	The papers are on the table.	
Wé x'úx' nadáakw káa kaawaháa.	the papers are on the table.	(implies that the papers are not supposed to be there in the way)
du káak ku.éex'i káa kaawaháa	he was present at his uncle's party	(noticeable because he was not expected)
shaa tlein has du tl'átgi káa kaawaháa	there's a big mountain situated right square on their land	
Át naḡdat'aajít akawsiháa.	He forced him to swim.	18
áa akawsiháa	hit the mark with it (right on target)	(more normal than áa awsiháa)
nadáakw káa akawsiháa	she put it on the table (in the way etc.)	
du t'eyshú áa uwaháa/ kaawaháa	it hit his elbow	
ch'oo kaawaháa	it's still outstanding	

Entry	Definition	Notes
aḡ eedé kaawaháa	(a debt) it's owed to me; I have it coming	TS - JL had written: aḡ ìdé (low tone mark on the "i") kàwahá (low tone mark on the first "a" and circumflex mark on the final "a") (see pdf page 18) - CB
aḡ eedé akawsiháa	he/she owes it to me	- JL had written: aḡ ìdé (low tone mark on the "i") akawsihá (circumflex mark on the final "a") (see pdf page 18) - CB
chush daax' akawdziháa	is keeping it nearby, or on his person, he's holding on to it	
chush daax' ash kawdziháa	he's having her stay nearby / with him	
Denali dachóon áwé kaawaháa/ yakaawaháa	He's headed for Mt. Denali	19
aadé kaawaháa / yakaawaháa	is headed for that place	
du léelk'u tl'átgi áwé du kagéi kaawaháa	his grandfather's land has become his (even tho he didn't expect it)	
Oogaajaagi át áwé du kagéi aa kaawaháa	There was game to be killed waiting for him when he got there	(even tho he didn't expect any - implies that he shot it and now has it)
Dáanaa la.aadéex satí du kagéi kaawaháa	Being a bank teller is the task that fell to him	(ie. there were other jobs, but that is what he was assigned to)
a eetéé kaawaháa du káak yóo koosgítgi káa kawuhaayée	It is only fitting that he should be at his uncle's potlatch.	20 (ie. according to tradition)
Du tláa hídi a eetéex' akawsiháa nahées'adi.	Free tr.: either "He used his (own) mother's house to pay off the debt." or: "He appropriated his (another's) mother's house to pay off the debt."	take the place of virtually = a yáa akawsiháa
Du shátxi eetéex' akawsiháa du kéek'.	She made her younger sister take her older sister's place /role	(could be physical place or role; implies forcing: the younger sister was unwilling)
Ḳaa ídi kawdudzháa	he got shoved / forced behind (eg. standing in line)	also everyone was promoted over him

Entry	Definition	Notes
A ídi kaawaháa	he missed out, he got there too late, he has last place/priority (because he got there late)	21
A yakáa kaawaháa du éesh át kuwuteenée.	When his father was travelling around, he (the son) met up with him (his father).	ck
A géide kaawaháa kaa dlaak' wudushaayée	It's not right to marry one's sister.	
Ax hídi yinaadé kaawaháa wei gooch	the hill is over toward my house	
Chush yinaadé akawdziháa	blames himself for it, he is holding it against self	
a wanáa sh kawdziháa	is keeping himself apart from it, avoiding it	
tlákw du jiyee kaawaháa	it's always there for him to use, it's always there within his reach	22
áa kaawaháa	has come to be there, is located there, has come to pass	23 - 8 x-ref - áa yéi yatee
áa akawsiháa	hit the mark with it, forced him to do it	
a dachóon kaawaháa	is in that direction	
a dachóon akawsiháa	has it headed towards it	
a dachóon yakaawaháa	is headed in that direction	
aadé yakaawaháa	is headed toward it	
du káa kaawaháa	"has come to be on him", dropped on him, was blamed on him	?a
du káa akawsiháa	blamed it on him	
du yáa kaawaháa	hit him in the face	?du - JL (followed with a checkmark - CB)
a yáa kaawahaa	is a just retribution, payment (something equal in value)	(JL had no high tone mark on this)
a yáa akawsiháa	took it as payment	

Entry	Definition	Notes
du kagéi kaawaháa	“is there waiting for him” () is the recipient of it, (game) is there for him, () came across (game), is his responsibility, job	
du kagéi akawsiháa	gave it to him (giving as a favor, or giving responsibility) is fitting, best	
a eeté kaawaháa	is in the past, has passed	ck “past”
a ídi kaawaháa	is behind it, (clock) is slow	
a yakáa kaawaháa	is opposite it	
Keijín dáanaa aḡ niyaadé kaawaháa	I owe \$5	24
Keijín dáanaa has du jeedé kaawaháa	(Somebody) owes them \$5	
Keijín dáanaa aḡ niyaadé has akawsiháa	I owe them \$5	
A yáḡ kaawaháa	That’s about the way it happened.	also: That is how/as it should be.
sh took’óo / toowu yáḡ akawdziháa	did it his own way, did his own thing with it	
du tuwu yáḡ kaawaháa	I went the way he wanted	
du géide kaawaháa	is held against him, (debt) is to be paid by him, he is accountable/responsible for it (improper action, debt, etc.)	25 - 9
ash géide akawsiháa	is holding him responsible, accountable for it	
a yinaadé kaawaháa	pointing/headed toward, between, is in the direction of it, is over toward it	
du yinaadé kaawaháa	is owed to him, () has it coming	
du yinaadé akawsiháa	has it against him (a grudge or a debt)	

Entry	Definition	Notes
du jeenáx kaawaháa	is up to him, is in his hands, () has authority/say over it, has taken over	
ash jeenáx akawsiháa	left it up to him, put it in his hands/under his direction, let him take it over	
a yáx kaawaháa	it is fitting, proper; it is true or close to the truth (acc. to speaker's knowledge)	
yéi kaawaháa	that it true, that is how it is, also that is how it should be	
Wuduwaxaashi yé áa shawdiháa yaa nagúdi	his surgery reopened while he was walking	26
Tleil gooháa, du daa.it nagóowu too yéi yatee.	It's obvious from his actions.	
aseiwahaa	let it go	27 (sg. precious)
Góok saxwaahaa de ax daséigu.	"Go ahead (and take it), I've let go of my life."	(resigned self to death)
sanahá		imper.
aadé sawdlihaa	resigned himself to it	? conj.
aadé sh wudliháa		
aadé seelhá / saneelha / sageelhá		
aadé sh eelháa.	Resign yourself to it!	
ash sawlihaa	wanted him to go (implies that the person didn't want to go, but was persuaded)	*under ha~´ ~ he~´ sanalhá imper.
áa shawdiháa	() got hurt, injured, or broke (open/again)	28 - 10 imper. OK MS (a body part which had previously been injured?)
áa ashawliháa		caus
ash ée ashawliháa	to him	

Entry	Definition	Notes
ha´		
tléil gooháa	is plainly, clearly visible, (visually) distinct, in plain sight, obvious	(g) (also applicable to something obvious in the mental sense)
Tliyaadé kanahá wé l'eiw.	Move / shovel / shove / push the earth over to the side.	29
Áa akahéix wéi tl'átk	he is planting in the earth	
s'ín yáa kanahá	plant carrots here	
s'ín yáa kanahéix	plants carrots here	cust. rep.
tóot akaawaháa	he took it over, appropriated it (to himself)	(pl. obj. or abstract)
tóot akaawaháa du káak datéeyi	he has all his uncle's actions	
tliyaadé akaawahéit'	he moved them over there in bunches / groups	
káa yoo akayahéik	is stirring it	30
a káa yoo akayahéik	stirring it there	
a yáa yoo akayahéik	is spreading/smearing it on it	(usu. substance like butter, lard, liniments, etc.)
a too	inside pot, etc.	
du daa yoo akayahéik	is rubbing it (liniment, etc.) over him	
Sáanáxch góos' aax yaa (a)kanahéin.	The clouds are being cleared away by the south wind.	
ha*´		31 - 11
kahénaa	digging tool	
akahéix	is planting it, is turning (earth) over, digging it (earth)	also intr "planting a garden"
akaawahaa	planted it, turned it (earth) over, dug it (earth)	(n)
akaháa	is digging it up	
akaawaháa	dug it up	(ø´)

Entry	Definition	Notes
ḱukawdiháa ḱukawdziháa	dug in the earth	(ø´)
àdé ḱukawdzihà		
aadé akaawahaa	moved / pushed / shoved / shoveled it there	pl. obj., dirt, mud, berries, toys, etc. seaweed along horizontal surface all at once, or in masses so as to form a mass or pile
daak akaawaháa	brought them out into the open	
yoo akayahéik	is stirring it, rubbing it (oil) in, spreading it (butter) on	(ø)
akaawahaa	is moving with the current (water or air)	
anax ḱuyakawdziháa	dug a trench thru there	32
áḱ akawsiyaa		sing. obj.
áḱ akasihaa		pl. obj.
kéi akaawaháa	dug it/them up	
kéi akawsiháa	dug it/them up	(sg. lost or unknown) unburied it
aadé akawsihaa	dug a ditch for it to there	
ch'a du xándáx naaléiyi héen áwé du hídit akawsiháa	Free tr: He dug a ditch to bring water from a distant creek to his house.	
kei akawsiháa	dug it up, found the solution to it	33 - 12
anax akawsihaa	buried it there	
yanax akawsihaa	buried it (esp. in ground)	impf.
áḱ akawsihaa	spread them out there (seaweed, berries, rugs)	
yax akawsihaa	spread them out there (esp. on ground)	
kéi shakawdziháa	parted his hair	Note: JL crossed this entry out - CB
sh toot ayawdziháa	gathered them to self	34

Entry	Definition	Notes
du kaanáx̄ kushayakawduwaháa	they buried / covered him up completely	
át O yawdiháa	(they) gathered there, (they) are gathered there	35 - 13 - "O" was superscripted - CB
ayawsiháa	gathered them, picked them up	(ø ') -JL may have "..sî.." - CB
ayasahéix̄	is gathering them, picking them up	
(a daat) woosh dakán tuyawdiháa	is undecided as to how to do so	
yaa kunalhéin	is going along f.	36 f.
yéi saxaahéi report yéi (nka-) xwsaneiyí	I'm willing to give a report	
yéi ash sayahéi ash gashaayí	he's willing to let marry her	
chush daadé asawdihaa	he wanted him to be with him	
ash saawahaa	wanted to get rid of him (in the sense that he wanted him to die)	
(aadé) ash sayahéi	wants him to (go there)	
(aadé) sh sadihéi	wants to go there	
ha*·		37 - 14
kuwlihaa	put up a fight	
has kuwlihaa	(they) fought (hand to hand, eg. wrestling, boxing -) with the intent to do real bodily harm	(g)
du een kuwlihaa	fought with him	
ha*· ~ he'·		
yéi asaawahaa	wanted to do it, was willing to do it, agreed to do it, wanted him to do something, was willing for him to do something, agreed to let him do something	(g)

Entry	Definition	Notes
yéi asayahéi	is willing to do it/go along with it, is agreeable to it	
yei ash sayahéi	is willing to let him do it	
du at sagahaayí	will (that which one wills to do)	
sawdihaa	was willing	
aseiwahaa	let it go (sg. precious)	- JI may have crossed this out - CB
aadé sawdlihaa	he resigned self to it	- JI may have crossed this out - CB
du yát uwahán	confronted him	38
a yáa yan uwahán	he withstood it	
daak uwahán	stood back (not involving self)	
tliyaa yaawahán	move (to standing position) further away	
Wáa sá yadahán?	What more should we pay? What more do we owe?	(potlatch usage)
du at danaayídax̄ kux̄ wudihán	he stopped drinking	
du yéi jineiyídax̄ kux̄ dahánch	he has been working sporadically, he's been missing work / he's been missing on the job	(JL may have put "jineyídax̄") - CB
kux̄ ayawdihán	turned back	
= kux̄ ayawdigút	turned back	
aadax̄ ayawsihaan aadax̄ ayawsinaak	he chased / shooed him away	
aatx̄ kut kéi ayadahánch	is trying to escape	39
(aatx̄) kéi ayawdihán	escaped (from it)	
ayanidahaan	escape!	
ash ée kéi ayawlihán / ayawsihán	helped him escape	
ash ée kéi ayalahánch		rep.
ash ée yoo kawsihán	caused him to dance	

Entry	Definition	Notes
tléil oos.háan	isn't holding it	
nas.háan		
át gadahán	is standing there minding his own business	
yéi yadahán	is standing facing that way	
“yéi áwé yadahán haa kusteeyí”	“This is the way out lives are laid down.”	(after giving a genealogy)
HAA, HAAN		40 - 15
han* pl. naḵ*		
(át) hán	sg. is standing (there)	
wudihaan	sg. stood up (potlatch sense: to make a speech)	(g)
yéi yadahán	it costs so much, is worth so much	pos.
ḵuḵ wudihán	he stopped: 1. going on foot 2. ceasing a regular habit	
ḵuḵ awsihán	stopped him	
ayawdihaan	(sg) ran away, escaped	(n) st
yoo koowahánk	is dancing in one place, swaying back and forth - JM Dancers may use individual styles/rhythms	(To show respect for guests, house Chief, has his clan sisters dance.) - JM pf. yoo kaawahán
han ?		st -“?” was above “han” - CB
asiháan	is holding it (child), taking care of it (child)	neg ` ?
yat asiháan	is holding a baby, babysitting, also has just had a baby	
awsiháan	did, also	

Entry	Definition	Notes
awsiháan	[ecognized an individual or publicly displayed a relationship, such as that of a grandchild (during potlatch) - JM	T (n)
aksaháanch		41 MS
aksahánt	less careful job than	
aksaháan		
koodus.háanch	they make fringes on it	
HAN, HAAN		42 - 16
han*		
? akaháan ? aksaháan	is making fringes on it (long thin strips)	cj
akaawahán akaawahaan	made fringes on it	- (g) or (ḡ) - hard to see - CB
akahánt aksahánt	is making strips of it, such as seal fat, or salmon strips even - JM	
akahanx'w aksahánx'w		
ash yinaa as.háat	is putting up a partition between self and him	43
ash yinaawsihát	blocked his way (in line of vision or motion)	
aksaháat		
adaasaháat	is skirting it / house	
a yinaa ksaháat	covering a container, putting a lid / cover on it	
ayasaháat	covering a wall (ie. with screens, new wall, etc.)	
yawdudzhát	she was kept isolated (eg. from men), her face was covered, pulled sheet over face (of dead person)	

Entry	Definition	Notes
yadihaatk		
hat*		44 - 17
awsihaat	carried, lugged it (heavy obj., sg. one would not normally, with someone else or alone, w. arms extended down, or over back / shoulder or on head)	
hat*' (T) hat*(')		' st (háat cover)
aksaháat	is covering it, enclosing it	
aksahátx'(w)	covering of many objects or one large object - JM	
akawsihát		(∅)
a daasahátx'(w)	is putting enclosure around it	
a yinaa sahátx'(w)	is putting cover on it, is blocking his way	
hat*' ~ hat*(')		st
akawsiháat	herded, drove them (animals)	NS
akawsihaat		MS
akaawahaat		JM
hat*		
át ḳuháat	blindly, esp. through persons hair - to feel about, not really knowing where to place hand, as to grope in dark - JM	tone `
at ḳoowahát		
ha`t-k		
dihaatk(w)	has uncontrollable muscle spasms, Parkinson's disease	tone
hatl**		45 - 18

Entry	Definition	Notes
daawdihátl'	is covered with excrement, rust, dirt	
has'*		
O uwahás'	is nauseated, vomiting	ø
ash wulihás'	made him n., made him vomit	
yahás'kw	gets nauseated easily	
liháas'i	is nauseating	? Tong
kaliháach'i	is disgraceful, shameful	
hash *		
O wulihaash	floated	
awlihaash	let it float, -to let another person take over - JM	
ash jeedé awlihaash	let him take it over	
hach**		? dec.
wulihách	(body part), has [fallen asleep] JM	often happens to a person with shamanistic background - JM
yahás'kw		46 ck
ash, jeedé awlihaash	had more interest in it/ (he, knew he could do a better job of it/ would like it better, so he let him take over)	
du jiyeet wulihách	he got control of it because nobody could or would prevent him	
naliháash	(surprisingly)	
liháshkw	is buoyant	
wulihách	(body part) feels like it has become numb or is being tickled or has water running over it	47 (kind of vague sensation attributed to spirit activity - often happens to a person with shamanistic background)
hakw *		49 - 19

Entry	Definition	Notes
akaawahákw	is suspicious of it	T only?
ha?kw		T (def) - “?” was superscripted - CB
akaháakw		n - ?
akaawaháakw		
Háakw, de wa.é áwé i éet koowaháa Skéit’.	(master of ceremonies) - in potlatch setting - “Go ahead now, it’s your turn, Skéit’ ”	49 Háakw - urgency: do your best - no time to lose
ḵukaawaháakw	said háakw to them (encouraged them to get out and do their best)	
yux kawduwaháakw		
yux sh kawdiháakw	(he didn’t have to die but he had built himself up to it so he just háakw’ed out)	
át x’eiwahéik	is walking about moaning & groaning	50 ? MS
he`n		51 - 20
ayahéin oowahéin	claims it, says it belongs to him (could be as an individual or as clan property)	ayahéin and oowahéin - same MS (n - oo
at uhéini	claim, property (property that he says belongs to him but could be a matter of contention	
hel’k		
O kayahél’k tl. koohél’k	is clumsy, helpless, all thumbs; also is a weakling	
he`skw		
? diheiskw	are few	
hesh*, he`sh		st
O kooheish	feels helpless, embarrassed	
heshgidéin	disgracefully	

Entry	Definition	Notes
? O kaawaheish	? came short of what was expected of him - couldn't reach goals - JM	
? kawliheish		caus.
kaliheishí	is disgraceful, embarrassing	
he?k , hi?k		- both "?" were superscript - CB
aan daat kanahéik / -hík	monkey	
he?k		T - "?" was superscript - CB
ᵗ'anaahéik	-is moaning from pain of some sort, groaning - JM	
du at uhéini	his (claimed) property, (says it belongs to him)	52
du at óowu	his property (nobody challenges his right to it)	
kaawaheish	feels helpless , became embarrassed (feeling of impotency, lacking means); impoverishment, came short of what was expected of him	
Tlaᵗ kawliheishí du tuᵗ'atáli du daaᵗ jikawuxeexí kaa ᵗoox'.	It was embarrassing when his pants fell down with other people present.	
át kaawahéik	is jumping around grabbing things and swinging	(like a monkey or a prankish child)
(a)kanahéik déi	put a little life into your jumping around	(to dancer)
ash 2 ée alihéin	(he ₁) claims that he ₂ owns it	53
ash 2 ée sh dlihéin	(he ₁) claims that he ₁ belongs to him ₂	
kwshihel'k kwshihéil'i	is very clumsy	
ash kalahéshkw	is trying to disgrace him/make him look stupid	

Entry	Definition	Notes
he`x̣waa		54 - 21
ahéix̣waa	JM - is using charms of some sort to make person - strong, fast, tidy or rich (on dogs used to make (over)	strong or good hunter. a couple of examples are: whenever a boy was born, coral was placed in an umbilical cord bag, and for a girl, usually a cone from a squirrel's tree - to make her tidy and quick with her hands. With dogs, the process was more complicated) - JM
? as.héix̣waa		gender
awsihéix̣waa		(n)
ách as.héix̣waa	by means of it	
hi` , he`		
(ooheex', ooheix', aheex', aheix')	is paying (shaman)	
aawahee, aawahei	paid him	
hi` , he`		i, e
sh kadlihée sh kadlihéi = sh kadliyéi	is promiscuous	
sh tukjihée ? (NW) -héexu (JM)	is nasty ?	tr.
Kanals'áak jeetx̣ / x̣'a.eetéé-ch s'óos'ani-ch áwé wududzihéix̣waa.	She was charmed (to be good with her hands) with a pine cone from a squirrel.	55
but aan wuduwahéix̣waa		(of infant)
T'ukanéiyi kwási tin shawduwahéix̣waa.	They charmed his (eg. boy's or girl's) hair with the urine of an infant.	(so his hair wouldn't turn gray)
jiwduwahéix̣waa	hands	
du dóol'i as.héix̣waa	by urinating into kelp with erect penis	
hin*		56 - 22

Entry	Definition	Notes
wooheen	(pl. fish) swam	-many - JM
yahínkw	(pl.) are too fast (to catch)	
hin*		
ák' (?) (ák') oowaheen ayaheen	he believes it	oowa- -"(?)" was above "ák' " - CB
ák' aawahín	believed it	(ø)
ák' aawaheen	believed it	(n - inv.)
ash x'éi(x') / x'éik'	believed what he said	
k̄aa x'éi ayahínkw	is credulous	
átk' aheen	faith, belief, religion	
hin* ?		?
? aklahíns'	is watering down a garden - JM	
akawlihín	snow and water is falling - quite a mixture - process of making wet snow - JM	John?
aklahíns'	is stirring it	57 MS?
kalahín	moisten it watered it or sprinkled water on it	(eg. roots when making basket, also skin when making moccasins)
i x'ahéenich kalahín	moisten it with saliva	
hi ` n		58 - 23
akahéen	is mixing it with liquid, is combining them	tr (n-) -two different liquids, such as coffee with cream - JM
akaawahéen	mixed it, them	
kadahéen		intr.
kalihéen	is swampy, wet (ground)	
kaklihéen	(snow)	
kaklahéen	wet snow	
shantudihéen	has water on the brain	

Entry	Definition	Notes
his'*		59 - 24
ahées'	is borrowing it, trying to	
ahís'x'	borrowing quantities of it	
aawahées'	borrowed it	(n- or g- inv.)
wudihées'	borrowed (intr., esp. money)	
(dahées', dahís'x')		
du éet aawahís'	lent it to him	
nahées'adi	debt	T
hits*		
alhéets	is singeing the fur / hair / feathers / quills off it (esp. porcupine, ducks, seal flippers) also is roasting it slowly, as dry fish	Note: JL drew an arrow from "also is roasting it slowly, as dry fish" down to line 460 below ("ayalahéets") - CB -JL also may have crossed these same words out? - CB
alhítsx'w		(pl.)
awlihíts	did	
wudihíts wudlihíts	got singed	
yawdihíts	(fish in smokehouse) got overcooked (-the flesh drops off and it has a singed flavor)	
ayalahéets	is roasting it (fish or meat) hastily (over open fire: again, it gets an undesirable singed flavor)	
hoon daakahídidáx dahís'x'	he charges at the store	60
át kuwdlihées'	he's going around borrowing	
dihís'kw dlihís'kw	is quick to borrow	
aawahées' wé hít awlihées' wé hít	rented the house	

Entry	Definition	Notes
yaa ndahíts	is getting singed	
dahéets ilhéets		intr.
ayalawásx	slower than ayalahéets	
hits * (heets)		
alhéets	is singeing the fur/hair/ feathers/quills off it, also is roasting it slowly, as dry fish	(esp. porcupine, ducks, seal flippers)
alhítsx'w		(pl.)
awlihíts	did	
wudihíts wudlihíts	got singed	
yawdihíts	(fish in smokehouse got overcooked)	(- the flesh drops off and it has a singed flavor)
ayalahéets	is roasting it (fish or meat) hastily (over open fire: again, it gets an undesirable singed flavor)	
yaa ndahíts	is getting singed	
dahéets ilhéets		intr.
ayalawásx	slower than ayalahéets	
hich* ?		61 - 25
ash yaawahích	watched him unobserved	NS (? JM)
hi`ch , he`ch		
ooheich aheich	(spouse) is accusing (mate) of infidelity (observed or suspected) and jealous	
aawaheich	accused	(n) T (g) cj.
		no intr.
hixw *		

Entry	Definition	Notes
héexw	witchcraft	Héexu is also a person's name - Angoon - JM
ooheexw aheexw	is bewitching him, using a person's belongings or effigies to make him ill-JM	
aawahíxw	did	
yahíxwk	is a witch	
x'a-		
sihéexu	acts as if bewitched, and eccentric, odd	- doesn't act normal - JM
ya-, x'a-, ji-, tu-		
sh daheich	says he's fooling around on the sly	62
xaan duheich		
oon duheich		indef - him
koon duheich		indef - indef
ash yaawaheich	right to his face	(rare - not used with een - phrase)
ash (u)heich		
ash een ooheich	is accusing him of fooling around with her (ash) Petunia tin áwé ooheich.	No way of including betrayed spouse in a 3-arg. construction.
héexw yóo yawdudziqaa	he was accused of w.c.	(not héexu)
hi`k		63 - 26
O shaawahík ashalahíkx ashawlihík shawdlihík	is full is filling it filled it intr.	
hu * ·		
woohoo	(person) waded, (animal) swam	
wudihoo	(animal) swam	MS no John?

Entry	Definition	Notes
wusihoo	(duck) swam	
jiwdihoo	(person) waded, (duck) swam	
awsihoo, ajiwsihoo	took it by wading	
jidihúkt	characteristically wades	
jiwdzihoo		
hu		? st
akaawahoo	is suspicious of him	(T only) (n)
hu, hu´		
akwdahú	says “hu”	(JM)
akawdihú		(JM) pf.
aawahóo		(T)
ashalahíkt ashalahíkt´		64
yax ashayawliheegán	refilled it	
héen kaanáx yan uwahóo héen kaanáx yan jiw dihóo héen kaanáx yan wudihóo	he waded across (feet touching)	not wusihóo
ax nákt wusihoo	(pl.) waded away from me	
guwakaan yaa nahwéin	1 deer wading or swimming	
guwakaan yaa nakwán	pl.	
gáaxw yaa jindahwéin gáaxw yaa jinashwéin		
gáaxw yaa jinaskwán	pl.	
yaa nas.hwéin	killer whales pl.	
aadé wdzihoo	took sg. by wading	
aax awsihoot	packed it away	65 (this entry was scribbled out by JL)
aax wudihoot	(a whole bunch	intr. (this entry was scribbled out by JL)
néekw jiyeeet akwdahú	is saying “hu” from pain	66

Entry	Definition	Notes
hun *		67 - 27
hoon	sale	
ahóon	is selling it	
? ahúnt'	customarily sells it - JM	
yoo ayahúinkw	is trying to	
aawahoon	sold it	(n -)
wudihoon	sold things	
sh wudihoon	sold self to sell it	
awlihoon	went & sold it	
wudlihoon	went shopping, went to sell something	
sh (S)k- gawdlihoon	went looking for a job	-"(S)k-" was above and between the other two words - CB
dihúinkw	sells things easily / quickly is a good salesman	
hu`t*		
aawahoot	carried it in apron	
wudihoot		intr.
awsihoot s'óos'ani neil awsihóot. - JM	- carried pine cones in house with apron - JM	
hoodí	planks put on a boat	
as.hóot	is putting planks on a boat	
as.hútx'w		
awsihút	put planks on a boat (for buoyancy, stability)	
ahúnt'	"if it gets to him he sells it"	68
aawahoon		
awsihoon	house, car, rifle, TV, seaweed	
akaawahoon	1 egg (at a time), ring	

Entry	Definition	Notes
akawsihoon	necklaces, pen, ring	
yaa nalhún	1. is going along selling 2. going along shopping	not 'going along spending money'
yaa ndahún	going along selling	
yaa anahún	is going to sell it	(1 item)
yax̣ ayawsihún		
át kuwdzihoon	went looking for sg. / things to buy	(having his specific need(s) in mind)
a yís (aagáa)	for it	
du hídi daaháadi (yís) áwé át kuwdzihoon		
du keidí tin neil awsihút wé héen	brought water into the house in his apron	69
as.hóot	caulking it	
adaasahóot	is putting planks around it	
hutl'*		70 - 28
kahóotl'	pleats, ruffles	
kawdihútl'	is wrinkled, pleated	
aklahút'l̥x̣	is wrinkling it, pleating it	
akawlihútl'	wrinkled it	
huk *? hakw *?		st - "?" both superscript - CB
kei aawahúk kei aawahákw	lifted it up (bowl) with a loud shout "Wéeyáa" "Héiyáaw" (after emptying dish of contents. This is a way of saying thank you to one's host - it assures the host that the departed one is eating. Therefore the host answers, "Gunalchéesh.")	
kei wdihúk		intr.

Entry	Definition	Notes
akaawahóok		JM
has wudihúk has wudihákw	they stamped their feet	(on order of naakáani - each naakáani has his
yawdzix'ín	(as when about to be hit etc.)	71
x'akawdihútl'	contorted his mouth	
sh yakawdihútl'	wrinkled up his face (comically)	
kínde akahóotl'		
akaawahútl'		
kdahútl't kdahutl'x'w	it's getting wrinkled here & there in places	
aklahóotl'	is wrinkling it up, is pleating it	
aklahútl'x	not neatly, wrinkles at random	
aklahútl'x'w	little bunches here & there	
akahóok	(rhythmic tapping)	MS no JM
akaawahúk akaawahákw	(shaman) tapped feet rhythmically - has a meaning depending on no. of taps	
akaawahoogún		
yeehúk		imper.
akahúkt	is tapping them (sticks) together	no JM
kéi nayhúkch		rep. cust imper.
kéi wduwahákw kei wduwahúk		
yidahákw yidahúk	stamp your feet!	
kanayháakw	stamp your feet!	
1. A, AA, EI-		72 - 29
'a · *	end (esp. of sg. obj.) moves or extends forward	

Entry	Definition	Notes
éinaa* JM éinaa	fish drying rack	(made of crossed sticks, fish to be dried laid flat over it)
keewa.aa keiwa.aa	dawned	k̄i` - ø - (n, rep .A -ch)
ākeewsi.aa ākeiwsı.aa	celebrated (an occasion)	caus. s-
k̄ee.á k̄ei.á	dawn	nom. (also k̄eex'é, etc., see KEE-)
kaawa.aa woo.aa	grew	O- (k-) ø- (n-, rep.A-x̄) gender caus. s- T/M
akawsi.aa awsi.aa	grew it	
kaawa.aa	(water) spouted or gushed	O-k-ø-
akawsi.aa	made (water) spout or gush	caus. s-
yoo aan kaya.éik	there is an earthquake	O-k-ø (ø, I-k, rep.A-x̄)
yoo aan ka.á	earthquake	nom.
anax kawdi.áa	(pl.) stick up	O-k-d-(ø) gender C.
anax naashóo		sg. SHU? cf. AT
shakawli.aa	(ground floor) tilted, slanted, shifted	O-sha-k-l- M,P
shakla.éin	(ground floor) is tilted, is slanted is sloped	pl. AT? pos.. (P-n)
yaawa.aa	(fish) migrated	O-y-ø-(n,rep.A-x̄) T,M
at yana.á	fish migration	nom.
yawdzi.aa	(one) turned his head or face, (one sea mammal) swam surfacing at intervals	O-y-dz- B. pl. XUN
(át) yas.éin	has his face (there), is peering through (there)	pos. (P-n)

Entry	Definition	Notes
a daa woo.éix	is figuring it out, examining it, making sure it's doing okay	O-da` +y - u - ø (n, A-x)
kut yawduwa.aa	they can't find it anywhere	73 rare: = - .oo
kutí kaax yawdi.aa	he's been held up by the weather	
keena.áa	when it dawned	74 (often trans. the next morning)
kei.éix	cust. dawn	
has akeisa.éix	they celebrate it (every year)	
áa awsi.aa	grew it there	
áa woo.aa	(pl. trees, smaller plants) (less organized growth)	
áa kaawa.aa	(smaller plants, one tree	
áa kei kaawa.áa		
áa wsi.aa	pl. trees, seaweed	
yanax kawdzi.áa	pl. stuck up	
shákw áa woo.aa	strawberries are growing there	
kéi kaawa..áa	(liquid) spouted/gushed/jetted up/out	
yóot kaawa.áa	out/away	
a tóot kaawa.áa	into it	
át kaawa.áa	to that point	
yan kaawa.áa		
a tónáx héen kéi ka.éix	water spouts, gushes out of it (hose, etc.)	
sh kas.éix sh kas.éikw	(plants) grow wild	75
woosh yát has ax'akawsi.áa	they played water from them (eg 2 hoses) against each other	
yóot ax'akawsi.áa	water from a nozzle, hose, etc.	
anax yóot x'akaawa.áa	gushed out thru round opening	

Entry	Definition	Notes
anax kawdi.áa	(pl.) stick up pilings, telephone / electric poles, not mountains	
anax naashóo	one pole, etc.	
xalak'ách' xaawú du daanáx x'akawdzi.áa	porcupine quills are sticking out all over his body	
du daanáx kawdzi.áa	quills, hair, feathers	
yanax kawdzi.áa	quills, hair, feathers are standing on end	
kéi yas.éix wé tsaa	seal keeps poking out his head	no caus.
sh daa yawdi.aa	asked himself why he was doing that	76
nadáakw tayeedé yawdzi.aa	he stuck his head under the table	77
Tlax de Jesus yáx áwé át yawdzi.aa.	He's just going about looking / looking about as if he were Jesus.	(gives idea of aloofness - the way he's carrying himself)
át yas.éin	(without moving head / face)	
du yéi jineiyí áwé a daa woos.éix	she's looking over his work	
a daa woos.éix	physical / handcable could be lifestyle	-“handcable” may be “handable” - CB
a daa woo.éix	something that is giving him a problem	
yóo x'aa a daa woo.éix	he's trying to figure out just where the point is or if the point is really there	
du yakwyik washéeni áwé a daa woo.éix	he's trying to find out what the problem / matter is with his engine	
a daa woos.éix a daa yoo yakwdzi.éik a daa yoo yadzi.éik	is examining it, is inspecting it, looking it over, taking a look at it	78 - 30 O-da` +y-u-dz- (n, A-x) O-da` +y - (k-u-)dz- (n, I-k)
'e* yakw		(deprivative)

Entry	Definition	Notes
kawdi.éiyákw	(body part) is dislocated (due to injury)	O-k-d- (g?) D.
2. A, AA, EI-		(page 30 of JL notes)
'a * ·	detain	
aya.éix, awoo.éix	is detaining him, is keeping him (from doing it), is distracting him, is diverting him, is amusing him,	O-y-(u-) ø- (ø, A-x or g)
ayaawu.aa	pacifying	
yawdi.aa	is detained, held up, slowed down	O-y-d- (g)
A	imperative stem of AT	
3. A, AA-		
'a*	thing, fact, place referred to previously or within clause	
á	it, they (non-human); it, that fact (abstract); there, that place	
N-nax á	place to the N side	(with NDir's, Dem's, and a few other nouns)
aagáa (tsáa)	at that time (in the past), finally	
aagáa.....yé	when....., the time that.....	(with relative VP)
aadé....yé	how....., the manner in which....	(with relative VP)
4. AA		
'a*	singular, sit	suppletive positional of NUK pl. KI
(át) áa	(one) is sitting (there)	ø - (pos. only, PL/F)
(át) sa.áa	(one bird) is sitting (there)	s-
(át) la.áa	(one building) is situated (there)	l-
		W Marks (deadfall)
x'aya.á	amuse him (baby), keep him from crying	79

Entry	Definition	Notes
ya.á woo.á	implies holding (eg. on lap) ie. has to do with baby	
yaga.á	keep him from going, keep him occupied so he'll stay	
at ka.áa Tlaḵ wáa sá át ka.áa.	He's sitting there so fancy.	
5. AA		80 - 31
'a `	(the) one	
aa	one which....	(head of rel. VP)
yáat aa / yáat'aa	this one	(so with other demonstratives)
6. AA		
'a ` (-du `)	who	
aa sá, aadóo sá	who	(with -ch, usually aat sá, aadóot sa)
7. AA		
gu'a `	alternative preferably?	(see gwa', gu'sh)
gu.aa l (kwshé)	(with neg. option) I hope	S. gwaagáa l
gu.aaléi kwshé	I hope so	(from gu.aa l yéi kwshé)
a yáḵ gú.á a yáḵ gwá	or else	
i gu.aa yáḵ x'wán i gwa.aa yáḵ x'wan S. i góosh* x'wán	(interj.) encouragement (lots of luck, Sam)	
ku.a ` ku.a kwa ` kwa	however	(encl.)
ku.aa kwá	however	rarely kú
ku.aa áyá, ku.aayá, S. ku.áyaa, kwáyaa		(with áyá = S. áyaa)
8. AA		
'a		hesitation particle, esp. at beginning of sentence

Entry	Definition	Notes
aa	so.....	
9. AA, AAA, EI-		
'a` (a), S. 'a`	yes	
aaá, S. áa	yes	
ash kawdi.aa, S. -áa	said yes to him	O-k-d-(n)
aahá	emphatic yes (agreement)	
aa een sá yís aax sá etc.	can't say	81
gu.aa kwshé l = gu.aa l kwshé		
á gú.á	or (what about) that one?	(as an afterthought, something not previously considered)
ǰú kwshé		rarely
ǰu.aas ǰwás		
ǰús		rarely
awdi.aa	said "yes"	
ǰat kawdi.aa	said "yes" to me	
yoo anida.éik	say yes!	cust.
10. AA		82 - 32
'a`	lake	
áa	lake	
(áa) wudi.áa	a lake formed (there)	d- (g) MS ok
11. AA		
'a`		
naasa.áa	woman's tool kit (for sewing?), storage box, trunk	(cf. Eyak la'sa'ah, also Aht. naz'aayi)

Entry	Definition	Notes
ACH'		see ATS'
12. AK, AAK		
'a'k*	interlock	
a.áak	is weaving it (a basket)	O- ø- (ø, AL/F) intr. d-
da.áak	is weaving baskets	
aawa.ák		pf.
át aawa.ák	built a fire there	a-ø-
kát aawa.ák		
shóot awdi.ák kát awdi.ák	built a fire	a-d- (only with shu-)
AK, AAK		see EK
13. AK, AAK		
'a'k*	move with lack of muscle control	
yawji.áak*	staggered, tottered, (fish) floundered (with lack of muscle control, as when wounded, near death)	y-j-
S. sh kawji.ák	started acting silly	sh+k- j- (ø)
S. kaji.ákx	is acting silly	k- j- (g, I-x)
14. AAK		
'a;k	room	- the “;” was superscript - CB
a ya.áak	room for it, a place for it	
yei guxda.áa	lake will form	83
áa wdzi.áa	(many lakes) came into being	
áagadi	unfinished basket	
shóox anayda.aak	cust build fires!	
kát aawa.ák	built the fire up	also intr.
axwaa.ák		

Entry	Definition	Notes
a tóot aawa.ák	built a fire in it	
át aawa.ák	built a fire there	
shóot akawdi.ák	built a fire	(implies that he didn't have anything to start it with, or where you normally wouldn't build it)
hítx'i tóox ayakawduwa.ák	they went from one house to another, building fires in them	
ashuwa.ák ashuya.ák	is putting a design on the edge	
(kéi) ax'ayaawa.ák	added to the rim (by weaving) incl. Chilkat bl.	
a daa wdi.ák	wove around the outside of it (eg. bottles)	
yéil koowú a daa aya.ák	she's putting the Raven's tail design on the side (of the basket)	
ataya.ák ata.ák	is weaving the bottom part (ie. just starting,)	84
kéi ashuyaawa.ák	started weaving upward (after finishing the bottom)	
atukya.ák	is weaving the bottom part	
asa.ák	is weaving the neck of it	
kéi ax'ayaawa.ák	wove it from the bottom up (Ch. bl.)	
		can't say naaxein a.ák
du chóox'u áwé át jawji.ák	he made it to (his destination) with his last bit of strength	85
du jeetx yóode yawji.ák	he managed to stagger away from him (out of his reach)	
a jiyeeet yawji.ák	he reeled from it - it sent him reeling	
du jeetx kéi x'ayawji.ák	(fish caught in mouth) fights him, trying to escape	

Entry	Definition	Notes
du jiya.áak	place for him to work	
a ya.áak kuxsati	made room for it	
du x'aya.áak kudzitee	there's room at the table for him, there's room /opportunity for him to speak	
yee x'aya.áak de yan at wududzi.ée	food has been prepared for you folks	
AAK: a ya.áakt'ani	its lid	86 - 33 see AAT'
15. AKW, AAKW		
'a ` kw*	direct	
át akaawa.aakw	is giving him orders or directions, is ordering him around	O-k-u-
át at kawu.aagú	commander, foreman, captain, ruler	agent noun
du at kuna.áagu	plans, direction, commandments	nom. JL handwrote “.áagu” over top of his typed “.áakw” - CB
akoo.aakw (S. akookáyaa)	is trying to do it	O-k-u- (n, AF prim.)
yéi akoo.aakw	is planning it thus	O-k-u- (ø, AF)
ajikoo.aakw	is giving him orders or instructions on how to do something or how to work	ji-
16. AAL, EIL		
'a ` li, 'e;l(i)	grandparent	- the “;” was superscript - CB
du áali, (y.) du éili, du éil	his grandparent	(in S. Tlingit, áali is used instead of léelk'w)
17. AN		
'an, 'in	watch	see IN

Entry	Definition	Notes
(át) a.án, -ín	is sitting outside watching to see what the weather will be like, or meditating (this was usually the function of elderly people with time on their hands)	a-ø- (pos. only P-n)
18. ANK'W, ENK'W		
JM 'an-k'w, 'en-k'w	spoiled	
ánk'w, énk'w	spoiled child, brat	
ya.ánk'w, -énk'w; sh k'adli.ánk'w, -énk'w	is spoiled	O-ø- sh+k'e-dl- (g, I)
19. AAN		
'a`n	gentle	
li.aan	is gentle, kind, peaceful	O-l- (g, I)
yakwsi.aan	has a pleasant face	O-y -k-u-s- (g, I)
x'ali.aan		87 ND no
tuli.aan tukli.aan	is kind, peaceful, gentle	ND
yali.aan	has a pleasant face	JM (others)
yakwsi.aan		JM (others)
gáant oodu.ánjin	they used to	- may be "oodu.ínjin" - CB (very faded)
kéi sh k'anal.ánk'w	he's getting spoiled	
nichkayádi áwé sh k'adli.áak'w	the little bastard is spoiled rotten	
ánk'ut uwanúk	he's acting spoiled	
ánk'uḡ alyéiḡ	he's spoiling it (child)	()
20. AAN		88 - 34
'a`n	owned land	

Entry	Definition	Notes
aan	land claimed for inhabitation or use; town; village; ship (so called on first contact because they were in effect floating towns)	
(áa) wudzi.aan	he built a village (there), he settled (there)	dz- (g)
21. AAN		
'a ` n*, S. 'a'n	become bedridden	
wudzi.aan S. -áan*	become bedridden, weak from lying down too much	O-dz- (g)
áanjís	orange (fruit)	
k'u.aaní	deer cabbage	see yAAN
taakw.aanási	starfish	see NIS
22. AS, AAS		
'a ` s*	long to see	
du yáx taawa.ás	longs to see her, is lonesome for her, misses her	P+ya-x+O-ta-ø-(ø)
du yáx taya.áskw / teiya.áskw	tends to be lonesome for her	ck 'as.k
23. AAS		
'a ` s	evergreen tree	
aas	tree, esp. evergreen tree	
wudli.aas	it became wooded	O-dl- (g)
24. AAS		
tu.a;s tu.áas	fish sp. (similar to eulachon)	y? - “;” was superscript - CB
25..AASH		
'a'sh		
woo.áash*	the sap is running in it (plant, tree)	O-ø- (g)
du léelk'u hás kahídix' áwé áa wdzi.aan	He is lying around bedridden in his grandfathers' house.	89

Entry	Definition	Notes
áa yaa yei has nas.án	they are settling there gradually	
haax̄ has kus.áan	they are trying to settle here	
át has kuwdzi.aan	are going about looking for a place to settle or are going about settling and resettling	
a káx̄ kuyawdudzi.án	they settled all through / along there	
neil yáx̄ taawa.ás	is homesick	
(ta) li.aasí	makes on lonesome quickly	(=liteeshí)
li.aasí	makes one tired	
du yáx̄ ash tawli.ás	made him miss /be lonesome for her (=du)	
x̄'ali.aasí	talk / song is making one lonesome / homesick	
li.aasí	makes one tired	90
ash wuli.ás	made him tired	(= ash wulixwétl)
? áa wdi.aash	sap ran out (eg. of wound on tree)	91
? wuli.aash	became sappy	
(has ilx̄'éex'	they wriggle their tails into the sand to spawn) where waves come in	
aashát	steelhead trout	92 - 35 see SHAT
26. AT, AAT, A		
'a`t*		imper. stem 'a
(a)	plural go	usually plural of GUT
26. AT, AAT, A	plural go on foot	plural of GUT A. ø- 'a`t (imper. (This entry is from bottom of pdf. page 104)
has woo.aat	(pl.) went or left (by foot), walked	ø- (indef. subj. a-)

Entry	Definition	Notes
has awsi.aat	made them go, let them go	caus. s-
has kaawa.aat	they strolled	k-∅-
(aax) has kawdi.át	(pl.) left (there) in a mass	k-d- (∅, rep.?)
ash ashuwa.aat	led them	JL may have typed "ash shuwa.aat" - CB O-shu-∅-
has ash t'aa woo.aat	(pl.) went to tell him what happened	O-t'a` + ∅-
has jiwdi.aat	(pl.) went to fight or make war	ji-d-
has ajiwsi.aat	sent the to fight or make war	caus. s-
kawsi.aat	(crawling creature(s), one or more, crawled	O-k-s-
xeewa.át xeiwa.át	got to be dusk, evening	xi-∅- (∅)
xee.aat, -át xei.aat -át	dusk	nom.
S. tooxée.aat	hives (?)	
(b) with l-,	move plural in an orderly fashion	sometimes plural of TAN or TA
awli.aat	carried them or took them (one at a time or in an orderly arrangement / fashion)	O-l-, gender
(át) la.át	(plural of:) are sitting or lying (in an orderly arrangement)	pos. (P-n)
(aadé) al.aat	is putting them (there) , (one at a time in an orderly arrangement)	(∅ or n, AF)
(aadé) al.átx'	is putting them there (in groups)	pl. (A-x')
at la.át	baggage	nom.
aawa.aat	someone went	93
aax has kawdi.át aax has at kaawa.át	left there one by one	

Entry	Definition	Notes
Saangwéishán áwé át jiwdi.át	The Salvation army met there to engage in battle (against the forces of evil)	
woosh?? yát has jiwdi.át woosh?? yát has jiwdiᵶaa	they met in battle	very faded - first word possibly "woosh" ?? - CB
wéix yaa nasgút	(sg.)	
wéix yaa kanas.át	(pl.)	
át has la.át	they are lying there (unable to move freely etc.)	
át has sh il.át	they are lying there (alive and conscious, of own free will)	
	motion sg. or pl. vehicles	94
	positional pl. vehicles only	
Anchorage-de has yala.át	They are headed for Anchorage (in more than one vehicle)	
héenᵶ kuyala.aadé	baptizer	
ashakawli.aat	tilted / slanted them, bent them (one way)	
yan has sh wudl.át	lay down (past of lie Jane) went to bed (pl. animate)	95 - 36 pl. of TA sh+dl
(át) has sh il.át	are lying there (pl. animate)	pl. of TA pos. (P-n)
ayawli.aat	steered it (boat or vehicle)	pl. of TAN O-y-l-
yawdli.aat	steered	pl. of TAN intr. dl-
(aadé) yala.át	is headed (there)	pl. of TAN pos. (P-n)
héent ayawli.át	baptized them	pl. of TAN O-y-l-
héende ayala.aat	is baptizing them (one by one)	pl. of TAN (ø or n, AF)

Entry	Definition	Notes
ajiwli.aat	led them or took them by the hands	pl. of TAN O-ji-l-
(aadé) ajila.aat	is taking them or leading them (there) by the hands (one by one)	pl. of TAN (ø or n, AF)
a yaatx̄ ashayala.aat	(glacier) is advancing, chunks sliding off into water	O-sha-y-l- =a yaatx̄ ushaawatee -may be “ashayla.aat” (hard to see) - CB - (g) or (ḡ) - (hard to see)-CB
hinshaya.á	chunk of ice that has slid off main glacier into water and is floating	nom.
shakawli.aat	(pl.) tilted, slanted	pl. of TAN sha-k-l-
shakla.át	(pl.) are tilted, slanted, steep	pos. (P-n)
has x̄awdli.aat	(pl.) were talking, conversing (does not specify termination)	pl. of TAN x̄'e-dl- (n)
yoo has x̄'ali.átk	(pl.) are talking, conversing (implies termination)	yu + x̄'e-l- (ø, I-k)
yoo x̄'ala.átk	conversation	nom.
has tuwdli.aat	(pl.) were thinking (does not specify termination)	pl. of TAN tu-dl- (n)
yoo has tuli.átk	(pl.) are thinking (implies termination)	yu + tu-l- (ø, I-k)
ash daa jikawdli.aat	was serving him (does not specify termination)	pl. of TAN ji-k-u-dl- (n)
ash daa yoo jikwli.átk	is serving him (implies termination)	yu + ji-k-u-l- (ø, I-k)
'at-k		96 - 37
áx̄ nali.átk	(pl.) extend, lie about, stick up	pl. of SHU? l- (n, E)
27. AT, -EIT		

Entry	Definition	Notes
'at, -e` t	thing	(contraction of + 'at or V() + 'at)
át	thing	
yá át yáat át yáat'át	this (thing), these (things)	(so with other demonstratives)
aḡ adée	my precious (thing)!	(interj.)
		In compounds, át often contracts to -eit, e.g. ka.át and yee.át often become keit and yeit. In fact, all nouns ending in -eit may be of this origin. The following important compounds are listed in alphabetical order.
S. át'iweit	cooking pot	(from at éewu át stem I)
at daa.ideidí	frame, skeleton (of house, boat, etc.)	(from daa.it ádi)
haa daane ádi haa daaneidí JM	the elements, natural forces	
daakeit	container	(daaka.át)
ḡaa daakeidí	coffin	
dáaḡ ka.ádi daḡka.ádi	land animal	
daneit	large grease box	(from *daane at?)
dleit	snow	(from *dlaa.at?)
dzeit	ladder, stairs, dock, bridge	(from *dzaa.at?)
duwuweit	wealth, possessions	(from du.oowu át)
at geidí at kageidí	side, half (of animal), part (of something)	(from (ka)ge.ádi)
tsaa naasí geidí S. tsaa naasí keidí	seal intestines stuffed with fat	pix Whata is it? - JL
guk.át	earrings	(also gukkajaash, see JAASH)

Entry	Definition	Notes
gunaakadeit gunakadeit	legendary sea monster	
héen tak.ádi hintak.ádi	sea creature	
hinyeit héen yee.át	dipper, bottle - S, something to get water with	
ik̄keit	leggings, top (of moccasin)	(ik̄ka.át) pix
jigei.át	arm guard (for archery)	
jin.ús'aa yeit S. junús'aa yeit	wash basin	(jin ús'aa yee.át)
jix̄an.át	weapon	
héen x̄'ayaax̄ nali.átk	(fish, boulders) are lying about along the riverbank	97
éit	(important (thing))	
éit yáx̄ áwé kwdayéin	it is really important	
ik̄keit	woven dance leggings	
a kinaak.ádi	something put over it to cover it	98
ka.át	covering	99 - 38
káayak̄ijeit káayaḡijeit káayaḡajeit	chair	(káa* yei ak̄éech át) káa yei nukch yeit, S. káa* nukjeit (káa yei anukch át)
keit or sankeit	dancing apron	
at keidí		see at geidí
kích ya.eit	hook for halibut	Kk
kinaak.át kinaa.át	overcoat	
at kookeidí	parable	
k'eit	salmonberry sprouts	(k'i.át)
k'idaa.át k'ideit	woman's apron, skirt	gloss (JL crossed out the definition of 'woman's apron, skirt')

Entry	Definition	Notes
k'ul'daa.át	woman's apron, skirt	gloss (JL also crossed out the definition)
leineit shál	horn spoon	leineidí shál JM (could this be from Laayineidí shál?)
l'aḵkeit	mask (used in dances)	(from l'eix ka.át)
laḵ'yeyit	beach grass	(láḵ' yee.át)
sadaa.át	shawl, neck scarf	
saka.át	necktie	
sankeit	dancing apron or breast armor used for protection in climbing	(sanka.át)
seit	necklace	(sa.át)
shadaa.át	head scarf	
shakee.át	dance hat	(note: JM to write condensation of "fire" story)
shayeyit	pillow	(shayee.át)
at sheidí	horn (of animal)	(from at sha.ádi)
s'igeidí s'ageidí S. s'ikyeyidí	beaver	(from (s'eeek yee.ádi? or s'eeek ya.ádi, lit. 'something to put black bear on?'))
tu.óoxs'i yeyit túxs'i yeyit tóoxs'eit	wind instrument	MS tu.úxs'ayeit
S. t'ooch'ineit	glass, jar	(t'ooch' héen yee.át)
tukḁaa.át	diapers	
tlénx' shḵ'aneit	owl sp.	? redhead
tl'aḵshanaa.át	thimble	
yáa wuti yeyit	death - used in formal speech this (important) thing that has happened	(wooteeyi át)
x'áan yinaa.át x'áan niyaa.át	breast armor for warfare	

Entry	Definition	Notes
x'axan.át	near-by available food or water	
x'ayeit	silverware, eating utensils	
at x'eidí	arrowhead, also detachable head of anything, such as spear, harpoon, replaceable screwdrivers)	(from at x'a.ádi)
	cloth leggings	100 (no entry)
tl. uda.át	there's nothing there	
also tl. tukda.át tl. tooda.át	sack, jar, etc.	
tl. yik (u)da.át	(box, boat	
tl. yanaak (u)da.át	there's nothing covering it (eg. nothing cluttering it (table) up, pot without lid)	
tl. x'eida.át	(jar) has no lid, (bottle) has no stopper	
as.át'x'	is cooling them off in batches	
(dáat) wudzi.át'	(jello) cooled off	
x'uskeit	dancing leggings	101 - 39 (x'uska.át)
yalooleit S. yaaluleit yaluleit	cockle	
a yayeidí	inside surface of bark	(from yayee.ádi)
yeit	receptacle, something (to do it) in, something (to put) under it	(used with preceding noun, from yee.át)
a yeidí	price of it	M.M.
yéiteit kát yéi wsinee	made a wish for skill	(from yéi yateeyi át kát?)
yee.át	mattress, bed	
'at, 'et, 'ek		
tléil kooda.át, -ét, -ék	open container is empty	JM, T k-d- (g, I) (neg.)
tléil tooda.át, -ét, -ék	closed container is empty	tu-

Entry	Definition	Notes
'at-x'		
di.átx'	has something or things in it	d- (g, I)
28. AAT		
'a` t	father's sister	
kaa aat	father's sister, paternal aunt	(by extension, any woman in one's father's clan or whose father was of same clan, as one's father's father. Also, eg. if father is Irish, then any Irish woman)
29. AAT		
'a` t	spear fish	
áadaa	fish spear	
lu.áadaa	bird sp., marbled godwit?	
30. AT', AAT'		
'a't*	become cold	
seiwa.át'	(person) is cold, feels cold	O-se-ø- (ø)
wudzi.át'	(body part) is cold, chilled	O-dz- (ø)
as.át'x	is cooling it, chilling it	caus. s- (A-x)
du tóode / tóox / tóonáx kukawdzi.áat'	cold went right through him	ku-k-dz- (n) OK MS

Jeff Leer's Notes Part 2 pdf Page 103 Start

Entry	Definition	Notes
26. AT, AAT, A		103 - 41
	plural go on foot	plural of GUT A. ø-'a` t (imper. stem -'a), M
has woo.aat	(they) went or left (on foot), walked	(indef. subj. for intrans. with no conjunct TP, a-)

Entry	Definition	Notes
awsi.aat	made or let them go	#caus.
has kaawa.aat	(they) strolled	a. k-
has jiwdi.aat	(they) went to fight or make war	b. ji-D-
has ajiwsi.aat	sent them to fight or make war	#caus
ashoowa.aat	led them	c. O-shu-
	move plurally, no singular	B. -'a` (imper. stem -'a)
kawsi.aat	(one or more crawling creatures) crawled	1. O-k≠s-, M (≠ sign above is actually a hyphen - with a slash / mark through the hyphen CB)
aax has kawdi.át	(they) rushed away in a mass	rep., A 2. k-d-, M(∅)
át has kawdi.át	(they) rushed there in a mass	
xeewa.át xeiwa.át	is dusk, evening	3. xi-∅-, T(∅)
xee.aat, -át xei.aat, -át	dusk	#nom. rep.
tooxée.aat	hives (?)	(S)
		/classificatory theme for plural animate and for plural discrete objects in an orderly arrangement or being moved discriminately, especially one at a time/, always used as plural of classificatory TA, and usually of TAN, but also of the other singular classificatory stems. See under NI for classificatory plural of disarranged or indiscriminately assembled objects.

Entry	Definition	Notes
		C. l-'a't (imper. stem -'a), # gender in the main theme, but not in a.-l.
aadé al.aat wéi x'eesháa	he's carrying buckets and putting them there.	104 N.B.
aadé akla.aat wéi x'eesháa	he's carrying buckets and dumping them out there (not violently)	
hít yaadé ashala.aat	is leaving them against the house	
hiy yát ashawli.át		pf.
tliyaadé ashukla.aat / ashakla.aat haa x'anaadé	is scattering them over that way (eg. gravel, garbage) either in long strings or in bunches	
ch'u wéide áwé akla.aat	he's dumping them (containers) right there	
ch'u wéi yax akawli.át		pf.
shukanal.aat / shakanal.aat	spread them (beads) out evenly! make even stitches!	
ax'akla.aat	spacing them out (eg. purse line rings every 3 feet or so)	(tix' náx)
wóoshnáx x'akdul.aat	they link them to each other (as in making a chain or fastening sg. to another obj.)	
anax x'akla.á anax x'akanal.á	button up (pants)!	
aadáx x'akla.á	unbutton (pants)!	
sh kát at wudli.át	is troubled, worried over something	105
sh kát awdli.át		
geesh haadé ajikla.aat	is carrying kelp here (focusing on the long stringy nature of kelp)	106
geesh haadé ashukla.aat geesh haadé ashula.aat	(by the end)	

Entry	Definition	Notes
s'ín haadé ashakla.aat	is bringing carrots in bunches (several trips)	
yánde at shula.aat yánde ashula.aat	onshore wind is blowing up breakers	
du neil yee t'áayi át shala.át / shula.át	his boards are leaning up there	
tuháayi yóo t'áa yát shakla.át / shukla.át	the nails are standing / leaning against the wall	
a káx kawdudli.aat a káx yakawdudli.át	(buttons) are laid out on a blanket	
awli.aat	carried them or took them (plural animate or arranged objects, see above description)	107 - 41 1. M
(át) la.át	(they) are lying (there) (plural arranged objects, but not animate)	2. P-n
(aadé) al.aat	is putting them (there) (plural arranged objects, but not animate)	3. Af (∅ or n)
(aadé) al.átx'	is putting them (there) (in groups, not animate)	4. plur. A-x' (n)
at la.át	baggage	#nom.
yan has sh wudli.át	they (plural animate) lay down	a. sh+D- (pl. of TA), with 1, 2.
(át) has sh il.át	(plural animate) are lying there	
héende ayala.aat	is baptizing them	b. y- (pl. of TA) with 1, 3, 4.
ayawli.aat	steered it, them (one or more boats or vehicles)	c. y- (pl. of TAN) with 1, 2.
yawdli.aat	steered	#intr. of 1.

Entry	Definition	Notes
ajila.aat	is taking them by the hand	d. ji-, with 1, 3, 4. e. tu-, lu-, with 1, 2. f. x'e-, with 1, 2. g. shu-, with 1, 2. (d. - k. are plurals of TAN, q.v.)
ashukla.aat	is laying them (string-like objects) out	h. shu-k-, with 1, 2, 3, 4. i. lu-k-, with 1, 2. (d. - k. are plurals of TAN, q.v.)
ashala.aat	is taking them a bunch at a time	j. sha-, with 1, 3, 4. k. sha-k-, with 1, 2. (d. - k. are plurals of TAN, q.v.)
a yaatx ashayanli.aat	(glacier) is advancing with chunks sliding off	109 - 42 1. a-sha-y- (no sing. attested)
a yaatx ashayala.aat	chunks (of a glacier) are sliding off	
hinshaya.á	iceberg which has slid off main glacier	#nom. with hi`n 'water'
	/plural are occupied with action/, plural of TAN	D. l-a`t (imper. stem 'a)
	(continuous action, does not imply termination)	#1. D-: T (n) / M
	(implies termination)	#2. yu`+: A-k (ø)
has x'awdli.aat	(they) were talking, conversing	a. x'e-, with 1, 2.
you has x'ali.átk	(they) are talking, conversing	
yoo x'ala.átk	conversation	#nom. of 2.
has tuwdli.aat	(they) were thinking	b. tu-, with 1, 2.
yoo has tuli.átk	(they) are thinking	
du daa jikawli.aat	(they) were serving him	c. j-k-u-, with 1, 2.
du daa yoo jikawli.átk	(they) are serving him	
kaa daa yoo jikool.átgi	servants	#agent of 2.
	/ plural extend in different directions /, plural of SHU	E. l-a`t
át wuli.át	(roads) end there	1. M

Entry	Definition	Notes
áx nali.átk	(they) extend on the ground or stick up in different directions	2. E-k (n)
áat'ch jáakw	"cold is beating him up"	110
áat'ch yéi wsinei	cold forced him to do something he became so cold that he had to do sg. about it	
áat'ch uwaják	he's freezing	
du áat'ich áwé tl. áx xwagoot.	I never go there because his living quarters are always cold.	
		JM does not use .aach' too much
uwa.áx'w wudi.áx'w	dish, rock	uwa.áx'w = uwakás' ? wudi.áx'w = wudikás'
uwakás' ? wudikás'	wood, bone	
kaawa.áx'w kawdi.áx'w	inside surface (of open vessel) is cracked	112
yaa nda.áx'w wudi.áx'w	(ice) is beginning to crack	
uwa.áx'w	(dish) is cracked by action (hot or cold water, by dropping, etc.)	
kát ada.áx	has it (blanket) on	113
yax daak yawduwa.áx	(blanket) is hung up	
sh kaadé kuwdli.áx	drew unfavorable attention to self by what one said (unnecessarily)	
ash kaadé kuwli.áx	-him	
		what about
yan akawli.áx	determined what it was by hearing / listening	
at wududli.áx	made a noise (esp. crying out for a spirit)	
neek wudzi.aax	rumor is going around	

Entry	Definition	Notes
ḵuḵ wudzi.aḵ	echo came back	
ḵ'awdzi.aax	everybody heard what he said	
sawdzi.aax	everybody heard his voice, "also iq." (then an arrow is drawn upward to the above definition - CB)	
kéi sawdzi.áx	raised his voice, increased volume	
át ḵuwdzi.aax	went about listening	
aadé ḵul.áxs'	is paying close attn to it (by listening)	
tl. ḵaa ḵ'éi ḵoo.áxch	is inattentive, disobedient, never listens	
ash kawshi.áx	captured his attention - got him so interested that he wouldn't leave	
		114 - 43
'a ` t'		
si.áat'	is cold (not used of person feeling cold, but of measurable cold)	s- (g, I) gender
áat'	cold, chill	n
áat'ch uwaják	was overcome by cold, became cold to the point of freezing	
ḵusa.áat' S. ḵus.áat'	cold weather, cold (sickness)	
áat'l	pit lined with skunk cabbage / canvas, used for food storage or letting eulachon grease	
at áat'láni át'láni	cold (food or drink), raw (seafood)	MS something precious
31. AAT', AAKT', NAAT', K'AAT'		
'a;t', 'a;kt', k'a;t', na't'	lid, cover	-JL superscripted all the semi-colons CB)

Entry	Definition	Notes
at yanaak.áat'áni at yana.áat'áni at yana.áakt'áni at yayak'áat'áni S. at yanáat'áni*	lid, cover	MS a yinaak'áat'ani
ATL'		see ATS'
32. ATS' AATS' ATL' AATL' ACH' AACH'		
'a'ts'* 'a'tl'* 'a'ch'*	be insufficient	
yakoo.áats'* yakoo.áatl' yakoo.áach'*	is, are insufficient, not enough	O-y-k-u-ø- (n, IL/F)
33. AW, AAW		
'a'w*	/ strap /	
yawdi.áw	has a strap or string attached to it (e.g. a berrying can, a hat)	O-y-d- (ø)
ayasa.áwᵗ	is attaching a strap or carrying string to it	caus. s- (A-ᵗ)
ya.áaw*	strap, string for carrying or fastening to the body	nom.
du s'áaxw ya.áawu	his jugular vein	
34. AX'W AAX'W		
'a'x'w*	/ crack / into fragmentary shapes, not splinters or long cracks	
uwa.áx'w	is cracked (but not broken)	O-ø/-d-(ø)
wudi.áx'w	is cracked	O-d- (ø) ck
awsi.áx'w	cracked it	caus s-
35. AAX'W		115 - 44
'a'x'w*		s-
wudi.áx'w	became bitter	O-d- (ø) (homoph. w. 34)
awsi.áx'w	made it bitter	caus s-

Entry	Definition	Notes
'a `x'w	/ be bitter /	
si.áax'w	is bitter, peppery, 'hot' (as chiles)	O-s- (g, I)
36. AX AAX		
'a `x*	/ move fabric /	
aawa.aax	carried or took it (large skin or cloth object)	O-ø-
(át) áx	(large skin or cloth object) is lying (there)	pos. (P-n)
37. AX AAX		
'a `x*	/ hear /	
(aadé) aya.áxch	hears it (from there)	O-ø- (ø, I-ch)
ali.áxch	is playing it (musical instrument)	caus. l- ('play music' usually n-conj., stem -'ax-ch)
dli.áxch	also capable of doing it	intr.
ayaawa.áx	recognized it (sound)	
át wusi.áx	listened to it	s- (with term.)
yoo dzi.áxk	(sound) is prolonged, is continuing, is resounding, is echoing	O-dz- (n, I-k)
awsi.aax	prolonged it (a sound, as in singing), made it resound (across a distance)	caus. s-
du x'éide kul.axs'	is listening (attentively) to him, is paying attention to him (learning from him)	ku-dz- (n, A-s')
'a `x* or 'ax-ch		
kuwa.áxch	can hear, hears (well), is obedient, is attentive	ku- (g, I-ch)
tléil kool.áxch	cannot hear (well), is deaf	neg. l-
sh too akawdli.aax sh too kaneil.aax	learned how to sing / say it lit. "let it play in your mind"	116 MS.

Entry	Definition	Notes
ash ée akool.áxch	is teaching it to him, is going over it (song, speech) with him	(could be giving him pointers to perfect his delivery)
ash ée akawdli.aax	taught it (song, speech) to him	
at x'aya.áaxch kaa x'aya.áaxch	learns different languages easily, quickly	
aawa.áaxch	learned it to the letter (by hearing it over and over)	
ax'eiwa.áaxch	learned it (speech) or began to learn it	
		117
		perhaps ø - tie to something, tie up (emphasis on objects wrapped) s - tie together, tie into bundle, wrap up (emphasis on rope or wrapping?)
adaa.áaxw du téeli áwé adaa.áaxw	he's tying up his shoes (in a shoebox)	
adaasa.áaxw du at la.ádi awe adaasa.áaxw	he is tying up his suitcase to where it won't come undone	
du lákdi adaasa.áaxw	he's tying up his box	
adaawa.áaxw wé héixwaa adaa.uwa.áaxw wé héixwaa	he made a bundle of the charms	
(x'ux') daa yax sa.áaxw (x'ux') daa yax na.aaxw	tie up (the books)	
daa yax yanas.aaxw		
yax daawdzi.aaxw	he made bundles	
x'ux' adaawsi.áaxw	he wrapped up his books paper(s)	
x'ux' adaawa.áaxw	he tied up a sheet of paper, or his books or papers	
aadé ya.áaxw	attach it to it	
wé káas'de ya.áaxw wé té	tie the rock onto the stick	

Entry	Definition	Notes
sh daadé ida.áxw	keep him close to you - don't let him out of your sight	118
du káak eex yee.átx'i ya _x adaawsi.aaxw	he tied up his uncle's oil containers	
ya _x daa yaa yanas.áxw	is wrapping (presents) (providing w. handle?)	
ash s'aan.uwa.áxw	tied him hand and foot	(done by close relative (from same house), usually male- male, female-female, the relative had to torture the bound person to ascertain whether he/she was a witch. If so, his/her relatives threw him/ her in ocean wighted w. rocks)
yánde has kaa jikawsi.áxw		see book
jiwduwa.áxw	his hands are tied (lit. + fig.)	
ash jiksa.aaxw ash jika.aaxw	is tying his hands	
ji.aaxw		
wóoshde yadus.áaxw	fasten together with rope between (eg. dog team)	
gasa.aaxw	tie it!	
daaxsa.aaxw		
du keidlí yánde aawa.áxw	he tied up his dog	119
aadé áxw aadé na.aaxw	tie it to it	MS JM n- sounds like a prolonged process
daak koowa.áx	regained her hearing	120 - 45 trans. 'a`x*
k _{aa} k _u .áxji	hearing, eardrum	nom.
k _u .áxji	hearing aide	
sh tóo* akool.áxch	is practicing it (music or words)	O-k-u-l- (g, A-ch)
'a`x-ch		

Entry	Definition	Notes
ax'aya.áxch	understands his speech, language	O-x'e-ø (g or g, I with stem 'axch)
kei ax'ana.áxch	is starting to understand his speech	
yei ax'ana.áaxch	is learning his speech	
'a ` xch'an		
kuli.áaxch'án	is interesting or fascinating (to listen to)	O-k-u-l- (g, I)
38. AXW, AAXW		
'a `xw*	/ bind, wrap /	
(aadé) a.aaxw	is binding or tying it (to it)	O-ø- (ø, AF) gender
a.áxwx'	is tying them up	pl. A-x'
		(<u>Note on gender</u>): The extended gender with classifier s- is used to refer to objects wrapped so as to become indistinguishable within the wrapping, hence falling within the category of objects in a sack.)
adaa.aaxw	is making a bundle of it, is tying it up (into a bundle or package)	da`-
daa.aaxw	bundle, package	nom.
aka.aaxw	is wrapping it up	k-
at ka.áaxu	wrappings	nom.
(aadé) aya.aaxw	is tying it (animal), (to it, with a rope, etc.)	y-
(sh) náa akwda.aakw sháa akwda.aakw xoosée akwda.aakw jíni akwda.aakw	is trying it on	121
at kuna.aakw	give (it) a try	
du at kuna.áagu áwé	it was his idea	

Entry	Definition	Notes
akoo.aaḵw wéi yéi jíné	he's trying the job (not 'directing')	
át akaawa.aaḵw wéi yéi jíné	he's directing / supervising the job	
aḵ'akaawa.aaḵw	he gave him opportunity to speak to see how he would do	
át aḵ'akaawa.aaḵw	he gave him directions as to what to say	
át yóo jikanay.áḵwk!	give him things to do (cust.)!	
át sh jikawdi.aaḵw át sh jikandu.áḵwch	he does his own thing/goes his own way	
yaa sh kunda.áḵw	is being his own boss	
has du ḵu.éex'i has akaawa.áḵw	they have all the plans set for their party	
daak wudi.éi uwa.éi	(mtn) slid down	122
yaa kda.eich		
.aaḵw*		123 - 46
akoo.aaḵw (ash)	is directing it, is giving him directions (N) is trying it (out), is trying to do it, testing it/him	- for a certain job. give a new engine a trial run. JM
akaawa.aaḵw	took charge of it, directed it/him (etc.), (N) tried it (out), tested it/him	(n. invar.)
akaawa.áḵw	made plans	
át at kaawa.aaḵw	is in charge, has control of the situation, is a commander, chief, ruler	that's in charge, and has everything under control) - JM M
at kuna.áagu	commandment, ruling, suggestion	T! tr
yan sh kawdi.áḵw	he has everything in order (eg. should he die, or in preparation for what he wants to do)	he has everything in order, should he/she die - funeral even - JM

Entry	Definition	Notes
at kaya.ákw̄t MS at kaya.aḵwk	is quick to make plans or suggestions, but never stays to help carry them thru. (JM)	+ take over
.e` .e`		st. (C* ₁) ??
JM awdi.ei awdi.éi	answered someone calling one by saying "ei."	(Proper to say here, whenever called by host of a potlatch) JM
ash wudi.ei	(Proper to say here, whenever called by host of a potlatch) JM	(tr) to him - JL - this definition (to the left) may belong here or with the entry above - CB
.e`		
awdzi.ei	(shaman) asked for more MS wished for it (laxéitl xwodzi.ei I wished for good luck)	JM? (g-)
át yawji.áak	(esp. physically impaired/ injured - crazed, blinded by pain, etc.)	
át yakawli.eis	(esp. due to dulled mental facilities)	
náawch	esp. from booze	- JL may have ditto marks referring to the above "yakawli.eis" - CB
náakwch	from medicine or náaw jiyeeet etc.	- JL may have ditto marks referring to the above "yakawli.eis" - CB
.éin		125 - 47 JM (connected with -.eiz ?) - JL (The 'z' in the word above above was written by JL as a subscript - CB)
ya.éin	is starving, hasn't been eating, also no food	hasn't eaten for some time- (could be fasting before a big hunt, also a person who just won't eat, though food is available) JM

Entry	Definition	Notes
.el*		
wuli.él'	got salty	
al.él'x al.él'k al.éil' MS	is salting it	
(T) aka.éil' MS akla.éil'	on surface, also round obj.	
awli.él'	salted it	
(T) akaawa.éil'		(n)
.e'l'		
éil'	salt, salt water	
él' yee.át	salt shaker	
li.éil'	is (too) salty	
.es*		
yakawli.eis	staggered, (here and there	with no control of one's facilities JM
MS aka.éts'x'	in bunches	126
aka.éits'		
aka.éts't	one at a time	
di.ék	(human) is frail; has to be treated with care	
a káa wdi.ék áa wdi.ék	became too flustered, unnerved to do it	
áx' ash wuli.ék		caus.
.ets'*		127 - 48
akoo.éits' aka.éits'	is being very careful with it, is moving it	(very carefully - JM)
aka.éts't	(one at a time)	
akaawa.éits'	moved it carefully	
ka.éts'aa kát ka.éits'aa kat (T)	carefully	

Entry	Definition	Notes
.e ` ts'shan .ets'sha	is a very delicate matter, not to be treated lightly - JM	
kuli.éits'shán	is delicate, fragile, must be done carefully	
? kuli.éts'shaa	(id.)	
.ek		
x`adi.ék	his speech is empty, not trustworthy, vain, cannot rely on his words	whatever he or she says is meaningless, or isn't true -JM
.ek* (T) .ak*`		
wudi.ék (JM) wudi.éik (NS)	became paralyzed with shock, fear, etc., ("freeze")	
kawdi.ék	became unnerved, flustered	
át akaawa.éikw át akawli.éikw	went about whistling	128
shí yaa akanal.eikw	is going along whistling the song	
Dixie yaa kanxa.éikw	I'm whistling Dixie	
kux kala.éikw	whistle at him to come back	
yóode yaa sh kanal.éikw	he's going that way whistling nonchalantly	
(át) sh k'akaneel.éikw	pretend to be whistling (ie. as if you were doing nothing)	
.e ` kw		49
akoo.éikw	is whistling to him, at him	(ash) koo.eikw - JM
akaawa.éikw	whistled at him, to him	(ash) (n) kaawa.eikw - JM
? ash yakawli.éikw	whistled at him	
.egwa`		
kali.égwaa	is delicate ?	ck
woo.eey	became a rapids	130

Entry	Definition	Notes
eey káa daak wushix'úl'	he was carried by current to where tide meets tide	
(k̄aadí	fine gravel slide)	
daak uwa.ée daak wudi.ée	boulders, tree stumps, earth, etc.	
yaa nda.éen		
daak x̄'eiwa.ée daak x̄'awdi.ée		
tl. u.éex	never gets cooked	
al.ées'	is cooking one after the other also (cust.)	
yax̄ kuyawsi.ée	the people are all cooked (fig - the house being too hot)	
a kát sh is.éex át	crookpot etc.	
.i*'		131 - 50
eey	1. rapids 2. where incoming tide meets outgoing tide - JM	
át woo.ee (?)	(earth etc.)	cf. MS daak wudi.éi - JL - moved till it slid (usually part of mountain area) - JM
.i*'		
lingít jigat.éewu	Indian fry bread	
at íkwti = at éewu		
at éewu	something cooked	usually smoked first - such as seal, deer, bear meat, and then cooked before storing. - JM
uwa.ée	got cooked	(when drying fish, if fire is too hot, fish cooks, and meat drops off). - JM
as.ée	is cooking it	
as.éex	is trying to -	

Entry	Definition	Notes
awsí.ée	cooked it (could be intentional or accidental)	
ya.íkw̄t	gets cooked fast	such as herring roe - JM
agas.ée		
yaḡ ayawsi.ín	picked them all	132
éenwu sák̄w neildé awsi.een	he took it home to eat later	
yaḡ ayawsi.eenán	reposition container to rightful position	
du ḡ'ayeedé wdudzi.een	they took it / sent it to him (so he could eat / drink it)	
aan káḡ áwé yan has u.éench	they watch over the town	
a káḡ dul.ín	they have him stand guard over it	
a kát ash la.ín	is having him stand guard / watch over it	
.ín*		133 - 51
a.een	is gathering them	such as blueberries, and cranberries - where a picker comes upon abundant berries - JM
aawa.ín	gathered them	strawberries, and yellow cloudberry - usually are far apart - JM
du éenwu	food taken home from party , also, doggy bag	as guest eats this, it's believed that the one for whom the potlatch was held, is eating well too. - JM
ada.een	is taking (food) home	usually saves a portion of what he/she had been eating, such as a rather large steak, or something of this nature. - JM
ada.ínx'	is saving part of meal - JM	
awdi.ín	did save part of meal - JM	

Entry	Definition	Notes
di.ínkw	(tastes okay)	
awsi.een	carried it (obj. in container)	Liquid or something in a pot - berries, apples, could be in a large spoon also, such as those that were used at potlatches to hold grease for guests.) - JM
.in*		st.
áa a kát a.ín	is standing guard over it, watching over it	
(a káx̄) yan aawa.ín	stood guard (over it) watched (over it)	
.in		st.
aadé has ada.een	(they) are sneaking there one at a time	
awdi.een	sneaked	
yax̄ ayawsi.ín	killed them all off	134
kaháakw ít'xi	soaked eggs	
al.ít'x̄	(gumboots, ladyslippers	
akla.ít'x̄	(salmon eggs)	
	esp. to take saltiness / undesirable qualities out	
.i'n		135 - 52
a.een	is killing them (pl. esp. animals (n.) of a single variety)	-something like rats, or a trapper going after just one type of animal, for its pelt of course. - JM
aawa.een	killed them	(like a dog killing chicken, rabbits, and the like. Or to just kill, with no real purpose.) - JM
.i?t		st, usage - "?" was superscript - CB
át awdi.éet	it changed its proportion (after cutting)	(y)
.it'		

Entry	Definition	Notes
wudi.ít'	got soaked, waterlogged	- clothing, a pair of shoes. or to soak the large chitton in fresh water to eat. (Kawdi.ít') - JM
kawdi.ít'	became soaked (something purposely soaked)	- see note above - CB
al.it'x	is soaking it	
awli.ít'	soaked it	(ka - rnd obj)
.it'ch, .itj-a		
kadli.ít'ch kadli.it'jaa	is shiny, sparkly	
du kéek'ch áwé tle ash li.eesháan	his younger brother is reducing him to a state of poverty / pitiablenes (eg. by letting him pay the bills and not lifting a finger to help)	136
.i?s		137 - 53 s - "?" was superscript - CB
sh k'ada.ées	is whistling under breath	
sh k'awdi.ées (.ís ?)		(∅)
.ish*		
kawóot ka.ishxi	strung-up beads	
xáat x'aka.éesh	fish strung up	(ax'akla eesh) - JM
akla.eesh	is stringing them (beads, fish)	
akawli.ish	strung them	
.i'sha'n		
li.eesháan	is pitiable, poor, in an unfortunate state	Is usually this way because he/she prefers to be this way. - JM
át sh k'awdli.eesháan	is going about acting poor	
	horn, cannery whistle, continuously-ringing bell (eg. alarm clock)	138

Entry	Definition	Notes
at t'aa.éex'i	town crier	
gantín yaakw de éex'	The steamer whistle / horn is sounding now.	
ku.éex'de ash éex' (no)		
yaa kúna.íx'	is going along inviting people	(MS) JM don't taste it
possibly ku.íx'x' or ku.íx't'		
kúya.íx'k	1. he is always buying drinks for people 2. he holds parties on the slightest pretext	
ash t'aawoo.éex'	called him to tell him something	
dei ch'a kdul.éex'	they were just calling him (implies he wasn't responding)	
chocolate tuwáadáx áwé yawsi.eix	his face got greasy from (eating) chocolate	
.ix'*		139, 140 - 54
éex'	a yell, cannery whistle	T could be loud horn from train, boat or just a cry for help - JM
ash .éex'	is yelling at him, calling (holler at) him/her	
ash .éex'	is inviting him	
ash woo.éex'	calling him	(pf.) (n-inv. .i' x') call certain person or special invitation to some event - JM
ash woo.éex'	invited him	(g - inv.)
ku.éex' ku.éex'	(?) party	Host of a (Ku.eex'ee) party - JM
as.éex'	is blowing it (horn)	a car horn, a boat in fog, or train going thru city. - JM
awsi.éex'		(n-inv. .i' x') (same as above) - JM

Entry	Definition	Notes
át wudzi.éex' át kuwdzi.éex'	went yelling, went blowing horn or whistle	(M) there was a purpose for the yelling, such as trying to find someone, or the blowing of horn in fog - JM
ash kool.éex'		
ash kawli.éex'	keep calling him, inviting him	(n) (someone seemingly doesn't hear the call, or is avoiding the person) that's calling him/her - JM
.i`x̄ .e`x̄		
si.eex̄(i)	has lots of oil or fat that oil can be made from	herring that's rich and eulachon even salmon that's rich - JM
shasi.eex̄í		
yasi.eex̄í	has an oily/greasy face	
daasi.eex̄í	has a greasy skin condition	
.ixt'		141 - 55
kuw̄di.ixt'	there are lots of shamans there	JM, MS no ck DeL certain area with many shamans - usually belonging to one clan - JM
woosh da.ixt'	(shamans) are trying to outdo one another (usually a mode of warfare between clans /villages)	where one shaman not only tries to outdo, but kill the other shaman - JM
? (MS) wudli.ixt'	became shaman	or many shamans - JM
(ER) (JM) wuli.ixt'		
(JM) wudi.ixt'	for one?	
Dzantik'ihéeni áwé aya.óo ách áwé a káa kuwa.óo.	He owns Gold Creek, so he has his house there.	142
aan kulayát' digiyigé aya.óo aankáawu	A chief lived in the middle of a long town.	(sw. 252.1)

Entry	Definition	Notes
aatx k _{éi} kuwdi.óo	he/it was left out (eg. a person at distribution or something that was supposed to be included)	143
K _{unax} da.oot áwé	(in potlatch - more food is passed out than necessary for the main guests) “So that there will be enough for the other guests as well as the main guests.”	see fg. pg - ?? Note: JL had crossed out this definition. - CB
aax sh kuwdli.oo	made himself scarce	
aax akuwli.oo	set it aside	
has du yakoogéiyi aax aa kuwdudli.oo	they reduced them in number (eg. of passengers on a plane, some had to stay behind)	
at óow	<u>also</u> crest	144
kaxéel' kaa jee yéi aya.óo	he's a lot of trouble for everyone	
toowú k'é kaa jee yéi aya.óo	he brings happiness to all	
kayéil'		
dzísk'u daatoowú aya.óo	she just loves owls / is a devotee of owls	
du daatoowú duwa.óo	they have deep feelings for him, they think a lot of him, he is really respected	
áx' yéi aawa.oo	put it there and left it there (for good or for the time being)	
ash náa yéi aawa.oo	put it on him (on the torso, eg. putting on a teeshirt, shirt, sweater, coat, overcoat)	
(sh) náa yéi awdi.oo	put it on (on the torso, eg. putting on a teeshirt, shirt, sweater, coat, overcoat)	
sh náa yéi awdi.oo		fits better than náa
ash náa yéi asha.úxx'		

Entry	Definition	Notes
du náa yéi shax̄a.úxx'	I'm clothing her with it.	146
du náa yéi shax̄da.úxx'	I'm clothing her (with proper clothing)	- almost looks as if JLwrote an "s" on the end of "shax̄da.úxx' " - CB
du sháa yéi wduwa.oo	put it (hat) on her head (intending for her to wear it a while, or permanently)	
.u*		147 - 56
at óow (T ~ óow)	possessions, property (usu. clan or household property)	clan or house possessions - crests like the bear from bear house. - JM
duwuweit	wealth, property	(accumulated over a long period of time) - JM
áa aya.óo	owns it, lives there	(neg. .òo) something in one's possession - JM
áa kuwa.óo	lives (there), owns property / land (there)	
koowu.oo	lived (there)	(n) to live in one area for a lengthy time - JM
x'áan aya.óo	is angry	one that is easily angered - JM
xóots yáx sh di.óo	is dressed up like a bear and is acting like one, (psychological state), is acting like a bear (ie. a bully)	no doubt has bear skin on also - JM
du éet awli.óo	gave it to him (at potlatch, above what was owed)	this was done, knowing that in the future at the guests potlatch it would be returned, same amount or more) - JM

Entry	Definition	Notes
aax̄ k̄uwdi.oo	is left over <u>also</u> there wasn't enough	(n) whenever something is bought or collected for something, and there were some left over that wasn't used - cloth for a shirt, and there was half a yard left over. - JM
.u`		
(áx') yéi a.úxx'	rep. leaves / keeps / puts them (there)	such as a trap line, where trapper repeatedly places his traps - JM
(áx') yéi aawa.oo	put it (there)	(n)
ch'a aadé yéi aawa.oo	forgave him	
náa yéi awdi.oo	put it on (over the body or over other clothes), dressed in it	could also be over regular clothes - (naa) - JM
ash náa yéi asha.úxx'	is dressing her in them	to allow someone else to use one's clothes - JM
ash náa yéi ashaawa.oo	dressed her in them,	gave clothes for her to wear, and keep - JM
át ayaawa.oo	he's keeping it	148
k̄ut ayaawa.oo	put it away for safekeeping and then forgot where it was	
a tóox̄ k̄uwdi.oo	it fit in	
a tóox sh k̄ugeel.ú		imper.
a tóox (yei) sh k̄ukgwal.óo		fut.
a tóox yéi sh k̄ul.eich	trying	(rep.) - JL wrote "k̄ul.èich" - CB
a.úwx'		149 distr.
da.úwt'	buys a bunch at a time	
di-		
di.úwk	is quick to buy things	
kawóot áyú áx̄ ayawsi.úw	he bought out the bead section	150

Entry	Definition	Notes
wóosht ayaawa.úw	he bought them all up (can imply from different places)	
Irene hoon daakahídidáx áwé wudi.oo	He bought (groceries, etc.) from Irene's store	
Ǵáax'w xook áwé ách awsi.oo yú shí.	He traded herring eggs for the (right to use) the song (permanent trade)	
náa yéi shawdi.oo	get dressed	151 - 57 dressed properly - JM
ayaawa.oo	put it aside, laid it away (for safekeeping)	- put in safe place for future use - clan hat, shirt, blanket - JM - (a line was drawn through this definition - CB)
yatwoo.oo yát aawa.oo	had a child	just had a baby recently - JM
a tóox aḱuwli.oo	fit it into it	didn't normally fit, but was made to fit. - JM
a tóox sh ḱuwli.oo	fit self into it, changed into it	such as a witch taking over a dog's body. could also be a shaman's spirit taking over some object. - JM
guxḱóot sh ḱuwli.oo	made self a slave	needlessly, over work one's self, as a slave. to lower one's self from a high position. _ JM
.uw* ~ .u`		
a.óow	is buying them/it (pl.)	is continuously buying them - ends up with a lot of them - JM
aawa.óo	bought it	(n - inv.) purchase - JM
yaa ana.úw		(prog.) continually buy something useful, such as savings bonds
aawa.úw	bought them up (completive)	purchase a single object, such as a house, boat, and land even.
yáx ayawsi.úw	bought them all	like all the shirts at one time - no doubt from a store. - JM

Entry	Definition	Notes
wudi.oo	bought thing(s)	buy from a grocery store - JM
ách awsi.oo	gave it (ách) to him to take away, traded for it with it (ách)	tr. Long ago, they use to trade for songs. - JM
.u'w.ch'an		
(ya) dudli..óowch'án	is easily sold	bread is easily sold - bacon, eggs, and things you normally think would take a long time to sell. - JM
aansaganeit dul.únx'w	they are setting off firecrackers	152
gayéis' gúx'aa dul.únx'w	they are firing tin cans (out of a cannon, formerly done to welcome guests to town)	
a káa awli.óon	he fired (his gun) in their direction (eg. to quiet a mob)	
a.únx	is trying to	153
a.únt'	is shooting them (one after another)	
du lú tlein áwé ayaawa.ún	he shot him right smack on his big nose /right smack/	
du x'usyeeex at yawdudli.ún	made a special effort they went to considerable lengths to make sure he came (to a potlatch) (lit. they fired all over at his feet)	
aaḡ al.óot	is taking it out	
MS kei awli.út	took a splinter out	
kei awli.óodin	(by squeezing, also for squeezing zits?)	
.un*		154, 155 - 58
óonaa	gun, rifle	could also be short for a cannon - JM

Entry	Definition	Notes
a.únt	is shooting at it (with gun)	as one would during target shooting, continually shoot at one object too - JM
aawa.ún	shot it (animal, etc.)	hit the target, shot what he was shooting at - JM
ayawsi.únᵗaa	missed it (or just grazed it)	- Graze target. - JM
al.únx'w	is firing them (guns, cannons), blasting them, setting them off (explosives)	as one would fire crackers on fourth of July - JM
awli.óon	fired it (gun, etc.), blasted it	the cannon was fired one time - rifle, and never fired again. - JM
akaawa.óon	shot it to pieces, shot it up shot it full of holes	(n, g) -to shoot at a can until it's full of holes - JM
akawli.óon	moved it by shooting (or made it fall by shooting)	just kept shooting at it until it fell off (above also) (to shoot at a can until it's full of holes) - JM
.ut**		
aawa.út	removed splinter, etc. with needle	as an octopus would place its suckers on a person - suction is involved. could also be to squeeze outward, as one would with a splinter - JM
? awli.út		process of doing above, in a particular area - squeeze - JM
.ut*		
óot'aa	tweezers ?	
a óot'i	suckers of devilfish	suckers of octopus - JM
a.ut't	is grasping them (one by one) with suckers	this is a partner to awli.út - JM
aawa.út'	grasped it with suckers	
.utl**		156 - 59

Entry	Definition	Notes
útl̥xi	boiled fish	
wushi.útl	(fish) got boiled	
ash.útl̥x	is boiling it (fish)	in process of boiling something - fish. going to boil. - JM
awshi.útl	boiled it	has boiled it, till cooked - JM
		(shi.útlkw sounds okay but more likely to say ya.íkw̥t) - JL
.us* or `		st
wudi.ús	is pouting	for no real reason - JM
tuwdi.ús	is sulking, sullen	after he/she was reprimanded, reproved, and so on - JM
tudi.úskw	easily goes into a sulk / pout	not di.úskw
sh k'awdli.ús	is cranky, peevish (?)	actual or pretending to - JM
ash wuli.ús ash tuwli.ús		
ash li.úskw	easily sends him into a sulk / pout	
.u`s		
li.oos	is (overly) playful, hyperactive, tends to get into things	(tu-, x'a- gossip, ji-gets into things)
kwás kát shawdi.óos'	washed his hair in urine	157
aka.ús'kw	washing it (dish, pan, esp. the inside surface, top surface, etc., also round objs)	158
kada.ús'kw	is washing dishes, is a dishwasher	
a daa.ús'kw	washing around it	
aṣ'eíwa.óos'	washed opening	
ách awli.óos'	he washed it with it	
ách ash x'awli.óos'	(lit. he(1) used it [speech] to wash out his(2) mouth) brought it up to chasten him/ silence his snide remarks	

Entry	Definition	Notes
du l ushk'eiyí áwé ách ash x'awli.óos'		
ya _x ayawli.ús'	all	
(du) tóot _x daak wuduwa.ús' (du) tut _x daak wuduwa.ús'	cleaned his insides out (with cathartic or enema)	
sh da.us'gu át	washing machine, washer, dishwasher (machine)	
ayawdi.óos'	washed it (food to eat, clothing to wear) for self / for future use	
sh k'ayal.ús'kw	is pretending to wash face	159
sh k'ajil.ús'kw	is pretending to wash hands	
sh k'adaa.il.ús'kw	is pretending to wash self / body	
(ka) li.óos'shán etc.	is easy to wash	
.us'*		160 - 60
jin.us'aayeit	wash basin	
óos'i	laundry (already washed or being washed)	
ús'aa	soap	
a.ús'kw	is washing it	surface of something - JM
aawa.óos'	washed it	(sha-, x'e-. ya-, ji-; refl. sh da` d-) (n) was made to wash objects -JM
awli.óos'	washed it away / out	(mot) JL wrote 'same' beside this verb and the verb above (aawa.óos') - CB
di.ús'kw	characteristically washes self	or clothes, dishes, or any washable item - JM
.ush* ?		st - "?" was superscript - CB
sh k'awdli.úsh	is pouting	same as sh k'awdli.ús - JM

Entry	Definition	Notes
ách ash k'awli.úsh	gave him an excessive amount of what he was obsessed with getting	the person really wanted something, so they gave it to him - more than he could handle (figure of speech) - JM
li.óoshch'án shan	it's easy to make him pout	
óoxjaach aax wuli.óox	wind blew it away	161
aax kawdli.óox	they blew away (one at a time) (could be ashes, paper bags, shingles, but not people)	
sh da.uxs'(i) át	automatic horn	
ch'a hú áwé sh il.óox	is blowing himself	
sh kada.úxx	it (life preserver, life raft) inflates on its own	
sh il.úxx	it inflates	
aax yóo kadudli.óoxk	they blow them away (one at a time)	
aka.óoxs'	wind is blowing it (snow) away	
yakdul.úxs'	they blow them out	
? aawa.óox		
al.óox ayala.óox	blowing on fire	(g)
ash gukyíkde wdi.óox	he blew in his ear	
yax ayakla.uxs'	is blowing them all up	
yax ayakawli.úx		pf.
DS wudzi.úx	is puffed up	162 Ath. *xu'lt' (unable to type linguistic mark below the 'x' correctly CB)
aka.óox aka.úxs'	is blowing it up	MS
akaawa.úx	blew it up	MS
akaawa.óox	blew it up (to right size)	MS

Entry	Definition	Notes
kana.óox		MS imper.
dleit íkde akawli.óox	(wind) blew it (snow) down to the beach	
kanal.óox	blow them (leaves) off	
wuduwa.óox	there is a wind (right for drying clothes)	
wudzi.óox	wind is blowing - "blowing weather"	
dleit ka.óoxu	blowing snow	
al.óoxx'	is blowing on it (fire)	
awli.óox		pf.
al.óox	is blowing it	
óoxjaa	wind	163, 164 - 61
óox	air	
a óoxu	spray from blowhole	
.ux* (T .ux ?) ~ .u'x		(inv.)
wudi.úx	is bloated, gassed up	like a dead body in water, getting full of air (animals even) - JM
kawdi.úx	is inflated, blown up	someone inflated, or on own - JM
? a.úxs'	is inflating it, blowing on it	was done to lungs of animals for smoking purpose! - JM
? aawa.úx	inflated it	as to inflate a balloon - JM
akaawa.úx	inflated it	
? a.óoxs'	is blowing on it	use of breath to put candle out. Could also be an instrument - saxophone, trumpet. - blowing into it - JM
aawa.óox	blew on it	(n - inv.) inflate - JM

Entry	Definition	Notes
awli.óox al.óoxs' impf.	played it (musical instrument)	(n - inv.) back to a.ooxs' again - JM
aka.úxs'	is blowing it up, inflating it	balloon - JM
aka.úxx'		inflating one at a time - JM
akla.úxs'	is inflating it	
akla.óoxs'	is inflating it	
kei akawli.úx	blew it up	into air, or was completely inflated - JM
akawli.óox	moved it by blowing	
dleit ka.óoxu	blowing dry snow	
wuduwa.óox	there is a breeze	y (∅)
akaawa.óox		there is a slight breeze - JM
(T) kuwsi.óox	weather is dry and windy	
al.óox	is blowing on it	as to blow on a feather, or try to put out flames on a fire, by blowing. - JM
awli.úx	blew it up, couldn't hold any more	to complete capacity - JM
awli.óox	blew on it (g- blew it away JM)	(n- or g- inv.) to blow away or wind carrying some light object off. - JM
ayawli.óox	blew on his face, blew on (fire)	could to blow out a flame too - JM
ayakawli.óox	blew it out	(∅ - inv.) can't start a fire because wind or someone keeps blowing it out - JM
du kayáashi ká kaawa.úk	his porch is frosted up	165 -.oogún
akawsi.úk	made it frost up	

Entry	Definition	Notes
		166 Ath *sawe'ts'w <**-we'-gw-n (unable to type linguistic marks put in by JL - see pdf page 166 for JL's original - CB)
kéi wdli.úk	boiled up	
x'awdli.úk	oil, syrup, jam also oil is fermented	
yaa x'anal.úk	the oil is fermenting	
.uk*?		167 - 62 st - "?" was superscript - CB
kaawa.ook	(mass, liquid) moved by sliding, overflowing, spouting	
át akawsi.úk	filled it to a certain point	JM ?
.uk*		st
wudli.úk	boiled	is boiling, started to - JM
al.úkx	is boiling it	trying to boil - bring to a boil - JM
awli.úk	boiled it	brought it to the boiling point - JM
dli.úkt	easily boils	
.u`k' ~ .uk'*		
(aan) kus.ook'	is playing (with it) with things (dolls), amusing oneself	(n - inv) children playing (one or many) use as a figure of speech too - "aan kus.ook'" when a person acts like he doesn't know what he's doing, or just plain goofing off - JM
ayáax'w		168 distr.
kasiyaayí		
li.oos		

Entry	Definition	Notes
Daa sá ksiyaayée áwé a náa kduch'ák'w̄x.	They would carve a figure of some lively (animal) on (their halibut hooks.)	
JM aklayénx	is waving it	
tl'ékshakawdliyán	shook his finger	
l'it.shakawdliyán	wagged its tail	
sh yakawdliyén	moved his head back and forth	
sh yakdliyéin		? impf.
l'it.shakwdliyánkw	easily	
kaliyéinshán	it is nice / good to wave with	
ya* (ya', prog. ya'n)		169 - 63
yáanaa	a pack	
yáanadi	something packed	
ayáa	is packing them	continually, with no break - JM
aawayaa	packed them	to take entire pack at one time - JM
ayáax'w		distr.
dayáa		intr.
diyákwt	is a regular packer	
ya`yi		
kasiyaayí	is lively, goofy, crazy, hyperactive (too much excess energy)	"Hyperactive child" was written in by JM, then crossed out - CB
yat (?)		
akawliyaat	pleated it	
yen**		
(T) (aklayéin)	is waving it, shaking it back and forth	Note: (aklayéin) is marked "incorrect" by JM - CB - waving a handkerchief, or flag even - JM

Entry	Definition	Notes
aklayénx'	is waving it, shaking it back and forth	- waving a handkerchief, or flag even - JM
akawliyén	waved it	is waving it now - JM
ashakawliyén	waved it, shook it back and forth, twirled it, wagged it	could also be, to literally shake a person - JM
yéljaa yáx duwa.áxch	sounds like a bunch of crows cawing	170
yélaa	Hallowe'en mask	
dáanaa yélaa	counterfeit money	
ch'a wéidáx at s'éil'i ash naayís awliyél	He just took some rags from over there and gave it to him to wear as if they were clothes.	
du yéi jineiyí yaa analyél	he's pretending	sounds funny Note: this entry was crossed out - CB
ash yís sh wudliyél ash een sh wudliyél	he pretended to be angry with him	
kusaxán tin kut kéi ash layélch	he keeps deceiving her with declarations of love	
kut awliyeil du daanayi	he obtained her money by deceit	
yél' x'a- tu- is OK	sounds like oil etc.	
yel*		171 - 64
yélaa	imitation, counterfeit	
awliyél	pretended to do it, did it without really knowing what he was doing	deceive another, making them think they got a good deal, but they were really short changed. - JM
kut ash wuliyeil	deceived, fooled him	
sh wudliyél	pretended	fooled self - JM
sh k'awdliyél	lied	downright lie - JM
ye ` l		

Entry	Definition	Notes
kaliyéil also - liyéili	is cunning, tricky	
k'aliyéil also - k'adiyéili	is a liar	and one cannot trust his words at all - habitual liar - JM
		check sh kadiyéil
yel'		
kayéil'	peace, calm	could be in reference to a person's life style (Kayéil' Kustí) - JM
kawduwayél'	is calm, peaceful	
kawdiyél' (?)		
Ku kawdiyél' - JM kukawduwayél' - JL		weather is calm - JM
aklayél'x	is trying to calm it down	
akawliyél'		did become calm - JM
sh kalyél'x	is trying to calm down	
kaliyéil'i	is peaceful (esp. peace-giving)	
du jini x'agú aklayéis'	he's dying his shirt sleeve	172
du k'oodás'i aklayés'x	he's dying his shirt	
k'wát' aklayéis'	he's dying eggs (one by one)	
aklayés'x'	(in batches)	
kalyéis'		intr.
xáat geech tín áwé wudiyék	he's furiously pitching fish	
ash een sh udayékch	she carries on with her	
gaaw ayawshiyék	got carried away w. drumming	
sh jiyawjijék	is working his hands	
sh k'ayawjijék	is carrying on / talking like mad	
yes'		173 - 65 T
kayéis'	dye	

Entry	Definition	Notes
O kawdiyés'	is stained, dyed, discolored, bruised	surface injury - bruise, discoloring of skin, unwanted coloring of clothes or other things - JM
? (T) akayéis'	color	
aklayéis'	is staining, dying, coloring it, bruising	
aklayés'x		trying to color it. has colored it to spread_____ (illegible -CB) out - scatter rugs - to take wrinkles out too. - JM Note: difficult to make sure if all of this definition goes with "aklayés'x" - CB
akawliyés'		dyed yarn for Chilkat blankets, Timothy grass for baskets - JM
? x'éix yakawliyés'	firewood turned black (instead of burning)	? _M hasn't heard - JL Note: initials could be "OM"? .. "JM"?.. - CB
kadiyés'kw	gets dyed, stained, bruised easily	
k(a)liyéis'i	is easy to dye	
yek**		st
O wudiyék	is working hard, proceeding fast, caught off guard	trying to give impression that he always woks hard - JM
sh yawjiiyék	animated	Note: "animated" was written down below, so may not belong - CB
(ash een) sh wudiyék	got carried away, worked up (with him)	associate one's self to another - partners in crime - act out of the ordinary - over do - JM
sh wudliyék		really carries on with this certain person - JM
ayawshiyék	started beating drum too fast	faster than usual beat, normal beat - JM
jinkaata tudiyéik	he has 10 spirits	174

Entry	Definition	Notes
áa kawdiyék	it's shaking rapidly	
akawliyék	he shook it off briskly	
ashakawliyék = ashakaawayúk	only speedy	
aagáa liyék	has enough room for it	
a ya.áak awliyék	is making it roomy	
(áx') ayaawayék	is ready for it, lying in wait for it (animal)	175 - 66 - in fighting, ready for the next blow, punch. wait for something that is fast. - JM
yek*		st
ayaawayeik	followed it stealthily, stalked it	stalking something that could attack - JM
ye · k		
yasiyéik	is fast	very fast, like a spirit (yéik)
x'ayasiyéik jiya-		
yek*` or '(T)		st
(?y) kawliyeik	swayed, rocked, swung back and forth	Note: JL crossed out this word and the first part of this definition - CB
yakawliyeik	staggered, reeled	no control of self, intoxicated even - JM MS, JM = .eis (JL)
yek		
liyék	is roomy, contains plenty, has room for much more / plenty	can hold, more than enough - JM
liyéigi	it is possible to make more space available	
yaliyéik	is plenty, big enough	
átx awliyex	made something out of it/made it important	176

Entry	Definition	Notes
kóokx awliyéx	1. made it into a box 2. used it for a box	
kóokdáx awliyéx	made it out of a box	
ash eenx sh wudliyéx	voluntarily went to help him out, went to him to volunteer his services	
yátx awliyéx	she adopted it as her child	177
chush eenx ash wuliyéx	had him join one / one's company	
vanilla extract áwé áx alyéix du náawu	he's using v. e. as his liquor	
ilyéix		intr.
ya _x ayawliyeixán	rebuilt it the right way	
ayeix	is planing it	178 Note: JL had a linguistic breakdown for this word that I can't reproduce - go to JL's pdf page 178 to see it - CB
aawayéx	planed it	Note: JL had a linguistic breakdown for this word that I can't reproduce - go to JL's pdf page 178 to see it - CB
akayeix		
aksayeix	long, skinny stick	
ayayeix	is planing it (side surface)	
a _x 'ayeix	- is planing the edge of the opening <u>or</u> - is planing the edge of the opening in places (eg. door)	(difficult to understand which definition JL wanted so I put both - CB)
a _x 'aksayeix	- in places (eg. door)	- this may be part of the definition for the word above - CB)
aluksayeix	is sharpening the point of it	

Entry	Definition	Notes
adaakayeix adaaksayeix	is planing etc. around it	
ashuksayeix	is planing off the end	
a náǵ jeewayeix	was gone from work	
yaa (a)guyéixch	continually stays away	
yex*		179 - 67
yéix	deadfall trap	were made for larger animals, such as bear - the bear would actually catch itself. - JM
alyéix	is building it, making it, carving it	to build from scratch - house, boat, and carving. could also be used, when song is composed. - JM
awliyéix	built it, made it, carved it	Note: JL had more linguistic breakdowns in the side margin - see pdf page 179 if interested - CB
áǵ awliyéix	1. used it [for it (áǵ)] 2. made it into it (aǵ)	used in place of - replace, with something entirely different - JM
átǵ awliyéix	1. used it 2. made it out of it	-use entire amount. - JM
hóoch'ǵ awliyéix	destroyed it, used it all up, wiped them out	there wasn't anything left, or in fighting, where one wipes out opponent. - JM
du eenǵ sh wudliyéix	hung around with him	became his partner. - JM
JM sh tóon ash wudliyéix sh tóonǵ ash wudliyéix	became united / one with him, made him a part of self	to make self one's companion - JM
akayeix	is whittling, shaving, planing it	to make thinner by planing down - JM
akawsiyéix	whittled, shaved it	
akaawayéix	did	sharpen such as pencil - JM
yex*		

Entry	Definition	Notes
O uyéx	is gone, absent	(n) nobody home - JM
wooyeix		(pf)
yaa unayéx	prolongedly keeping self absent	
ayúks'	is shaking him	180
akayúks'	could be to get rid of dust <u>or</u> to arouse person or to shake up medicine	
ashakayúks'	-could be to get rid of dust <u>or</u> to arouse person or to shake up medicine -has to be holding on to him	cf. chux'
ash shakayúks'	shaking him	
shakawdiyúk	it shook (eg. bldg in earthquake)	
kaa tukaysiyúk	you got everyone worried / shook up	
tukawdiyúk	is worried / shook up	
sh tukawdziyúk	got self shook up	
yaa kaa shakanasyúk	is going along shaking people to alert them	
yawdiyúx'	face is soaked (eg. from rain)	
du téili wdiyúx'	his shoes are soaked	(not du x'oos)
du x'oosée wdiyúx'	they got soaked on his feet	
shawdiyúx'	his hair is soaking wet	181
sh wudliyúx'	wet its pants / diapers thoroughly	
wudiyúx'	is soaking wet (to the point of dripping)	
sh daatx akawdziyóok du x'óowu	she shook off her blanket	182
akayóok as in: tlék'gaa áwé aax akayóok	is shaking them out 1 at a time	

Entry	Definition	Notes
liyóox'shán	they are nice to yóox'	
dayóox' at yóox'		(intr.)
ashoowayúx'	end of it	
ax'ayóox'	same as ayóox'	
yu*		183 - 68
(ash) yát x'awdliiyóo	adopted him as a relative	different clans, but adopted one another - same moiety though - JM
yuk*		
akayúks'	is shaking him (to get him up), is shaking it (canoe, to <u>alert person</u>)	shake a rug to get dirt out - JM
akaawayúk	did	did shake one object or person - JM
ashakaawayúk	shook it (off/up)	this is person "ash" - shook him up good - JM
	also shake medicine	- this definition belongs with the line above?? - CB
yu _x '*		
wudiyúx'	is drenched, waterlogged	as one walking in rain - really soaked - JM
awliyúx'	soaked it (skin) wetting it thoroughly MS skin	no doubt shoes - walking in water - JM
kawdiyúx'		surface, perhaps tablecloth - JM
alyúx'x	is soaking it	
yu _x '*		
ayóox'	is eating it (dry fish, bones) with teeth	-remove the meat with teeth - from skin or bones - JM -just meat off of dry fish, with use of teeth - JM
aawayúx'	did	

Entry	Definition	Notes
yéi aksayéin	that's how he has / wants it to be	184
MS yéi akawsiyaa	made it go like this, changed it to this way	
yéi yan kawdiyáa	sounds like an inevitable or natural conclusion of the way things were going "how things worked out"	
yéi kwdayéin	this is how it is it is an (immutable) fact	
yéi áyá haa kwdayéin	this is the way we are (would be said eg. after telling about clan history)	
kawdiyaa	implies causation (either by events or people) or inevitability	seems to be possibly connected with kawdihaa,
ash (2) xáni yéi teeyích áwé yéi ash (2) kawsiyaa or yéi yan ash kawsiyáa	- made him (2) do it because he (1) was staying with him (2) - do it because he (1) was staying with him (2)	
ayayákw̄t	sounds terrible but possible, tends to resemble it	
ax'eiyayáa	in speech	
awoowayáa	facially	
atoowayáa	in thought	
ajeeyayáa	in work / deed	
akoowayáa akwsiyáa	knd of looks like it	
ash yashiyáak'w	he looks like (his dad)	- also (_____)? (___tek')? (<u>cuter</u>)? (illegible - CB)
aatx sh kawdziyaa	he left (implies without telling anyone)	185

Entry	Definition	Notes
xùsiyà (I was unable to duplicate linguistic marks - a period was under the x and the “u” may be a “v” - see pdf page 186 - CB)	I made it resemble it	186 LS
cxùdzìyà ?? c xùdzìyà ?? (I was unable to duplicate linguistic marks - a period was under the x and the “u” may be a “v” - see pdf page 186 - CB)	I made him resemble me	
MS kei woosh has undayein		prog
woosh has undayeiní		cond
Woosh undayeiní na.oo	buy them if they look alike	
ya* [`] (prog ye ` n (?), pos. ye ` n)		187, 188 - 69 prog - “(?)” was superscript - CB
(S) haat aawayáa (S) haat awliyáa	is showering (esp. rain)	brought it all, fish, firewood, groceries, and so forth - JM
yéi kwdáyéin	is like this (formal)	this is the way it is, or this is why it is so. - JM
yéi yan kawdiyáa yéi kawdiyaa (formal)	it happened like that	it has already moved in that direction, why should we try to change it. - JM
O kawdiyaa	travelled, went (means unspecified, formal)	(n) Leave and no one knows when you’ll return. travel with no particular place in mind to go to, like wander from place to place - JM - “O” was superscript - CB
yéi akawsiyaa		to make plans change, change order of things - JM
ya* [`]		

Entry	Definition	Notes
át tukawjiyaa át tukawjiyáa	is reluctant (to do it), balked (at doing it), is undecided	-move to ya* spread/lower - JL -didn't think he was capable of doing the task - felt unfit - JM - JL had low tone mark on “..yaa” of “tukawjiyaa” - CB
ya ^{*^}		(prog. ye`n ?) - JL - “?” was superscript - CB
N - .uwá	something that looks like N	
oowayáa	looks like it, resembles it	(neg. - waa) (n-) liken to something - JM
aan oosiyáa	he is likening it to it	
át x̣'atukawjiyaa át x̣'atukawjiyáa	is reluctant / hesitant to speak / eat	189
also ji-		
x̣'atukanashyeich		- JL had low tone mark on “...yeich” - CB
du káak hás x'óowu áx akaawayaa	he spread out his uncle's blanket	190
áx aksayéikw	is spreading it (seaweed) out in a single bunch (neatly)	
áx ashakawliyaa	lowered it with one end on surface	
áx yei aklayéich	rep / cust. lowers it	
áx aklayéix'	in bunches	
shawdudziyaa	it's anchored	
kínde akawliyaa	he hoisted it up (by rope)	
kéex' kei klayá	hoist it up!	
LS at kawliyaa <u>Note:</u> I can not reproduce JL's linguistic marks on this word, so the spelling of this word will be incorrect - see pdf page 190 - CB)	it is hanging or swinging	LS

Entry	Definition	Notes
ke / ye kanalyén	it is swinging up / down or hoisting	- JL had low tone marks on “ke” and “ye” - CB
s'ix'gaa yoo aas yít kawliyaa	Moss is dangling off the tree. (swaying)	
át kawliyaa	it was swinging / dangling about (swaying)	- “(swaying)” may belong only with the sentence directly above - CB
át akawliyaa	he was going about dangling	
yaaxseyá <u>Note:</u> I can not reproduce JL's linguistic marks on this word, so this will be incorrect. There was period under the “x” as well. - CB) - see pdf page 190	I honed it - edged tool	LS
ya* ·		191, 192 - 70
áx akaawayaa	spread it out (there)	(g) as to be laying there, not moving, someone knocked him out, and he's laying there - JM
áx akawsiyaa	spread it out (there), (one item or in one mass)	(g) to spread. cloth type item in a specific place. - JM
akawsiyaa	did	(g)
aksayéikw	is combing it (one's hair)	(g) to take tangles out and make it look even - mainly hair - JM
áx shakaawayaa	(odor) permeated (the place: áx)	(g) -odor is everywhere, as though a blanket of it were laid there. could also be to make up a bed. - JM
(áx) akawliyaa	lowered it, moved it (obj. hanging on rope, string)	(g) st -lower object by means of rope attached to it
shayéinaa	anchor	

Entry	Definition	Notes
ashawsiyaa	anchored it	-no doubt it can float - boat, or buoy. was anchored to keep in one place. this is boat anchored - to keep from moving - JM
shawdziyaa	anchored	(intr)
ayawsiyaa	honed it	(Louis Shotr) - JL
yayéinaa	whetstone	something with which to sharpen knives - could be a rock, or an iron bar. - JM
yat		
ash koolyát	is playing (outdoor activities)	play, amuse oneself - JM
ash kawdliyát	played	(n) he had played - JM
(wu)diyátx'	has a lot of children	
kées' woowáat' wooyáat'	tide is at or about high point for the year (spring tide)	192
no [kées' gaawayáatl']		-JL seems to have written "no" in front of this, but it is difficult to discern - CB -"g" my be a "g" but mostly looks like just "g" - CB
diyát'gix' diyát'x'ík	they are long / gangly	193
jindliyát'x'ík	his arms are gangly	
jinkulyáat'i latín	look at you long-arms!	
tl. aagáa x'akoowáat' tl. aagáa x'akooyáat'	his mouth can't reach it (eg. baby's mouth is too far from bottle)	194
yéi tl'ek kudliyáat'	is long-fingered - steals	- "tl'ek kudliyáat' " may be "tl'ek kudliyáat' " - CB
yéi yaguwáat'	a short time	
MS gaaw kaawayáach' de	don't have much time left	
yat'		195, 196 - 71

Entry	Definition	Notes
yayát'	is long	very long - length-wise - JM
diyát'x'	are long	are very long - JM
yat'*		
kuwáat'	length	how long is it - JM
yéi koowáat'	is so long	(n) is this long - could be measured with hands, or some object - JM
yéi kwdiyáat'	are so long	can show length with hands - JM
yatl'*		
yéi goowáatl'	is (so) short	(n) can use either this or "koowáach' " - JL (see below - CB) - isn't long enough - JM
yéi kwdiyáatl'	are (so) short	can be shown with hands - JM
yéi yigoowáatl'	is a short time, so short a time	yee- -in reference to time and something - there aren't enough - JM - definition very faded - I may not have "thing" correct - CB
yach'*		
koowáach'	is too short, also	(n) -can use either this or "yéi goowáatl' " - JL (see above - CB) - cannot reach item. they're not long enough to touch - JM
MS kawdiyáas' kawdliyáas'	also (person) lay down and stretched out	198
kageelyáas'	stretch out!	
du kalyáas'i kanal-	his steps / stride	

Entry	Definition	Notes
k̄aa x̄'akáax' kalyáas'	is marching according to spoken commands "left - right" etc.	
gaaw káax' kalyáas'	is marching (don't even have to have a drum)	
a tóox kawdliyáas'	he stepped into them (shoes)	
a tóot / tóode kawdliyás'	he has stepped into them	
k̄aa kát kalyás'	he ha control of everyone	
woosh kaax̄ x̄'usyakawdliyás'	he uncrossed his legs	
kei keelyáas'	1. take a step 2. go ahead & try it	
kawdudliyáash	they built a platform	
kaḵlayáash		imper.
du hídi x̄'awoolí aklayáshx̄	he's adding a porch to his doorway	
yas'*		199, 200 - 72
kawdiyáas'	is smooth, calm	(g) stem (also yéis' ?) "whinleles" or "windless" (CB) - came out on its own. - JM
kawliyáas'	became smooth, calm	ITL
akawliyáas'	smoothed it out, calmed him down	- to unfold such as a "bed" (?? CB) - JM -this definition may belong here or with the word below - CB
kawdliyáas'		- to unfold such as a "bed" (?? CB) - JM -this definition may belong here or with the word above - CB
kul- du kalyáas'i	his stride, step	
kalyáas'	is taking steps	a baby starting to walk, or someone who was unable to walk alone - JM

Entry	Definition	Notes
kawdliyáas'	took steps, strode, stretched out his legs	(g) -took time - broken leg, or something of that nature - JM
át kalyás'	has his foot there	-and he just won't move it - JM
woosh káx̄ x̄'uskawdliyáas'	crossed his legs	cross one foot over the other - relaxation even. - JM
kadliyás'kw kudliyás'kw	is a good stepper	
ya'sh, yash*` ? JM		st
kayáash		
aklayáash aklayáashx̄ (-yáshx̄ JM)	is adding a platform / porch it it, building p/p onto it	cj. -these are temporary platforms or resemble platforms - JM
akawliyáash	MS also putting shelves in it	(n, g)
(akawliyásh JM)		-made a permanent platform, or a porch - JM
yashk̄ yeshk̄		
diyáshk̄	are few	cj (n?) -is very difficult to attain, because there are very few - JM
áx̄ sh kudliyáakw	denies that he is the one	200
du aat hídidé wugoodí áx̄ sh kudliyáakw	he denies that he went to his auntie's house	
áx̄ sh x̄'akwdliyáakw	denies he said it	
áx̄ sh jikw-		
MS yéi awliyaak̄w	estimated (dimension, time of arrival, etc.)	
yéi agux̄layaak̄w		fut
at wulyaak̄w		nom
ya` kw JM yáak̄w		201 - 73

Entry	Definition	Notes
áx akwliyáakw	denies it	said “no sir. I didn’t,” guess it could be “no madam”. even madame - JM
áx akawliyáakw	denied it	(n) said someone wasn't there, “was Tom Jones there?” Ans. “No he wasn’t”. - JM
ya`x - akw (?T)		st
yéi awliyaaxák _w	planned / wanted it thus	
ya`kw (T´)		st (JL has superscript semi-colon above the “`” - CB)
at wulyaak _w at wulyáak _w	simile, comparison	tone -to ask if someone has made will - to compare with - JM
yéi awliyaak _w yéi awliyáak _w	likened it (thus), compared it (thus)	(n) -compared it so, or has willed it this way - JM
yak _w * (?)		st
du jeedé awliyaak _w	bequeathed it to him, handed it on to him	-willed to a specific person, or give a person a certain position - JM -picked him out to let him have it - MS
sh kadliyéi	is promiscuous	202 x-ref hei, hee (JL)
sh tukdliyéi		x-ref hei, hee (JL) -thinks he's someone, has a high opinion of self - MS -mind is always in the gutter - JM
sh tuwáa kdziyéi (Ven)	thinks he's a man apart (“dandy”)	
MS aksayéey	is twisting it into a ball (eg yarn for Ch. blanket, cedar bark, weaving twine)	

Entry	Definition	Notes
sh kadliyéi	is promiscuous	204 cf. hee
sh kalyéiyi	prostitute	cf. hee
kdusyéey	separate the strands into 4 even parts and twine together (as on earrings - gukl'éinxw)	See drawing by JL on pdf page 204 of 4 even strands hanging down, and being twined together - CB
wóoshde ksaiyí	tie them together as a raft	See drawing by JL on pdf page 204 of small raft - CB
ye'		205 - 74
at kasayé	strange thing	
kasiyéi	is strange	out of the ordinary, unusual - JM
tléil kooshyé	is ordinary, not strange	
iyi**		
ayéey	is turning it / them	(rare)
aawayíy		
aksayéey	a) is tying them together (wood class or long objs ?) b) is making a fringe on it, cutting it into strips	is tying together - make a raft, could even be yarn - tied on evenly - JM
akawsiyiy	did	
(T?) akawsiyéey		has tied them together - evenly - JM
yit**		st
wudiyít	became oily, greasy	JL had a " ? " in the margin by this entry - CB
awsiyít	made it oily, greasy	
siyeedí	is oily, greasy	
sh kawdziyéet	he stretched	206
kadziyítkw kadziyéetk(w)	it stretches easily	
"yan kasiyéet!"		

Entry	Definition	Notes
át sh jikawdiyéet	he stretched out his hand to reach it	
tlákw át x'akanayéetch tlákw át x'akaawayéet tlákw át x'akawdiyéet	he's always yawning (lit. stretching mouth)	
aatx kaduyéesh	they pull them (teeth) out	207
aatx aklayéesh	is pulling out (nails,	
ax ooꞑú kei kagaxdulyéesh	they'll pull out my tooth	
?? aatx gaxdulyísh	they'll pull out my teeth	
du yátx / yaatx daak shuwduwayísh	they pulled it (eg. blanket) off his face	
(chush) náat awdiyísh	pulled his over self	
át sh yawdiyeesh	is making faces	
yi't		208, 209 - 75
? kaawayéet	it stretched	it stretched - such as sweater, and stayed that way - JM
akaawayéet	stretched it (skin, cloth - esp. to enlarge it; arm, etc.)	
akawsiyéet	stretched it (long obj.)	rubber - can go back to original shape - JM
kawdiyéet	stretched a skin	has enlarged it -to make bigger - JM
yish*		
? ayéesh	is pulling them (up/out)	pull out, one at a time - teeth - JM
aawayísh	pulled it (up/out)	-has pulled them - JM
aawayéesh	pulled it	(M) M only? - JL - to drag along, such as a boat - JM
akaawayeesh	pulled it (out)	(n) -drag along - perhaps a pole - JM

Entry	Definition	Notes
akayéesh	is pulling them (out/up) (nails poles long obj?)	-k? - JL -the teeth, one at a time. to remove from something that should be permanent. - JM
akaawayísh	pulled it/them (out)	(completive) -nails - pulled them all out - JM
yich*		
? - kalyíchx'	pl. can fly	take off, such as airplanes - JM
kawdliyeech	pl. flew, took off	Took off at one time - flock of ducks. - JM
kadliyíchk	pl. characteristically	fly - doesn't take much to get them to fly, or they are constantly flying. - JM
aawayeek̄	signed it with an "x"	209
		210 "-yeik̄" is more permanent than "-yeesh" - JL
kéi ajikanayék̄	is pulling it (rope) up	
kéi sh jikdayék̄ch	lines are automatically reeled in or by winch	
nadáakw káx akaawayeik̄	spread it (cloth / paper) over the table	(-yeesh is temporary) - JL
k̄aa x̄'usyeeḡ kawduwayeik̄	they spread out (the red carpet) for them to walk on	
áḡ akawsiyaa	is neat	
x'óow sh káx yéi akdayék̄ch	he keeps on pulling the blanket onto self	
		211 ck ø- s- and át & áḡ not necessary - JL
Du hit kat'áayi sákw áa akgwaxash yé áwé ayéik̄ / ayéks'	He is marking off where he'll cut his shingles.	

Entry	Definition	Notes
dayéik dayeks		intr.
sh daadayéks'	he's making marks all over self w. pencil / pen	
áx yaa anayéik wé dei yík	he's making a line on the road	
ách asyéik	is marking it w. it	
adaa asyéik adaasayéik	is making marks all over it is wrapping it	
adaawsiyéik	(esp. with paper, cloth)	
x'úx' a daadé akayéik	he's wrapping paper around it	
kaxwénaa a yíde dusyéik	they pull the braille in (on board).	
aadé wdiyeik		
		can say dziyeik (no wu-)
kshiyékk = kshikútl'kw	(sand mixed with water) is mucky, such that one tends to sink	212
du cháatl x'ayeetix'i áwé tóot akawsiyik	he pulled in his halibut line	
teet jiyeedé wdiyeik	he got pulled under by a large wave	
teetch wusiyeik	the wave pulled him under	
haatch deikée daak has shawsiyéik	the current carried them out	
haat tóode x'awdiyeik	he/it went under into the current	
ash jinák teet tóode jiwdziyeik	he got pulled into the wave out of his grasp / reach	213
ash jeetx sh jiwdziyeik	he got pulled out of his grasp (was pulled away by flood, etc.)	
yik*		214, 215 -76

Entry	Definition	Notes
áx ayéek áx ayíks'	is marking it (in places)	impf -to mark for cutting, such as carpenter would do, or to pull thread from cloth - JM
át / áx aawayík	marked it (át / áx) with it	marked with something other than pencil - JM
át / áx awsiyík	marked it (át / áx) with it (sticklike obj)	
? aadé ayéek	is putting it (clothes) on it	-JL used "y", not "y" - CB - b. p. only - JM (body part - CB) -to put clothing on, (sh daadé) could also be to put marks on self - JM
áx aawayeek	put it (clothing)	
aax ayéek	is taking it (clothing) off (body part)	
aax aawayeek	took it (clothing) off (body part - aax)	
aadé akayéek aadé akayíks'	is wrapping it around it, spreading it over it	-as to bandage, or to tape evenly - JM
aadé akaawayík		pf.
aax akayéek	is taking it off it	
? ashaawayík	filled it up (gradually ?)	
wudiyéek	(water, smoke) backed up, (storm) slacked off, abated, (there was an) undertow	-slower than normal speed, as engine slowed down - JM
shawdiyéek	disappeared under (water, etc.)	-disappeared from view - JM
wudziyéek ? kawdziyéek	sank under (water, swamp)	-went under, beyond reach. or like walking in a muddy area - feet sink in. - JM
akawsiyéek	sank it under	

Entry	Definition	Notes
kadziyíkk(w)	is swampy (such that one could sink)	Note - "kadziyíkk(w)" was half off the bottom of the page, so this spelling may be incorrect - CB

Jeff Leer's Notes Part 3 pdf Page 216 Start

Entry	Definition	Notes
tóox asyeik	she keeps trying to coax him to her	216
tóox xasayeik	I keep trying to coax him to me	
du aat kei awsiyik	he pulled up his auntie	
du tíx'i kei awsiyik	he pulled up his rope	
yaakw (ka)s'eenáyi yóode yawdiyeik	the lights to the boat disappeared over that way	
aadé yaa yandayék	(lights, fire) are going out there	
aadé sh yaa wdziyeik aadé yaa sh wudziyeik	he was lowering himself by rope	
kéi yawliyék	fireworks started shooting	
ḵuyékkx'	(dog) bites people	
ḵusiyékkw	is quick to bite / always wants to bite	
		gender possible
asyéek	is pulling them up (on a rope, string)	217, 218 - 77 -could also be to remove stitches - JM
asyíkkx' asyíks'	(a load at a time)	- class. JL -lift large items, by means of tying rope to it - JM

Entry	Definition	Notes
(aadé) awsiyík	pulled it up	-hung them there, with strings to keep them from falling - -could be in process of above too JM
ayasayéek ayasayíkx'	is tying it (animal, etc.) up (w. rope)	-could be in process of above too - JM
ayawsiyík ?	tied it up	such as a dog, the person has to really pull to get it going - JM
ayawsiyeek	led it	
akasyéek	is jigging for it	
ḱukasyéek	is jigging	
akawdziyík		deep sea fishing - fisherman moves his end of the line, to attract fish on the other end. - JM
- yíḱdlaa	sparks flying up from fire	-many sparks at once - JM
yakalyéek	sparks are flying up	-many sparks at once - JM
yakawdliyeek yakawdliyík	sparks flew up	cj -a comet - shooting star, went that way - one - JM
yík*		
ayíkx'	is taking them (in bunches) in its mouth / biting them	-could be dog carrying off meat from smokehouse, to continually bite them, as to bite a person, or carry off in mouth - JM
aawayeek	bit it, took it in its mouth, carried it in its mouth	(g)
dliwánk	easily	219
liwáaní		JL put brackets around both the high marks - CB
ya- daa- ka- ji- yik-		
yikdliwánk		

Entry	Definition	Notes
awáat	is measuring it in spans	
yées wáat, yées yát JM yées wát	young women (recently reached puberty)	
Wáa sá yaawawát yáa dís	What quarter of the moon is it?	
kux yawdiwát	moon is growing again	
kúx̄de yaa (ya)ndawát		
wan [*]		220, 221 - 78
woon	maggot	larva of house flies - JM
wudliwán	is magotty	fish, meat, that was uncared for and flies have laid eggs on it, and now filled with fly larva. - JM
wat [*]		
waat	span, fathom fingertip to fingertip	-length of persons arms - JM -(one hand to other) was written in but partially crossed out - CB
(yei) aawawát	measured it in spans	did - JM
sh iswátx	is stretching its arms, its legs	MS ok?
sh wudziwát		a person that grew up, without the help of others. also animal that grew larger than normal size. could be animals that grow larger than normal size capable of continual growth. - JM
wat [*]		
yan wáat	adult, mature person	elderly person - JM
woowáat kei uwawát	is mature, aged, has reached adulthood (tide) is large	(g) heaven only knows how - JM (JL wrote “ (tide) is large “ just above this entry - CB)
yées wáat	young adult	teenagers, but by Tlingit standards adults already - JM

Entry	Definition	Notes
awsiwáat kéi awsiwát	raised him	
MS ? ? (awliwáat)	raised him	(n?)
sh wudliwáat	made self bigger, gigantic	would be sh wudziwaat, larger than normal size - JM
		(JM - wát) What is it?
yan yaawawát	(moon) is full	-could be time, such as last day of month. - JM
anax jiyawál	put a hole thru it to carry it	221 imper
anax kuyawál	put a hole thru it	imper
anax kuliwáak	it (eg. rain jacket) gets holes in it easily (by perforating etc.)	
aanáx (x'a)kanalwaal ?	put a hole thru it	
anax alukaawawaal	put a hole thr the point of it	
a x'awánnáx kúkalwáal	is making hole / perforation around the edge of it	222 - difficult to see - could be "x'awáanáx" ?? - CB
aawawaal	made a hole in it	
anax awáal	is making holes in it	
a tóoknáx / tóonáx kúkawdiwaal	holes are starting to wear thru (eg. pot, pan)	
dleit kakawdiwaal	snow has holes thru it	
anax ayaawawál	eg. rat chewed a hole thru it	
anax aklawáal	is	
kawdziwaal kawdiwaal	log has holes all over (happens to waterlogged logs)	
aanáx awliwál	made a hole in it (sth. solid)	
neil has adawliwál neil has akawsiwál	(rats) ate holes in the house	
anax neil kikeelwaal	dig a hole in thru (an earthen wall)	

Entry	Definition	Notes
aax - shalawáal'		223
a daatx shadawáal' a daatx shalwáal'	(chunks eg. of glacier, mt.) are breaking off	TM n, g
akawliwál'	broke / shattered it (TV, big dish)	
sh kawdliwál'	went broke	
sh kadliwál'k	goes broke quickly / easily	
kayawál'k	(person) goes broke easily	
kaawawál'	dish, glass,	
no kawdi-		
yawál'k	is easily chipped, shatters easily	
uwawál'	is chipped / cracked	
kaawawál'	1. is broken (all) up, shattered 2. person	
siwáal'shán liwáal'shán	is easily broken	
siwal'shani át̄x sitee liwal'shani át̄x sitee	it's easily broken	
a yaax woowáal'	a piece broke off (the glacier)	
Dakshaa woowáal'	part of D. slid off	
yei nawál' yaa nawál'	is starting to break	
aax wuliwáal'	it (long piece) broke off	
a daadax̄ aa kadawáal'	some is chipping / breaking off (eg. a cake)	
x̄'as'kaawawál' x̄'as'kawliwál'	his jaw is broken	224
lukaawawál'	broke his nose	
sakwnéin wuduawáal'	they broke bread (in communion)	
aax shuwliwáal'	end (of slice of bread) broke off	

Entry	Definition	Notes
aax̣ shukdawáal' aax̣ shukalwáal'	pieces (always) break off the end(s)	
aadaax̣ shudiwál'k	easily	
dulwáal' duwáal'	they break them (crackers, pilot bread)	
héen anax̣ shayawliwáal'	1. there was a heavy downpour 2.	
a daatx̣ shawdiwáal'		225
shaawawáal'	large piece broke of top (eg. of mt.)	
shawdiwál'	he broke his head	
shaawawál'	his head is broken	
a daadax̣ wudiwáal'	pieces broke off	(d- only with a daadax̣)
wudiwál'	it chipped = uwawál'	
aan x̣'ayee aklawáal' ín x̣'eesháyi aklawáal'	he's going along the street breaking bottles	
kadulwál't	they are breaking them (eg. dishes, one by one)	
aax̣ awál't aax̣ awáal'	is breaking pieces off (dry fish, bread)	
ḱukalwáal' ḱukalwál't	1. is breaking up earth into clumps	
tlákw aax̣ ḱukalwál't tlákw aax̣ dawál't	always (goes back to smokehouse and) breaks off pieces (of dry fish)	
aax̣ ashalawál't	(flood) takes chunks off (riverside)	
alwáas	is roasting it by open fire	227
ilwáas		intr.
wuliwás wudliwás	happened	
agawdliwás		
liwáasch'an	nice to roast	

Entry	Definition	Notes
wal [*]		228, 229 - 79
wool	hole	natural hole - cave perhaps, hole in wood - JM
yawool	has a hole	clean over to the other side, a pipe, straw - JM
woowaal	got a hole in it	(g?) -was worn down to where hole was made. - JM
koowawaal	there is a hole / cave in the ground	to make holes in wood, skin, usually for a purpose - JM
kawdiwaal	got holes in it (all over)	(g)
akawliwaal	put holes in it	-anywhere - JM
akawliwál		perforate, for lacing, or puncture with unwanted holes - moths getting into leather - JM
wal [*]		
uwawál'	got broken (up/off), is chipped	chips have been broken off - JM
aawawál'	broke it up/off	break pieces off like crackers. or make chips in china - JM
kaawawál'	(fragile obj) got broken, (person) is broke	-has broken up into many pieces - unuseable - JM
akaawawál'	broke it up, shattered it	
woowáal'	it broke	(g) -side of mountain slid, breaking a dam - too much water - JM
aawawáal'	broke it	(n)
héen anax shayawliwáal'	1. water broke forth flood 2. there was	
was [*]		

Entry	Definition	Notes
(?no) wáasadi	roasted fish	T -cooked by open fire, crunchable skin even, cooked and ready to eat - JM -process of roasting - JM Note: - this last phrase may belong to “alwásx” below - JM’s notes go over to the other side of the page and are sometimes difficult to line up - CB
wuliwás	is roasted (fish) wind-burnt?	-process of roasting - JM Note: - this phrase may belong to “wuliwás” above - JM’s notes go over to the other side of page and are sometimes difficult to line up - CB
awliwás	roasted it	
alwásx’	is roasting it	
át awliwáas’	went abt. asking for / abt it	230
(has du éex) át wudliwáas’ (has du éex) át kuwliwáas’	went about asking questions (of them)	
aḵ tláa éex ḵwaawóos’	I asked my mother where he was.	
eex káḵ (ḵ’a-)duwóos’	they are enquiring about oil	
yaa (ku)nalwás’	he’s going about asking questions	
yaa analwás’	he’s going about asking questions about it	
yaa sh nalwas’	he’s going about asking about himself	
dudliwáas’shán	is constantly asked for, in demand	
yaa ash ḵ’anawás’	he’s questioning him	
du at ḵ’awóos’i du kaa ḵ’awóos’i	his question	

Entry	Definition	Notes
át x̄'eiwawaash át x̄'awdliwaash	went about yawning	231
x̄'aliwaashí	tends to make others yawn (because he yawns)	
ash ée x̄'awliwaash	made him yawn	
ck x̄'aliwáashch'án ?		
du sh kalneegí kíknāx x̄'ayawdliwásh	He yawned thru his story	
		wéit possible ? wudliwéit ? wudiwéit ?
was'* ~ wu's'		232, 233 - 80
oowóos' awóos'	inquire about someone is asking for him	"where's so and so." - JM
aawawóos'	asked for him	(n-inv)
a káx oowóos'	is asking him inquiring about about / for it	or him/her, somebody - JM
ax̄'eiwóos' ax̄'awóos'	is asking him	(n-inv.) ax̄'eiwawoos' - JM -ask knowledgeable person about something you really want to know about, could also be to cross examine someone. people questions, and compose answers - Lawyer even. - JM Note: last phrase from the word "people..." may belong to the word below - CB
yaa ash x̄'anawás'	is asking him questions	-many - people questions, and compose answers - Lawyer even. - JM Note: last phrase from the word "people..." may belong to the word above - CB

Entry	Definition	Notes
kuwawás'k kudliwás'k	is inquisitive, asks a lot of questions	-will ask stupid questions even - JM
wa`sh		
O k'awaash x'awaash	is yawning	
k'eiwawaash	yawned	(n-inv) -has yawned - JM
x'ayawáshk	tends to yawn	-yawns easily - JM
we't		
wéitadi	woman who has reached menarche	
woowéit	reached menarche (hut, etc.)	(g) -has started menstruating - JM
diwés'k dliwés'k	gets lice easily	233
shadliwéis' shawdliwéis' daawdliwéis'	has lice in (head) hair	
ch'ak' yátx'i daa dawéis' nuch ch'ak' yátx'i daa il'wéis' nuch	baby eagles always have lice	
du xantá wdliwéis'	got pubic lice	
aadé dawéis'	is sending something there	
yaa ndawéin	keeps on ordering	
Nás'k l'ée x'wán káx awèix Nás'k l'ée x'wán káx dawèix	He's ordering 3 pairs of socks	
idawóo idawú		
aadé dawéix'		234 distr.
diwúkt	readily takes lunch along food	
gaaw yáx áwé diwúkt	takes his lunch everyday like clockwork	
at gadawéis'		impf.

Entry	Definition	Notes
at gawdiwóo	prepared self a lunch & took it along	
agawdiwóo	prepared self a lunch & took it along	
we ' s'		235, 236 - 81
diwéis'	has lice	(dliwéis) - JM
dliwéis'	(skin,) hair has lice	- JL wrote "li" above the "dli".....liwéis' ?? - CB
		-dead skin? - JL -bear skin perhaps - JM
wu* '		
wéix'adi	an order (sg. to be sent)	
aadé awéis' ash jeedé awéis'	is sending some there (to him)	- JM circled "dawéis" " from line 120 below, and drew a line from it up to this "awéis' ". On the line connecting the two he wrote: "to mail to person or place" - CB
a káx awéis'	is ordering for it (a káx)	
a kaax awéis'	is ordering (specific item) from it	
? NP aawawóo	sent / ordered some	(ø ')
(du jeet) ách alwéis'	is sending it (to him)	
(du jeet) ách awsiwóo	sent it	
dawéis'	also - is taking lunch along, usually food home ? from party	-see note on line 184 above re: "to mail to person or place" - CB -usually takes something to eat. or always sends things to certain place or person - JM
wudiwóo	took lunch along	(ø ')
wu* '		

Entry	Definition	Notes
		(What is it?)
(?T) kaawawoo		
kawsiwoo	floated on water, was aloft, hovering	
(?T) sh		
wu*		237 - 82
? (T) a yayee sh wudiwóo	dared him	(what is it?) - JM
wu (·)		stem -JL has a question mark superscripted above the “ · ” - CB
wéinaa	face powder, chalk	
dliwú / dliwóo	is fair-skinned, white (raven)	
N-wu	N (usually animal) light in color	
we'na		
yawdiwéinaa yawdliwéinaa	powdered one's face	-has powdered one's face - no doubt Avon had made a call - JM
wul'*		
(T?) adaakawóol'	is peeling it	-peeled it any ol way, an orange, grapefruit, and lemon even - JM
adaakaawawúl'	peeled it	-has peeled it - JM
kakdagaawóos'	(salmon eggs) are crunchy	238
wutl'*		239 - 83
adawóotl	trouble, war, hard feelings	- could be very trying time - JM
O wudiwútl	is rushing	is having a hard time, keeping up with everyone - trying to get with the program. - JM
tuwdiwútl	is worried	-very troubled about something, real personal problem. - JM

Entry	Definition	Notes
sh tuwjiwútl	is worked up, agitated	-getting worked up over nothing - JM
sh yáa wdiwútl JM sháa wdiwútl	is in a hurry, hurrying	-has a deadline to meet - JM - there may be another letter after the “w” in “wdi...” - difficult to see - CB
wus’*, wuch’*		
kawdiwús’ kawdiwuch’	(liquid) is discolored, murky, cloudy, muddy	
aklawóos’ aklawus’x̄	is stirring it, etc.	
akawliwus’ akawliwuch’	stirred it. made it murky, cloudy	-wuch’ tends to bring out the idea of cloudiness - JL
wus’*		
wudiwús’ wuliwús’	got tough	-like meat that’s been left in freezer too long - JM
awliwús’	made it tough	-perhaps oven-cooked clams - JM
yawóos’ liwóos’	is tough	-crabapple wood is very hard along with yew - x’ús’ and sáks - JM
T tuliwóoch’	is stubborn, hard-hearted	-once his/her mind is made up, no one or nothing can change it. - JM
(kées’) wudiwúx̄		240
diwúx̄’k	they’re wide	
a x̄’ayeet awuwawóok̄	of speaking / eating	
a jiyeet awuwawóok̄	of doing	
wux̄*` (T’?)		241 - 84 st
wudiwúx̄	tide is small (neap tide)	the change from the really big tides, to small - JM
wux̄’		
yawúx̄’	is wide	cloth is very wide - JM

Entry	Definition	Notes
diwux'x'	are wide	they are all wide - perhaps fish - wider than normal size - JM
wux'*		
yéi koowóox'	is so wide	(n) -is wide - JM
yéi kwidiwóox'	are so wide	-they are all wide - JM
wuk*		
? woowook	(cloth, skin) fell, moved suddenly	-fell from where it was hanging, cloth of some sort - JM
? wusiwook	(swamp) moved	
? O wudiwook	(person) fell as a cloth	
awsiwook	made it move suddenly, dropped it	
wuk* or wu'k		st.
(a yayeet) ash wuwawóok	lacks confidence in hime, doesn't feel he is capable of doing it	cj. (g) (n?) -afraid to ask person to do a certain task, because he doesn't really feel they'll do it - JM
ash jeedé aneix'	inheriting individually-owned property, everyday appurtenances, not regalia	242
du hunxu shát aawanáa	took the position of husband to his (deceased) brother's wife	
galnáat'adi	is something bundled up to take along	
ilnáax'w	is taking obj. in pl., bundles	
yaa nalnén	is carrying in pl. bundles	
aaḡ wudlinaa	moved	
na*'		243, 244 - 85 st ø'
du néix'i, néix't (?)	(?) inheritance	belongings of a fellow clansman, so it would remain in the family, and clan. - JM

Entry	Definition	Notes
aawanáa	inherited it	(ø´) -didn't belong to this particular house or clan, but was inherited, because of some other relationship - JM
du ée awlináa	gave it to him as an inheritance	-granddaughter, son, niece, or nephew. was given despite no relationship at all. - JM
du x'ayeedé akaawanáa	gave it (food) to him (esp. passing out food at potlatch)	This was done to make sure the deceased that the potlatch was given for, would eat well in the spirit world. The people to whom the food was given were usually related in some way to the deceased. - JM
na*´ (na´-, prog. na'n) or ne´- etc.		st
galnáat'adi	bundle for carrying obj., duffle bag	-something like today's packsack - luggage even. - JM
awlinaa	carried them (pl. obj. in bundles)	-has taken the entire amount at one time - JM
wudlinaa	carried pl. obj. in bundles (S) moved	-to take all of one's possessions to another place - JM
na*´ (na´-, prog na'n)		
naná	death	- when death strikes suddenly - JM
has náat'	pl. are dying off	- a couple who's children never live long, or die at birth. - JM
woonaa	died	-of natural causes - JM (Note: this above definition has a very light line drawn through it - CB)
wusinaa	(nerves) are dead, insensate	

Entry	Definition	Notes
awsinaa	gave him a proper burial	-(this was expected of a brother or nephew, it was their job to carry this out, unless above weren't available, then a close cousin, with same ancestry, but could be an entirely different clan if necessary) - JM
aḡ x'éit aa keelná	gave me some to drink	245 Kk
kasinákwt	gets damp easily	- JL wrote the first "a" above and between the "k" and "s" - CB)
kuwsináa	weather is damp - there is moisture / humidity in the air due to action of sun on wet ground	
kaawanáa	is half-dried left outside or in smokehouse till the surface is dry and the flesh is firm enough to cut, then it's ready to x'as', and then to dry fully. Also could be used as náayadi for cooking.)	
k(a)dusneix		rep.
kawdináa = kaawanáa		
	toow is used for eating	
yaneis'í	face grease	
akawlináa	greased it (frying pan) etc.	
alukawlináa	greased the point of it	
linéis'ch'án	is easily greased	
daalineis'í	is really greased up	
yaneis'í	was hardened fat, mainly deer, skimmed from broth on cooked meat	246
sh yawdlináa	greased face (foundation for putting pitch and face paint (powder))	

Entry	Definition	Notes
na*`		247, 248 - 86
adaná	is drinking it	-right now he's drinking it, or he does drink it - JM
awdináa	drank it	-drank it all down - JM
at daná	is drinking	-does drink, usually used to say one drinks alcohol - JM
ash x'éi at daná	is giving him a drink	- to buy someone else alcohol - JM
akawdlináa	drank it (alcohol)	(Kk) - JL
[yax̄ ayawliná] (ayawlináa) - CB		- check tot. - JL - he/she pretended to drink it - JL wrote "ayawlináa" with only one final "a" and put a circumflex mark over this "a" - CB
na*`		
náayadi	half-dry fish	-fish was cut, so most of the flesh was left, then hung in smokehouse to partially dry - mainly to smoke. this was done so the fish would be used immediately. - JM
kaawanáa	(fish) is damp (being dried)	-oh, oh, it's ready for the ol cooking pot even - JM - Note: this remark was written between "kaawanáa" and "aklaneis'" (next line below) - CB
aklaneis'	is drying it (fish) in sun & wind, is half-drying it	(T ø´) -drying to speed process up here - JM - Note: JM's remark "oh, oh, it's ready for the ol cooking pot even" was written just above this word - CB
akawsináa	did	-talk about speed, it's done already - JM

Entry	Definition	Notes
wusináa	is damp	
kuwsináa	weather is damp (warm and mild)	
na*^		
neis'	liniment, oil	tone
alneis'	is greasing it, putting oil, liniment on it	
awlináa	put oil on it	-as one would to a machine parts. - JM
x'aan koonáayi	war leader	249
ḵoon sh kudanáa nuch	always wants to tag along	
ḵoon sh kanidanáa		imper.
aatx ash kaawanáa	told him to go away	
(ash een) sh kudanáa (ash een) at koonáa	wants to go along (w. him)	
du kéek' aadé akawlináay	he asked / wanted his y. br. to go there	
du keek' aadé at kawlináay	his y. br. was asking if he could go along	
at koonaxlináay	he might want to go along	
at kanalnáay tsé		
kawdlinál kawdinál	(berries) are steamed	
kadlinálkw	get steamed quickly	
na' (na'n-)		250, 251 - 87 st N
ash koonáa	is telling him to go, sending him	-telling him, "you'd better go." - JM
ash kaawanáa	told him to go, sent him	(n)
? akoonáay ? akaawanáay	(is in command? NS	

Entry	Definition	Notes
ash kawlináay	kept asking him to go, come along	- come along with me, or us. - JM
at kawlináay	kept asking if one could go	- wanting to go along too, with whoever was going. - JM
na`w		
naaw	bilge water	
linaaw	(container, boat, house) is leaky (water leaks in or out)	- could be house, pot, boat, - should hold, or keep water out. - JM
nal*		
aawanál	splash / throw water on them (rocks in steambath, producing steam)	- to splash - JM
aklanálx	is steaming them (berries) -	- mainly cranberries, were steam cooked, made berries expand also - JM
aklanálx'	she is steaming them - JM	
akawlinál	did	- The finished product. - JM
danáls'	is blowing one's nose	
wudinál	blew one's nose	(not O)
dinálkw		
ash wulináalx	made him rich	251
xáat éek héen táax' axaashí áwé du jín awlinátl'	while she was cutting fish in the w	-JL left a long space between "táax' " and "axaashí". Also, JL's definition ends with the "w" - CB
dinatl'i yáx áwé nateech náatl' yáx yatee	is wrinkled as if soaked in water	
át ashakaawanál'	threw them there in a heap	252
aadé ashakakgwanáal'		
kadultsay nóok áwé yakawdináash	when she was asked to go along she shook her head	255
yaklináashi	(person) tends to go about shaking head	

Entry	Definition	Notes
yan alóox' awe akawlináash	after urinating he shook it off	
ch'a koogéiyi áwé aax ashaklanáash yóo yánde shayawduwatiyi naa.át.	she's throwing the clothes which have been hung up off the line, at random	
ch'a koogéiyi at shaklanáshx'w	he's throwing things (together, as when leaving in a hurry) any old way	
du ooḡ néegu jiyeet át yakawdlináash	he's gong about shaking his head from the pain of his toothache	
na ` lḡ		256, 257 - 88
lináalḡ	is rich	
natl'* , nats'* ?		st
wudinátl' wudináts'	became soggy or wrinkled from being in water (eg. hands), became numb or lost feeling	
wudlinátl'		JM & (T?) -was in water so long it got wrinkled, like a dried up prune, dishpan hands even - JM
nal'		
na'sh		
yakdanáashx'(w)	is shaking one's head	-could be like yes, no, or hu un. - JM
yakawdináash	did	cj (∅) -did right now - JM
ash ée yakawlináash	made him goofy	-someone or something that causes another person to be very hyperactive - really carry on - JM
aklanáashx'(w)	is shaking it (off)	- can't make it carry it, always shakes it off - JM
akawlináash	shook it (off)	(∅) -right now - really shaking it off - JM

Entry	Definition	Notes
? yakawdlináash yakawdináash (JM)	reeled, staggered, weaved	- really shaking head, perhaps from pain, or shake something off - JM
yéi yax̄ yakawdzinák	all got shaped that way	257
katex̄'déin akawsinák	he shaped it crookedly	
yax̄ ayakawsinágán	reshaped it into proper shape	
yax̄ ayaksanáx̄	1. trying to reshape it 2. is shaping them all	
k'idéin kayanákkw	gets shaped easily / well	
x̄at shawduwanáakw	they doctored my head	
nak*'		258, 259 - 89 st
téel kanáгаа	shoe stretching-block	
? yéi kaawanák	is shaped, formed thus, (person) has that habit	- he/she has a habit that was started in early childhood, or was trained a certain way. could also be a certain item that has been laying in an unusual way, and has taken that shape. - JM
du ée kaawanák	is his (du ée) habit, custom	
a káa O kaawanák	is his (O) habit, custom	- "O" was superscript - CB
? sh tóo kawdinák		
(yéi) aksanáx̄	is haping it, forming it (by stretching or bending it), is training him (child), is raising him (that way)	
akawsinák	did	
nak*?		st. - " ? " was superscript - CB
? wudlinák	is numb, (body part) has gone to sleep	
na ` kw		
náakw	medicine	
ash náakw	is treating him w. medicine	

Entry	Definition	Notes
ash woonáakw	did	(n)
ách ash wusináakw	dosed him w. it	
du daat anák	1. they are standing about him 2. they are giving him (moral) support	259
du daat wuduwanák	1. came to his support 2. cornered him (couldn't get away)	
du daax wuduwanaak	supported him	
gaynaak		imper
a daa wduwanaak	they all pitched in to work on it	
kdunákch		occ.
gooch a daax' (wóoshde) yaa ndanák	wolves are closing in on it	
yóot shawdudlinák	they set it (x'éin crest flag) up over there	
át has kaawanaak át has wookaak	they're standing around	
woosh yát wuduwanák	confronted one another	
yax ayawsinák	stood them all up	
nak* (sg. han*)		260, 261 - 90
(át) has nák	pl. are standing (there)	
kāa sháade náx'i	leaders	
has wudinaak	pl. stood up	(g) -use when a new clan house was finished - they stood up in their house - the women of the house, danced while standing. even the songs that were composed were called <u>standing songs</u> . having the clan sisters dance for the guests was a great sign of respect. - JM
a yée wduwanaak	had a housewarming party	

Entry	Definition	Notes
kux has wudinák	pl. stopped	
yoo has kuwanákk	pl. are dancing in one place - swaying back and forth	
át has woonaak	did	
ayawdinák	pl. ran away / fled	
ayawsinaak	chased him	(sg!)
? awlinaak	carried it, raised it (crest, flag)	pl?
? ayawlinaak	parade holding it (crest, flag)	
ash ée jiwsinák	(person) made him quit	261
ash jiwsinák	(circumstance) caused him to quit	
ash x'awsinák	(circumstance) caused him to quit (drinking)	
wudinákw wudzinákw		(log)
dzinákwk		
awsinákw	let it get rotten	
du yaagú éegi awsinákw	he let his canoe get rotten on the beach	
kaxdanáakw tsé	don't let it get rotten	
neil yeex kawdinaakw yóo hit yeegás'i	the house posts rotted away inside the house	
ayaawanákw ayawsinákw	baited it	
ax'ayaawanákw	baited it (trap, halibut hook)	
yasinaagú	it's easy to use as bait	
yadudzinákkw	it's always used for bait	
yalináakwch'an	it's good for bait	
nak*		262 - 91
ajeewanák	left it/him, let it go, gave (it) up, quit (it)	

Entry	Definition	Notes
náaw ax'eiwanaḱ	quit drinking	"náaw" was written in the margin - CB
jiwdinaḱ	gave up, quit	
jidinaḱkw	gives up easily	
naḱw*		
naaḱw	punky, rotten wood	
wudinaḱw	(wood) is punky, rotten, (person) is old, deteriorated, falling apart at the seams	
kawdinaaḱw ? (kawsinaaḱw) NS	(obj. made of wood) rotted away (so that is unusable - it breaks easily)	Note: JL had question marks above the "s" and the last "a" in (kawsinaaḱw) - CB
naḱw*		
naaḱw	octopus	
danaḱws'	is fishing for halibut (with octopus as bait)	
wudinaḱw		pf.
at yanáagu	bait	
ayanáḱws'	is baiting it (halibut hook) with octopus	
ayaawanaḱw	did	
yawdinaḱw	baited hooks	
(lis'aagí	is a good worker)	263 - possible that JL wrote "g" here, not "g" - CB
jiyanékw	is a regular worker	
has du washéeni yéi s adaané	they're repairing / working on their engine	
	not w. mammals	
xáat yéi adaané	he's preparing the fish	
du léelk'w kwási aatx yéi adaané	she's taking away her grandparents' chamber pots (have to be more than one)	

Entry	Definition	Notes
kúx̄de yéi adaané	is putting them back	
kadzinékw̄t	is a good knitter / crocheter	265
yax̄ yakawdzinéi	finished all her knitting / crocheting	
wóosht akawsinéi	knitted them together	
aksané		
<u>no</u> ayaksané		
geiwú aksané	is making it (fish net)	
wóoshx̄ jikdusnei	they knot ropes together (so as to make sg.)	
naaxein yaa akanasnein	she's weaving a Chilkat blanket	
du at shunanéiyi	his act of instigation	
at shunéiyi	an agitator, instigator	
at shuwanékw̄t	is always instigating trouble, an agitator	
ash x̄'ashoowanei	caused him to speak out	
ash jishoowanei	caused him to get out and do it (work / war)	
ne*`		266, 267 - 92 (prog. ne`n)
yéi jiné	is working	- right now. he's holding a job - JM
yéi jeewanei	worked	(n) - has worked - JM
du ée yéi jiwsinei du ée yéi jisané	made him work, hired him	- hired person no doubt good for the job - JM
yéi adaané	is doing / working on it, repairing it, is gathering it (seafood), getting it (wood), etc. (usually subsistence activities)	- perhaps a repair job or something, or even starting from scratch. - JM
yéi adaawoonei	did	(n) - consistently did it - JM

Entry	Definition	Notes
aksané	is knitting, crocheting it	- could be sewing a net (fishing net) - JM
akawsinei	knitted it	(n) néi ?
kasné		intr.
(aadé) ashooné	is giving him directions, pointing out the way he should go	
(aadé) ashoowanei	guided him (pointing out the way)	
at shooné	instigator	
at shoowanei (T)	cause of trouble	
daa sá itushooné?	what brings you here?	
sh yáa -nécht ?		267
aan yéi jikaawanéiy	is fiddling around w. it	-need yéi (JL)
(yéi) jikganéiyh		
aan yéi jikganéiy aan yéi jikunanéiy		imper.
ash een yéi jikaawanéiy wé xóots	the bear is playing with him (letting him suffer rather than killing him outright)	
kawdinét	shaking (from cold, fear, hangover, excitement)	
ya-	face	
jikawdinét	hands are trembling	
x'a-	mouth	
kadinétkw	tremble easily	
ash kusinétkw		
(ku)klinéitch'an	makes one tremble	
kdzinetgu aan	shaking town (?)	
yaa jikandanét	is going along trembling	

Entry	Definition	Notes
ne `? (neg impf. ne)		268 - 93 st -the "?" was superscript - CB
yax' at wooné yax' awooné	respect, honor	
du yáa awuwanéi	respects, honors him	(g)
sh yáa awudinéi	is respectable, honorable, decent	
sh yáa awudanéiyi sh yáa wdanéiyi	ladies or gentlemen	
ney*', niy*'		st
t'ukanéiyi	baby	
(yéi) jikaawanéiy	is fiddling around with something / things, is fooling around / goofing off / just passing time	
ash een	is playing cat & mouse w. him	
net*'		st
kawdinét	is trembling, shivering, shaking	
akawsinét	made him tremble, etc.	
		269 no pos.
ḱukawshinéḱ	ground is slushy	
nel'*		270 - 94
awlinéil'	carried it / them (bulky obj. or bunch of objs) close to one's body	
neḱ*'' or `?		st
kaneik	slush, melting snow	
wushinéḱ	(snow) is rotten, turned to slush	
kawshinéḱ	(snow) is slush-like (overlarge flakes, which melt on contact)	
du yáa ḱut at kawsiné		271

Entry	Definition	Notes
sh yáa k̄ut wudinei	is amazed at himself	Note: JL wrote an “ x ’ ” above the last “ a ” in “ yáa ”.....meaning “ yáx ’ ” would also work here ?? - CB
sh yáa k̄ut ɣat wudinei		Note: JL wrote an “ x ” above the last “ a ” in “ yáa ”.....meaning “ yáx ” would also work here ?? - CB
du yáa k̄ut ɣat woonei	I amazed him he's amazed at me	
du yáa k̄ut kaawanei		
du yáa k̄ut at woonei	he's amazed at what's going on	
(T&N) ne*` etc.; ni*`		272 - 95
du yáa k̄ut woonei	(s = du yáa) is amazed, astonished, surprised	cj. (g)
k̄aa yáa k̄ut woonei	is amazing, astonishing, wonderful	
du yáa k̄ut at kawsinei	amazed, astonished, surprised him	
anax neil yéi uwanéi a l ushk'eiyí	the infection penetrated further inside	273
anax daak yéi uwanéi a l ushk'eiyí	the pus came out of it (an infection)	
anax kéi yéi uwanéi		
áa yax yéi uwanéi	there was a big change in the state of affairs	
du toowú áa yax yéi uwanéi	in his thinking, he had a change of heart / change in plans / change in thinking	
yéi woonei	he died	
tláakw woonei	had an accident / mishap	
k̄ut yéi woonei	he vanished	
nanée / nanéi		DK 6o
haa nanéiyi	our dead	

Entry	Definition	Notes
(l) yaḡ at wunei	crowning ceremony of peacemaking	
l yaḡ at wunei tleinḡ wusitee	it was a great rite of reconciliation	
kúḡde yóo awsinei	slowed it (boat) down	
cháayoo yéi awsinee cháayoo awliyéḡ	made tea	
náakw áa yéi awsinee	she put medicine on it	275
yéi ash wusinei	did it to her	
tláakw ash wusinei	hurt her	
át géide yéi awsinei	did it wrong (in a socially unacceptable way)	
káakwḡdagán yáḡ awsinei	did it the wrong way (accidentally)	
aatḡ wudzinei	it/he went away / disappeared	(= aatḡ woohaa)
át wudzinéi	it got there mysteriously	(= át uwaháa)
kut wudzinei	it is not known what happened to him/it	
ni*` (prog. ni`n) ; (N only) ne*` (prog ne`n)		276 - 96 distr
woonee	died (euphemistic, solemn equivalent of woonaa)	
yéi woonee	happened (thus) (to O)	(n)
yan uwanée	is done, ready, finished, a permanent thing	
(T) uḡ kéi uwanée	went wrong	(JM -tee) - JL
du toowú du(1) éetḡ yóo woonee	S(1) hurt her feelings	
l yaḡ at wunee l yaḡ at wuneit	(boat) slowed down	
kúḡde yóo wdinee	(storm, wind) abated, slacked off	

Entry	Definition	Notes
du yaanáx kéi yéi at uwanée	got pimples / acne, a rash on his face	
yéi awsinee	did (thus) to it, made it (be thus)	(n)
héench yéi O wsinee	(O) drowned	- "O" was superscript - CB
t'aaych yéi wsinee	(O) is (too) hot	
k'idein awsinee	fixed it, cleaned it	
tláakw awsinee	hurt him/her	
áa yéi awsinee	put it (eg. medicine) there, applied it to it	
yéi teit kát yéi wsinee	made a wish for skill, luck	
sh tugéit awdzinée	offended him, insulted him	
yan awsinée	got it done, ready	
yéi kaawanee	(something solemn, serious, or drastic) happened (to O)	
WS: íxt'i daa yoo kooneik	memorial ceremony for a shaman	
chúsh yáa ash wudzinei	retaliated against him	277
(át) yéi saneen	pl. are lying (in disarray)	278 - 97
yéi awsinee	carried them (objects in disarray or casually picked up / handled objects)	
yei nalnéitl	is getting fat	279
dlinétlkw	gets fat easily	
linéitlch'án	is easily made fat	
ḵulinétlkw	makes people fat	
dli li neis' aawanees'		
nitl*, netl*		280 - 98
neitl, T. nee`tl	obesity	

Entry	Definition	Notes
wudlinétl	is fat (obese)	
wudlinéitl wudlineitl	got fat	(g)
awlinétl	made him fat	
ni's'		st
(?JM) aawanées' aawanées'	ate raw sea urchins ate them (sea urchins)	
haat kanik uwaxíx	the news / report came	281
DS woosh x'ayuwaat has akawdiník	couldn't get the story straight among themselves	- the "w" in akawdiník" also looks like an "m" - CB
kaakwt sh kawdiník kéi sh kawdiník	gave himself away	
kéi ash kaawaník	told on him, gave him away	
du toowú akanéek	is telling his feelings, baring his soul	
ash jikanéek	is telling / explaining what he's doing	
tl. a yáx ash x'akooneek	he's misrepresenting his words	
kut ash kaawaneek	told something misleading about him eg. that made him look bad	
yax ayakaawaneegán	told it over, properly this time	
nik*		282, 283 - 99
neek	news, gossip	
(du een) akanéek	is telling (him) of it	
(du een) akaawaneek	told	
kéi akaawaník	told (on someone) about it, tattled about it	
kunáax daak / daak akaawaník	explained it	he/she explained it all, to where there wouldn't be any misunderstanding - "this is what happened" or "this is what you'll be expected to do"

Entry	Definition	Notes
ash x'akanéek	is interpreting his words	
ashukanéek	is yelling out (words of song) before each line	
áx aksanéek	is saying that it/he is it (áx)	tone
aklaneek	is giving the report, telling the story of it	
akawlineek	did	(n)
sh kalneek	story, history	
akawliník	told him a false story, "gave him a line" (trying to deceive)	
a káx akawliník	talked him out of it (possessions)	
yaa nalnók	is starting a story	283
klineegí kulinéekch'án kalinéekch'án	(story) it's easy to tell, it's interesting	
ash (2) x'adaax wudlineek	he (1) told a story about him (2) to get even with him (2) (because he (2) told a story about him (1))	
ash tugéit wudliník	displeased him by telling stories abt. him	
a (2) x'ayáx yóo sh kawdliník	did what he (2) told him to do	
yóo sh kadliníkk		impf.
yaa wdlneek	came down telling stories	
(ash een) ilneek	is telling tales, gossiping (with him)	284 - 100
wudlineek	did	
woosh x'ayát wudliník	contradicted himself	
woosh x'ayát wududliník	contradicted each other	
dliníkt	is a gossip	
(ash een) sh kalneek	is telling a story / stories (to him)	

Entry	Definition	Notes
a daat sh kalneek	is telling about it	
sh kawdlineek		pf (n-inv)
sh kadliníkkw	is always ready to tell stories	
nikw*		287
A.	feel	
du nikw*	wind blows	(∅)
1. O - (∅) - nikw*	feel O, taste O (sensation)	N2 (∅)
2. O - (∅) - nikw* k- y-	feel O (action) test O taste, feel (action)	A - s' (∅) - "test" may be wrong - hard to see - CB
3. N - t (∅) - nikw*	feel like O	
4. N - daḡ d-nikw*	(∅) want to feel, taste (M) go to feel, taste (N - t) characteristically	
5. (at/kḡ +) dl - nikw*	(M) feel (around, manipulating object)	
B.	act	
ye' + ku - (∅) - nikw*	A1 (n) act there	
C.	hear news	
O - l - nikw*	A - ḡ (∅) bring news (M) carry news	
N. yánde át	instead of yánde néekw	289
A dunóogu tsé aax̄ nay.óos'	Be careful not to wash away the flavor (of fish, by washing too much)	
gaa sh dinook	he feels all right	tone
k'idéin sh dinook	he feels fine	
t'aay yáḡ sh dinook	he has a temperature	
a yáḡ sh idanúkw	1. if you feel up to it 2. if you feel OK	
nikw* , nuk*		290 - 101

Entry	Definition	Notes
nukch nooch / nuch	occ. auxillary vb	
nukjin, noojín		(dec.)
nóok		(conseq.)
núkni T S níkwni H nákwni		(cond)
ganúgún S ganígún		(conting.)
nikw*, nuk*		
(S) N - de nóok	wind, breeze blowing toward N	
wuduwanúk wusinúk kawsinúk akaawanúk	wind, breeze is blowing breeze is blowing it's blowing	
a dunóogu	its taste, flavor	T
(yéi) duwanook	tastes (thus), has (such a) flavor	
(yéi) wuduwanúk		pf.
(yéi) sh dinook	(person) feels (thus) (physically)	
(yéi) sh wudinúk		
aagáa (O) duwanook	is fitting, proper, suits (it - aagáa) (on O)	- JL had neg (neg. dunook or ushnook), but then crossed this out - CB
aagáa wuduwanúk		pf.
yee sh tundanoogu káx	"for your pain"	291 -check - JL -JD 21 (or - could be JD 4, but I think JD 21 - CB)
gáa sh tuwdinúk	he feels fine (mentally)	tone
tl. yángaa tooshnook tl. yángaa du toowú ushnook	feels out of place, uneasy, restless, doesn't feel he should be there	

Entry	Definition	Notes
tóo akayikkaawanúk = akayikyanook	had a premonition of it	also tóox'
tóo(x') anúkx	cust. feels it (premonitorily as pain)	
tóo akaawanúk		
sh daawdinuk	? sounds cute	
sh daawdinook	he's got back / is getting back sensation	
tl. sh daa undanúkch tl. sh daa udanookch		occ.
sh daa kudinook		<u>question</u>
(x'éi) adanúks'	is tasting it	
jee adanúks	is testing its strength	
x'éigaa at dinúkt	his palate is easy to please	
yeetuwanook / yeetuwunook áwé yéi awsinei	created a lot of pain	
a daax yaawanoogán	1. his feelings changed, he accepted it (as correct), figured it out	292 - 101a
tóo akayanook	kind of feels it	
tóo akanúkx	is getting sensations in it (dead limb, etc.), is feeling it w. partial sensation (as when regaining consciousness)	
tóo akaawanúk		
tl. sh daa udanook	esp. if drunk or anesthetized	
jeegáa adinook	feels good (in his hand)	
tl. tóo at koonook / kunook	can't feel anything, has no sense of feel	
tóo at kaanook / kayanook	can feel	

Entry	Definition	Notes
du daa nóogu du daa.it nóogu du daa.it tunóogu	his sense of feel	JL may have written “daa nóogu” as “daanóogu”, “daa.it nóogu” as “daa.itnóogu”, and “ daa.it tunóogu” as “daa.ittunóogu”. - CB
du sh tundanóogu	his pain	(for tuda- ? JL
aḡ sh danóogu	my pain	
sh jidaa yóo adinúkk	remembers where he put it	293 rep. - cust.
sh jidaa wdinook	remembered	
tl. sh jidaa undanúkch		occ. no imper.
Aagáa asinook / alinook náakw a káa yéi naxdusnein.	It feels good to him when they put medicine on it.	
áḡ asinook áḡ asinóok		- ck - JL (y)
sh náagaa adinook sh naagáa adinook	clothing feels good to him	
EN <i>yéi yaa sh nadanúk wé shaawát</i>	the woman is going into labor, is starting to have contractions	- JL wrote “yéi” without the “i”, and with the circumflex mark over the “e” - CB -Jl also wrote “yaa” as “ya” with a low tone mark over the single “a”, and “shaawát” as “shawát” with a low tone mark over the first “a” - CB
a káa at dult'éex' áwé a kaagáa awlinúk / awsinúk.	when they put a cast on it he liked the way it felt on it (body part)	- “kaagáa” may be “kaagáa” - hard to see - CB
aagáa aḡ'awsinúk	liked the feel of it (over opening)	
sh daagáa adinook / adlinook	finds it comfortable, likes him around	
sh tuwaakgáa dlinook	thinks he's something	
sh túgaa / tógaa dlinook	he feels the way he wants to,	
sh túgaa / tógaa adlinook / adinook	it feels the way he wants it to	

Entry	Definition	Notes
aagáa sh dlinook	he feels he belongs there, is comfortable there / in that position, feels safe there	
yángaa du toowú duwanook	feels OK	294 - 102 - (neg. ushnook - feels out of place)
aagáa asinook	it feels good to him (S) (there)	
tóo/dóo ayanook	feels it (inside self; feeling pain, also premonition)	
tóo / dóo aawanúk	felt it	
tóo / dóo akayikyanook	has a premonition of it	
tóo / dóo akanúkx		- JL had the words “kind of feels it (?la)” beside these words, but then crossed this definition out - CB
du daa(.it) nóogu du daa(.it) tunóogu	his sense of feel	- there's a chance JL means these to be one word (eg: “daa(.it)nóogu”) - hard to tell from his notes - CB
(sh) daadinook	has sensation in his body	- (neg. has no feeling / sensation) - JL
daawdinúk		
(sh) daa kudinook	has sensation / feeling	
tl. jidaa udanook	can't tell where he put it, misplaced it, also cust. 'absent-minded'	
x'éi adinook	tastes it	
x'éi awdinúk	tasted it	
x'éigaa adinook	likes the taste of it	
du x'éigaa duwanook		
? x'éi adanúks'	is tasting it	
jee adinook	feels it	

Entry	Definition	Notes
sh jeedé adinook	believes he will get it, is acting as if he had it	
yeetunook	pain, sorrow	- could be yeitunook too. - JM
yei / yee tuwanúk yei / yee toowanúk (yee tunoogún ?)	he feels pain, is suffering	impf. - JL may have joined these words together, as in “yeetuwanúk”, “yeetoowanúk”, and “yeetunoogún” - CB
ash ée yeetuwsinúk ash ée yeetuwlinúk	caused him pain, suffering	- torture and a half - JM
EN du x'ayáx ayawsinúk	he is fed up with it, has had enough of it	
		pf.
ash tukawsinúk	is bringing him sorrow	
tlaḡ haa tukayeeysinúk	we really feel your stirring (emotions, pain)	ML1 .15
du yaakw / yaagú tíx'i anúks'	is testing his boat line(s)	295
du x'ul'daa anúks'	is feeling his abdomen	ck (aawanook)
du jikakáas'i sh jee(x') adanúkx	is testing his small drying sticks to make sure they're stable	
awdinúk		
sh jeex' nidanoogwáa sh jeex' nidanúkx	feel it	imper rep.
át a(ka)wsinook	feels it moving about	
át awsinúk	felt it right there	homoph. w. carried anim.
a yát sh wudzinúk a kagéit sh wudzinúk	he felt better he felt better	(?) JD 172
daax yoo ayanúkk	1. is beginning to get sensations intermittently 2. is beginning to get control	
daax ayaawanoogán	1. got feeling back in body 2. got control of situation	

Entry	Definition	Notes
a daax̄ ayaawanúk a daax̄ ayaawanook	realized suddenly what it was	(n)
a daa anúks'	is feeling all over it (esp. to test)	296 - 103
a daa aawanúk		pf.
		not ayanuks'
x̄'éí ayadanúks'	is testing it (actively)	
x̄'éí ayawdinúk		
(sh) jee ayadanúks'	is feeling it (actively)	
jee ayawdinúk		
anuks' akanúks'	is testing it to make sure it's firmly in place	(is this gender pf?)
yoo sh kadinúkk	feels labor pains	pf
yan akawsinúk	1. moved it into place, testing it 2. found out the truth of it, proved / verified it, determined what it was /meant	
l tléix' l du shóotx̄ yóo ukúx̄gu áwé yax̄ ayaawanúk.	after he had missed (the plane) so many times he learned his lesson.	
yax̄ ayaawanoogán	learned his lesson	T tóo ?
tl. yax̄ awoonúkx̄	never learns lesson	
a daax̄ ayaawanúk	got control of the situation, got his sh- together	
Áx̄ nagalnoogút áwé sh doonaagáa akawdlinúk.	He let her sleep w. him so she could feel it.	297
sh tóogaa kaa jikawdlinúk.	He was satisfied w. what they were doing in regard to self	
ash ée x̄'awlinúk	made him want a taste of it	
x̄'alínóokch'án	it looks delicious	
i - x̄'alínóokch'án	what you're eating looks delicious	JL put a hyphen after "i" - CB
		no *aax̄ tuwdinúk

Entry	Definition	Notes
du kéilk'ich gasháayit áwé aagáa ash kawshinúk yóo neil yee. (or neil yeegáa ash kawshinúk)	He didn't mind her being in the house so that she and his nephew would get married (ie. so they would get to know each other) (or: He felt she should feel it out.)	
haat at wududlinúk	something is said to be on its way here	
haadé wdudlinúk	the news is he's going to come by / this way	
du húnxuch haadé wlinúk	his older brother thinks / says/ has heard that he is going to come by	
át uwanúk (subj. + t) uwanúk	feels like doing it, acting like that	298 - 104
x'áant uwanúk	is angry	
du too kei at wulinúk	talked him into being willing to do it also: wants to argue with him	(?JM)
aax du éedáx x'awdinúk	wants to have a taste (of it / from him) looks hungry / (looks like one)	
x'awdinóok	went looking for sg. to taste	
x'adinúkt	characteristically	
aax / du éedax jiwadinúk	wants to get it/him	
jiwdinook	went looking for sg. to get, trying to get into a fight	
jidinúkt	char.	
aadé (go there)	didn't mind his _____ing and do it / be there	- difficult to figure out JL's notes here - CB
aagáa ash kawshinúk aagáa ash kawlinúk	let him go ahead, let him keep his position	du-

Entry	Definition	Notes
aagáa sh kawjinúk aagáa sh kawdlinúk	is willing to go along with it, didn't mind doing it (what someone wants to do to one or to have one do), made oneself available	
aagáa sh dlinúkt		char.
(aadé) at lanúkx	is bringing important news (there)	-move to 105 - JL
(aadé) at wulinúk	brought important news (there)	-move to 105 - JL
awlinook	carried important news	-move to 105 - JL
áx wudlinook	felt around for it, is _____ing	299
áx yaa ilnúkch	is feeling over it (surface)	rep.
Du lilak'w hás koonóogu kát koowatín	he came over for his grandfather's "doings", "potlatch"	
yéi kunaanóok	he's finally doing it	
du yaadé yéi at kuwanóok	(could also be 'sth. is splashing in his face')	
ch'a tlákw áwé yéi at kuwanóok	that's a regular event	
yéik du too yéi kuwanóok	a spirit is doing sth. to him (ie. trying to gain control of his body - visible evidence)	
kulnook	feeling (w. hand)	300 - 105
(át) wudlinook kuwdlinook	felt (around) with hand (manipulating what one is feeling)	- JL had a question mark placed above "(át)" - CB
chush jiya.áakx nagalnook	let him work out a place for himself	
nikw*		
du kunóogu du koonóogu	his habit(s) his action(s), his "doings" (potlatch)	T
tlákw du koonóogu	(that's) what he always does	

Entry	Definition	Notes
yéi kuwanóok	is doing that, acting like that	
yéi koowanook		pf (n)
tlax yéi tsú at kunoogún	how strange! (has such a thing ever happened before?)	
du yaadé yéi koowanóok	1. is going like that in/to his face 2. is greeting him	us - may be “vs” or “ns” ? - CB
		Note: JL wrote that he wanted rows 742, 743 and 744 transferred to this page - see these rows above - CB
woosh yáx has akwdlinook	each thinks he is better than the other	301
du(1) yáx ash(2) kulinook	she(1) thinks he's(2) too good for / better than her(1)	
(chu)sh yáx akwdlinook	thinks that he(2) isn't good enough for self, thinks that self is better than him(2)	- JL put a “2” under the “a” in “akwdlinook” - CB
haa xánx akwlinook	doesn't want him to come to our house, objects to his being at our house	
haa xánx sh kudlinook	doesn't care to be around us	
ash daax at sinéekw		
sh x'a.itdzinéekw	feels bad about what has been said / not said about self	- see 107 - JL - slight possibility the word is “x'a.itdzinéekw” (hard to figure out) - CB
ni`kw or nu`k or nuk*		302 - 106 st ?T varbl
ash kulinook	doubts his worth, feels he isn't good enough, feels superior to him, is running him down	J. ' `
akwlinook		
ash kawlinook		pf. (n)

Entry	Definition	Notes
sh kudlinook	doubts in own worth, is running self down	
sh x'úi at kudlinook	is particular about one's food	
ni'kw		
du.ée yanéekw	it is objectionable to him, it bothers him	
áx / ash éex aawanéekw	is teasing him, bothering him, doing something he finds objectionable	(n)
a daax at sinéekw	doesn't want anyone to touch / bother / fool with it	(in) T st
sh toox at dzinéekw	is touchy, easily angered	
du x'anóogu!	he is so irritating when he speaks	303
sh xwadinéekw	what I did / what happened to me got me sick	
sh (x'a)dlinéekw	is pretending to be sick	Note: "(x'a)" is hard to see - may be "(k'a)" ?? - CB
		- from néekw.... - JL
ni'kw, nu'k		304 - 107
néekw	sickness	
yanéekw	(person) is sick, (body part) hurts	
du toowú yanéekw	is sad	
asinéekw	is making him sick	
sh dzinéekw	is making self sick, got (self) sick	tr
a.itisinéekw	feels bad about missing /losing it / him, not getting it	T st -move - JL
(a.eetixsinéekw	I)	? - move - JL

Entry	Definition	Notes
sh x̣'a.itidzinéekw	feels bad about what has been said / not said about self	- move - JL
yaníkw̄t	gets sick easily	JM
adaanéegwál'		305
akaanéegwál'		
du isnéex'i du k̄usnéex'i	his sense of smell	
kei nasnéex'	is getting smelly, is starting to smell	
wudzinéex'	got smelly, started to smell	
dzinéex'(i)	it smells, has odor	
Líl haax̄ isa.eeník, dzinéex'(i).	Don't bring it here, it smells.	
k̄'eikaxwéin yáx̄ asinéex'.	it smells like flowers to him	
asníx'x̄	is smelling it	rep.
akawdzinéex'	is smelling it over giving it a smell-over	
asnéex'ák̄w	is smelling it over	
k̄'wátl̄ tóonáx̄ kéi wdziníx'	the odor of it escaped from the pot	
dziníx'k	gets smelly fast / easily	
k̄udziníx'k	char. smells things	
k̄uwsiníx'	smelled someone	
awsiníx'	smelled it (on purpose?)	
awdziníx'	smelled it (sensed the odor of it)	
k̄asanéex'i	let me smell it	
saníx'	smell it!	306
K̄óok yíde yéi nasní oox̄sinéex' / oox̄dzinéex'	put it in a box or he might smell it	
wooch has yasneex'	they are hugging cheek to cheek	

Entry	Definition	Notes
ayawsiníx'	1. hugged him cheek to cheek 2. recognized its/his smell	
ashinéek' alinéek'	is keeping it clean / tidy	307
sh dlinéek'	is keeping self clean / tidy	
akawshinúk'	he showed dislike of it	
ni`gwal'		308 - 108
anéegwál'	is painting it	(n)
nix'*		
isnéex'	sense of smell	
yéi dzinéex'	smells thus	
asnéex'	smells it, is smelling it	
awdziníx'	smelled it	
wudzineex' kuwdzinéex'	smelled, sniffed (around)	
nik'w*		
ashinéek' alinéek'	is trying to keep it clean / tidy	tr?
akawshiník'w	show dislike of it, turned up his nose at it, made a face at it (?)	- JL wrote "JM?" in the side margin, the put a check mark after it - CB
ni`k'		
yanéek'	(person) is neat, tidy	
tl. ushnéek'	is uncleanly, sloppy	
áa yanéek'	is too fastidious to touch it	
nuk*		309 - 112 (imper. nu) (positional suppleted by áa sg. is sitting)
woonook	sat down	(g, M)
wudinook	(building) became located	

Entry	Definition	Notes
? (cj.) (aadé) asnóok	is carrying it (live conscious being)	
awsinook	carried it (live conscious being)	
shawdinúk	got up, was raised (from the dead), sat up (from lying position)	
ashawsinúk	got him up, raised, resurrected him	
shakawdinook	(berries, dough) swelled up, (things) increased (water) expanded	(n)
(ashaksanúkx)	trying to	- JL had an odd mark after "trying to" - CB
ashakawsinook	let them (berries, dough) swell up, caused them (things) to increase	
nukch nukt?		st
? yanúkch yanúkts	is helpless, undependable	
nukts		311 - 113
linúkts	is sweet, delicious	
a káx kanaadákwt	they (lakes) are lying here & there on its surface, they (rivers) are flowing here & there on its surface individually	312
át kadéin	the water level is at that point	
a kat'óott kadéin	coffee it's half / partway full of coffee	
át aa sadéin	has some of it (body of water etc.) lying there	
kakgwadaa	it will flow	
kanadéich	it (wave) flows & recedes; (tide) changes	occ,

Entry	Definition	Notes
kát kaawadáa kát uwadáa		ck
daak̲ kaawadáa	tide is high	
daak (k̲u)kaawadáa	there was an avalanche	
gánde yaa akanasdéin akaksadéich	is moving things outside (in cleaning up)	I,TL.
daak̲ xat kaawadáa	I ejaculated	
ayawdidáa k̲úx̲de yaawadáa	tide has started coming in, water started flowing back	
k̲úx̲de yanadágaá tsé áa yeik̲ ga̲x̲too.áat	when the tide starts coming in we'll go down there	
da* ·		313 - 114
dei	road, trail?	
(át) déin (déinin)	(body of water) lies (there)	
naadaa woodaa	(current, tide, river) is flowing	
kanaadaa	(localized water, but also current, tide, river) is flowing	
kaawadaa		
át uwadáa át kaawadáa	it (blood, water) is flowing from it (body part - át)	
? awsidaa ? awlidaa akawsidaa	caused it to flow	
daak (k̲u)kadá	avalanche	
daak kaawadáa	ejaculated	
tóo hinyaawadáa	tide went far out	
k̲aa kát yayadákwt	quick to keep eye on	314
a kát (at) wunadéich / yanadéich		occ.
ash kát wak̲shudéin	he's keeping his eyes on him	cf. <u>ha</u>
wak̲shuyaawadaa		pf.

Entry	Definition	Notes
du x'éix woodaa	he got used to the taste of it he got used to eating / saying it	
ash éex x'eiwadaa	he got used to being mouthed off at by him	
ash kát át x'ayaawadaa ash x'akát át yaawadaa	kept close tabs on what he was saying / eating	
kugawáas' kéi klas.ées áwé a daax yaawadaa du yaagú	when the fog blew away /back he could see his boat clearly / could recognize it was his own boat	
du aat daax yaawadaa	recognized his aunt (realized that the woman was his aunt)	
daak kayadákwk	1. ejaculates quickly / prematurely 2. doesn't take much to have an avalanche	315
yóot sh kawdzidáa	he caused self to ejaculate (by masturbation)	
du tóot xat kaawadáa du tóot xat kaawadaa	I ejaculated inside her	
kāa káa daak sh kawdzidáa	(lake / river / avalanche) flowed / flooded over them	
da*`		317 - 115
a kát adél		tr
a kát (át) woodéin (-déinin)	keeping him under close observation is keeping an eye on him, watching him carefully	
a kát (át) yaawadaa		cj pf. (n)
(aadé) ayawsidaa	observed him (going there)	
du éex woodaa	is used to it	(n) (du = S)
a daax yaawadaa	became familiar with it, figured it out, sized it up, realized / recognized / could see clearly that that was it	

Entry	Definition	Notes
ash yaadé yawdzidáy	attacked him verbally	318
ash jiyeet x̄'ayawdzidáy	he cried out because of what she was doing to him	
x̄'ayeesdáy		imper
ash xánt x̄'ayawdzidáy	came raging to him	
jiyawdziday	expressed anger physically (causing pain)	
aksadánx	gusts of rain or snow	
akawsidán		pf.
(ayakawudáanin)		dec.
kadánjaa	dust, pollen	
day*'		319 - 116
(ash yaadé) yawdzidáy	attacked him verbally	
x̄'ayawdzidáy	cry out in pain or anger, rage (cried "hu hu" in order to get courage to undergo pain / death)	
dan*'		(H' ?) st
ayakadáan	snow storm, snow drifts	
(dleit) ayakaawadán	there is a snow storm (snow piling up)	
dan-ja		
(ka)dánjaa	dust	
kalidánjaa	is dusty	
dzidátkw	be jiggly, bouncy	320
át wudzidáat	jiggled, bounced	
kawdzidáat		(gender ?)
k'wát' du jintáatx kéi wdzidát	the egg bounced out of his hands	more likely kawdzik'út - JL
didátkw	easily bruised	
da ` na		321 - 117

Entry	Definition	Notes
jididáanaa	has lots of money, is rich	
dat*		
dáat	jelly, jello	T
wudzidát	jiggle, shook (like jelly)	
kawdzidáat	bounced	(mot)
kei kawdzidát	bounced up / back, rebounded	
dat*		
wudidát	is bruised, bloodshot	
awsidát	bruised it	
ách awsidát	bruised it w. it	
lidál	animate, sackl. obj, stringl. obj., complex obj. is heavy	322
shidál		ck (see Boas)
yadál du kusteeyí	his life is serious, complex, “heavy”	
yéi yakoodáal	his face is shaking	
du yáa sh kawdlidál’	it is imprinted on his face (eg. where he was sleeping on sth.)	
kawdidal’	got an imprint on it	
kawdit’ál’	is smashed flat	cf.
dal		323 - 118
at dáli	a pound (certain measure of weight)	
yadál	is heavy; important, serious	
didálx’	are heavy	
dal*		
kudáal	weight	
yéi koodáal	1. is so heavy, important 2. is trembling, shaking	(n) shaking
yéi kwdidáal	are so heavy	

Entry	Definition	Notes
yéi ash kulidáal	1. considers him to be (so) important; 2. is making him shake / tremble	
dal'*		
kawdidál'	got / has an imprint on it (where sth. was pressed against it)	
akladáal'	is making imprints on it, stamping it, typing it	s' t x'
akawlidál'		pf.
kawdlidál'	made imprints, stamped things, typed	
akawlidás akawlidáas	made it lighter, too light	324
kuladás kanaldáas		imper
ash tukawlidás	made him ashamed / embarrassed	
das ?		325 - 119 - "?" was superscript - CB
		check [koodaas ?] cf. koowáach'
kaawadás (JM) kaawadáas (NS)	is too light (in weight)	
akawlidás	made it lighter	(JM)
tukayadáskw	is easily embarrassed	
das'*		
(áa) woodáas'	(rope etc) wore through by abrading	?cj (g?)
(wóosh dáx) aldáas'	is cutting it by abrading with a wire, etc.	
(wóosh dáx) awlidáas'		(g?)
dáas'aa	snare	

Entry	Definition	Notes
aldáas'	is snaring it / is snaring	
awdlidás'	snared it / snared	(a-intr)
das'*		
kadás'	hail	
akaawadás' (KW)	hailed?	
akawlidás' (JM)	changed into hail	-part rain and part hail - half & half even - JM
asdáak	is steaming (food)	326
dákwxutasi	sediment or cooked material left over from rendering (>fertilizer)	
dak* or `		327 - 120 st
a dákxu	steamed food	
wudidák	got cooked by steaming in pit under fire (w. skunk cabbage)	- "?" in the margin with a checkmark before it - CB
aldáak (?S dàak)		ck dial
aldákx	is cooking it etc.	
awlidák		pf.
dadáak	is steaming things etc.	- JL had a checkmark before "?" in the margin - CB
dakw* or `		st
dákwyasi dákwxutasi	residue from rendering	
adáakw	is rendering it (seal / fish oil)	(T)
aawadák	rendered it	
yaa x'ayanadáx		328 JM
ash jiyeeet x'ayaawadáax	couldn't get out of his reach (?) (being continually beaten up)	
héen xukáx ax'ayawsidáax	he skipped it on the water	
dax*		329 - 121
dáax	canoe under construction	

Entry	Definition	Notes
adáax	is hewing it out w. adze	
adáxt		
aawadáx	hewed it out	
aawadaax	hewed (on) it	(n)
da'x (or dax*'?)		st
x'ayaawadáx	kept going under own momentum; (stone) moves by skipping on water; lost train of thought (while speaking)	
a káx' du daa aawadaak	he remembered it (something forgotten / buried in the past)	330
asdákkw	it is trying to clear up	
kaa daa asidákkw	is sobering, reviving (eg. smelling salts)	
	move	
wusidaak	move to new location permanently "destination unknown"	
naa wsidaak	the clan moved	
O wudlitsóow	move camp, move temporarily, set up house	- "O" was superscript - CB
naa wdlitsóow		
wuligáas'		
naa wligáas'	move to predetermined location	

Jeff Leer's Notes Part 4 pdf Page 331 Start

Entry	Definition	Notes
dak*^		331 - 122

Entry	Definition	Notes
aawadaak awsidaak	rain let up, sky cleared up	
(du) daa aawadaak	regained consciousness, came to one's senses, sobered up	
ash daa awsidaak	made him regain c., come to his senses, sobered him up	
ash daa asidákt	is sobering to him char'ly sobers him up	
daḵ*		
O wusidaak	moved (to a new location, permanently)	- when an entire clan village move to a new location, sometimes to find more productive land or area with more protection from enemies. - JM - "O" was superscript - CB
daḵ* ?		
? sh yawdlidaak	went towards ? bank	
kadéix' aḵ yáa yéi eeya.oo	you have put shame on my face	332
ḵat keelidéix'	I'm ashamed of you	
kayadéx'kw	gets ashamed easily	
del*		333 - 123
déli	shelter, harbor	
a káḵ adél	is watching over it, guarding it, protecting it, babysitting it	
a káḵ yan aawadél	watched over it, etc.	
de ` x'		
kadéix'	shame	
kadéix'	is ashamed	T (u - in prog) (g)
ash kulidéix' ash kalidéix'	1. is putting him to shame, embarrassing him, (n?) (2. is ashamed of him)	tr, st

Entry	Definition	Notes
ḵukwliḵéix' at kulidéix'	is shy, embarrassed around people, unsociable	
kulidéix'i	is shameful	T tone?
ḵudeigí	hab. challenger	334
nadeiḵ gadeiḵ	?	imper
ḵuyadéḵḵw	is quick to challenge	
du toowú kaawadín = tukaawadín		(tukawudéenin dec.)
ash tuksadínḵ		cust.
tukayadínkw	easily upset	
tuksidínḵaa	it is upsetting, worrisome	
tuwldidées (?)		
du too yei analdéés du toowú yei analdéés	anger / resentment is building up in him	
ash toowú awlidéés	made him angry / resentful (gradually)	
x'oon sá kdidís	how many months pregnant is she?	
deḵ*		335 - 124 cj.
adeiḵ	is challenging him	
aawadeiḵ aawadéḵ	challenged him	cj.
din**		st'
tukaawadín tukawdidín	is upset, troubled, lacks piece of mind	
ash tukawsidín	upset, troubled, worried him	
di's* or di's ?		st
dís	moon	
awldidées	moon is shining	(g)
dis		?

Entry	Definition	Notes
<u>Num</u> kadidís	it is the <u>Num</u> - th month	(y)
ayaawadík	put a rudder on it	336
yawdidík	put a rudder on	
asdeek	is dipnetting for it	
isdeek	is dipnetting	
wudzidík		pf.
saak awsidík	he dipped up eulachon	
dik*`?		337 - 125 st - "?" was superscript - CB
yadígaa	rudder	
?? ayaawadeek ?? yawdideek ?? yawdlideek ?? sh wudzideek	steered	(motion)
dik*		
deegáa	dipnet (esp. for eulachon)	
(T) asdéek	is fishing for it w. dipnet	impf also intr
awdzidík asdeek (JM?) awdzideek asdeegáa awdzideegáa		(n?) cj.
aᵗ'adéex'	is plugging it up	338
aᵗ'eiwadíx'		
shantuwdzidík'	never listens, is like a deaf person	
dix'*		339 - 126
a ᵗ'adéex'i	stopper, plug, lid (to a jar)	
? wudidíx' -k'	got plugged up	
adéex'	is plugging it up	
aawadíx'	plugged it up	

Entry	Definition	Notes
dik’*		
wudzidík’	is plugged up, (person, animal) is constipated	
awsidík’	plugged it up, got him constipated	
dzidík’kw	easily	Note: this sort of looks like “easily” but may be something else - CB
dóot’ch yéi wsinei	got a bad case of the hiccups	340
gúkshít kawdidútl kusa.áat’ jiyeet	he is huddled up in the corner from cold	
du jín akawlidútl	he made a fist	
a káa jikawdidútl	closed his hand over it	
du jee kawdidútl ch’oo át ayawu, oowú	it (eg. skin) got all crumpled up while he was keeping it	
táach kooldootl	he’s sleepy	
tóot kaladútl	coax him to you	
dut’*		341 - 127
O uwadút’	hiccupped, has the hiccups	
ash wusidút’		caus
yadút’kw	tends to get the hiccups	
dutl*’ (or `)		st
kawdidútl	is doubled / huddled up, (limbs, wings) are folded up, (paper, etc.) is crumpled up	
akladootl	is crumpling it up	tone
akawlidútl	crumpled it up	(T also dutl’ ?)
ash kawlidútl	made him double up	
dutl*^		
ash kooldootl	is coaxing him, enticing him, luring it	

Entry	Definition	Notes
ash kawlidootl		pf. (n)
kóo lidóol'shán	it gives men erections	342
héináx aadé aadé awlidóos'	he sloshed it this way made	- JL wrote "aadé" twice - CB
a tóot awlidóos'	shook up the contents of it	
yadús'kw (?)	gets sooty easily	
dul'*		343 - 128
dool' ?	erection	T
O uwadúl'	has an erection	
ash wulidúl'	gave him an erection	
yadíl'kw yadúl'kw	gets erections easily	
dus'*		
woodóos'	(ocean water, tidal wave) surged, sloshed, moved (directionally) in an abnormal manner	
dus'*		
dús'	soot	
? wudidús' wudlidús'	got sooty	
? awlidús'	got it sooty	
kalidóos'i	is sooty (tends to get one sooty) or is sooted up	T
wuduwadúch	they cleaned out (the patch)	344
kawdidúch'	got little wrinkles here & there	- JL crossed out this entry - CB
Du éesh x'úx'u akladóoch'	he's crumpling up his father's paper	
awulk'éik'u yé áwé awlidúch' awulk'éik'u yé áwé aawaduch	he rubbed his cut until it got irritated	
duch* NS dich*		345 - 129 st

Entry	Definition	Notes
(du waak̄) adóoch	is rubbing them (his eyes) until they get irritated	(NS adeech)
aawadúch	rubbed them (eyes), cleaned it out (the berries in a patch of berries)	
duch’*		
kawdidúch’ ?		
(?T) akadóoch’ akladóoch’	1. is rolling it up with the heel of the hand into a long twist (seaweed, yarn); 2. is pinching & twisting his flesh	
akawlidúch’		pf.
duch’*		- ? rt mng - JL - (then JL put a check mark in front of “? rt mng”) - CB
akladóoch’ akladóoch’	is cutting it (fresh fish) in chunks for boiling (esp. cutting carefully between ribs & leaving skin attached)	- this type of cooking was used when one really wanted to remove all bones - JM
akawlidúch’		pf
kdzidúk has du neilí	their house is airtight	346
Didugu yáx̄ áyú yatee yóo tlátk, ách áyú áa s wudzi.aan.	The land looked unpenetrable, so they built a village there.	
yei nasdóok	is becoming whole	
Wudzidóok / Wudidóok wuduták̄di yé du gúk	Where his ear had been pierced, it became / healed up whole again.	
Wóosht kawdzidugu yáx̄ yatee yóo aan.	their village is built with the houses so close together it looks like there is no gap.	
a ksadóok	the whole / entire thing	
N kasadóok	whole / solid N	

Entry	Definition	Notes
Has du hít daaháayi has akawsidóok	they made their house skirting so that there were gaps in it	
kanasdóok		imper.
aksadúkx		impf.
Ḳugwáas' áyú tle wdzidóogu yáx áwé has du tuwáa yatee.	the fog seemed impenetrable to them.	
duk		347 - 130 (inv)
kadidúk	is whole, solid, one piece, has no hole in it	
du ` k		
wudidóok kawdidóok kawdzidóok	became whole, solid, (wound) healed up, (hole) closed up, plugged	(g)
akawsidóok	plugged up the opening / hole of it	(n)
(du een) sh x'akawdzidóok	kept silent (to him) about sg., sealed his lips	
kasidóok	is whole, uncut (esp. killed animal)	
aksadóok	is keeping it whole, one piece (not opening it up or cutting into it)	
duk*		
kadúkli (S dákwli)	fish cleaned & hung to dry	(JM partially dried & smoked, to be eaten right away)
akladúkx	is partially drying & smoking it (whole fish) to keep it from spoiling temporarily (to be eaten right away)	
akawlidúk		pf.
yánde aawadúx' wé yaakw	tied up the boat to the shore	348
wóoshde aawadúx' / akaawadúx' we tíx'	joined the ropes w. a knot	
akaawadúx' wé tíx'	tied a knot in the rope	

Entry	Definition	Notes
kdzidóox'u	easily gets knots in it	
kawshiduk̄ = kawshinek̄ ?		
(kawushdóogun)		
kaawadúk̄ gáan	it's wet & slushy outside	
dux'*		349 - 131
kadóox'	knot	
(?) kadúx'aa	wick	
? wudidúx'		
kawdidúx'	got knotted (on its own)	
adóox'	is tying it in a knot, is tying a	
akadóox'	knot in it	
aawadúx'		pf.
akaawadúx'		
duk̄*		(JM') st
kawshidúk̄	snow is (became) wet / slushy	
yatákw̄t	goes to sleep easily	350
kux̄ yawditáa	went back to sleep	
áa yax̄ uwatáa	turned over in his sleep	
yan uwatáa	eg. fell asleep in sitting position	
sh yax̄ yawdzitaayán	made self comfortable in bed	ck
át sh wudzitaa	sleeps around	
ta*^		351 - 132
tá	sleep	
(át) tá	sg. is sleeping (there)	
(áa) teix̄	sg. sleeps (there)	cust.
wootaa	sg. went to sleep, slept	(n)
ayawditáa	sg. rolled over in one's sleep	
(át) ash satá	has him sleeping (there)	
ash wusitaa	put him to sleep / bed anesthetized him / it	(n)

Entry	Definition	Notes
taat shóo yax̣? uwatáa / wuditáa	became the middle of the night	(lit. “night turned over in its sleep”, the witching hour) - “?” was superscript - CB
át koowatáa	came there expecting to spend the night	(JM)
(át) sh istáan (-taanín)	sg. is lying (there)	
yan sh wudzitáa	sg. lay down, went to bed / also, he died	
(át) satáan (-taanín)	sg. is lying there unable to move around at will (dead, unconscious, sick)	
awsitaa	carried it (sg. thing or person dead, unconscious)	
aksatéix̣	round obj.	352
satá	boil it	
x̣'awdzitáa	he boiled mouths of jars	
ax̣'awsitáa	he boiled it (jam, also mouth of jar)	
yatáa	it is fat	
tl. utáa		
wootáa		pf.
kei natéin		prog.
yan uwatáa	is (thoroughly) fat, plump	
awlitáa	make fat	ck
yatéix̣ sitéix̣	gets fat easily	
dzitáwk	steals	ck
tléigíl eetáwx̣un	have you ever stolen?	ck
du káak hítde awdzitáaw / awditáaw	sneaked into his father's house	
ax̣ káayi awsitáw	stole my car	
yatáakw	kleptomaniac	

Entry	Definition	Notes
aadáx awsitáaw	stole it (away) from there	
koon aguxdataáaw	he's going to go sneaking along w. everybody	
dzitáwk	is prone to steal	353
dudlitáawch'án	is tempting to steal	
datáwx	1. is trying to steal 2. is trying to sneak away	
neildé aawatáaw	stole it & took it home	
gûn ayatákw [ditákw]		354 de IT (Radlov) -JL had two dots over the "y" and the three circumflex marks were all over single vowels (see original pdf page 354) - CB
ta* ·		355 - 133
téix	boiled food, broth of boiled food	
astéix	is boiling it (food), making soup of it	(T only ø´)
awsitáa	boiled it	
wudzitáa	boiled sg.	
ta'y, ta´		
taay T. táay	fat	- "T." may be a "J" - CB
(T) yatáay yatáa	(animal) is fat (has a lot of body fat)	ck prog.
ta* ?		- "?" is superscript - CB
? uwatáa	(animal) got fat, plump	ck tr.
taw*'		
táawadi	stolen goods	
táaw	thievery	T
atáaw	is stealing it	

Entry	Definition	Notes
aawatáw	stole it	
? wuditáw	stole sg.	
du ée awlitáw	had him steal it	
awditáaw	sneaked, prowled	
awdzitáaw	sneaked (sg.)	
koo`tee`yaa` kei`has akakgwataa`n	they will erect a totem pole	356 (EW)
yoo duwatánk	they are having a mourning rite	
aᵗ jeet k'i(ya)tán	(pole or other roughly cylindrical obj)	
aᵗ jeet shután	(wide board, eg. plywood)	
aᵗ jeet shuyatán = shuwootán	(obj. attached) to sg. else	
tan*		357 - 134
(át) tán	(container, simple (usu. wooden) obj) is sitting (there)	
(át) satán	(long complex obj.)	
aawataan	carried it (container, simple wooden obj)	
gaaw wuduwaan	started the mourning rite (right where he died)	
(héeni) wuditaan	set hooks (in water)	
awsitaan	carried it (long complex obj)	
áᵗ aguyaawataanán	set it (bone, joint), put (the base of) it back in place	
NS (át) atán	(rain, mist, cloudy weather) is settled (there)	
NS kéi anatan	(rain, mist, cloudy weather) is lifting, sky is clearing up	
akaawataan	(rain, mist, etc) lifted, sky cleared up	u-

Entry	Definition	Notes
kéi akunatán kéi akanatán		- may belong to above entry - CB
haat agoowatán	bad weather struck suddenly	- JL marked this entry and “akaawataan” above with the word “doublet” - CB
[handé yaa agunatán]		- JL wrote “ya” with a low tone mark over the “a” - CB
daak wusitán	(rain, snow, etc.) is falling; it is raining (if no subj. is specified)	
k-	refers to 1. brush, pencil, etc. 2. contents of container	358
du kágu yax̄ akaawatán	spilled contents of his basket	
du kwási yax̄ akaawatán	spilled his chamberpot (accidentally or on purpose)	
t'l'aadéin ashaksatán du s'eenáa gáas'ayi	he has his light pole slanted sideways	
wé tóonáx̄ héen naadaayi át a yáx̄ shakanataan	bend the pipe so it goes the right way	
héide shakanataan	throw it (switch)	
yax̄ akaawatán	spilled / emptied its contents out	359
yax̄ akakgwatáan		fut.
yax̄ katán		imper.
yax̄ yaa akanatán		prog.
yax̄ akatánx̄		rep.
kootánaa	piece of cedar bark used for collection eulachon oil	360 - 135 (Kraus)
(yóo) (ka)katán (yóo) (ka)kootán	is bent over, curved leaning down, out of shape	
		intr - JL - then looks like “non-pos” after, but letters are unreadable - CB

Entry	Definition	Notes
(yóo) akaawataan (yóo) akakaawataan	bent it over, curved it made it lean down	(n)
(yóo) yaa akunatán / akanatán		prog (knee is s-)
(yóo) sh kawditaan	bent (self) over, leaned down	
(yóo) sha(ka)tán	is slanting sloping (upright obj., eg tree)	
(yóo) shasatán (yóo) shaksatan	is steep, sloped (esp. land, mt.)	
(yóo) ashakaawataan, etc.	made it slant, slope	
(JM?) héende O kaawataan(?) (JM) héende kawduwatán	went under (in a boat), capsized	- there was an "a" drawn with an arrow to the place just before "kaawataan" - CB -"O" was superscript - CB
akaawataan akawsitaan	drove / herded them (animals)	
a kát sh jiwdzitán	signed his name on it	361
(aadé) yatán	(boat, person steering boat) is headed (for there)	362 - 136
(aadé) yan yaawatán	headed (for there)	
(aadé) ayasatán	is steering it (heading for there)	
(aadé) yan ayawsitán	steered it (headed for there)	
du daa yoo jikuwatánk	is serving him/her	*ck
ajeewataan	took / led him by the hand	
jiwsitaan	wave rolled / moved	
yoo jisitánk	waves are rolling	
x'ét / x'ét wuditán x'ét / x'ét shuwditán	(door, building) is closed, shut, (season) is closed	
héide x'eitán héide shután	is open	
át ashoowatán	shut it (door), shut it off (water)	

Entry	Definition	Notes
x'éit / x'ét ashoowatán	shut it (door), closed it (building, season)	
héide ashoowataan	opened it (door, season)	
anax yax ax'akayatán	is trying to twist it (wooden obj.) thru the opening(s)	
tliyaat luyakatán	the point / nose of it is pointing the other way	363
(aadé) shután	(odor, dust, smoke, etc.) is headed (there)	364 - 137
yéi shután	denotes / means (that)	
(át / aadé) x'atán	(land) opens up (towards that direction)	
a kát x'atán	(gun) is aimed at it	
a kát ax'awsítán	aimed it (gun) at it	
tután	faith, hope	
a kát tután	has faith in it, has his hopes on it, relies on it	tr
a káa yan toowatán	put one's faith / hope /reliance in it	
ash yinaadé tután	has one's hopes / wishes in him	tr
ash wanáade tután	thinks differently from him, disagrees w him	
tl. at yáx tukootán	is antisocial, hard to get along with	
ax'awsitaan	used it as a riddle	365
yóo keitl áyú s ax'awsitaan, gúnxaa du gúkde kawdudziyéǵ	they used the dog as a riddle, they put abalone earrings on its ears	
yoo x'atánk	speech: language; utterance, word	366 - 138
yoo x'ayatánk	is talking / speaking	
yoo x'eiwatán	talked / spoke	(term.)

Entry	Definition	Notes
tl. yoo x̣'eishtánk tl' yoo x̣'akooshtánk	is dumb, cannot speak	
du éet x̣'eiwatán	spoke (directly) to him, answered him, promised him, kidded him, etc.	tr
x̣'awditaan	was speaking / talking (directional, non-term.), went (on) talking	(n, M)
du jeet x̣'awditán	called him (on the phone)	
yoo tutánk	thought, higher consciousness	
yoo tuwatánk	is thinking	
yoo toowatán	thought	(term.)
(yéi) sh daa tuwditaan	feels about self (like that)	367 JD 50, 57
aadé tuwditaan	It thought / decided to go there.	DK 35
ax̣ x̣'éit teedatán	listen to reason and do it the way I've been telling you	
tundataan T tundatáan	thought(s), feelings	368 - 139
tuwditaan	was thinking, went (on) thinking	(n)
Subj - t tuwditaan	decided (to do it)	
át tuwditán	decided to rely on it / fall back on it	
áa yan tuwditán	decided on it	
(aax̣) kux̣ tuwditán	decided not to do it (after being determined to do it) repented (of it)	
(aax̣) kux̣ atuwsitán	made him repent (of it), made him decide not to do it	
shóo yax̣ tuwditán	made a change in plans, one's feelings changed	
a daax̣ tuyawditaanán	reconsidered, thought it over & changed his mind back	

Entry	Definition	Notes
? yéi tuxdatán	I think / wish	DK 65
? héeni wditaan	set hooks (in water)	369
tan*		370 - 140
wootáan	(fish) jumped	sg, pl. (motion)
kei uwatán	(fish) jumped	
(T´) kadutáan	(pl. fish) are jumping	
kawduwatáan	(pl. fish) jumped	(motion)
náax agataan	fish trap consisting of sharpened sticks	
(woo?) náax aawataan	(pl. fish) impaled selves on fish trap consisting of sharpened sticks	(g)?
tan* ?		st - “?” was superscript - CB
tánaa	long pole w. hook for octopus	
atánx’w	is catching it (octopus) with -	
áa kuwdzitaan	summered there	371
tan		372 - 141
akwshitán	is accustomed / wont to going (in it/to do it), frequents it	
al’oon akwshitán	is wont to go hunting	
séew akwshitán	is accustomed to the rain	
séewkooshdaneit	swallow	
tanu, tana ?		st, tr
(T) x’asítanu	is griping	
(JM) x’asítánaa		
ta`n		
wudihíts		373 - 142
talt		
ash tált	is trying to discourage him	(n)

Entry	Definition	Notes
tats* ?		"?" is superscript - CB
kadádzaa yeit T kadaadzáa yeit	flat basket used for catching berries knocked / shaken off bushes	NS ` JM '
aklatátskw	is getting berries by shaking / knocking off bushes	
? akawlitáts akawlitaats		
tax'		374 - 143
táax'aa	mosquito	
atáax'	is chewing it	
datáax'	is chewing sg.	
x'as'datáax'	is chewing	- may be "x'as' datáax' " - CB
aawatax'	chewed it (up)	
aawatáax'	chewed on it, bit it	(n)
aax aawatáax'	chewed / bit it off	
akaawatáx'	bit it, got a grip on it (w. teeth or pliers)	
atáx't	is biting it / them	-s'
kutáx't	(mosquitoes) are biting	
ayawsitáx'xaa	tried to bite it & missed	
akawlitáax'	chewed it over, chewed it	(motion)
akaawatáax'	chewed it to pieces	(n, g)
ayawsitáx'	bit at him	
woosh has yawditáx'	are exchanging (heated) words	
astáx't altax's'	is biting it	
(át) astáx'	has it in his mouth	
awsitáax'	bit it [grasped it in his mouth]	(g)
awsitáx'		

Entry	Definition	Notes
? wóoshde atáx't	is joining them	
ta'kw		375 - 144
? kústáakw		
kúwdzítáakw	spent the winter	(g)
taḅ		st
(ku)kataḅ	dew, moisture on ground	
kalitáḅ	there is dew	
kuklitáḅ	there is dew / moisture on ground	dec.
taḅ'w*		
wootáax'w	sank, drowned	(n)
awsitáax'w	sank it, drowned it	
		NW "shake" mistake for "sink" ? - JL
taḅ'w*, tex'w*		(Tong only)
taax'w	smoke signals	
atáax'w	is making sm. sg.	
aawatáax'w	made sm. sg.	(n)
tak*		376 - 145
tágaa	lancet	
shataagáa	deer w. short horns	
káa uxtaagáni	canine teeth	
atákt	is spearing (at) it, poking it w. sticklike obj.	
aawaták	speared it	
anax aawataak	poked a hole in it	(n)
ayawsiták	poked him in the face	
akataák	is poking holes in it, is poking it (here and there)	
akaawataak		pf. (g)

Entry	Definition	Notes
akawlitaaḵ	moved it by poking / spearing	
sh kawdlitaaḵ	moved by pole-vaulting or on crutches	
altáaḵ	is poking them (abalone) off rocks	
altáḵt		
awlitáḵ		pf.
? awlitaaḵ	poked it	(motion)
tsaḵ (ayawdlitaaḵ	walked w. cane ?)	
ash kooltáгаа	playing pool	
ash ku(da)teis	is making fun of him by mimicking his actions	377
ash x'akwdateis	is making fun of him by mimicking his words	
kanidateis		imper.
ḵukanateis ḵukanidateis	copy someone	
ash kakgwateis ash kaguxdateis		fut.
taḵ*		378 - 146
a daat O yawsitáḵ	paid / is paying attention to it, taking note of it	- "O" was superscript - CB
ash daat O yawsitáḵ	took / is taking care of him, looking after him	- "O" was superscript - CB
te		
kadzitéix'	is rocky	
te'tl'		st
N + téitl'	fat (adj)	
yatéitl'	(animal?) is fat	
tes*		
te's', tes' ?		st

Entry	Definition	Notes
te's'		- entry written in margin by JL as "noun te's" - CB
wulitéis'	is flabby, limp, soggy	(g)
kawditéis'	move limply, flabbily	? tr
du téix'	his heart	379 IT
katíx'aa	key	
wuditíĸ'	it's twisted	
aksatéék'	is twisting it	
tex̄		380 - 147
téx̄	strong odor	
litéx̄	has a strong odor (perspiration, raven, onions)	
tek'~* ~ tik'		
du téix'	his heart	
aksatéĸ't aksatéiĸ'	is twisting it (branch, ropelike obj)	
akawsitéĸ'		pf.
(akaawatéĸ'	twisted & broke it)	
tix' ~ tex'		
akatéx't akatéx's' akatéix'	is wringing it out	
akaawatéx'		
kawditéx'	is twisted (naturally)	
akaawatéix'	twisted, turned it	
katéx'aa	key	
aklatéix' aklatéx't	is twisting it, winding it (clock), screwing it (in/out)	
akawlitéix'	twisted, wound, screwed it (in/out)	
akawlitéx'		term?

Entry	Definition	Notes
a daa awlitéx'	twisted it around it	
(yóo) kawdzitéx' kawjitéx'	is crooked, bent out of shape	381 - 148
akawsitéx'	made it crooked, bent it out of shape	
kadzitéx'k	gets crooked easily	
ux kéi uwatée wé ku.éex'	the party / potl. went berserk	382
ux kéi at uwatee	things went (the) wrong (way)	
sh tóotx aawatee: tl. sh tóotx yóo tudateek uháan tsú haa nanéiyi	we too don't overlook our dead	(DK 60)
agawditee	took it (poison)	
(át) téen (teenín)	(compact obj) is lying there	383 - 149
(át) satéen	(sack, long flexible obj., meat) is lying there	
? (atí)		
aawatee	carried it (compact obj)	
awsitee	carried it (sack, etc.)	
du géide téen	(he - du géide) is guilty of it (S)	
tóot x'asakwtéen	is still alive	
du jeedé xatéeni	if I give it to him	ck - JL - difficult to see if there is a final "i" on "xatéen" - CB
ash káx aawatee ash sháax aawatee	put it (clothing) on him (on head)	
ash kaax kei aawatée ash sháadax kei aawatée	took it (clothing) off him (off head)	
ash x'éix ateex	cust	-JL then has an arrow pointing down to "gave it to him to eat, fed it to him" - CB
ash x'éix aawatee	gave it to him to eat, fed it to him	(n)
ash x'éix at wootee	fed him	

Entry	Definition	Notes
du daatiwduwatee du daateeyí wduwatee	made him a member of upper class / nobility	
dutee		impf.
yát du jeet aawatee	gave her a child	
(du saayi) kei yawduwatée	his name was brought out (in potlatch)	ya-
du yáa aawatee du yáa dutee (cust)	brought it (evil ways) up to him, reminded him	
ch'a gùt chashhít kà ká ké shadutìch	they would erect brush houses for [women giving birth] apart [from the people]	384 EW - "ch'a góot chashhít kaa káa kéi shaduteech" - when written without low tone markers and circumflex marks - CB
NW anax yax ax'akayatí NW anax yax ax'ayakatí	is hooking / linking them on, is trying to link it	385 - 150
NW akaawatee	put it (plant) there to grow	
ashoowatee	move / bring water (by pipes)	
du jeet ashoowatée	put the blame on him	
ashukaawatee	put it off, procrastinated on it	
at shukaawatee	procrastinated	
ashukawsitee		
(át) shasatéen	(group, crowd, swarm) is located (there)	JM (reef) - JL
? ashawsitee	moved it (boat, anchoring in different place)	
du een kéi at shawsitée	it's got him baffled	
yax yaawatee	started going normally again	
yax sh yawditee	straightened out his life	
gági ash yaawatée	brought him out of hiding / seclusion	
gági ayaawatée	sun came out (also "hung it up again")?	
NW kux agaagatéenin	whenever (clouds) clear away	

Entry	Definition	Notes
ayawditee	is stormy	(g)
ti*^		386 - 151 T
at natée	hunting	tr ?
at natéeyi	hunter	tr ?
O wootee	1. something important happened to it/him (O) 2. (person) died	(n) - "O" is superscript - CB
yaḡ at wootee		
du jiyeet wootee	got fouled up by him	
ash daa wootee	made a fuss over him	
du tóox̄ k̄oowatee	is scared witless	
k̄ut jeewatee	is skilled	(tr ?)
yoo kooteek	important happenings	
yoo kawduwatee		
akawsitee	instituted it, originated it, introduced it (new idea)	
yoo ash kawdudzitée	gave him a special duty / honor, ordained him	
sh daatḡ hin kawdzitee	(thunderbird) accidentally revealed its identity	- "hin" may be "kin" - difficult to see - CB
du daateeyí dutee	is being made a member of the nobility	
yaḡatí	scolding scoffing?	387 - 152 tr
ash yaadé yaḡatí	is taking up words against him, is scolding him	scoffing?
ash yát yaḡaawatée		pf.
?? yaḡá ayatee	is constantly scoffing	
gaḡsatí	pl. are crying	- also haa ts'ex̄ - JL
gaḡwusitee	pl. started crying	cj. (g)
(gaḡsitikwt ?)		

Entry	Definition	Notes
yéi naatée	let it be so! (formal wish)	389 - 153
Num. yatee	are Num.	
(yéi) yatee	is (thus)	(neg. utí)
(yéi) wootee	became, was (thus)	
wáa yateeyi aa sá (usu. wáayteeyi aa sá)	what kind?	(gender)
a yáx yatee	1. it is like it, the color of it 2. it is correct, right	gender
N yáx yatee	it is like N, the color of N	(gender)
a yáx du toowú yatee	feels up to it	
du een yatee	is affecting him	
MW a káax yatee	is connected to it	
du tóon yatee	is against his principles	
(du éedáx) sh tóon ditee	is offended / insulted (by him)	
du tóon yatíkw	is a touchy subject with him	
tláakw yatee	there is something wrong with it / him: is damaged, broken, hurt, sick, debilitated	
a eetínáx yatee	is in need of it, needs it	
JM du kaanáx yax (ya)yatí		- is trying to overcome him - could be a temptation - JM
(du kaanáx yatee?)		ck
du kaanáx wootee	got the best of him: overcame, overwhelmed him	
du kaanáx at wootee	(he = du kaanáx) was overcome, overwhelmed; things got the best of him	
sh tuwaagáa kdzitee: tlax wáa sá aan sh tuwaagáa kaatéeyin	how proud he used to feel wearing it	390 - may be "kastéeyin" - hard to see - CB
aagaa yax yatí		391 - 154

Entry	Definition	Notes
aagáa yatee	is located in that general area, is scattered over there	
aagáa wootee	got all over there, became scattered thru there	
du jeegáa yatee	is within his power (he can do it), is suitable for him, is enough for him	
du jeegáa wootee	became suitable for him,	
a jeegáa yatee (a)jeegáa	is overpowering /overwhelming him	(S)
du x'éigaa yatee	is obedient to him	
du waakgáa yatee	looks (all right, pleasing) to him	
du tóogaa yatee	is pleasing to him	
(a yís) (du éedáx) sh tóogaa / tugáa / (T) tugaa ditee	is thankful / grateful (to him) (for it)	
tl. du xángaa at utí	one cannot stand to be around him / at his place	
(T) eeyagaa wootee	is recognized?	T
gaa yatee	is all right, OK	
tl. gaa ushtí	is morally wrong, unacceptable	
tl. cháa x'eití	is irascible, is uncouth in his speech, his ill temper shows in his speech	T
áa yéi yatee	(general) is there, is living there, staying there	392 - 155
áa yéi tíxx'w	(pl) are cust. there	
aanáx yéi yatee	(matter) (body part) is coming out through there	
tliyéi(x') yéi yatee	is stopped, still (lit. in one place)	
tliyéi(x') yéi wootee	stopped, (ceased acting)	

Entry	Definition	Notes
du jee(x') yéi yatee	(he = du) has it	
du káa yéi wootee	(feeling, etc.) came upon him	
ḵutí	weather	
(yéi) ḵuwatee	weather is (thus)	
ḵutíxx'w		cust.
yéi tuwatee	feels (thus), has (such an) opinion	393 - 155b
aadé tuwatee	wants to go there / feels like going there	
Subj. +t tuwatee	feels like (doing it)	
tl. at yáx ash daa tuwutí	did not care for her	(B)
a yát toowatéé	is fighting the urge to do it	
a yaadé yax tuxatee	I endure (in the face of it)	? con? tuxaatí - JL
du éet teewatéé / toowatéé	knew something was going to happen but didn't know when	
NW du éet titéeni		- "titéeni" may probably incorrect - hard to see it - CB
chush ée tiwdzitée chush ée tuwdzitée	toughed it out	
tinatí tlein á	it's a shame he didn't warn him	
a kát sayatee	is keeping it/has it in mind, is remembering it	
a kát asawlítée	kept reminding him of it	
NW yootiguxsatée	will celebrate	
tléil du x'adaat kaa tooshtí	no one is paying any attention to him	
? yéi tusitee: gági uwagudi yáx ax tusitee	"It seems to me as if he came out"	394 JD 164
áx sitee	is it (áx)	395 - 156
áx wusitee	became, was it (áx)	
N -x sitee	is a N	

Entry	Definition	Notes
átx sitee	(S) is used ? (all) is important	dial
du eenx sitee	is with him	
du eenx wusitee	joined him	
naax satí	clansman	
shuwatee	is expected	
ashusitee	is expecting him	
ashuwsitee	expected him	
ḵustí	existence, way of life	
ḵudzitee	exists, is, is alive	(neg. ḵoostí)
ḵuwdzitee	came into being, was born	(g)
tóonax ḵugastée	descendant	
a káax' ḵudzitee a káa ḵudzitee	lives on it, subsists on it	
a daat át ḵudzitee	there is a penalty attached to it	
a yagiyeeyí has aḵusitee	they have a special day for it	
ti `*		396 - 157
du teeyí	his imitation	(B)
ootee	is imitating him	
aawatee	imitated him	(n)
? ayakoootee		
yakwteeyí	tricks, sleight of hand	
du yáa ootee	is punishing him	T -reminding individual of past mistakes, "remember when?" - JM - JL had low tone marks on the first "o" and first "e" of "ootee" - CB
tiy*, (ti `y T?)		397 - 158
téeyi	soaked fish	

Entry	Definition	Notes
atiyx'w ateeyx'w	is soaking them (herring eggs)	
atíys'	is soaking it (fish)	(T. Geet. atéey's ?) JL - not sure of correct letters in "Geet." above - CB
aawatíy	soaked it	(T aawatéey ?)
? aawatéey		
tiy*		
teey	cedar bark (?)	sp, tr.
téey	patch	
atéey	is patching it	
atíys'		
aawatíy	patched it	
akatéey		id.
ig ash akaheish ?		- not sure of "ig" - CB
ash yawsitíy	is jealous of him (spouse), is keeping an eye on him	
tiy*		398 - 159
tíyaa	chisel (T drill bit ?)	dial
(N) kootéeyaa (S) kootíyaa		
akatéey	is carving it	
akaawatíy	carved it	
ash katéey	is carving a totem pole to ridicule him	
kadatéey	is carving	
tiw*, tuw*		
atóow	is counting them, reading it	
aawatúw		pf.
datóow	is counting, reading	

Entry	Definition	Notes
l ya _x wudustúw _x (H) l ya _x yatstúw _x	a multitude, innumerable	- this definition was written on the line below but probably belongs up here? - CB
ash ée altóow	is teaching it to him	
ash ée at latóow	is teaching him	
sh tóo altóow	is studying / learning it	
sh tóo iltóow	is studying / learning	
Num.- t wusitúw Num.- t wudzitúw	counted to Num.	
x'oon _x sá eestóow?		
tin ₃ ~ tin ₂ / tin ₁ ~ ti' n	see	399 - 160 Note: the numbers were superscript - CB
A. tin ₃		- "3" was superscript - CB
1. ku - ø - tin ₃	go to a distant place, ie. another town; take a trip, travel'	(motion) (this theme may be used for travel by any means of transportation exc. walking; the theme ø - ku _x 'go by boat' may be used even for travel to another town if one wishes to emphasize the fact that a boat was used) (prob. < 'see area') - "3" was superscript - CB
kuowateen	'he traveled', etc.	
2. O - s - tin ₃ (g -)	'catch sight of O'	(this theme is usually translatable 'see O', in the sense of setting one's eyes on something in contrast to awsiteen 'he sees it or he saw it' (lit. 'he caught sight of it') (O - ø - ti' n) - "3" was superscript - CB
3. O - y - ø - tin ₃ (ø-)	'recognize O'	- "3" was superscript - CB

Entry	Definition	Notes
ayaawatín	'he recognized her'	
B. tin ² (S. - T.), tin ¹ (N.)		- "2" and "1" were superscript - CB
O - l - tin ² / tin ¹ (n - A ³)	'watch O, look at O (steadily); look after O, mind O'	- "2", "1" (after "tin"), and "3" were superscript - CB
O - k - l - tin ² / tin ¹ (n - A ³)	'observe O,.....look at O (so as to learn from it),	- page was photocopied so as to leave parts missing - CB - "2", "1" (after "tin"), and "3" were superscript - CB
altín	'he's watching it', etc.	400 - 161
TV altín	'he's watching TV'	
dleewkát altín	'he's taking care of it, looking after it'	
dleewkát sh iltín	'he's taking care of himself, watching out for himself'	
Dleewkát sh eeltín!	Take care!	
N latíni	watcher of N	
at yátx'i latíni <u>or</u> adátx'i latíni	'babysitter'	
wanadóo latíni	'shepherd'	
akalatín	'he's observing it', etc.	
yan akawlitín	'he observed it (and learned from it), he took a good look at it'	
C. ti`n		
O - ø - ti`n (g - I) (N. abstract impf. stem - ti`n)	'see O. be able to see O (this theme refers to ability to see or the state of seeing something, not to setting eyes on it; compare O - s - tin)	
ku - ø - ti`n (g - I)	'see, be able to see'	
tl. ku - u - sh - ti`n (g - I)	'not be able to see, be blind'	
ayatéen	he sees it, can see it	401 - 162

Entry	Definition	Notes
tléil ooteen	he doesn't see it, can't see it	
kuwatéen	he can see	
tléil kooshtéen	he can't see, is blind	
tóonáx̄ kaateen	mirror	
tin* , (T) ti`n		
aawateen	went away mad	(motion)
? wuditeen		
[tin < thing]		
wudzitínx'	has a lot of makeup ("things") on	(newly coined) - JL
tit*` (T')		402 - 163 st
teet (T téet)	wave, swell	
a daateedí	wake (of a boat)	
O wuliteet O kawliteet	is being rocked / tossed by waves	
kalitítgwaa	(boat) is rocky (tends to rock)	
tit*` (T')		st
astéet	is caulking it	
awsitít	caulked it	
tit*`		
du téet'i	has vein	
jaḵtawteet'í	murderer	tone [perhaps < -ti` -t' -i]
awshitít'	tensed / braced it (body part), held it taut	
sh wujitít'	tensed / braced self	
til*		403 - 164
teel, teil, (T) téel	scar	
wulitíl	is scarred, has a scar	
awlitíl	scarred him	

Entry	Definition	Notes
til*		
téel	shoes	
wuditíl	put shoes on	caus
tis*		
wuditees	take small rapid steps (making noise w. feet), shuffle feet	
tis*		
ash kootees	is making fun of him	tone pf?
? ash wootees	is making fun of his looks?	
tis' ~ ti's'		404 - 165
(aagáa) kútées'	is watching / looking /searching for it (esp. by looking), is keeping a lookout for it	
(aagáa) koowatées'		pf. (n - invar.)
ash daadé kútées'	is investigating him (ie. his performance or circumstances), is inspecting him	-"a" written above "ash" - ("a daadé kútées')? - CB
guwakaan katís'ayi	large light snowflakes	(y) - JL - looks more like a joined " \ / " ? - CB
		impf
kaawatís'	stared	
ash kawlitis'	made him stare	
kulitées'shan	is interesting to watch	
tish* (T) ti`sh		stem
toowú teesh	loneliness	
wuliteesh	is lonely	(g - inv?)
wulítish	got lonely	
		caus
(llitishkw)		

Entry	Definition	Notes
liteeshí	tends to make one lonely, (place, situation, etc.) is lonely	
O - k - ø/s - tix’*		405 (ø - / n - A2 / A - x)
tix*		406 - 166 st JM
tíx	flea	
wudzitíx	has fleas	
dzitíxkw	gets fleas easily	caus
MS du yaanáx kínde at kawjitíx	has a skin eruption (raised, rough)	
tixw* , tux* (T) tixw**		st
túxjaa	stamping, clapping	
wuditúx	is stamping feet rapidly (making noise)	
? aawatúx		
tix’*		
tix’	rope, string	
aksatéex’ aksatix’x	is twisting it into rope, string	
akawsitix’ akaawatix’ (B)		pf.
kastéex’ kdatéex’ (B?)	is twisting rope	
s’áaxw x’akatóol	felt hat w. curled brim	407
tu ’		408 - 167
sitóo	is clever, ingenious	(neg. ushtú)
tul*		
toolch’án (?) tulch’an	top, sg. round	
wootool	spun (around)	
awlitool	made it spin	

Entry	Definition	Notes
túlaa	drill	
toolí (Kak)	fire drill?	
tulx'u	drill bit	
atóol atúlx'w	is drilling it	
aawatúl	drilled it	(term)
? aawatool	drilled it	(n)
wuditul	drilled	
aklatool (T, JM) aklaltóol NS?	is spinning it (thread), is rolling it (flat flexible obj) up	
akawlitúl		pf. term.
? akawlitool		pf. term. (n)
tu'l		410 - 168 st
(T) x'adatóolx'w	is? are murmuring	
x'awditóol	murmured	
tuch* (` or ')		st
wudlitúch	(fish) is freshly killed, still twitching	
altúchx	is cooking it	
awlitúch	cooked it (fresh-killed fish) quickly or partially	
tu ` ch		
a tóoch	raw flesh	
litóoch	is fresh	
tuch'*		
a tóo yax kawdlitóoch'akw	is worn out by rubbing	
aawatuch'	rubbed it on (hand) (B)	
át awlituch'	(NS) dabbed it on	
awlitúch'	(B) pulled out (wool) for spinning	

Entry	Definition	Notes
aklatóoch'	is rolling it up (esp. cedar bark & goat's hair; making thread for Chilkat blanket (T) also is pinching him w. ball of fingers)	
akawlitúch'		pf
tux*		412 - 169
tóox	sand flea, bedbug	
wanatóox wanatíx aandaatóox (KW)	ant	
wujotoox	hopped around	(T varies w. teexw)
tuk**		
ishtukx' ishtúks'	pl. are exploding, popping	
wujitúk	(dish) cracked	
wujitóok	exploded, burst	(n)
kashtukx' kashtúks'	pl. are exploding, popping	
kawji		
a(k)shatukx' a(k)shatúkt	is exploding it, blowing it up, bursting it	
a(ka)wshitúk	cracked it (dish)	
a(ka)wshitóok	exploded, burst it	(n)
tuk**		414 - 170 st
wulitúk	(coffee or aged food (fish eggs, etc.)) is too strong	
tu `k ~ (T) du `k		
litook		
tl. ultook (T) tl. uldook	is clean, pure	
tux*		

Entry	Definition	Notes
du leitóox̄	throat	
(aadé) x̄'adatóox̄ (aadé) x̄'astóox̄	is spitting (there)	
(aadé) x̄'awditóox̄ (aadé) x̄'awdzitóox̄	spat (there)	rep.
(aadé) altóox̄ (aadé) altúxx'	is spitting it out (there)	
(aadé) awlitóox̄	spat it (there)	rep.
tux̄ ^{'*}		416 - 171
atóox̄' altóox̄'	(octopus) is spitting it (ink); (baby) is spitting it out	
aawatóox̄' awlitóox̄'		pf.
tux̄ ^{'*}		
kastóox̄'	(stomach) is growling	
kawdzitúx̄'		pf.
yat'aayi héen	tea, coffee	417
(yat'aayi) héen ast'eix̄ (yat'aayi) héen alt'eis'	he is making tea, coffee (old-time expression)	
lit'áaych'án	is easy / quick to heat up	
t'a ^{*^} ~ t'a `		418 - 172
t'aay	warmth, heat; hot springs	
yat'aa	is warm, hot	(g) fut
uwat'áa	became warm, hot	
alt'eis'	is warming, heating it	
ast'áyx̄	is trying to warm it	!
awsit'áa awlit'áa ?	warmed it, heated it	
yaawat'áa	got hot / warm	
ayasat'eix̄	is heating it up	
ayawsit'áa		pf.

Entry	Definition	Notes
ash toowú alit'aa	is comforting him	(neut.)
ash toowú alt'eis'	is comforting him	(act.)
ash toowu awlit'aa	comforted him	
t'a*`		
kanat'á	blueberry	
kaawat'aa	is ripe	
akawsit'aa	ripened it	
t'a*`		st (T?) tr
kawdit'aa	is warped, bent (by steam & heat)	
akawlit'aa	warped it, bent it (by steaming)	impf cl.
t'ay* , t'a		420, 421 - 173
alt'áyx		impf. process of skirting a house - to insulate too - JM
awlit'áy awsit'aa (? JM)	skirted it w. boards, put boards on it (framework)	
t'an**		stitches - JL
asawsit'án	is looking forward to it	looking forward to seeing someone, that's expected to come, visit - JM
ash éet sawdlit'án	is impatient to see him, looking forward to seeing him	
t'at**		422, 423 - 174
kat'át'xi	pressed patty	-food was parially dried damp, and then they were put into containers, and weighed down till they stuck together, then removed and dried completely. commonly done to seaweed, berries and clams - JM
kast'áat'	crazy quilt	

Entry	Definition	Notes
akat'áat' akat'át'x̄	is pressing, patting it into patties	
akaawat'át'		pf
t'al'*		
kawdit'ál'	is mashed / rolled flat	
akat'áal'	is mashing / rolling it flat	
akaawat'al'		
t'atl'*		st (> JM, `T)
? (T) (áa) yalt'aatl	is flapping round (there-, esp. on surface of water)	
wudlit'aatl	(fowl) took off / flew splashing feet on water as it went	
akat'aatl aklat'aatl	is splashing it (esp. water w. cupped hand), fanned it	fav - JL (may be "fan"??) - CB tone T
akawlit'átl	splashed it	
kawdlit'átl		intr
[akawlit'aatl see fg. pg.]		
t'as'*		424 - 175
MS ash yaawat'ás'	snapped his eyes at her (in anger), looked askance at her Sw. rubbed it?	
MS ash yaax̄ kéi akawlit'ás'		id.
t'ach* `		
at'ácht	is slapping it w. hand, hitting it (ball) w. paddle, is clapping them (hands)	
aawat'ách		pf.
ayawlit'áchx̄aa	slapped / hit at it & missed	
? akawlit'aatl	slapped it (w. hand), dribbled it (ball), hit it (ball) w. paddle	(motion

Entry	Definition	Notes
daak kawdudlit'ách	people appplauded so hard he came back on stage	
ash yaawat'ách	slapped him (w. hand)	
t'ach* (N), t'ash* (S)		425 - 176
wudit'aach wudit'aash	(person) swam on surface (slapping water)	
O kawduwat'aach		pl. - "O" was superscript - CB
awlit'aach	carried it swimming	
ash kudat'ájaa ash kudat'áshaa	is swimming (for recreation, or playing)	
t'ak* (T'?)		st
kawdit'ák	is dented, bent in, battered in	
kawdit'aak	bent	
aklat'áks'	is denting, bending it in	
aklat'ákx	is trying to	
akawlit'ák		pf.
kat'ákxi	pressed cakes	- back to page 174 - top - JM
aksat'aak aksat'ákx	is pressing it into cakes	
akawsit'ák		pf.
kawdzit'ák		intr.
kawduwat'ák	room is hot (from people being crowded together)	426
kat'ákwjaa át atán	it looks like it's steam over there	
t'akw*		427 - 177 st
asht'ákwx		
awjit'ák	(killerwhale, beaver) slapped tail on water, (person) shook his head, scattering eagle down from headdress	

Entry	Definition	Notes
ash een awjit'ákw	hit him a fast blow, floored him	
kat'ákwjaa	fan? (T) body odor	
t'ax'*		
at'áax' ? at'áx't	is cutting it into pieces	
aawat'áax'		pf. (n) - or this "(n)" may belong with the entry below - CB
koot'áax'aa T koot'áx'aa	marble	- the "(n)" from line above may belong on this line - CB
at'ax't	is flipping / flicking it w. finger / thumb, shooting it (marble)	
aawat'áx'		pf.
ash koolt'áax'aa (T) ash koolt'ax'aa	is playing marbles	
t'ax̄*		428 - 178 st
(át) x̄at'áx̄	is (standing there) gaping	pos
x̄eiwat'áx̄	opened one's mouth, has one's mouth open	
awlit'áx̄	opened it (one's mouth)	
sh x̄awdlit'áx̄	opened one's mouth	
t'ak̄*		
awlit'aak̄ ayawlit'aak̄ JM -t'aak̄w	moved it by shifting its weight (first one end, then the other)	
át sh wudlit'aak̄ át awlit'aak̄	is undecided / irresolute, keeps changing one's mind	- JL may have meant "wudlit'aak̄"? - CB
woosh tugéit has awdlit'ák̄	they can't reach agreement	
a yáa ast'aak̄ a yáa oost'aak̄	is (making, upping) bid /price / bet	(ash - is betting him)
a yáa awdzit'aak̄		(n)

Entry	Definition	Notes
át awdzit'ák	added some onto it (gift), gave (a little) extra	
t'ák _w		429 - 179
t'ax'*		
kat'áx'jaa	ember (that popped out of fire)	
kasht'ax't	pl. are popping, exploding w. pop / crackle	
kawjit'áx'	popped, exploded w. pop / crackle	
akshat'áx't	is popping them, smashing them (so that they explode w. pop)	
akawshit'áx'		pf.
ách kawsit'áx'	(fire) made it pop	
kei wjit'áx'	popped up / out	
t'áx'*		
gagaan t'áx'i	heat of sun	
kadut'áax' kawduwat'áx'	is throwing off heat	T
át wusit'áx'	(sun, fire) is heating it (át) (radiant heat)	
yawsit'áax'an (yawsit'áax' ?)	is hot (esp. from sun)	(g)
kawduwat'áax'	bouncing?	
t'e*` ~ t'e`		430 - 180 st
(áa) at'e	is staying behind / home (there)	
(áa) aawat'ei	stayed behind / home (there)	(n - inv)
(áa) ash wusit'ei	left him behind / home (there)	
t'ex* ~ t'e`x		
t'eix t'eixáa	(fish) hook	
ast'eix	is fishing for it w. hook	(also intr)

Entry	Definition	Notes
awzit'eix		pf. (n - inv.)
t'i, t'e` (s. a t'i't)		
at'éetx'	finds them	
aawat'ee	found it	(g)
t'iy**		431 - 181
du t'eey	elbow	
at'iyt	is elbowing him	
aawat'iy awlit'iy ?	elbowed him	
t'ish*		
t'éesh	tanning frame	
at'éesh	is stretching it (skin) to dry	
aawat'eesh		pf. (n)
? aawat'ish		(no term?)
? NS awlit'ish		
t'i't		
kult'éet	is beachcombing, scavenging	
kuwdlit'éet		pf. (n)
t'ik*		432 - 182 st
t'eegáa	rudder	
		ø ?
wudit'eek	steered canoe with paddle	
awsit'eek	steered it w. paddle	
t'ik**		st
uwat'ik		(? JM)
wudit'ík wudzit'ík	(body part, joint) is stiff	
awsit'ík	made it (body part, joint) stiff	

Entry	Definition	Notes
kawlit'ík	(dead animal / person) is stiff, (rigor mortis)	
t'ix'*		433 - 183
t'éex'	ice, something hard	
uwat'ix'	got frozen by itself	
kaawat'ix'	is a hard mass, lump; is caked together	
aklat'ix's'	is letting it harden	
akawsit'ix'		pf.
wudlit'ix'	is frozen / solidified / hard (eg. hot liquid, cement), (person) is freezing	
alt'ix's' alt'ix'x̄	is freezing it, letting it harden	
awlit'ix'		pf.
awshit'ix'	held it steady	
akawshit'ix'	held it (container) steady	
a x̄'ei awshit'ix' a x̄'ei ayawshit'ix'	kept it (song, music) going steady	
ash x̄'awsit'ix'	interrogated / questioned him	
t'i 'x'		
yat'éex'	is hard	
x'ayat'éex'	(liquid) is thick, viscous	
t'ix'*, t'ex'*		434 - 184
kat'éx'aa	pestle	
at'éx't	is hammering on it, pounding it, smashing it (w. heavy obj), (esp. breaking it)	
aawat'éx'		“(esp. breaking it)” from above entry may belong with this entry- CB

Entry	Definition	Notes
akat'éix'	is hammering on it, pounding it w. hammer	
akaawat'éix'	pounded it (and broke it) up	
akaawat'éix'	pounded (on) it	(g)
ayawlit'éix'xaa	missed	
akawlit'éix'		(motion)
t'us'*		435 - 185
gangook t'óos'i	fish heads cooked on the ground by fire	
eex kát t'óos'	bread fried in grease	
wudit'ús'	got roasted / toasted / baked	
at'óos'	is roasting it by open fire / baking it (l - meat)	
aawat'us'		pf.
wudit'ús'		intr.
t'uch*(')		st
O wulit'úch	(body part) stings, smarts	- "O" was superscript - CB
ash wulit'úch	(sg. caustic, nettles, thorns) stung him, made him smart	
lit'oojí	is sting-y (tends to sting / smart)	
t'uch'*		436 - 186
t'ooch'	charcoal, charred wood	
wudit'ooch'	got black	
alt'ooch'	is charring it, making it black from heat	
awlit'ooch'		cj. pf. (JM n - inv.)
awlit'úch'		pf term. T g - inv
aklat'ooch'	is charring it on the surface	
t'uk'*		

Entry	Definition	Notes
t'úgwaa	bow & arrow	
at'úkt	is shooting at it w. bow & arrow; is choosing it (which hand has the gambling stick) by pointing at it	
aawat'úk		pf.
ayawsit'úlxaa	missed it	
akaawat'óok	shot it up / full of arrows	(n, g)
akawlit'óok		(motion)
awshit'óok awshit'úk	shot it (arrow)	
t'uk'		437 - 187
t'óok'	nettle	
? (S) aawat'úk' ? (JM?) awsit'úk'	(nettle) stung him	
yakawdiláa	tide changed (high to low)	438
ayakaawaláa	tide changed	
ash daa duléix		rep.
la* ·		439 - 188
léin	tide flats	
woolaa	tide went out	(g)
wuliláa	is thawed (out), melted away	
kawliláa	(snow, salt)	
alléix	is letting it melt	
awliláa	let it melt	
la* ·		
daléich	is yelling / shouting / cheering	
(kei) wudiláa		pf.
ash daa duléix	they yell loudly when he (a peace hostage) is captured	

Entry	Definition	Notes
ash daa wduwaláa	they yelled loudly when he (a peace hostage) is captured	
? awdudlilaa	laughed forcedly	
yax̄ kuyawililáxw	they all	440
laxw*		441 - 189
laaxw	famine, starvation	
uwaláxw	is starving; starved	
ash wuliláxw	made him starve	
lax̄*		
láax̄	standing dead tree / plant	
laax̄	red cedar	
wudiláx̄	(plant) is withered / dead, (tree) is dead but still standing, (boat) is rotten	
awliláx̄		caus.
lax̄'		
lak̄		

Jeff Leer's Notes Part 5 pdf Page 442 Start

Entry	Definition	Notes
aax̄ sh nadliléi	keeps self removed / aloof from it, avoids it	442
le*`		443 - 1990
naliye	distant place	
naaléi	is far	(n) (neg. (u)nalé)
táade naaléi	is far to the bottom, (container, opening) is deep	

Entry	Definition	Notes
áx gaaléi ?		
daax gaaléi	(mt. bldg) is tall, steep	
yax gaaléi	is tall (upwards)	(downwards ?)
yéi kunaaléi	is so far	(n) (neg. - lei)
yéi kunaaléink'	is a little way off	
lel* , le`l		
leil	flat	
kawliél	(rope) became limp (not taut), sagging, (surface) became baggy, hanging in folds	
wulileil	is flabby, loose & hanging	(g)
lex'w*		445 - 191
le` /x'w	red ochre	- can't reproduce linguistic marks - go to pdf page 445 to see JL's marks - "/" was superscript, and a period was under the "x" - CB
(wudiléx'w)		
kawdiléx'w	turned red, (berries) are ripe, ? ("other dialect" H) interfered with plans	
(aawalex'w)		
ash yaléix'w	is painting his face red	
ash yaawaléx'w ash yaawaléix'w		pf. term pf. (n)
lit*		
aléet	is throwing them, scattering them (compact obj.)	
aawalít		n pf.
(daléet)		intr.
aawaleet	threw them (compact obj.)	tr
kei aawalít	gave it up	

Entry	Definition	Notes
kei wdilít	gave up	
séew yoo akayalít (T) haat akaawalít	there is a sudden shower	
lit*		447 - 192
a leedí	dorsal fin	
a litká	ridge of it	- looks like "lithá" ?? - CB
woolet	slid, glided on surface, went (in canoe) paddling full speed, went (by car)	no O
? O wulileet	(complex obj: car, sled) slid, glided on surface, O! went (by car, sled)	- "O" was superscript - CB
awlileet	slid it	
sh wudlileet	(person) slid	
ᵗ'usshakawdlilít	shuffled his feet	
át kawdlileet	pl. are sliding around	
sh kawjileet	(esp. animal) slid	
át ᵗat wulileet aᵗ een át wulileet	I rode in it (sled, car)	
-lí `lk'whás		
aᵗ léelk'w hás ᵗaan wuliléelk'whás	"my grandfathers have become grandfathers w/me"	(D&D2 BB21)
lil'*		449 - 193
aklaléel'	is stripping it off w. fingers. taking tangles out of hair w. fingers	
(akawlilíl')	stripped it off	
kínde akawlílíl'	pulled them (boots) up	
kawdiléel'	is bunched up	
(akawliléel')		
? akaawaléel'		

Entry	Definition	Notes
áx̄ a(shu)yakawliłíł'	pulled curtain across / closed	
aaḡ a(shu)yakawliłíł'	pulled curtain back / open	
a káḡ yei jikawdilíł'	came down	
jikawdiléel'	slid hand along	
lik* li`kw		
du waak̄ akaawalík	(light, glare) dazzled his eyes	
du waak̄ kawdilík	his eyes are dazzled	
? tl. áa akawdaleek (NW)	it is perfect	? MS
kawliłík	is dazzling, (tails of shoal of jumping fish) reflect light	
du waak̄ kaaleegú du waak̄ kaliléegu JM	his eyes are dazzled	! (T)
sakwnéin wuduawáal', kaa ḡ'ei wdudliłúk	communion	450
li'k'w		451 - 194
awliłéek'w	slurped meat out of shell creature	cj, dial (n?) (T)
lu'		st.
? silóo	has a nose, beak, spout	
lun**		ck l'un
kawdilún	closed his eyes	dial T
luk*		
alóok	is drinking it (hot beverage - taking sips with air)	intr (S) also intr.
at lóok		intr.
dalóok		
aawalúk		pf.
ash ḡ'ei awliłúk	had him drink it (usually at communion)	
lux'* , lix'w*		453 - 195 dial

Entry	Definition	Notes
du kalóox'shani	his bladder	
lóox'	urine	T
alóox'	is pissing	(tr.?)
aawalúx'	pissed	
sh yeedé adalóox'	wets his bed	
a kát akawliúx'	pissed on it	
ash ée allóox'	is making him p.	
lu ; x̄		T? - the semi-colon was superscripted - CB
kalóox̄jaa	fast drip, steady stream	
kawduwalóox̄ kawdilóox̄	(water) is dripping fast, streaming	
dla* `		456 - 196 st
kawlidláa	(sediment) settled	cj
dlan*		
gaadlaan	is deep	
woodlaan	got deep	
agaadlaan	(snow) is deep	?NW (g)
(yéi) kgwaadláan	is (so) deep	(n)
kagaadlaan		
kaawadlaan	(snow, pine needles, flour) piled up, got deep / thick (on ground or surface)	(g)
(áa) akawlidlaan	made it deep / thick (on ground or surface), piled it up	
dlax'w*		457 - 197
d-, dl-		
akladláax'w	is coiling it up	N ?T
akawlidlax'w		pf

Entry	Definition	Notes
dlakw* ~ dla`kw		st (`?)
dlaagwáa	salmon harpoon	
aas dlágwaa	peavy	
akadlaakw	is scratching it (with nails, claws)	(n - inv)
ash kadlaakw	is scratching him (with nails, claws)	
akaawadlák	scratched it up	
ash ya(ka)dlaakw	is scratching her face	
ash ya(ka)dlákwt	is scratching at her face	
ash ya(ka)awadlák	scratched her face up	
sh yawdidlaak	surpassed self / one's goal	458
dlak*		459 - 198 xr tlekw
ayadlákx'w	is earning them (it - money), is winning them/it	
ayaawadlaak	got it, made it (destination, goal), succeeded in it, won it, earned it, made (money)	
ash yaawadlaak	defeated him, beat him	
yadadlákx'w	is making (lots of) money, is getting things	
yawdidlaak		pf.
ash ée yawlidlaak	gave it to him as a gift (permanent possession), presented it to him	
yadidlákkw	easily earns money / gets things (is lucky)	
dlax'w*		461 - 199 /?
woodláax'w	sunk?	
a yeex woodláax'w	tide stranded it; it (a) got stranded by the tide (waves?)	
dlax'w* ? dlex'w* ?		st

Entry	Definition	Notes
yan kawdidláx'w ya _x kawdidláx'w	(water) cleared up	
dle ` n-a ~ dlen-xa		463 - 200 dial mng?
ach has kooldléinaa	are playing hopscotch, reaching out to touch one another	(T)
akoodlénxaa akadlénxaa	is testing it, trying it out	
ash koodlénxaa	is testing / tempting him	
dletl*		st (`?)
dleitl	slack	(N) tone
áx woodleitl	hung there slackly	
(áa) jikadléitl	is hanging slack (there)	
(áa) jikawlidléitl		cj
dlexw*		st T?
adléixw (aldleixw)	is eating it (seafood) by taking out edible part with back of thumb, peeling it (skin) off it (fish) using his thumb	
awlidléxw		pf.
(awlidleixw) ?		
nagaldléigw	when he expressed affection	464 AH151 - also looks a bit like "nagaldleigin" ?? - CB
dlekw* ~ dlakw*		465 - 201 st no T
wudidlékw	is startled / shocked / scared by disturbance	
ash wulidlékw	startled / shocked, has gotten a scare	
a káa ash wulidlékw	surprised him in the act	
ash een sh wulidlékw	took him by surprise (fighting or competing)	

Entry	Definition	Notes
(ash een) sh x̣'awdlidlékw	turned on him (in speaking), called him down, denounced him	
(T) dle'kw (N) dle'gu		
dléigu		
aldléigu	is patting / petting her (to express affection)	(n)
[ildléigu]	gesture to express affection	
du jín aldléigu	is shaking his hand	
? ash kadléigu ash k(oo?)dléigu	is pampering him	- "?" before the "ash" had checkmark in front of it - CB
dli`y		
lidleeyí	is muscular, (animal) has lots of meat on it, is meaty	
dlixw*, dlux*		st
adlóox	is peeling it (dry fish) off skin	(tr?)
dadlóox		(intr.)
aawadlúx		
aldlóox ayadlóox	is peeling it (dry fish) off skin	
kei yaawadlúx	messed up	
kei shoowadlúx	(skin of dead creature) peeled off, tore off	
dluk [*] ?		st - "?" was superscript - CB
du wak ^k adlóogu	"sleep" in his eyes	T
wushidlúk	is gooey, stickly	
tla* ?		467 - 203 st
kawlitlaa	(sediment) settled	cj (g?)
tla*` ~ tle `(w-)		
N. tlein	big N	(N tlenx' pl.)

Entry	Definition	Notes
yatlei T. yatléi	is big around / in girth, (person) is stout	
ditleix'w		pl.
yéi kootláa	is so big around / in girth, stout	
ash tulitlei ash tulitleiwú	is comforting him	
tlak (?)		"(?)" is superscript - CB
ash kootláak	is trying to get him to be quiet	ck
tlákw át sh kanaltlákwch	always says he has been here & there	468
tlakw* ~ tla`kw		469 - 204
cha tlaagóo chaa tlaagóo tlaagóo á	how about that!	
tlaagú	legend / myth / fable	
atlaakw	is telling a legend/myth/fable, is telling it (legend/myth/fable)	
aawatlaakw		pf. (n - inv.)
aawatlákw		pf term.
akatlaakw	is investigating it	
akaawatlaakw	investigated it	not inv. (n)
a káx akaawatlaakw	found out where it was	
át sh kawditlákw	is including himself in the story ("I was there too")	
(ash een) kutláakw	is whispering (to her), telling her something in a low voice (sweet nothings)	
koowatlákw		
ck Ath. -tsux	yellow	470 - JL put a period under the "x" - CB
yawditláx	front is moldy	

Entry	Definition	Notes
tlax*		471 - 205
tlaax	mold	
wuditlax	is moldy	
awlitlax	made it moldy	
tlew**		st
wuditléw	is making a racket	
tlet**		
atléit'	is licking it	
aawatléit'		pf.
(T) tlet** , (JM) let**		st !
wootléit' wooléit'	slid (down) a pole -like obj	
JM also akaawatlúx		472
tle'lk'u		473 - 206
tleilk'ú	string figures, "cat's cradle"	
altleilk'ú	is making s. f., telling a story w. s. f.	
awdlitleilk'ú		pf. (n)
tlex*w*		
aawatléix'w	carried them (too many things / animals / children to carry conveniently, trying to hang on to them all)	
tlexw*		
akatileixw	is scaring them (fish - esp. into net) by plunging (in seining) or slapping water	impf. (G')
akaawatlexw		
kadatileixw	is plunging (in seining)	
tlekw* T tlekw** ?		474 - 207 T, st
tléikw	berry	

Entry	Definition	Notes
ashatlékwx'	is picking them up (quickly), grabbing them and taking them	
ashaawatleikw	picked them quickly, grabbed them up & took them	cj (n) (pl. of aawasháat, abrupt handling)
yatlékwk	is gluttonous, greedy for food	
tlux'		
wootlóox'	(person, animal) is dragging self w. hands, rolling on ground, crawling on hands & toes w. body close to ground	
yanax wool'aakw	got stuck in mucky place	475
l'a*		476 - 208
du l'aa	her breast	
al'áa	is sucking on it	imper
aawal'áa		pf.
dal'áa		intr
all'áa	is sucking on it is suckling it (baby)	"Any S" (JL) - or may be "Ang S" - hard to tell - CB
lal'á	suckle it!	
l'at*		
l'át'aa	tongs	
al'áat'	is carrying them (esp. hot rocks) w. tongs	T
aawal'áat'		
wudil'áat'		(B)
awlil'áat'	carried it with tongs	
l'ak*		st
al'áak	is putting...	
dal'aak		

Entry	Definition	Notes
aawal'aak̄	put them (hemlock branches) down for herring to spawn on	cj (n) also intr.?
l'aḵw		
ḵoon sh x'akall'úi	his words are too much to believe / mind is in wrong place (?)	477 tr
woosh yáa has awdil'eix̄	danced competing w. each other	
l'e´		478 - 209
a kal'eiyí	sediment (chaff?)	
yal'úi sh kadlil'úi	is promiscuous	neg
l'e´ w		
al'úiw	is putting / scattering sand on it	(n)
l'úi't'		
l'ex* ~ l'e`x̄		
l'eix̄	a dance	
al'eix̄	is dancing	
aawal'eix̄		pf. (n-inv.)
ash ée all'eix̄	is making him dance	
tl'ak'*		479 - 214
wuditl'ák'	is wet (not by immersion)	
altl'ák'x̄	is wetting it	
awlitl'ák'		pf.
kawditl'ák'	is wet on surface	
aklatl'ák'x̄	is wetting it, watering it, (rain) is wetting / showering briefly on the ground	
akawlitl'ák'		pf.
ḵukawlitl'ák'	ground / vegetation is wet	

Entry	Definition	Notes
tʰe;n		T? -the “;” was superscript - CB - “T?” had a checkmark in front of it - CB
(t)lénx̄i	shabby	
litʰéin ?		
tl. ultʰéin	is clean-living	
tʰet* , lʰet* , (see tlet*)		480 - 215
a daax̄ kei wdlitʰétʰ	climbed up to it (holding on to limbs / projecting rocks / plants etc.)	
át akawlitʰétʰ	held him/it down	
yaax̄ akawlitʰétʰ	has him pinned down	
tʰeʰl , tʰeʰlakw		
altʰéil , - tʰéilák̄w	is removing milt / guts from it (fish)	(n)
tʰekw* , (sʰekw* ?)		481 - 216 st
atlʰéikw	is dodging it	T (rep?)
aawatʰékw	dodged it	
datʰéikw	is dodging, ducking	
awditʰékw	dodged, ducked, drew back instinctively	
tʰekw*		st
atlʰéikw	is eating them (raw seafoods, usu. on beach)	
aawatʰékw		
		intr
tʰin*		
shakatʰéen	hank, bunch, skein	T
atlʰínx̄	is tying etc.	

Entry	Definition	Notes
aawatl'ín	tied it back (esp. hair) in a bunch / pony tail, gathered it (blankets) on shoulder (to show anger at a potlatch)	
wuditl'ín	tied one's hair back in a bunch / pony tail	
akatl'ínx	is gathering it (cloth obj.), putting ruffles in it	
tl'it*		482 - 217
alt'éet	is throwing them away, doing away with/getting rid of them	T
awlit'éet	threw it away	(n)
ash wulit'éet	fired him, divorced him	
tl'it'*		
shaawatl'ít'	is full (of liquid)	
ashawlitl'ít'	filled it w. liquid	
N-ch shawlitl'ít'		
tl'ix* ~ tl'i`x		483 - 218
tl'eex	trash, garbage, rubbish	
wuditl'ix wulitl'ix	is dirty (with trash), trashy	
kawlitl'ix	(inside of container) is dirty	
awlitl'ix	dirtied it up (w. trash), messed it up, strewed things all over it	
lit'eexí	is trashy, dirty	
tl'ík'at		
atl'éek'át	is threading (sticks) thru it (leaf, fish, etc.) to keep it stiff	
aawatl'éek'át		
tl'ík* , tl'ek*		484 - 219
tl'ígaa	pincers	

Entry	Definition	Notes
awlitl'eek	carried it w. pincers	?
tl'un* , l'un*		st
(áa) kawditl'un	has his eyes closed	kaawa- ?
kaditl'unkw	(char.)	
? tl'unkw		
O x'ayatl'unkw	is muttering to self, grumbling (complaining or being disagreeable)	- "O" is superscripted - CB
tl'uk*		485 - 220 st
tl'ook	running sore	
wuditl'úk	is decayed, rotted (away) (to final stage of decomposition), (metal) is rusted away, (sore) is rotten & smelly	
tl'uk* , tl'ikw ?		
katl'úkjaa	slow drip	
du tl'oogú (T) tl'óogu	liver	
kadutl'óok	is dripping (one drop at a time)	
kawduwatl'úk	dripped	
kawduwatl'ook		(mot.)
aklatl'óok	is letting it drip, putting drop(s) of it (in sg.)	
sa* `		486 - 221
yéi koosáa	is small around / in girth, (street, bay, etc.) narrow	(n)
yéi kwdisáa		pl.
sa* ·		
daséikw x'aséikw	breath, life	
diséikw	is breathing, alive	

Entry	Definition	Notes
wudisaa	breathed, was alive, (pipes) let off steam	(n)
a yaadé x'adasáa	is spraying spit on it (eg. halibut hook, so that it will catch lots)	
a yaadé x'awdisáa		pf.
kudaseigákw	is catching his breath	
kawdiseigákw		pf.
ilséix	is resting	486 - 222
wudlisáa	rested	
du ée (a)wlisáa	let him rest	
sa*'		(rep. sáakw, other suffixed séi-)
saa	name	
(yéi) ayasáakw	calls it (thus)	
(yéi) duwasáakw	(O) is called (thus), (O's name is ...)	
(yéi) aawasáa	called it (thus), named it (thus)	
aawasáa	named it	
a yáa (saa) uwasáa	gave it a name	
ách awlisáa	named it for it (ách, some characteristic)	
ax'ayasáakw ax'eiyasáakw	is calling on them (spirits)	
say*'		
aawasáay	named them off	(motion)
lisaayí	is famous, renowned	488 - 223
alisaayí	considers it famous / renowned, glorifies it	
say*		
kasáyjaa	heat, perspiration	

Entry	Definition	Notes
O kawduwasáy	(O - person / animal, room) is (too) hot, sweaty, (person) is sweating	- "O" superscripted - CB
O kawduwasáay	O is flushed from embarrassment	cj NS - "O" superscripted - CB
kalisáyjaa	(stove) is giving off (too) much heat, radiating heat	
san*		489 - 224
asáan	(shaman) is curing him	tr?
aawasán		pf.
sat*		
kaawasát	is stretched tight / taut	tr
satk , satkw		-w - llhatkw T ? - JL -looks like two vertical marks before the "h" ?? - CB
aawasát		
yasátkw	(person) is fast, quick	(D. yas.hátkw)
sak*		490 - 225
uwasák	is exhausted, faint from lack of food	
kaawasák	is exhausted, worn out	
wulisák	is exhausted, stiff (from exertion, sitting)	
awlisák	exhausted him	
akawlisák		
se* `		
kunaaséi	is near / close	(n) (neg sei)
(kunliséi)		
(yéi) kunaaséi	is (so) near / close	
(yéi) kunaaséink'	(time) won't be long	

Entry	Definition	Notes
(yéi) daax̄ gwaaséi(nk')	is low	tr? - the "g" may just be "g" - hard to tell - CB
akwliséi	(person) is near it	
akawlisei	got near it, approached it	
sel*'		491 - 226 st !
(aklasélx̄)		
at kalasélx̄ kuklasélx̄	(small bird) is singing, twittering, trilling etc.	
at kawlisél		pf.
se?x̄		"?" was superscripted - CB
kaséix̄jaa	fine misty rain	ST √six̄
sek'w*		T
séik'w	dark spot?	
kaséik'w kasék'wx̄u kasék'waa	stain, dye, color	
(kaséik'w	neck cord used in dances)	
kawdisék'w	is stained, dyed, has a dark spot	
aklasék'wx̄	is staining, dying, coloring it	
akawlisék'w		pf.
		.i g- D-
sin*`		492 - 227 (T')
seen sein	deadfall trap	
alséen	is hiding it	
alsinx'	is hiding them (here & there)	
(du een) awlisín	hid it (from him)	
agawdlisín	hid it for self	- slight chance may be "agawdlisín" - hard to see - CB
awdlisín	hid, is hidden	

Entry	Definition	Notes
awdliseen	went hiding, sneaked	(motion)
sit ^{*'}		st JM
shaséet	braids	
aklaséet	is braiding it (hair)	n
akawlisít	braided it	
sis [*]		
wudísís	is tired (after journey (T)); JM is tired (of eating it)	- may be wudísís - CB
(awlisís)		
sits ^{'*}		494 - 228
wudisíts'	is dripping wet	
wudlisíts'	(hair) is dripping wet	l- (EN)
awlisíts'	got it dripping wet	
sik ^{*'}		st
séek	belt	
(alseek ?)		
(awlisík)		
wudlisík kawdlisík	put / has a belt on	
sik ^{*'}		st
O yaawasík	is held over, delayed (esp. by weather), prevented from going	- "O" is superscripted - CB
ayawsisík	held him over, delayed him, prevented him from going	
si ` k		496 - 229
akwliseek	is bashful, shy, doesn't want to be touched / get attention	(g)
ash kuliseek	is bashful toward him, shy of him, uncomfortable around him	
su ^{* `}		st `

Entry	Definition	Notes
ash eegáa woosoo	gave him supernatural help	(n)
sun**		st
x'asúnjaa	small bubbles (from fish)	
wuduwasún	tiny bubbles are coming off (esp. from mud under water)	
wudlisún	(esp creature) is letting off tiny bubbles	
su's		498 - 230
aawasóos	grain / ball-like snow is falling	T
kasóosx'w	pl. (obj's or people) are falling (at same time?)	
kaawasóos	pl. fell, moved rapidly (not having own power of motion)	
a tóo daak kaawasóos	were elected to office	
akawlisóos	let them fall, dropped them	
a tóo daak has akawlisóos	they elected them	
su's (G. sí's)		st
asóos	is putting it (baby) to sleep by whistling thru teeth	(n?)
aawasóos aawasús JM		cj
ax'asóos		
alsóos		
dzay**		500 - 231 st
-dzaayí		
		d-
sh yawdlidzáy	has a beard, has grown a beard	
yadlidzaayí	has a thick beard	
dzas*		st
dzaas (T dzáas)	thonging	

Entry	Definition	Notes
ax'akawlidzás	laced it (up), put thongs on it	
dzas*		st
? kaawadzás	is winded, tired out (from exertion, esp. packing / hunting / paddling?)	
akawlidzás	winded him, tired him out	
dzi ·		502 - 232
lidzée	is difficult	
tl. uldzée	is easy	
kalidzée		
dziy*'		
? akaawadzéey	balked, resisted	
ḵux akawdidziy	backed up, drew back	
sh kawdlidziy	made self difficult, resisted, put up a fight	
dzin?		
dzeenáa	small snare for (halibut), birds or small animals	
dzux'*		503 - 233
dzóox'	butter clams	
adzóox'	is cushioning raw clams / cockles together to get juice	
aawadzúx'		pf.
dzu* ` ~ dzuw*		
dzoonáa	missile	
adzeit	is throwing things (esp. rocks) at it	
aawadzóo (T aawadzúw)	hit it with a missile	
ách awlidzóo	hit it with it (ách)	
ash shaawadzóo	hit him with a missile	

Entry	Definition	Notes
awlidzéixaa awlidzúwxaa (T also) awlidzúnxaa	missed it (throwing missile at it)	dial
a káa wlidzoo	threw things at it	
akawlidzoo	moved it by throwing things at it	
tsa `		504 - 234
tsaa	hair seal	
altsaa	is belching / burping	[also tr: is belching (the taste of) it]
awdlitsaa	belched / burped	
tsa'y		
ootsáay	wants her to come along	
aawatsáay	asked / wanted her ...	(g)
altsáay ooltsáay		- JL had a superscript O in the margin beside these - CB
ash x'éi altsáay	wants / asks him to eat it	
du ée sh iltsáay (ultsáay)	wants to go along with him, asks if he can...	
kawlitsáay	asked / wants him to go along (asked continually)	
katsáatl yáx yatee	it is messy (like food stuck on something - hard to clean up)	505
a yáa kaawatsátl	the face of it is messed up w. stuff stuck to it, it's plastered all over it	
tsatl*'?		506 - 235 st - the "?" was superscripted - CB
		kal
du daa kaawatsátl	is all over him, stuck to skin, is plastered on him	du.
yakaawatsátl	face is plastered (w. food, etc.)	
tsa ` kw		

Entry	Definition	Notes
yatsáakw	is long-lasting / durable	
(altsáakw)		
awlitsáakw		cj.
tsak̄* ~ tsa`k̄ ?		507 - 236
atsákt		impf.
aawatsaak̄	pushed / poked it (wooden class obj <u>or</u> with wooden class obj)	
awlitsaak̄	id. (completes wooden class obj)	
wudlitsaak̄		intr. - JL didn't underline the last "k" in this word - CB
anax̄ aawatsaak̄	pushed / poked / stuck it (pole, stick) in it (eg. hole, ground)	
ajikaawatsaak̄	let it (line) out, slackened it (line)	
ashawlitsaak̄	pushed / poled it (boat)	
ash yáa yoo yakawlitsák̄	put on a show for him	
sh káa yoo kwdlitsák̄k̄	is masturbating	(pl. yoo has kudlitsúwk) - JL didn't underline the last "k" in the above word - CB
(aadé) akatsaak̄	is prodding / poking it (w. stick / pole)	
akaawatsaak̄		st cj pf. (n,g) (inv?)
? akaawatsák̄	poked it full of holes	
a yaax̄ akaawatsák̄	(large piece of ice) prevented them (smaller pieces) from moving close to glacier	`/
(aadé) aklatsaak̄	is poking them (that way) (one by one)	508 - 237
akawlitsaak̄	pushed it (boat) with pole; (current, wind) is pushing it (ice in bay) along briskly in a mass	

Entry	Definition	Notes
kukaltsaak kukaltsáak	is poking (the ground) with a stick	
? k _u kawdlitsák	poked a stick in the ground	
? aagáa k _u kawdlitsák	poked around for them (clams, etc.)	
k _u kawdlitsaak	went poking ground with stick	
wootsaagáa	cane	(____ . gigitsak-a) - JL “ ____ .” is unreadable - CB
yawdlitsaak	walked using a cane	
yadlitsákk	char.	
ayaawatsaak ayakaawatsaak	followed it (trying to catch up, or hunting it), pursued it	
ayaawatsák	didn't want him to go along, refused to take him along	
tsets*		509 - 238 st (T)
at katseits	is suffering, has hurt feelings (?)	tr
at kaawatséts	(O's) feelings were hurt	
ash toowú akaawatséts	hurt his feelings	JM - (enticed him?)
tsin* ? ~ tsi`n ~ chi`n		st “?” was superscript - CB
yatseen	is alive, still moving	
uwatsín	started moving, showed signs of life	
tl. yaduk wutseen	didn't move a muscle in his face	
wuditsín	is lively	(JM?) - JL
altsínkw	is strengthening it, exercising it	
awlitsín	strengthened it (by exercise)	
(ash yís) sh iltsínx'	is shouting / speaking louder than necessary (at him)	
(ash yís) sh wudlitsín		pf.
litseen	is strong	510 - 239

Entry	Definition	Notes
tl. ulcheen	is weak	
du toowú litseen	is strong-willed, determined	
x'alitseen	is expensive	
tl. x'eilcheen tl' x'eiltseen	is inexpensive	
sh yáx awooltseenáa	is exercising	
tsis*		
katsees	buoy	
(át) iltsís (át) (la?)tsís	(obj, boat) is at rest on water, moored (there)	
(át) altsís	has it (boat) at rest on water (there)	
wudlitsees	(obj) floated / bobbed on water; (sea mammal, etc.) swam underwater rapidly, (person) swam / dived underwater, (boat?)	tr
dlitsískw	characteristically	
(át) shaltsís (át) sha(la?)tsís	(boat) is anchored, moored at rest on water (there)	
shawdlitsees		
ashawlitsees		
O kawduwatsees	(pl.) are floating / bobbing on water, (pl. sea mammals) are swimming fast	511 - 866 - "O" was superscript - CB
		intr.
aklatsíx'w(x)	is putting buoys / corks on them	
akawlitsís	put buoy / corks on it	
tsix ^{'*} , tsex ^{'*}		move under tsix [*] no d-?
ash satsíx'x ash satsíx't	is strangling him	
ash seiwatsíx'	strangled him	(EN -tsíx ? Life 6)

Entry	Definition	Notes
tsik*		st
tséek	barbecue stick	
wuditsík	is roasted (over coals on a stick), barbecued	
atséek altséek	is roasting it on a stick over coals, barbecuing it	
aawatsík awlitsík		pf.
datséek iltséek		intr.
tsix* , tsex*		512 - 241
atséxt	is kicking (at) it	
aawatséx	kicked it	
ayawlitséxxaa	missed	
akawlitseix	kicked it	(motion)
du x'oos shóo yax akawlitseix	sprained his ankle	
sh kawdlitseix	rode on bicycle	
at tséxt	is kicking	
tsuw**		513 - 242
katsóowaa	planting stick	
(aadé) atsóow	is pushing / poking / sticking them (wooden class objs) (there)	- "(one after the other?)" may be part of this definition - CB
atsúwt	(one after the other?)	-this definition may belong on the row above - CB
atsúwx'		
aawatsúw		pf.
awlitsúw	(complex / wooden class objs)	
anax atsóow	is sticking them there	
anax aawatsúw anax aawatsóow		pf. (g)

Entry	Definition	Notes
datsóow		intr.
(aadé) akatsóow	is poking / sticking them (in it) is dealing them (cards)	514 - 243
akaawatsúw		pf.
kadatsóow	is dealing cards	intr.
(ash yaadé) yan tux' uwatsúw yan keey shaawatsúw	knelt (before him)	
wóosht s'eewdlitsúw wóosht s'eiwdlitsúw	knit his eyebrows	
át x'us.uwatsúw	(sunbeam) struck that spot	
sh káa yoo has kudlitsúwk	(pl.) are masturbating	
aklatsóow	is planting it w. a planting stick	
akawlitsúw		pf.
(akawlitsóow)		
kaltsóow		intr.
tsuw*		515 - 244
wudlitsóow	moved belongings (likelihood of return?)	(motion, g) tr
kei wdlitsúw	moved away	
tsux*', tsixw*'		dial
? atsóox ? atsúxt		
aawatsúx	blocked it off, dammed it up, (not very completely or permanently)	
tsux'*		
(áa) kawditsúx'	(beads, etc) came off string	
aklatsóox'	is taking them (beads) off string	
akawlitsúx'	took them (beads) off string	
s'a*		516 - 245
(s'aatí?)		

Entry	Definition	Notes
s'áayadi	sg. claimed as payment	T
as'éix	is trying to claim it as payment	
aawas'áa	claimed it as payment, (or sg. about to be destroyed, or plunder)	ø' (T ø')
s'a`t'		
yas'áat'	is left-handed	(NS s'át'?)
s'as'*		
s'áas' or s'áas'	goldfinch (Wilson's warbler?)	H, S
s'áas'	(Kw) dance, waltz	
kus'áas'	is dancing by swaying back & forth (usually fast)	
koowas'as'		pf.
wudlis'áas'	moved dancing (gliding or sliding the feet), waltzed	
áa yals'áas'	is waltzing around	(T) (n - inv?)
s'axw*		517 - 246 st
s'áaxw	hat	
(áa) as'axwt'	is stacking them (there)	
		ck - y'
(áa) aawas'áxw	stacked them (there)	
wudis'áxw		intr.
ash shaawas'axw	put a hat on him	s lang? - JL -the "s" may be joined to the "lang" - CB
shawdis'áxw	put a hat on	s lang? -the "s" may be joined to the "lang" - CB
s'a`k		

Entry	Definition	Notes
lis'aak̄	is boney; (person) is industrious, ambitious, a go-getter	
lis'aagí	is boney	
d̄lis'aak̄x'		pl.
s'el'		518 - 247
woos'éil' ? wudis'éil'	got / is ripped, torn	
uwas'él' ? wudis'él'	is torn up, are torn	
? as'éil' as'éil't	is ripping them	
aawas'éil'	tore it, ripped it	(n)
aawas'él'	tore them, tore it up?	
kawdis'éil'	is torn up	
kawlis'él'	is torn (in one place)	
? kakawlis'él'	tore & burst open	
kakanlis'éil'	burst	(Kw) - may be "kakawlis'éil' " - hard to tell - CB
akas'éil' akas'el't	is tearing them up	
akaawas'él'	tore it up	
adaakas'éil'	is peeling it, is peeling bark off it	
adaakaawas'él'		pf.
akaawas'éil'	tore it	(g)
kei yaawas'el' daak yaawas'éil'	tore thru, tore open; (person) goofed off, did sg. sloppoly	519 - 248
daak x'ayaawas'éil'	current swept jammed-up ice down the bay	

Entry	Definition	Notes
daak ax'ayawlis'éil'	(salmon) tore loose from it (hook)	
als'éil'	is pulling them (roots) up	
awlis'éil'		pf.
ils'éil'		intr.
awlis'éil'	raped her, made her lose her virginity	
s'ekw ? = t'ekw		
s'in** (= x'in ?)		520 - 249
sh yawdlis'in	grimaced (scrunching up face)	
s'eenáa	lamp	
s'it*		
kas'éet kas'éet	screw	
a shakas'ídi	its calyx	
akas'éet (T) akas'eet	is binding it, wrapping it around	
akaawas'eet	bound / wrapped them (one at a time)	(n - inv)
akaawas'ít	bound / bandaged / wrapped it up (esp. w. cloth)	obj.
aklas'éet aklas'eet	is wrapping it (rope) around	
aawas'ít awlis'ít	raft?	
s'is** (T`)		521 - 250 st
kas'éesjaa	breeze causing ripples on water or snow drift or blowing dust	
wulis'ées	was blown by wind, sailed	
du x'éide sh wutls'ees	took offence at her words	
? kawdlis'ís	got blown away	
a kaanáx kushakawdlis'ées	(snow) was falling into a pile	

Entry	Definition	Notes
at kadus'isx'	wind blows things around	
kawduwas'ées	pl. were blown by wind	
wuduwas'ées	breeze is blowing (causing ripples on water)	
		st
s'is*		
ash x'awlis'ís	(he = ash) is tired of eating it	
(yawlis'ís) ash tuyawlis'ís	is tired of it, got enough of it	
sh tuyals'ískw (?)	is catching up on what happened w. another person	
s'is'*		522 - 251
x'adas'ées'	(clam) is squirting out a stream of water	
x'awdis'ís'		pf.
ash gukyíkde x'adas'ées'	is giving advice / instruction privately	
(T) sh x'awdis'ís'	is whistling under one's breath	
s'ix*		st? - "st?" had a checkmark in front of it - CB
s'eex	lint, dust	
kas'eex	aged, rotten	(adj)
wulis'íx	is aged, rotten (usually purposely aged food but also food that is smelly)	
? kúkawlits'íx (S) kúkawlis'íx ?	ground is damp	- the first (top) "?" had a checkmark in front of it - CB
s'ixw*, s'ux* ~ s'ixw, s'u`x		
kawlis'úx	is sour or soured	
akawlis'úx	made it sour	
kalis'ooxú	is sour	

Entry	Definition	Notes
s'ikw* , s'uk* (T also `)		523 - 252 st
kas'úkxu	toasted	(adj)
wulis'úk	is crisp	
als'úkx	is toasting it till crisp	
awlis'úk		pf.
aklas'ukx	is frying it	
akawlis'úk		pf.
kawdlis'úk		intr.
s'ix'w* ~ s'i'x'w		dial
át kawlis'ix'w	stuck / adhered to it (át)	
át akawlis'ix'w	stuck it to it (át)	
kalis'éex'u	is sticky	
s'ik* , s'ek*		524 - 253
as'iks'	is sucking it (thru straw or opening punched in sg.), smoking it (cigarette, pipe, etc.)	
aawas'ík		pf.
héen aawas'eeḱ	is waterlogged	(NW)
akas'éeeḱ	is sucking it out	JM
(T) akaawas'eeḱ (JM) akaawas'ík	sucked it out (a wound)	
(sh) x'adas'eeḱ	is smoking cigarette / pipe etc.	
(sh) x'awdis'ík		pf.
s'ik* , s'ek*		
ux akas'íkxi yáx yatee	is tan (as moccasins)	
wuduwas'ík	(area) is smoky	
wudis'ák	is smoking	
als'eeḱ	is smoking it (as in smokehouse)	
awlis'ík		pf.

Entry	Definition	Notes
áx aklas'íkx	is (trying to) smoke it	525 - 254
áx akawlis'eeḵ	smoked it	
yawlis'ík	(firewood) is smoking, smoldering (w. smoke)	
ayawlis'ík	made it (firewood) smoke, smolder	
ash yaadé yawlis'ík	sacrificed it to him (God)	
s'ix'* , s'ex'*		
s'éex' s'éex'	diarrhea	T
héen kas'ix'aa	hose	
woos'éex'	got / has diarrhea	(g)
awlis'éex'	gave him diarrhea	
kawlis'éex'	squirted (out)	
s'u* .		st
s'ú	withes, long thin roots / branches	
as'óo	is twisting it back & forth to limber it	
aawas'óo		imper (T ø')
s'uw**		526 - 255
s'oo	green (stone), jade	
as'úwt	is chopping at it	
as'óow	is chopping it	
aawas'óow	chopped it	g (n, g)
aawas'úw	chopped it up / off / thru	
als'óow	is chopping it (tree, branch)	
akas'óow aklas'óow	is chopping it (esp. food) up	
akaawas'óow		pf.

Entry	Definition	Notes
akaawas'úw		pf. term
a daax ashayawlis'úw	chopped the limbs / branches off it (a daax)	
O tuyaawas'úw		- "O" was superscript - CB
(?T) s'un*		
akaawas'óon	made kissing noise	
s'ut* ?	see ts'ut*	527 - 256 st!
yóot x'awdis'út'	spat	
s'us'*		
s'óos'	stick on which fish are threaded for drying	
s'óos'ani	pine / spruce cone	
als'óos'	is stringing them (fish) on stick to dry	
awlis'ús'		pf.
s'u'sh-kw		
as'óoshkw	is pinching him w. finger & thumb (large amt. of flesh, either spitefully or to show affection)	/also intr.
akas'óoshkw		T
s'ux'*		528 - 257
wak̄kawlis'úx'	has dried mucus / pus around his eye(s)	
ts'a' (prog ts'a', ts'a'y, N ts'e' n)		529 - 258
lits'áa	smells good	
ts'an*		
kgwaats'áan kugaats'áan	is shallow	
(yéi) kgwaats'áan	is so shallow	

Entry	Definition	Notes
(yéi) kgwaats'ánk'	is shallow	
ts'al*		
kaduts'áal	is dripping	
kawduwats'___		pf.
ts'en**		530 - 259
yan wudits'én	stopped (doing it), left off "cut it out" ; (machine) stopped	
yan awlits'én	left it alone, stopped bothering / fooling with it ; turned it (machine) off, caused it / him to stop / leave off	
ts'et'		
ats'éit'	is flaying it: skinning it carefully (with small cuts, esp. removing fat from sealskin), cutting / operating on it carefully	
aawats'éit'		pf. (n)
dats'éit'		intr.
ts'ex̄		531 - 260
N ts'éix̄i	one who has a taste for N	
alits'ex̄	has a taste / predilection for, likes to indulge self in it	
gaxlits'ex̄	cries easily	
ts'it**		
shaawats'ít'	is full (of liquid)	
(ách) ashawlits'ít'	filled it (with it - ách, liquid)	
woots'éet'	(boat) is loaded down, floating low in water	(g)
(S) ts'isxwa, (N) ts'ixa		532 - 261
alts'íxaa	is sneezing	
awdlits'íxaa	sneezed	(n)

Entry	Definition	Notes
ts'ik* ~ ts'i'k		st
alits'eek	is being fussy / whining about it	nt
awlits'ík	whined for/about it, put up a fuss for/about it	
at wulits'ík sh k'awdlits'ík	whined, put up a fuss, threw a tantrum (acting like a baby)	
ts'ik'w* , ts'ik'*		533 - 262
a ts'éek'u a ts'ík'wti	"button" of shell fish	
ats'ik'wt	is pinching him/it	
aawats'éek'w	pinched him	(g)
(aawats'ík'w	pinched him)	cj
alts'éek'w	is pinching it	T
alts'ík'wt	is picking (on) it w. fingers, pinching it	
awlits'éek'w	(1) pinched it (2) carried it by pinching	(g)
awlits'ík'w	pulled it out by pinching	
(a daa) akats'éek'w	is pinching it all over, is picking it off w. fingers from around it	obj.
		pf?
ts'igw-a		
kalits'ígwaa	is a delicate matter, is a touchy subject	
ts'un* , s'un* ?		534 - 263 st cf. - tl'un
(áa) kawdits'ún	squinted (at it) looked through nearly-closed eyes (at it)	(= kawditl'ún ?)
ts'ut* , s'ut' ??		st "??" was superscript - CB

Entry	Definition	Notes
aawats'út akaawats'út	puckered it (mouth) up, closed it tightly (by pressing / putting together)	- JL wrote “ ?tr ” above the words “puckered it” - CB
(a káa) x'akawdits'út	closed his mouth, sealed his lips, clammed up (esp. refusing to speak or eat)	
ts'u'ts'		535 - 264
ats'óots'	(fish) is nibbling at it, tugging / jerking on it (line)	
aawats'óots'		pf. cj. n, ø?
ts'u _x * , s'u _x		
uwats'u _x	moved slightly (unexpectedly)	dislocated?
awlits'ú _x	budged it, got it to move a little	
sha* `		536 - 265
asháa	is barking	(neg - shaa)
aawashaa	barked	(g)
ayasháa ayalasháa	is barking at him	
xat sháa	it's barking at me	DS
ayamlishaa	dog barked at it	- “ayawlishaa” ?? - looks like an “m” but may be a “w” - CB
sha* `		
aawasháa	married her (woman only)	
wuduwasháa	(woman) got married	(ø `)
aawasháa koowasháa	(man) got married	
~ sha'y ?		T “?” was superscript - CB
woosh dasháay	married couple, mates (animals as well)	
wooch (has) wudisháay	(couple) are married	cj ?
~ sha'x'w		

Entry	Definition	Notes
asháax'w	(went) to get a wife	
aawasháax'w	asked to marry her, (proposed to her) (old-time custom: arranged by groom's family)	DS (g) - JL had "ethn" or "ethu" with an arrow pointing to this word - CB
tl. oogasháax'wch		DS
shawat shaan	old woman	537 DS
aḵ jeet shát	give me one (quick)	DS
aḵ jeet shatlékw	pl. more than one (quick)	
shan*		538 - 266
shaan	old age, gray hair, elderly person	
N shaan	old N	
wudishán	is old (& gray), has gray hair	
ash wulishán	made him old (& gray), made his hair turn gray	
shat*		
aawasháat	1. took it, caught it, grabbed it, seized it, captured it/him, arrested him; understood it 2. grabbed / took it and carried it	(g) (motion)
yankát tuwdishát	made up his mind	
ash ḵ'éit tuwdishát	gave in to him, decided to follow his advice	
loowasháat	went warily / suspiciously	
galsháatadi galsháadadi	captive	
(át) alshát	is holding it (there)	
awlisháat	held it, held on to it	(g)
ash wulisháat	captured him, took him captive	
sha'sh		540 - 866

Entry	Definition	Notes
woosháash	is worn out	(n)
? kawdisháash	pl. are worn out	
kawlisháash	(rope-like obj.) is worn out	
awlisháash	wore it out	
shachk		
lisháchk	is swampy	
shak [*]		
kaawashák	is winded, out of breath	
aklashákx	is hunting it by exhausting it	
akawlishák	exhausted it (game) so as to catch it	
ash kawlishák	winded him, got him out of breath	
sha `k		542 - 268
oowasháak	denies it	
aawasháak		pf.
udisháak	denies the accusation, denies it	(intr.)
DS asháak ayasháak	he denies it	
shi* `		
(x'a)shí	song	
at shí	song, singing, music	
ashí	is singing it	
at shí		intr.
aawashee	sang it	(g)
kei akaawashée	began singing it (esp. in formal circumstances?)	
kei ayakaawashée		tr
du jeet akaawashée	began singing it for him	

Entry	Definition	Notes
kei shikaawashée neil shikaawashée kei at kaawashée neil at kaawashée	began singing	- “shikaawashée” may be “shi kaawashée” - CB
kúx̄de ash yashí kúx̄de ash yashée ?	is singing him back to life	?/
akawlishee	composed it (song)	544 - 269
at kawlishee shikawlishee shukawlishee	composed a song	
shi* `		
wooshee	reached, extended hand / arm	
aadé wooshee	reached for it (aadé)	
át uwashée	touched it; took it (át)	
a yeex' daak uwashée	accepted, took it (a yeex' - gift / payment)	
áx̄ yaawashee	reached around it, slid hand over it (áx̄)	
du yeex̄ yaawashee	made his (du yeex̄) bed	
áx̄ lasheekw	is stroking, caressing, petting, running his hand over it (áx̄)	
áx̄ wulishée		pf.
(NW) jiwlishéeyi	captured [?]	
ash jeex' ajiyawlishee	tried to take it from him	
(aagáa) kushée	is searching, looking around (for it)	546 - 270 (neg shee)
(aagáa) koowashee		pf. (n)
kushée ?		
a káx̄ koowashee	came across it, discovered it, found it	(n)
ash daat kushée	is feeling him over, frisking him	
(sh) daat kudashée	is dressing up	

Entry	Definition	Notes
ḱushée		
sh tóotx̄ ḱuwdishee		tr?
nadashée	help(er)	
át wudishée	helped with it	
(aan) ash éet wudishée	helped him (with it)	
shi*`		? new stem
át awdishée	he hopes (that...)	(+ part.)
yéi át awdishée	he hopes so	
shi?y		548 - 271 st "?" was superscript - CB
?	is right-handed	
shi`y		
lisheey	has lots of knots / branches	
dlishheey		
shit`*		
(wóosht) wudishít' kawdishít'	are crowded / jammed together, packed tight	
akaawashéet' akawlishéet'	moved it by crowding it over / aside	
shis`*		550 - 272
alshées' alshís'x̄	is stripping it clean: cleaning it by squeezing out contents	
awlishís'		pf.
yáat shukawlishís'	he could have died (but didn't)	
shis'ḱ , shas'ḱ		
a shis'ḱ, shis'gi	raw flesh of it	
lishís'ḱ	(flesh) is raw	
shish*		

Entry	Definition	Notes
alshéesh	is sipping it (quickly - taking in air at same time, not necessarily hot) ; also, taking / sipping it (grease) off top of soup etc.	tr
awlishísh		pf.
awlisheesh		pf. (n)
shish ^{*'}		552 - 273 st
ash wulishísh	tried to outdo him in eating (at potlatch)	tr
shi ; sht		T ? -the “;” was superscript - CB
alshéesht	is cleaning it (intestines) by squeezing out contents	
awlishéesht		
shi ` ch		
wulishéech	is effeminate, acts like a woman (esp. of “deer” (peace hostage))	
shik ^{'w*} , shuk ^{'*}		554 - 274
kashóok'	cramps; electricity	
kawdlishúk'	has cramps, got shocked	
ash kawdlishúk'	gave him cramps, shocked him	
(ash yís) x'akawdlishúk'	talked in an affected / cute way (esp. to baby) “using too much - k'w ”	
shix ^{'*} , shex ^{'*}		
kashéix'	praise, glory	
akashéix'	is praising, commending, glorifying it, bragging about it	
akaawashéix'		pf.
sh kadashéix'	is bragging, boasting	
shu ^{*^}		556 - 275

Entry	Definition	Notes
kanashú	intoxication, drunkenness	
kaawashoo	is intoxicated, drunk, affected (by thought of sg., medicine)	(n)
ash kawlishoo	intoxicated him, made him drunk	
du éet kaawashóo	(charm, thought) took effect on him, affected him, altered his state of mind	
(ash een) eeshandéin yoo kaashèik (kuwashèik ?)	is going through trials, suffering, torment (with him)	
(ash een) eeshandéin yoo kaawashóo		pf. (∅)
eeshandéin yoo ash kalisheik eeshandéin yoo ash kulisheik	is putting him thru trials, making him suffer, tormenting him, torturing him	
shu* ·		558 - 276 st
du nashoowú	his relative	T
anax naashóo	(sg. obj.) is sticking up, standing there	(neg - shú) - pl. kawdi.ás' ?? - uncertain - side of paper not entirely photocopied - CB
anax wooshoo		pf.
áx gaashóo	(sg. obj.) is hanging down from there	pl. dixwás' ?? - uncertain - side of paper not entirely photocopied - CB
áx wooshoo		pf
(aadé) wooshoo	road leads (there)	
át uwashóo	road goes there, ends there	
? shus'		
shóos'i hídi	smokehouse for drying tobacco leaves	T?
aslishus' = s'us'	strung them thru stick	

Entry	Definition	Notes
a káa wduwashúch	they made him sit in cold water for that purpose (a káa)	559
shuch*		560 - 277 st JM'
dashóoch	is sitting (in river, lake, ocean, - to train for strength), is taking a bath (vigorously scrubbing self)	
wudishúch		pf.
ashóoch	is giving him a bath	
aawashúch		pf.
shuk*		562 - 278
(at) shook̄	laughter	
at shook̄	is laughing, smiling	
at wooshook̄	kept laughing	(n - inv.)
at uwashúk̄	laughed, smiled	
ash ée at lashook̄	is making him laugh, smile	
ash shook̄	is laughing at him	
at kashook̄	is laughing (without apparent reason)	
ash kashook̄	is laughing at him, ridiculing him, making fun of him, poking fun at him	
ash yashook̄	is smiling at him	
ash éex oolshook̄	is ridiculing him, making fun of him, poking fun at him	
yawdlishook̄	went laughing	
lishoogú	is funny, comical, laughable	
ja*		564 - 279
kukajá	directions	(?B)
ashukoojeis' ashukajeis'	is giving him directions / advice / counsel, telling him what to do, instructing him	

Entry	Definition	Notes
ashukaawajáa		(ø´)
áa ashukoojeis'	is telling (showing) him how to do it (áa), giving him directions / advice / counsel on it (áa)	
jak*		
aawaják	killed it	
ách awliják	killed it with it (ách)	
jakw*		566 - 280
at wujaakw	accomplishment	
yan uwaják	is in place, settled, fixed; (person) is comfortable, at ease, is fitting, proper, suitable	
tl. yax yawujaakw	found it inconvenient?	
ash kát toowaják	is depending on him, put his trust in him	
awlijaakw	moved it in order to get it settled (in a suitable location)	
yan awliják	put / fitted it in place, got it settled (can be permanent)	
ash yát awliják	settled on it (a fitting name) for her; applied it (personal experience) to her situation; depends on him, trusts him	
N-ch du toowúch yan awliják N-ch du toowúch yan wuliják		- JL put a checkmark in front of a ? in the margin - CB
sh wudlijaakw	moved in order to get settled, comfortable	
yan sh wudliják	got settled, comfortable, made self comfortable	
át sh x'awdlijaakw	is making excuses, trying to justify self	
? a káx sh kawdlijaakw		568 - 281 tr?
tl. yankáx tooljákwx	is uncomfortable, ill at ease	

Entry	Definition	Notes
kaajákw[k] (kaajáakw ?)	is neat, adept	dial
tl. koojákw[k]	is untidy, a poor worker	
x'akajáakw		NS
ja' kw		570 - 282
a jákwti	beat-up old thing	
a jáakw	is beating him up, (cust.) attacking him, quarreling / fighting w. him	
aawajáakw		pf. (n)
jel*		
woojeil	groped, felt with hands, crawled groping or feeling with hands	
át uwajél	(groped till he) put his hand on it (át); (S) touched it	
a kát woojeil	moved his hands around on it, felt it over	
akaawajeil	carried it/them in several loads	
ash daat sh tukawdijél	cares deeply for her, has deep affection for her, (puts her ahead of himself?)	
a daat sh tukawdijél	it	- may be just a "t" instead of "it" - CB

Jeff Leer's Notes Part 6 pdf Page 572 Start

Entry	Definition	Notes
(S) aagáa kújéil	is searching, looking around (for it)	572 - 283
aagáa koowajeil		pf. (n)
a káx koowajeil	discovered it, found it	
ayawlijeil	reached to get ahold of it (esp. moving obj?)	
jetl*		st.
wakjeitl		
aawajétl	spread it/them far apart, opened it (bag, mouth) wide	
x'eiwajétl sh x'awdijétl	opened his mouth wide	
sh wudlijétl	spread his legs apart	
jech*		574 - 284
O yaawajeich	is at a loss, stunned, astonished, amazed	cj. (g) - "O" was superscripted - CB
ash yalajéchkw	is trying to get the better of me	
ash yawlijeich	got the better of him, stumped him	
? ash yawlijéich		
jech*		
? (a kát) akajeich	put it (on it) to weigh it down	
a daax yadujee a daat yadujee a xánt yadujee	he is punished for it	575
kaa sháawu dusháagaa a xánt kuyadujeeyín.	They were scolded / reproached so they wouldn't marry their clan sisters.	
ji* `		576 - 285 st
yéi oowajée	he thinks so	(neg. -jí) (n) [+ Part. = that...]
yéi aawajee		pf.

Entry	Definition	Notes
<i>yéi ash uwajée</i>	he thinks so of him	
<i>yéi koowajée</i>	he thinks, imagines, expects so (esp. of an event)	
<i>áx oowajée</i>	he thinks that it is it	(<i>áx</i> ; VN- <i>x</i> thinks that it is V-ing)
<i>ash ééx oowajée</i>	he thinks that it is he	
<i>yoo akoowajeek</i>	is curious (about it)	
<i>yoo akaawajee</i>		
<i>ji`</i>		
<i>awoojee</i> <i>ayajee</i>	is scolding, punishing him	
<i>ayaawajee</i>	punished him	
<i>ji´</i>		
<i>kulijée</i>	is awful-looking, fearsome, ugly	
<i>yalijée</i>	(food) is distasteful (esp. rich / fatty food), tastes awful	
<i>jin</i>		578 - 286
<i>lijín</i>	has hands, flippers, paws (shirt, vest etc.) has arms	
<i>jixw* , jux*</i>		
<i>koojúxaa</i>	(wheel-)barrow, wheel	
<i>kaawajoox</i>	rotated on axis, (wheel) spun / turned, (machine) ran, (person) rolled?	
<i>akawlijoox</i>	rotated, spun, turned, it (wheel, obj. on axis); cranked, ran it (machine), wheeled it (eg. wheelbarrow) [start, stop]	- not sure if “[start, stop]” belongs with this definition or in the row below - CB
(S) <i>ash kawlijoox</i> <i>ash kawlijeexw</i>	drove him (in a car)	- “[start, stop]” may belong with this definition (see entry directly above) - CB
<i>jik’*</i>		

Entry	Definition	Notes
awlijéek'	carried it over one's shoulders, or piggyback (on back with head up)	
áa daak sh kawdlíjún	she dreamt she went up there	579
juw*(')		580 - 287 st
shawdlíjúw	his hair is a mess	
jun*		
ajóon	is dreaming of him	also intr. a-
aawajoon		pf. cj
yéi ajóon(...)	is dreaming thus (is dreaming that...)	tr?
jux'*, T jix'w*		
júx'aa (T jéex'waa)	sling	
awlijóox' (T. awljéex'w)	slung / flung / cast it (esp. heavy obj., also casting line from fishing pole);	
ajúx't NS aljúx't ?	is shooting at it w. sling	582 - 288
aawajúx'	shot it w sling	
aljéex'waa	is fishing by casting	T
cha* ·		584 - 289
aklachéis'	is straining it, draining it off	
akawlicháa	strained it	ø' (T ø')
chan		
chán	stench, bad smell	
lichán	stinks, smells bad	
ash kulichánxaa	thinks he stinks	
chal'*		
O uwachál'	is drowsy from having over indulged self in eating / drinking	tr? - "O" was superscript - CB

Entry	Definition	Notes
ash wulichal'	(food / drink) has made him drowsy	
akaawacháak	packed it/them carefully	585
chas'		586 - 290
chak*'		
akacháak	is packing it, putting / storing / stacking it away/up	
akaawachák		pf.
akaawacháak		
kadacháak	is packing (intr.), putting / storing / stacking it away/up	
T yadacháak yadacháak		
ashakaawachák	packed it full, filled it by packing / stacking	
shakawdichák	packed self full (of food)	
kawdlichák	died	
chech * (' or `)		588 - 291 st
(át) akachéch	is standing spread-legged	pos?
akacheich	is walking spread-legged (bow-legged?)	T?
akaawacheich		pf.
akaawachéch	is standing spread-legged	
chech* `		? T only?
(a kaax̄) akacheich	is cleaning the surface of it, dusting it, cleaning it (pot) out	
akaawachéch		pf.
chish* ` ~ chi ' sh		590 - 292
(l)gunalchéesh	thank you	tr?
awlichísh	got it (game, food) easily, accomplished it with no problem	obj

Entry	Definition	Notes
shaa awlichísh	exploits the mtn.	
lichéesh	is easy to get, near enough to get easily, possible to accomplish	ttr.
du tóoch lichéesh	feels he can get / accomplish it	
chig-a		
? kulichíгаа	is fierce, formidable	tr
chix'*, chex'*		592 - 293
(N) chéx'i (T) chéex'	(cool dark place) shade, shadow (of natural obj's such as mts.)	tr
? kawdichéx'	is shady, in the dark / shade	
kawlichéix'	got shady	cj
chun**		
choon	wound	
chooneit	arrow	
wudichún	is wounded	
awlichún	wounded it	
chun**		594 - 294 st
? (T) alchúnx	is twisting it (branch) to make it limber	
awlichun		pf.
chul**		st
du kanalchóolani	his mistress	
? akawlichóol	went munching, rolling it around in his mouth	
chux*		596 - 295
a kachóox	made by working / pressing w. hands (dough-like mass)	tone
s'e kachóox	brick	
dleit kachóox	snowball	

Entry	Definition	Notes
akachoox		
akachúxs'	is kneading it (dough-like mass), working it with hands, pressing it together with hands	
akaawachúx		pf.
ash kachoox		is
achoox achuxs'		
aawachúx	massaged it (body part)	
alchúxs'	is rubbing them (hands) together (to warm them)	
akawlichoox	rolled it (dough-like mass), moved it by working w. hands	
yoo ash lichúx'k	shook him by pushing, not holding on to	cf. -yuk
chuk*'		598 - 296
achóok achúks'	is rubbing / working it (skin, paper) to get it soft	
aawachúk akaawachúk		pf.
kawdichúk	(skin, paper) is soft (due to being worked w. hands, repeatedly crumpled)	tr
? alchóok		
chux'		
(T?) achóox' T JM achóox'ál'	is rubbing it, massaging it briskly	- "(T?)" had a checkmark in front of it - CB
aawachúx'		pf.
JM		
ash uwachúx'	grazed him, touched him lightly	
yoo ash lichúx'k	is shaking / touching him (to awaken him or get his attention)	rep.

Entry	Definition	Notes
yoo ash wulichúx'	shook / touched him lightly (to awaken him or get his attention)	
chu`x̄		599 - 297 st
(ash éex̄) oochoox̄ achoox̄	is trying to bum it (from him), is asking for it (from him - for free, with no intention of returning it)	
		cj
(ash éex̄) aawachoox̄		pf. (g?)
(ash éex̄) at (u)choox̄ da-?	is bumming, sponging, trying to get what he can (for free) (from him)	
? chux'		
daak kawdichúx'	(fat) rolled off	T
ch'al'*		600 - 298
ch'aal'	pale (?)	(T)
? kaach'al'x̄	has spots	
ch'ach'*		
kawdich'ách'	got spotted, is spotted (having gotten that way)	
kadlich'ách'x̄ ? kalich'ach'x̄	is spotted (naturally or permanently)	
ch'ak'w*		601 - 299
akach'áak'w akach'áak'w	is carving design on it	T
akaawach'ak'w		
		n
kadach'áak'w		intr.
awlich'ak'w		?/ - was in the margin - CB
kéi ayawlich'ák'w	nicked his face	
JM kéi ayakaawach'akw	put a nick (scar) on his face	

Entry	Definition	Notes
ch'èx'w*		602 - 300
ch'èix'w	dirt, dirtiness	
du x'èi uwach'èx'w	(he - du) got tired of eating it	
du x'èi wulichex'w	(gen? meat)	
du x'èi yawlichex'w		
wulich'èx'w wulich'èix'w	is soiled, dirty	cj.? impf.
awlich'èx'w	soiled / dirtied it	
lich'èix'u	is dirty, filthy	
ch'i'yakw		
lich'éeyakw	is slow	
ch'in**		603 - 301
(sha)ch'éen	ribbon, bow	tr?
ach'éen ach'inx	is tying it (hair, with bow, ribbon, or other decoration)	T? - JL - JL had a checkmark in front of the "T?" - CB
ach'inx'	is tying it here & there	
aawach'in		pf.
alch'éen	is tying it (w. string, rope)	
awlich'in		pf.
ch'it*		
tux'ach'it'aa	ass-wiping stick	
ach'éet'	is eating it by dipping with fingers, stick & licking it off, or by dipping it (esp. in oil) & eating it	
aawach'it' aawach'éet'		
akach'éet'	is eating it by dipping w. fingers & licking off, is cleaning it (bowl) out (as above)	

Entry	Definition	Notes
alch'éet'		
ch'i' t'a , ch'e' t'a		604 - 302
kooch'éit'aa	ball	
ash koolch'éit'aa	is playing ball (esp. basketball)	
ch'ish*		
(kadach'éesh)		
kawdich'ish	(sg.) splashed, made a splash	
kaduch'éesh	(pl.) are splashing, splattering	
kawduwach'ish	(pl.) splashed, splattered	pl.
aklach'éesh	is splashing, splattering it	
akawlich'ish	splashed / splattered it	
		intr?
alchéesh ?		
ch'ix'* , ch'ex'*		605 - 303
ach'éx't	is pointing at, poking it w. index finger	
aawach'éx'		pf.
akawlich'éix'	poked / pushed it with index f.	(motion) (n? motion?)
wooch'éix'	pointed, (poked) index finger	(motion)
át uwach'éx'	pointed at that place (át)	
ash yach'éx't	is pointing at him w. index f.	
JM (aadé) awlich'éx'	dabbed / rubbed it (on it) with index f.	
(T) áx awlich'éix'		
aadé aklaix'is'	he's dumping them there (in the usual place)	606
aadé kdulxes' yé	garbage dump	

Entry	Definition	Notes
cháayoo yaa ayanasxéin	he's going from cup to cup pouring coffee (eg. refilling the cups)	
xa*·		607 - 304
awsixaa (rare) akawsixaa	poured, dumped it (liquid or solid)	(<u>mot</u> ck aspect)
ax̣ jeet yasaxá	pour me (some water)	(mot.) - this "(mot.)" may belong on the row above - CB
xat*'		(pl. xwas' ?)
xaadáa	fence wire; lace	
(aadé) yaxát	(small obj) extends, sticks out (from it), is hanging (on it), is fastened (to it)	
(aadé) kaaxát	(area?)	
(yéi) kaaxát	(sg.) is shaped (thus)	
(áa) uwaxát (wudixát) (áa) kaawaxát	is tight, tightly fastened	
kawdixát		
(aadé) aksixát	has it fastened (to it)	
aksaxatx'	is fastening it (to it)	
áa akawsixát aadé akawsixát	fastened it (to it)	
akawsixaat (-xáat' ?)	pulled on it (sg. fastened or held by one end)	
aawaxát	pulled on it?	(B?)
ash toowú ashuwsixát	(he - ash) is expecting him (S) to come / say sg.	608 - 304b
du jeex̣ sh kawdzixát	tightened his grip / braced himself to keep from being moved by him	
xat'*		609 - 305

Entry	Definition	Notes
xát'a`	sled	
asxáat'	is dragging / pulling it (heavy obj., by rope, string etc.)	T
asxát'x'	is dragging / pulling them (in loads)	
awsixáat'	dragged / pulled it (heavy obj, by rope, string etc.)	
wudzixáat' kawdzixáat'		intr.
áx wulixáat'	is suspended there (unable to move freely, esp. of heavenly bodies); (NS) is suspended (esp. of moon), is without visible support, is up in the sky	
áx yawlixáat'	(NS) is suspended (esp. of star), etc	
daaduxáas'	they remove, sand, scrape paint from it (boat, house)	610
ash yaxáas'	is shaving his face	
sh yadaxáas'	is shaving (own face)	
xas'*		611 - 306
a xáas'(i)	(fish) skin	
xas'ká yax yatee	is level	
axáas'	is scraping it, sliming it (fish), shaving it (face), sanding it	
aawaxás'		pf.
wudixás'		intr.
alxáas'	(hemlock bark)	
xats'*		st.
xáats'	clear blue sky	
akaawaxáats'	sky is clear	(n)
? aklaxaats' ?		T

Entry	Definition	Notes
aawaxaash	he cut it, also cutting tongue in héixwaa	612
du daa wduwaxaash	he was operated on	
awdixaash	gave it a cut / slash	
t'l'ei k'áatl' yaa ndulxásh l'ée k'áatl' yaa ndulxásh l'ée yaa ndulxásh	they are cutting felt into rope (in strips)	
t'l'ei k'áatl' kadulxáash l'ée k'áatl' kadulxáash l'ée kadulxáash	they are cutting felt (into pieces)	
shadulxáshkw	they're cutting his hair	
yei akanaxásh yei akanalxásh		Sw. both
JM yei akanaxásh	(intentional, unorganized eg skin	
yei akanalxásh	is cutting it up	
yaa akanalxásh	eg. from one end to the other end	
kawdudlixaash	he was attacked with a knife	(n)
xash*		613 - 307
at duxáshgu	cut tongue	(? Kk)
axáshkw? axáash	is cutting it	
aawaxaash	cut it	(n)
aawaxásh	cut it up / off	(term.)
daxáash		intr.
akaxáash	is cutting it in pieces, slicing it; is carving the surface of it (esp. bracelet) w. knife	
kadaxáash		intr.
ax'axáash	is cutting an opening in it, cutting it (pattern) out	
akawlixaash	cut it so as to move it	(motion)

Entry	Definition	Notes
a tóonáx̄ kei O shayaawaxásh	gained knowledge thru it	“O” was superscript - CB
hééndáx̄ kei shayaawaxásh	has reached maturity	
a káa ash luxáshkw	is using charm(s) (héixwaa) to make him good at it	
xach*		614 - 308
du ée aawaxaach	(he = du) was given up for lost	(n)
(áa) awlixaach	gave up (on it), despaired (of it)	
ash ée awlixaach	gave up on him, gave him up for lost	
ash éex̄ tawlixaach	gave up / tired of waiting for him	
kóox̄ talixáchk	easily tires of waiting	
xak*		615 - 309
xakká	exposed?	
xáak	empty shell	ck
xaak (T xáak)	skeleton	ck
ashxáak	is steaming it (shell open)	
awshixák		pf.
wusixaak	has become a skeleton / shell, all the flesh has decomposed / dried out	(g)
x̄awsixaak	his mouth is open / lips are relaxed, exposing teeth	
[kux(w)aak]		ck
kukaawaxák	is dry, crisp weather (somewhat chilly)	ck
xa`k		T
lixáak	is fragrant, smells delicious	
xakw*		616 - 310 st
kaxágwaa	pestle	
xakwl'i	soapberry	

Entry	Definition	Notes
aklaxákwl'	is grinding it, beating them (soapberries) up	
akawlixákw		pf.
tudaxákw	basket w. rattle in lid	
xen**		
xein	old salmon (with white mould, just before dying)	- at fish camp on the Teslin River Gadzóostaa (Virginia Smarch) used to call these fish "rubbed" - CB
sh xenxi náakw (?)	TB medicine	
wudzixén	has scabs / sores	
awsixén		caus
sh wudzixén	(esp. dog) is scratching self	
wujixén	(salmon) has white mold, has turned old (& ready to die)	- at fish camp on the Teslin River Gadzóostaa (Virginia Smarch) used to call these fish "rubbed" - CB
xet**		617 - 311
xeit	chest, solar plexus	
wudixét	has the wind knocked out of him	
awsixét	hit him (esp. in solar plexus) & knocked the wind out of him	
xat' xet' ? kadixat'gi shdéen	German steel	<u>Note</u> - this entry was completely crossed out by JL - CB
xel' ?		
x'axél'k	slobber, drooling	
x'asixél'k (?)	(?) drools a lot	
xes*		618 - 312 st
xeisáa	small bird trap made w. inverted container	

Entry	Definition	Notes
alxeis	is catching it (bird) w. small trap	/ also intr.
awdlixés		pf.
xek'w* ~ xe'k'w		
x'axék'waa	(Indian) pipe or cigar	
asxéik'w	is sipping / drinking it together with air to cool it off; is inhaling it (smoke)	tr
awsixéik'w awdzixéik'w	tr.	pf. (n - inv)
awjixéik'w		- there's a chance this entry is meant to be included in the entry above - CB
aawaxéik'w	(smoke (B))	
xin		619 - 313 st
? a yát awsixín	frowned at it (angrily, with displeasure)	
xít*		620 - 314
xéet	ditch, furrow	
(axeet)		
(aawaxít) aawaxeet awlixít (awlixeeet)	plowed it, made grooves / furrows in it	
akaxeet	is pushing w. stick	
akaawaxít		pf.
(aksaxeet)	is	
kasxeet	is poking the ground w. stick, plowed, made grooves / furrows in ground	
ḵukasxeet		
akawlixeeet	pushed / poked it w. end of sticklike obj.	(motion)

Entry	Definition	Notes
akaawaxéet	current causes ice, logs to float up against sg. in a pack	(?y)
akshaxeet	is drawing / painting design (on) it, is writing it, is taking it (picture)	621 - 315
akawshixít		pf.
kashxeet		intr.
ash yakshaxeet	is drawing / painting design on his face	
xít* ~ xi't (S)		dial st.
kooxéedaa (S) kooxídaa	brush for painting face; pencil, pen; mark; target	
kawdixéet	(end of sticklike obj) moved (esp. of hands moving / going around on clock)	
át kawdixít át kawdixéet	(hands of clock) have reached it (át : a certain point / time), (time) has come	
aksaxít'kw	is brushing it, painting / drawing on it w. brush	xít'
ḵux kawdzixít	(bristles) sprung up	
xi' t		622 - 316
kashxeet	printed fabric	
kajixéet	has a design printed on it	
xít* ~ xi't		
xít'aa	broom; bark scraper	
axít'kw	is brushing / sweeping it	
axít't		
aawaxéet'	swept / brushed it (either dirt etc. or floor etc.)	(g) inv?
daxít'kw		intr.
alxéet'	is scraping it (cambium of hemlock)	

Entry	Definition	Notes
awlixéet' awdlixéet' awlixít'		pf.
ilxéet'		intr.
xitl**		623 - 317
xítlaa xídlaa, also xi' tl (T)	herring rake	dial
? axéetl	is fishing for them (herring) w. herring rake	/ also intr.
? aawaxítl		pf.
akaxéetl		
xitl**		
shaawaxéetl	(fog) moved / drifted (boat) dragged anchor (obj) moved uncontrollably (got out of control), moved off course	- JL had a "?" in the margin opposite the third definition ((obj) moved....)
? yoo alixítlk	is moving / rubbing it back & forth	<u>Note:</u> - faded line was drawn through all this (crossing it out) ?? - CB
xil**		624 - 318
kaxíl'aa	eraser	
? kooxéel'aa	a mess, sg. messed or tangled up	T
kaxéel'	trouble	
aax akaxéel' aax akaxíl'x	is rubbing it off, erasing it	- JL put a "?" in margin - CB
aax akaawaxíl'		pf. - JL put a "?" in margin - CB
kadaxéel'		intr. - JL put a "?" in margin - CB
aax akloxéel'		- JL put a "?" in margin - CB
aax ayakaxéel'		- JL put a "?" in margin - CB
aax ayakloxéel'		- JL put a "?" in margin - CB

Entry	Definition	Notes
kawdixíl'	is troubled, worried, messed up	
ash kaawaxíl'	troubled / worried him	
kalixéel'i	is troublesome / worrisome	
xis'*		625 - 319
xées'	bow of boat, shin	
kaawaxées'	(sea mammal) moved diving in arc	
xis'*		
kaxées'	wire	
akaawaxís'	(rare) tangled it	
akawlixís'	tangled it	
kawdlixís'	is tangled up	
xich*		st
aawaxích	put all one's strength / power / concentration into it, try w. all one's might to do it, hold it down	
daak kaawaxíx	(potato) fell down	626
daak wusixíx	(radio box) fell down	
daak kawsixíx	(bobby pin) fell down	
du jiyeeet uwaxíx	came across it (something he could use for doing sg)	
xix*		627 - 320
		y- fire (s - cab plane) <u>Note:</u> ("cab" was on the line between "fire" and "plane" - CB) (ji- ka- sunbeam, feeling, disease, ice pack) se- large structure

Entry	Definition	Notes
wooxeex	fell, moved thru space	
du jeedáx wooxeex	(he = du) dropped it	
kutx wooxeex	are all gone	
kei uwaxíx	(sun, moon) rose, came out; (wind, thought) came up	
yei uwaxíx	(sun, moon) set	
		check a-xix~ (mot) sun moves / goes - JL
du too kéi at uwaxíx	something came up in his mind	
yan uwaxíx	fell to ground, bumped (against something)	
haat uwaxíx	(news) came	
gunayéi uwaxíx	(news, rumor) started	
át uwaxíx	(missile) struck there, (wind) came up (there), (particle) got stuck there (in throat)	
du jeet uwaxíx	(power, help) came to him	
du kát uwaxíx	(wind) blew on him,	
du kát jikaawaxíx	(trouble) came on him	
yaax wooxeex	(‘fell aboard’) is all played out, exhausted	
ash kát jikaawaxíx	(ice) closed up on him	
jikaawaxeex	(ice pack, sunbeam) moved	
yawsixeex	(spark, flame, light, fire) fell	- spelling of “yawsixeex” may be wrong - hard to see - CB
ash yaax kéi yakaawaxíx	looked away scornfully	
seiwaxeex	(large structure) fell over	
shaawaxeex	(erect obj or person) fell over	
du toot wooxeex	is on his mind, (he = du) is concerned about it	628 - 321
sh toot awdzixeex	got concerned about it, involved in it	

Entry	Definition	Notes
du tóox̄ koox̄etl' - wooxeex	he is shocked with fear	- possible that the “-“ doesn't belong there - CB
du tóox̄ jikaawaxeex	(feeling, disease) went all through him	
du wak̄ltáax̄ kaawaxeex	saw something he really liked	
yaax̄ yaawaxeexán	became normal, became right	
du jeex̄ yaawaxeexán	became easy for him to do	
ashuyawdixix	tide changed direction	
kut̄x̄ shoowaxeex	are all gone, used up, (supply) is exhausted, all died off, (time) passed / elapsed	629 - 322
kut̄x̄ ashuwlixeex	depleted them/it, used them all up, finished them off, killed them all off, spent/passed it (time)	
du jeet shoowaxix	ran out of it	
a kát ashuwlixix	finished all the food on it (his plate)	
du éenáx̄ x̄'eiwaxeex	let everyone know he wanted it	630 - 323
kei jeewaxix	was unsuccessful	
sh daat̄x̄ hin kawdzixeex	(thunderbird) accidentally revealed his true identity	
kei shukawsixix	originated, came into being	
kei ashukawsixix	originated it, brought it into being	
yaawaxeex	(social event) took place	[(g) started]
ayawsixeex	had/held/ran it (social event), celebrated it (special day)	
át yaawaxeex	is running around for no apparent reason, aimlessly	
? yaawaxix	was liveley (?)	NW
wujixeex	(sg.) ran	631 - 324
jixixkw	runs a lot	

Entry	Definition	Notes
(T) ash káa yawjixíx	scolded him	
(JM) ash káa ayawjixíx	ran back & fought / argued w. him (verbally or physically)	
xu* ·		632 - 325
xwéix̄	steambath; steamed food	
(S) xóow		
kaxwéix̄	highbush cranberry	
asxwéix̄	is steaming it (fish) in the ground by pouring water on it	tr - may be “?tr” - CB
awsixóo		pf (ø´)
yanax̄ awsixoo	dug a hole & steamed it	
kei awsixóo	dug it (steam-cooked food) up	
wudzixóo		intr. - looks as if JL maybe had high tone mark on the “i” - CB
sh isxwéix̄	is taking a steam bath	
sh wudzixóo		pf.
(akaxwéix̄) (aksaxwéix̄)		
xu* ·		st
xóow	pile of rocks: memorial pile or moraine	
a kaxóowu	big rock used as weight	
akaxóow		impf
akaawaxóow	put it (rock) on it as weight	
xun* `		633 - 353
at woxoon	is/got ready to go,	
al’oon woxoon	is/got ready to go hunting	
aadé at woxoon	got/is ready to go there	
xun*		

Entry	Definition	Notes
yanxoon	driftlog pile	
yadaxoon	(people) are entering showing their faces (and masks) as they enter dancing (one at a time); (sea mammals) are swimming by putting their faces out of water	
yawdixoon	also moved & showed their faces,	(pf.)
du daat yawdixún	wolves gathered around him and peered at him	
yasxoon	(pl. sea mammals) are swimming putting their heads out of water; (T) finning?	
luwdixoon	(person) went teepee-creeping; (animals) went creeping (esp. behind someone)	634 - 354
wooch kát has sawdixún	hugged neck & neck	
xul*		st
axóol	is having intercourse with her	also intr.
aawaxúl		pf.
xuts*		st
xoodzí	charcoal	
ayalaxútsx	is making charcoal of it, charring it	
ayawlixúts	made charcoal of it, charred it	
xuts*		635 - 355
xóots	brown bear	
xóots		JM
du een sh kawdlíxúts	gave him a beating and a half	NS
xu'sh		st, - t
xóosht'	burnt stuff	

Entry	Definition	Notes
wudixóosh -t'	got singed, scorched, burnt to crumbles	cj (n, g) tr
alxoosht'	is singeing, scorching it	
awlixóosh	singed, scorched it	
wulixóosh -t'	is smoldering	
xuk*		636 - 356
(ka)xook	dry	
uwaxúk	is dry	
(wooxook?)		
koowaxúk kukawsixúk	weather is dry	
axook	is drying it	
aawaxúk	dried it	
(aawaxook?)		
du dix'kàdé yà naxúk	[it (moisture) was drying up on its back?] [its back was getting dry?]	EN
wusixúk	(person) is thin, dried up, (body part) is withered	
kaawaxúk	(inside of container, loose obj's) is dry	
akaxook		tr.
(T) x'akaawaxúk	has a scab	
wóoshdáx kawdlixúk	(objects joined by pitch, glue) have come undone because the pitch, glue dried up	
ak'awsixúk	reduced him to silence, stopped him from talking / arguing	
át xat sh k'aysixúk	you're forcing me (to drink)	(NW)
xwan*		637 - 357 st (T')

Entry	Definition	Notes
kaxwaan	frost	
kawdlixwán	(ground, area) has frost on it	
ḵukawdlixwán	there is frost on the ground, it is frosty	
xwats*'		
shalxwáts	kind of duck, white lines on head	
yawdlixwáts	painted his face (esp. w. black paint)	
xwas'*		
áḵ dixwás'	(pl.) are hanging there	
áḵ alixwás'	has them hanging there	
aadé a(ka)wlixwás'	hung them there	
(yéi) kdixás'	(pl.) are shaped (thus)	
xwach*		638 - 358 st
xwájaa	scraper for tanning skins	
wudixwách	(hide) is soft, flexible	
(T) alxwáach		
alxwachx'	is tanning it (esp. by scraping)	
alxwachs'		
awlixwách		
(awlixwaach)		
tl. uwaxwáchk	is paralyzed	
l uwaxwachgi néekw	stroke	
xwe '		
axwéi	is taunting him, making fun of (cracks at) him / his background, calling him names, teasing him	tr
aawaxwéi		pf. (n)

Entry	Definition	Notes
ách alxwéi		
xwen ^{*'}		639 - 359
xwénaa	ladle	
kaxwénaa	brail net	
axwéin	is dishing / ladling / scooping / shoveling it out	
aawaxwén		pf
(aawaxwéin)		
? ách asxwéin	by means of it (ách)	
NS yá kootl'ídaach saxwén	shovel it w/ this shovel	
? alxwénx'		id
(awlixwén)		
awlixwéin		(motion?)
NS a tóodaᵗ alxwéns' wé dús'	is shoveling the soot out of it	
xwen ^{*'}		st
(k'eikaxwéin	flower	see fg.) (?< k'e-ya-ka-)
kei awshixwén	has face puckered up ready to cry	
ya(ka)wjixwen		
? xwe`n , xwen ^{*`} (?T)		640 - 360
k'eikaxwéin	flower, blossom	
k'akawdlixwéin	blossomed, bloomed, is in flower	(g)
xwetl ^{*`}		(T' ?)
wudixwétl	is tired / weary (from working)	
ash wulixwétl	made him tired / weary	
lixweidlí	is tiresome / wearisome	(also T)
xwetl ^{*`}		
kaxweitl	(itchy?) sore	

Entry	Definition	Notes
kawlixwétl	itches	
xwe`x̄		641 - 361 st
tl. kooshxweiḵk	it is silent outside	(T)
xweḵ`*`		
wushixwéiḵ'	is emaciated, "nothing but skin & bones"	(T)
ga* (` ?)		642 - 362 st
wuduwagáa	tide is slack (at high ? tide)	
du daa kawduwagaa	it is calm around him	cj
		inv. ga ` ?
áḵ kaawagaa	is waiting, pausing, taking his time, delaying, staying behind there	
? NS. tl. átḵá yaaxḵ koogaax		
(áḵ akawligaa)	is making him wait there, etc.	
áḵ sh kawdligaa	is waiting there (deliberately) etc.	
(ash eegáa) yax kaawagaa	waited (for him)	
áḵ tukaawagaa	is waiting to make up his mind on it (áḵ), hesitates to do it, is holding back (his judgement or feelings) on it	
ga* .		643 - 363 st
wooshḵ dagaa	food box with a compartment in the middle	
akawligaa	distributed them (esp. definite amount being given out at a party)	
áḵ yakawdigáa	are scattered there	
? gay*' ~ ga `		? connection

Entry	Definition	Notes
(aadé) sh kawdzigáy	went storming noisily (there)	cj (y) Note: - the “y” above may be “ ` / ” - CB
tl. oodagaa	doesn't move	
tl. x'eidagaa	doesn't speak, is taciturn	
gaw* ['] ~ ga`w		644 - 364
gaaw	drum; bell; clock; hour, time	
ligaaw	is noisy	
ḵulagaaw	fight, war	
has ḵulagaaw	they (opponents) are fighting	
ash een ḵulagaaw	is fighting with him	(n - inv.)
yaa has ḵunalgaw	they are fighting on	
(át has ḵukawligaaw)		
ash káx ḵulagaaw	is fighting for him, defending him	
gan*		645 - 365
gán	firewood	
kagánaa	torch	
? woogaan	burned, is burnt (up) (esp. a pile? or area)	(g)
? kaawagaan	burned, is burnt (up)	
wusigaan	(food) burned, is burnt	
kát wusigán kat wusigán	(fried, roasted food) is burnt	
i ḵ'wádli kàdé guxsagáan	your pot is going to burn (i.e. the contents)	
kawsigaan	(entirely?) burned up, (face) got sunburnt	
sh kawdzigaan	(light) burned out	
kei uwagán	burned up, is burnt up	(?tr)
kaḵ gánt'i	fried, roasted food	

Entry	Definition	Notes
kax gan yeit	frying pan	kax ? gáni yeit - JL Note: the “gáni” above may be “gáni” or “gá__ni” or “_____” - hard to discern - CB
asgánt'	is burning them (esp. a ?pile or area), is burning it (food)	
awsigaan	burned it	
kax asgánt'	is frying, roasting it	
aksagánt'	is burning them (esp. trash?)	
akawsigaan	burned it (entire ?	
a toox sh yakawdzigán	(light) burned out	
uxgan héen	kerosene, coal oil	646 - 366
uxgan káas' uxgan l'ooowú	match	
áx sh kalgan s'eenáa áx sh kalgaan s'eenáa	electric light	
át akaawagán	caught on fire, (light) lit up, shone	
át akawligán	lit it, set it on fire, turned it (light) on, shone it	
át sh kawdligán	(electric light) lit up, shone	
kagán	light	
kawdigán	is bright, shining, radiant, light (ie lit up)	
akawdigán	sky is light (with sunlight)	
haat kawdigán	it is light here (with sunlight)	-note: “haat” also looks like “kaat” - CB
? kadigán kadzigán	is light?	
? a tooxáx kadigán a tooxáx kadzigán	is translucent, transparent	
gagaan	sun	647 - 367

Entry	Definition	Notes
awdigaan	sun is shining	
át awdigán	sun is shining there	
du kát awdigán	sun is shining on him	
gan*		
shakawdligaan	(esp. pl. ?) are sauntering, walking idly or nonchalantly (if pl., leaning on each other)	
át shakawdligán	leaned against it (át), is leaning on it	
yan shakawdlígán	is leaning on sg.	
gat ?		648 - 368 st
kichx̄ / gichx̄ / kichx / gichx a(ya)nagaat	rainbow	
a kagaadí	rafter	
ga · l'		
gáal'	clam	
wakshigáal'	has a cataract	
gas'		649 - 369
gáas'	house post	
naagáas'	(clouds) are moving along	
woogáas'	(wooden / container class obj) is moving / sliding / gliding / endward (without resistance: thru air or water)	
wuligáas' kawligáas'	(long obj) is moving endward etc.	
kawdligáas'	(sunbeams) move so as to strike	
yan keey (kiy) shakawdligás'	fell, sliding	
yawligáas'	fell down, collapsed	
(T) kei yawligás'	collapsed	
awligáas'		

Entry	Definition	Notes
akawligáas'		
a tayeet awligás'	propped it up	
sh wudligáas'		
kei sh ilgás'ch	(sea mammal) is moving, submerging & surfacing	
yan yaawagás'	fell on his/its face	
át yaawagás'	is hungry / starving for it (át)	
s'eenáa gaas'i	old campsiste	650 - 370
nalgáas'	(pl.) are migrating	naa
O wuligáas'	(pl.) migrated	- "O" was superscripted - CB
naa wligáas'	clan migrated	
gax'*		
wudigáx'	is tired of noise, irritated by noise	
awsigáx'	(noise or source of noise) is tiring / irritating him. (he = O) is tired of it (noise or source of noise)	
yaa xat tunaysagáx'	giving me ill feelings	- may be "tunuysagáx' " - difficult to see - CB
x'agáax' x'agáax'	plea, prayer	651 - 371 T
x'adagáax' x'adagáax'	is praying / pleading	T
x'awdigáx'	prayed / pleading	
ash káx' x'adagáax' ash káa x'adagáax'	is praying / pleading for him	
ash yáax' x'adagáax'	is praying to him, pleading with him	
(ash jiyís) sh káa x'adagáax'	is praying (for him)	
gax'w*		T
gáax'u	riddle	

Entry	Definition	Notes
algáx'wᵾ	is making riddles, making people guess	intr obj.
		guess <u>it</u>
awdligax'w		pf.
awligáx'w	made him guess	
gak*		652 - 372
ash woogaak	visited with him, paid him a (surprise) visit	(g)
ash kaawagaak	made a (special) visit to him	
		653 - 373 suffix -x'
ge `		
gedéin gidéin	greatly	
yagéi	is big, (natural resource) is/are plentiful, many, lots	(neg. - gé)
digéix'	(pl.) are big	
áᵾ kuligéi	is a large space, big enough around for oil to pass thru	
ge* `		
(yéi) koogéi	is (so) big, are (so) plentiful, many, lots	(n)
(yéi) kwdigéi	(pl.) are (so) big	
gaa koogéi gaa kaawagei	that's plenty	
aagaa koogéi	(clothing) fits it (body part, aagáa)	
(yéi) yakoogéi -nax̄ yakoogéi	there is (such) an amount, (so) much	- JL drew an arrow from "-nax̄" up to the first "yakoogéi" - CB
ge ` (n) -k'		
yéi googéink' yéi googéik'	is small	

Entry	Definition	Notes
ge* `		
yéi kwdzigéi	(pl.) are small	(n)
ge*?		654 - 374 st - “?” was superscript - CB
yaa ashigéi	(neg.) doesn't want to share it, is stingy with it	neg. cj. (g?)
ge `		
yaa kudzigéi	is wise, smart, intelligent	
tl. yaa kooshgé	is unwise, foolish, unintelligent	
yaa kushusigéi	is simple	- JL wrote “(niyís)” in the side margin - CB - I may have “niyís” incorrect (difficult to discern) - CB
du daa yaa kushusigéi du daa yakushusigéi	understands (it)	(intr. only)
du daa yaa ash kushusigéi	understands him	
du daa yaa at kushusigéi	understands things, is understanding	
ge ? n ?		- the first “?” was superscript - CB
koogéinaa	sash	
gey**		655 - 375
(ash éex') algéys' (ash jeedé) algéys'	is paying them (debts, obligations) off, is paying for them (to him)	
(ash éex') awsigéy	paid it (debt, obligation) off, paid for it (to him)	
ayawsigéy	paid for the injury to his face (self-esteem)	
ge ` yakw		
(du éex) wudligeiyákw	is claimed (from him) as just payment	

Entry	Definition	Notes
(ash éex) algeiyák _w	is claiming it (from him) as just payment, is suing for it (from him)	(n)
get*		656 - 376 st!
wudzigéit	walked softly / silently, tiptoed	
aawageit	stalked it (game) quietly	tr
gel ?		
tuwulagéil	braided seal intestines	T
getl		
kadigétl	(person) is frail, in poor health, vulnerable	
ges ?		657 - 377
akagéis	is calling it (dog, saying "geis, geis, geis")	(NS) pf.
ge'k		
(H) dzagéik dzagéik	weakling	T
(du ée)? kudigéik	is unsuitable for him: does not fit / suit him, is inconvenient for him, is harmful / poisonous to him	- "?" was superscripted - CB ? (he = du ée) is allergic to it (subj)
kóo kwdigéik	is unsuitable, does not fit, is inconvenient, is harmful / poisonous	
kóo (ku- ?) wdigéik	died (polite)	
neildáx (kóo) wdigéik	died	
áx akawligéik	stopped / kept him from doing it (áx, something he should not do), restrained him (from doing it)	
gin*		658 - 378 cj.
kawjigín	is wrinkled, crumpled	
akawshigín	wrinkled, crumpled it	

Entry	Definition	Notes
git*		pl. kaawasóos
wudzigeet	(sg.? live being) fell	
ash wusigeet	caused him to fall	
du káa daak wudzígít	(responsibility) has fallen on him, (he = du káa) is elected	
du káa daak awsigít	elected him	
du jeet wudzígít	fell into his hands, (he = du jee) caught it/him	
kei wdzígít	(sg.) woke up	ck pl!
kei awsigít	woke him up	
ash ítde wdzigeet	fell behind him	
ash shukáa wdzigeet	did it before he (= ash shukáa) did	
ux kéi nasgít	is getting into trouble / mischief	
kwáakt wudzígít	made a mistake	
ash tugéit wudzígít	offended him	
yáanáx wudzigeet	disappeared	
(yéi) wdzigeet	acted (so), did (so)	659 - 379
a géide wdzigeet	violated / broke, disobeyed it (law, custom)	
at géide wdzigeet	did something wrong	
a kaanáx wudzigeet		
ash x'a-		
aadé yéi wdzigeet		ck gl
du yaadé yóo wdzigeet	he greeted him	
gidakw		
koosgídák	is showing off	(?S) - JL had a “`” above and between the second “o” and the “s” - CB

Entry	Definition	Notes
gits* ?		st, tr (H) - "?" was superscript - CB
geets	rash, hives	T
wudligíts	has a rash, hives	
gish* `		660 - 380
gi`sh	kelp	
(wudigísh)		
kawdigísh	is soaked, soaking wet	
sh wudligísh	got himself soaked	
(T) aklageesh (T) aklagíshx (T) aklagíshx' (H) aklagishs'	is soaking it	
gu* `		661 - 866
du daa.it nagóowu	his actions	
(woogoo)		tr
(aadé) awsigoo	poked / stabbed, stuck it (into it)	- JL had "obj.?" written above "(aadé)"
át awsigóo	poked / stabbed it into it (át)	
kéi k'alukawsigóo	a shoot pushed up out of the ground	
át ayawsigóo	poked his face in it (át)	- "asgwéit" written in side margin - CB
át x'us shawsigóo	hit his foot on it, stumbled on it, tripped over it, stubbed his toe on it	
yan x'us shawsigóo	stumbled, tripped, stubbed his toe	
át x'awsigóo	spoke out (finally / after getting up courage)	
tl. át x'awushgo	he didn't say a thing, refused to speak	
akawsigoo	moved / pushed it by poking	

Entry	Definition	Notes
has yaawagoo	they went in boats, in a fleet	
yaawagoo yawsigoo	(sea mammals) swam together	
woosh káa kei ayawdigóo	the current has pushed them into a heap	
gu´		662 - 382
sigóo	is joyous, fun	(neg. ushgú) caus.! con.
du toowú sigóo (+ Part)	is happy, glad (to ...)	
du tuwáa sigóo	likes it/him	
du tuwáa sigóo (+ Part)	likes (to ...)	
tusigóo	is happy	
k'asigóo	(speech, song, party) is fun, enjoyable	
du tuwáa k'asigóo	is enjoying it/him , is having fun (at it / listening to him)	
gun*		663 - 383
tl. awugóon	never had a chance, missed out on it	
tl. a daa awugóon	didn't turn out right, went wrong	(∅, neg)
tl. O? x'awugóon tl. at? x'awugóon	didn't get to eat, (JM) was unable to speak	- "O?" was superscript - CB
ji-	didn't get to take it	
gunl'		
kashigúnl'	has a burl	
akaagúnl'x	is trying hard	
gut*		664 - 384 (imper. gu (~ kw before an enclitic))
woogoot	(sg.) walked, went on foot	

Entry	Definition	Notes
haagú	come here!	(haakw + Encl.)
gánde woogoot	went outside; went to the bathroom	
a tóonáx yaawagút	went through it (fig. through a trial, temptation); graduated from it (school)	
du kát uwagút	(trouble) came upon him	
a káx woogoot	found it	
yek uwagút	was born	
ash wusigoot	cause / allowed him to walk, go on foot	
neil ash wusigút	let him in, received him (into home)	
a tóo daak ash wusigút	chose him for it, appointed him to it	
ash yawsigoodéin	let him get away	
a yáanáx na(a)liyéix isgóot	goes farther than it (when thrown)	(N - ch?)
ayawsigoot	pulled it (boat) by hand	665 - 866
ash yawsigoot	guided him by holding on to him	
ash shoowagoot	led him	
wudigoot	(sg.) stood up suddenly	
aa _x wudigoot	stood up suddenly & left	
shawdigút	got up / out of bed quickly	
ash káa shawdigút	(got back up and) started fighting him back	
sh x'ei shadagut _x lítaa sh x'ei shudagut _x lítaa	pocket knife	
kawdigoot		
kude kdagoot	eclipse	

Entry	Definition	Notes
dís k̄ut kawdigoot dís k̄ude kawdigút	moon is eclipsed	
kaawagoot	(sg.) strutted, walked noticeably / pretentiously / seriously	666 - 386
kayagútkw	is pacing back & forth	
(a daat) woosh daa kawdigút du tundatáani	his thoughts are confused (concerning it), (he = du) is in a turmoil, has doubts (about it)	
a daa yoo koowagútkw	is working on it (a project)	
akaawagoot	tracked, trailed it	(T) (OKJM)
(ji)kaawagoot	(line) was lowered	
a(ji)kawligoot	lowered it (line)	
(ash een) jiwdigoot	(sg.) went to fight (with him)	667 - 387
a kát jiwdigút	attacked him	
ash yís x'awdigút	reproached, scolded him	
ash jiwsigoot		caus
asgútx'w	is packing them in loads on his back / shoulder	- JL had "let go" or "eet go" or "det go" in the side margin
awsigoot	packed it on his back / shoulder	tr.
gul' ~ gu`l'		668 - 388
ash yáx aawagul'	winked at him	
áx akawshigúl'	looked at it (áx) with one eye closed	tr
ash yáx akawshigul'	looked at him winking / with one eye closed	
yagóol'	is one-eyed, can use only one eye	
wakshigóol'	is one-eyed, has only one eye	
gu`tl ~ gu`ch		(T)
kashigootl kaligooch	has a hill, mound	
gu's'		669 - 389 varbl stm

Entry	Definition	Notes
góos'	cloud (cover), cloudy sky	
ḵugóos'	cloud	
ḵuwligóos'	is cloudy	
awligús' awligwás'	got cloudy	- JL had a "?" in the margin with a checkmark in front of it - CB
guch*		st
awdligooch	carry it (something to give to someone, esp. food)	tr
guk**		670 - 390
gandaa(da)góok, -gu	woodpecker	
agúkt	is pecking at it	impf.
aawagúk	pecked it	
wudigúk	intr.	
a daa (a)góok	is pecking on it (tree)	
a daa uwagúk a daa aawagúk		pf.
akagóok	is pecking at them (seeds etc.)	
akagúkt	is pecking	
akaawagóok	pecked it full of holes	(n, g)
(akawligóok)	moved it by pecking	
gu ` k		671 - 391
a góogu	one who is expert at it	
ayagóok ashigóok	knows how to do it (or to do normal activity connected with it), is expert at it	
awshigóok	(a) knew how to do it (g) (b) learned how to do it (g)	
(ka) aawa awshigúk		
guk** , (T) gukch		st

Entry	Definition	Notes
as ée aklagúkch	is showing / teaching / training him how to do it (by demonstrating)	
(NS) ash ée akawligóok		cj pf.
sh tóo a(ka)lgúkch	is practicing at it, learning how to do it (by doing it)	
gukl'		
akaagúkl'	is trying hard to become skilled at it learns how easily	tr cj, pf.
gux'*		673 - 392
gúx'aa	cup, can	
(aax) agóox'	is dipping it up (from there), is dipping it out (of there)	
(aax) aawagux'		pf.
ách asgóox'	is dipping it up/out with it	
gu ` x		
jidigoox	has many slaves	
jidigoox	has (Num.) slaves	Num.
héen anax haat sh wudigúk	the river made a tributary this way	674
guk**		675 - 394 st. (NS?)
		__l stem? = a note in the side margin by JL, first letter(s) were cut off - CB
(agóok?)		
(aawagúk?)		
aawagook	moved it by pushing / throwing with hands	
sh wudigook	(water, rain) moved so as to penetrate through; (fish) rammed (through)	

Entry	Definition	Notes
awsigóok	(a) (water, tide, current) moved it (them?) (stickl. obj.) (b) moved it (spear) by pushing / throwing	(NS)
(aadé) akagóok	is pushing / throwing them with hands	- JL had "?" in side margin - CB
(aadé) akaawagúk		pf. - JL had "?" in side margin - CB
héende akawsigúk	pushed it (anchor) overboard	
sh káa yoo kdigukk	is masturbating	
(aadé) kasgook	(ext. objs.) are poking up (through there)	cl (NS)
loowagook	(pl.) ran, sing. wujixeex	677 - 395
(NW) luwsigook luwligook	(insects) ran	
luwagúx'	pl. characteristically run	
guk		verb, tr
góok	salmon eggs dried in stomach or gunnysack strung in tree (& smoked?)	
a kagukx'u a kagakx'u		
gwat'*		679 - 396
yax kaawagwáat'	(container) is upside down	(JM flying upside down)
guwakaan doogú agwáal	is removing deer skin by pushing with fist	680
aax yéi akanalgwál		id mot. prog.
gwal*		681 - 397
agwáal	is beating it (drum), playing it (percussion instr.), ringing it (bell) is hitting him	
aawagwaal		pf.

Entry	Definition	Notes
dagwáal	is beating a drum or percussion instr, ringing a bell	
sh dagwáal	(bell) is ringing	
gwálaa	dagger (knife tied to hand)	
agwált	is striking / hitting (with fist) on it/him, is stabbing it (w. knife)	
aawagwál		pf.
ash yagwált	is hitting him in the face	
(aka) akaawagwaal	stabbed it to death	tr, cj.
akawligwaal	moved it by striking / hitting / stabbing	
akagwáls'	is knocking on it (door)	683 - 398
akaawagwál		pf.
gwatl**		
O woogwáatl	(person, general obj incl. boat) rolled, moved by rolling	- "O" was superscript - CB
kaawagwáatl	(round obj. or obj. that tends to roll) rolled, moved by rolling (boat) rolled, rocked	
awligwáatl akawligwáatl		caus
kawdigwátl	is folded, bent over; (person) is hunched up, has knees up against body; (body part) is bent	
aklagwátlx	is bending it, folding it up	tr, cf. k'wat'
akawligwátl		pf.
gwatl** (or gwatl?)		685 - 399 (T only)
wudigwatl wudligwátl'	(hands, feet) are numb from cold	ck
gwal**		NS only

Entry	Definition	Notes
(wudigwál'	is curled)	
algwál'x		
awligwál'	curled it tightly	
-gwéinsh	fool around, tinker	(Inter Tl.)
gwas'*		687 - 400
ḵugwáas'	fog	
kawdigwás'	is fogged up, steamed up, has a film (of oil etc.) on it	
akawligwás'	fogged / steamed it up, put a film on it	
ḵuwdigwás'	(weather) is foggy	
gwash*' (T k'wash*')		st.
yawdligwáash	hopped on one leg	no O
gwe ; ch ?		- the “ ; ” was superscripted - CB
(S) wa.é tlèn gwéjích	you old thing you!	
ka`y, (T) ka`y	extend hand ?	689 - 401
ka` , (T) ka`		
(áa) oodzikaa	is lazy (to do it)	
(áa) awdzikaa	was / became lazy (to do it)	(g)
		ck. awuxdzikaa (NW) I
ka` , (T) ka`		kay*'
(ash een) akwdakaa (ash een) at kudakaa	is making hand signals, using sign language	(n - inv)
ash yakwdakaa	is making faces at him (so as to embarrass him)	
kay*~ ka` , (T) ka`		
kaay, T káay	measure, measuring tool	
akaa	is measuring it	(n - inv)
yaa anakáy	is going along measuring it	
kan*		691 - 402 st, theme

Entry	Definition	Notes
kánaa	flag	
has ash yalakánx'		tr
has ash yawlikán	danced in return for them	
kas'*		
káas'	algae (T) red algae	
wudikás'	has algae or scum on it (T) red tide	
kuwlikás'	(area) has scum all over (esp. after herring spawning)	
ka ` k , (T) ka ` k		693 - 403
sihaak	is thick	
dzikaakx'	(pl.) are thick	
kak*		
yéi kwsikáak	is (so) thick	
yéi kwdzikáak	(pl.) are (so) thick	
kax'x̄ and gax'x̄ (NS)		
káax'	grouse	
kajikáx'x̄ kadzigáx'x̄	is spotted	
kax̄		
likáx̄	(cambium) is juicy, rich	
ke*?		695 - 404 st - the "?" was superscript - CB
du séit uwakéi	went down his windpipe	
ke* ` (or `?)		st!
kus'éet kakéigwaa	wrench	
x̄'akaskéin	unfinished basket	
(at) kakéin	yarn, wool (untangled or in skein)	

Entry	Definition	Notes
kawdikéi kawdikei	is unravelled, undone, (person) failed	
tléil kawdaké tléil kawdakei	(person) did pretty well, did all right, succeeded	
kawdzikei	(sewing, knitting)	
awlikéi	undid it	
ash wulikéi	undid his spell / magic	
tl. at ulké	(person) can't do anything	
akakéikw	is taking it apart (with wrench)	
akaawakéi		pf.
aksakéikw	is untangling it, unravelling it, undoing it (knitting, sewing), ripped it (sewing) back	
akaawsikei		pf.
? kekwt		
aklakéls'	(sg. dried), to make it regain moisture; also clothing	696
ke* (T ke' ~ ke*?)		697 - 405 st (folk? etym: unravel (trail))
akaawakei (T) akaawakéi akawsikei	tracked it, trailed it (game)	n or motion?
key ?		
sakookéiyaa sekookéiyaa	shoulder sash	
ke' l*		st
		noun?
uwakél	is / became calloused, has a callous	
kawlikél	is soaked	
aklakéls' aklakélx	is soaking it	

Entry	Definition	Notes
akawlikél		pf.
kel'*		698 - 406
(akéil')	is taking it (machine) apart, tearing it (house) down	
(aawakél')		pf.
akakéil' aklakéil'	is untying it	
(T) akaawakéil' akawlikéil'		
akaawakél' akawlikél'	untied it	
kudikél'kw	easy to untie	
kel'*		
O wudikéil'	pl. ran away	- "O" was superscript - CB
alkéil'	is chasing them away	T
awlikéil' (awlikél')	chased them	
kel'		700 - 407
kéil'	(T ashes), dandruff	
kel't'	ashes	
ashkél't'	is making ashes of it	
awshikél'		pf.
kets* ?		st
akaawakéts	is alert, prepared for action	
ash kaawakéts	is alert and ready for him	
áx akookeits áx akaawakéts	is apprehensive, anxious about it, is fearful of it	
ash ééx		

Entry	Definition	Notes
kets*		702 - 408 st
dleit kakétsk	light dry snow	
dleit akaawakéts	snow is dry & lightly piled up	
kexw-k ~ gexw-k		
(té) géxwk	pumice	
dleit kakéxwk	light dry snow	
yahéxwk	is light	
kadzikéxwk	is porous	
kex'w*		
(a)kawdikéix'w (a)kawjikéix'w	craned her neck to look	(motion)
kek'w (? for kax'w k'ak'w*?)		704 - 409
át akawjikéik'w	blundered around	JM
kin**		
ash wushikín	bothered him, interrupted him	
ki ; na		“;” was superscript - CB
shikénaa	(person?) is noisy	
kit*		
? kéet	killer whale	
akéet	is snoring	
(aawakít)		
kit**		706 - 410
kít'aa	peavy	
kookít'aa	shovel	
kít'jaa	latch (?)	
akít't	(B) is trying to pry it off	

Entry	Definition	Notes
akéet'	(T) is plowing it	
aawakít'	(T) wedged it up	
yan uwakít'	is jammed / stuck (often diagonally)	
askéet'	is prying them up/off (from ground)	
aksakéet' ayalakéet'	is prying them (cockles) up (with sharp stick)	
(awlikéet')		s- l- -JL had a checkmark before the "l-" - CB
kei awlikít'	pried it up/off	
x'eiwak'ít'	got stuck for words	
(T) sh doon x'awtudzikít'	we have our doors locked (are not letting anyone in)	
ash x'anaa awsikít'	blocked his way	
kis*		708 - 411
(B) ash ée awsikís ash ée awlikís	informed him	
kits*?		(T) cf hits* - "?" was superscript - CB
awlikíts	singed the fur off	
kits'*		
kookíts'aa	see-saw	
(shoowakéets')		
kéi shoowakíts'	one end (of obj on fulcrum) went / swung / tipped up	
yoo likíts'k	is rocking back & forth	
wulikéets'	rocked	
awlikéets'	rocked it	
ash koolkíts'aa	is playing teeter-totter	

Entry	Definition	Notes
du taayí uwakích	whimpered in his sleep	709
kis’*		
kaawakís’	(time) passed. expired	710 - 412
du satú kaawakís’	(he = du) lost his voice	
kawlikís’ yakawlikís’	(fire, light) went out	-JL wrote “dist” in margin beside “yakawlikís’ ” - CB
akawlikís’ ayakawlikís’	extinguished it, put it (fire) out, turned it (light) off, lost it (ones voice)	
kich’*		st
O uwakích	gasped for breath (from crying uncontrollably), sobbed with gasps / deep sighs	tr - “O” was superscript - CB
awlikích	made him	
kich’*		712 - 413
kích	animal excrement; bait for halibut hook (?)	tr
(T) kéech	dead fish odor	
wulikích	(dead fish) is putrefied, (drying fish) is rancid from sun burn	
kich’ ?		
a daa wduwakích (kínde) yawduwakích	they danced to celebrate grand opening of a house, had a housewarming party	
akakíks’	has to do with getting rid of dust / dirt, etc. “shake off”	713
kik’*		714 - 414 st
(T) akakeek akakíks’	is shaking it (cloth obj) out	- JL spelled “akakeek” as “akakèek: - CB
akaawakík		pf.
(V. yoo aligíkk	is shaking, swinging, rocking it)?	

Entry	Definition	Notes
(áa) sawdlikík	his teeth are chattering from the cold	
ku*` (<ku´(w) neuter)		716 - 415
awsikóo	knows it, learned of it	(ø´)
not * oosikóo but uxsikóo (yak.) = xwasikóo		-JL spelled “xwasikóo” as “xwasikú”
ash ée askweít’	is letting him know it, acquainting him with it	
ash ée awsikóo		pf.
ya _x at gwaakóo ya _x at gwakú	proverb / saying	st., neg.
(yéi) at gadudlikóo	there is (such) a proverb / saying	
(T. neg. -kóo)?		
ku*´?		st - JL check stative: [át akwéin]? JL - “?” was superscript - CB
aawakoo	let it (water) rest in in mouth	tr
át aawakóo	spit (water held in mouth) out there (át); sucked water in (to rest in mouth)	tr
kutl* ~ kutl* (?) ~ gutl’??		718 - 416 st! intr
awlikútl	fluffed it up (hair, feathers, pillow, etc.)	
sh wudlikútl	(animal) raised its hackles, puffed out its feathers	
kutl*’		
kóotl’	a fart	
akóotl’ akóotl’	is farting (slow noiseless release of air)	pf., tr
aawakútl’		pf.
kus*		720 - 417 st

Entry	Definition	Notes
akóos	NS (dog) is having doggy dreams, snoring T (dog) is alert, suspicious	tr. trans
T aawakús	(dog) came to attention, became suspicious of it	
kuts		
koodzí déin	amazingly, wonderfully, awfully, etc.	tr
likoodzí	is amazing, wonderful, marvelous	
kuch’*		721 - 418
kawdlikúch’	(esp. hair) is curly	
(aklakóoch’)	is curling it	
akawlikúch’		pf.
kuch’*		
akóoch’ akóoch’	is farting	tr
aawakúch’		pf.
kux*		723 - 419
kakúxaa	bailer	
(kaawakúx)		
aksakoox	is bailing it out	
akawsikúx		pf
kawlikúx	(container) became dry (by evaporation or draining out of liquid)	
a daa(t)x kawlikoox	tide went down leaving it dry; (it = a; a boat) went dry	(g)
(S) yan kawlikúx	tide went way down	
shakoox	thirst	
O shaawakúx	is thirsty	- “O” was superscript - CB

Entry	Definition	Notes
ashawlikúx	made him thirsty	
kuk̄*		725 - 420 st
kúkdlaa	large bubbles (from whale?)	tr
kúkjaa	fast drip w. bubbles	
wuduwakúḵ	(water, spring) is bubbling up/ out	
wudzikúḵ	(water, cooking) is bubbling (liquid) is fermenting	
te kakúḵx'u	rockslide	
(kaskúḵx')		
kawdzikook̄	(pile) fell / tumbled down (in a heap?); (fish) moved in a boiling / seething mass	
kux' ?		727 - 421
kóox'	(dry type of) wild celery	
kwan*		x-ref hu
wookwaan	(pl. human) waded (pl. animals) swam	(O?)
wusikwaan	(pl. ducks) swam	
(wudikwaan)		
(jiwdikwaan)		
jiwdzikwaan	(pl. ducks?) swam	
kwat**		729 - 422 st (inv?)
áx akawlikwáat	is / became sooty, black / smudged with smoke	cj
akawlikwáat	blackened / smudged it with smoke, made it sooty	(NS akawtulikwáat we)
kwach*		
(akwáchx')		

Entry	Definition	Notes
aawakwaach	carried it/them in handfuls / armfuls (of grain-like obj's, esp in cupped hands - no ka?)	
awlikwaach	carried them (extended objects) in a bunch held in hand	
kwey*'		731 - 423
kwéiy	site marker(s)	
askwéyx	is marking it, putting sg. on it or leaving sg. there for identification	
awsikwéy		pf.
(T) tleeyéix' sh eeskwéy	keep still & don't move around (eg. when you have a headache)	
x'a*` (or `?)		733 - 424 st
asx'éix		- JL had a tiny "?" above this word - CB
asx'áa	is limbering it, twisting it to loosen or separate the wood fibers (esp. roots, to make them splittable)	neg (I)
awsix'áa		pf. (ø')
x'an*		
at x'aan	smoking	
ax'aan	is smoking it, drying it by smoking (esp. fish)	
? (aawax'án) ? (aawax'aan)		
ash wulix'aan		734
x'an*'		735 - 425 st
x'aan	anger; war	
(ash yís) x'aant uwanúk	is angry (with him), is mad (at him)	

Entry	Definition	Notes
uwax'án	[is pissed off], angry, in a bad mood / temper	(NS all the time, with everybody)
ash wulix'án	[pissed him off], made him angry	
ash kawlix'án	[is pissed off with him], is angry with him	
(di x'ánk(w)) (ya x'ánk(w))	is bad-tempered, is always mad	
six'áan six'áni	is irascible / grouchy, looks mad	
x'at*		st
x'atgu	dogfish	
x'ádaa	file	
ax'áat ayah'áat	is filing it	
aawax'át ayaawax'át	filed it	
x'a's		737 - 426
x'áas	waterfall	
kax'áasjaa	fast or streaming (?) drip	(NS fast steady drip) tr
kawduwax'áas	is dripping fast and steadily (? rain)	
wulix'áas	there is a waterfall, it is raining steadily	
kawlix'áas	is dripping fast and steadily (? rain)	
kalix'áasjaa	(water) is cascading, falling as a waterfall	
x'as'		739 - 427
x'ás'aa	(B) scraper	
kax'ás'aa	rip saw	
kax'ás'ti	lumber	

Entry	Definition	Notes
(ax'as't)		
(ax'áas')	is splitting, cutting, slicing it (fish) up for drying	// also intr. (T) (also axáas' is scraping it)?
aawax'ás'		pf.
(aawax'áas') ?		(g)
(NS) katx awlix'ás' (T) kat awlix'ás'	split, cut, sliced it (fish) up for drying	
EN káx dulx'áas'in		
akax'ás't	is slicing it (round obj.) up, is cutting / sawing / ripping them (boards, with the grain)	
(akax'áas')		
(akaawax'ás')		pf.
akaawax'áas'		cj (g?)
(kadax'as't)		(intr.)
(aklax'ás't) aklax'áas'	is slicing it (food??) up, incl. fish	
akawlix'ás' akawlix'áas'		pf. (g)
kalx'áas'		intr
x'ash*		741 - 428
wudix'ásh ? uwax'ásh ?		
(aawa? NW or mistake) awlix'ásh	bewitched him	impf
x'ak* (T) ~ x'ax ??		st!
(T) kawdzix'ák	is rough, coarse (as sandpaper)	
kasix'áx	is rough, coarse (as sandpaper)	
x'ak*		742 - 429
a x'áagi	pectoral fin	
dákdesax'aak dákdesak'aak	mackerel ?	

Entry	Definition	Notes
woox'aak	(sg. fish or sea mammal) swam,	whale only ?
(wusix'aak)		
O kawduwax'aak	(pl. sea mammals) swam	- "O" was superscript - CB
? (y) yax'ákt	char. swims	"y" was more like " ` / " joined together - CB
x'aḵw		744 - 430
has O woox'aakw	they died off	cj. - "O" was superscript - CB
yax has yawsix'áḵw	they all died off (at once, esp. of entire family group or clan)	tr
a kát O seiwax'áḵw	(he = O) forgot (about) it	- "O" was superscript - CB
a kát ash sawlix'áḵw	made him forget about it	
x'aḵw		
(? akawshix'aakw)		
yan sh kawjix'áḵw	made himself comfortable, is comfortably settled	
? x'et ?		746 - 431
asx'eit	hunting	
x'in* ~ s'in*		
Woosx'éen	Chookaneidí name	
yawdzix'in sh yawdlis'in	grimaced (squeezing his face together (and lowering brows?) frowned?	
x'it*		st
x'éetadi ~ x'éedadi		
(shawsix'eet)		
kei shawsix'ít	(tree) fell, roots and all	
(ashasax'éet)	is uprooting it, pulling it out by the roots	
(ashawsix'eet) (ashawsix'ít)		pf.

Entry	Definition	Notes
(shawdzix'ít)		intr.
(NS) kei shawdzix'ít	pulled some? out by the roots	
x'is*		748 - 432 st
x'ees	boil	
(T) wudix'ís (NS) wudlix'ís	is swollen, has a boil on it	
O wududlix'ís	(person) has boil(s)	tr - "O" was superscript - CB
x'is'*		
a x'ées'i	tangled (interlockingly), matted (roots, hair, rope?)	
du x'ées'i	his tangled locks, matted hair	
(wuduwx'ís')?		
wudlix'ís'	is tangled (interlockingly), matted	
(awlix'ís')		caus
x'ish		750 - 433
alx'éesh	NS is skinning it, (me splitting it open (deer, seal))	tr
(awlix'ísh)		
awlix'eesh		pf. (n)
x'ix'		
ax'ix't	is tearing it off with teeth, biting off small pieces of it (animal, esp. dog) is snapping, biting, nipping at it/him	
asx'ix't	meat?	
aawax'ix'		pf.
(aawax'éex')		
x'u*· (S) or ` NS		752 - 434 st

Entry	Definition	Notes
x'óow	blanket (for wearing or using)	
dax'weix̣	cust. wears blanket	- JL put a tiny "x" above the "e" in "dax'weix̣" - CB
adix'óo	has it (blanket) on	neg (T)
?? (dix'óo)	has a blanket on it	
awdix'óo	put it (blanket) on	
(S) wudix'óo (B woox'óo ?)	put a blanket on	tr
ash náa awsix'óo	put it (blanket) on him	
x'u*` (T, S) or ` NS		
kax'wéis' (B) kax'óo	a peg	
akax'weis'	is putting pegs in it, nailing it	- JL put a tiny "x" above the "e" in "akax'weis'" - CB
akaawax'óo		
(aklaxweis')??		
(akawsix'óo)?	nailed it (nail?) in	
akawsix'oo		mot.
? át akawsix'óo	nailed it (nail or whatever?) in	
dáaḳt ashakawsix'óo	"took his scalp and nailed it up in the woods", skunked him good	
x'ut'		754 - 435
yaawax'óot' (NS)	glided, moved steadily went out of control?	tr
(NS) ash een yaawax'óot'	(canoe) sank with him	
(N) át yaawax'óot'	is running wild	
(T) kei yaawax'út'	went out of control	
ayawsix'óot'		caus
kei ayawsix'út'	skipped it (rock)	
sh yawdzix'óot'	(bird) soared, glided	

Entry	Definition	Notes
du jeedáx̄ kei shoowax'út' du jeedáx̄ kei shuwjix'ut'	slipped out of his grasp and went flying	
x'ut'		
áx̄ yaawax'óot'	it (sharp obj.) scratched it (áx̄)	
(akax'út't ?)		756 - 436
akax'óot' akax'óot'	is scratching it (with claws or sharp obj.)	- JL may have drawn an arrow up from the entry below - "(áx̄)", so "(áx̄)" may be in front of this word - CB
(áx̄) akaawax'út'	scratched it (there)	
aksax'ut't	is scratching it (esp. glass, in order to cut it?)	
(akax'óot')		
x'ut'		
x'óot'aa	middle finger	
? (woosh) has isx'út't	are pulling fingers (linking middle fingers and pulling to see whose will give out first)	
		pf
x'ul'		758 - 437
x'ool'	boiling tide	
? wuduwx'úl'		
wuduwx'ool'	tide is boiling	cj
O? wushix'ool' JM kawduwx'ool'	was carried by boiling tide	tr "O?" was superscript - CB
Kake pl. nm. 95 Kax'úl'k [<*kadux'úl'k]	"the water upwells in the middle of the bay (like a whirlpool)"	
wudix'úl'	got carried away (drinking) "had a good time" (drinking)	tr, cj.
wudlix'ool'	went out on the town (drinking)	mot?
x'ul'		

Entry	Definition	Notes
? daa lax'úl'aa	hair scraper?	
alx'ool'	is plucking it (animal)	
(aax) alx'ool'	is plucking them (hairs, feathers)	
awlix'úl'		pf.
(ilx'ool'		intr.?)
JM kawduwax'ool'	were plucked	
x'uk		760 - 438
x'úkjaa	steam	(NS off roof or water)
(KW x'ákwjaa	steamer)	
wuduwx'úk	(place) is steamy ?	tr?
wudix'úk	(obj.) is steaming ?	tr?
awsix'úk	steamed it	
(sh isx'úkx)	is taking a steam bath	
sh wudzix'uk		pf.
x'wan-j-akw (?)		
x'wán	boot	
kawdlix'wánjákw	took his boots / shoes off	
x'was' - k		762 - 439
lix'wás'k wulix'wás'k	is numb, (body part) went to sleep	neut.
k'a* `		764 - 440 st
kook'áa	is too small (in size or amount)	neg (neg. T. k'aa / k'a)
kaawak'aa	is / became too small	(n)
kusik'áa		(animate etc.)
? akwsik'áa ? ak(oo?)k'áa	has too little of it	
kudik'aa		pl.
(B) áx kuxsik'áa (NW)	(area) is too small	(JM -k'éin ?)

Entry	Definition	Notes
káx̣ ḳukdzik'áa	(road) is too narrow	pl.?
k'an* ?		st
ashik'áan	hates him	(neg. - k'aan)
awshik'áan		pf (inv. g?)
akawshik'án (chush déin) akawshik'án (choosh déin) sh déin akawjik'án	pushed, shooed, drove it away, rejected him	tr
? sh kawjik'án	shooed sg. away? [or shooed [things] off self, became aloof?]	
k'atl'*		766 - 441
T k'áatl'	silence, quiet person (?)	
k'átl'gináx̣ k'átl'geenáx̣	quietly	vowel
MS áa uwak'átl' wudik'átl'	is silent (about it), says nothing	
awlik'átl'	shut him up, silenced him	
sh wudlik'átl'	(person) shut up, stopped talking	
k'a ` s'		
		noun?
yak'áas'	has a tooth / teeth missing	
k'ats'		768 - 442
(yak'áts' ?)		
NW x̣'ayak'áts'	(mosquito) has a sharp beak is bright?	
lik'áts'	(point) is sharp	
B kalik'áts'	is sharp (in feeling on it)	
yalik'áts'	its edge (of knife, etc.) is sharp	
daa lik'áts'	(thorny plant) has needles all over it	

Entry	Definition	Notes
(H) k'ak'w* also k'ek'w*		st
(H) awdik'áak'w	went prowling, sneaking slowly	
k'e* ` ~ k'e´		770 - 443 (neg. impf. k'e)
k'e	goodness	
aak'é	good one	
atk'e	good thing	
yak'éi	is food, fine, okay	pf.
(s) k'ei núch		occ. aux. - JL had a low tone mark on the "e" - CB
(NW) kei k'éich		rep.
gak'eich		occ. !! ck man. ga? - JL - JL had low tone mark on the "e" - CB
tléil oosh'é	is bad, evil	
(ash eedé, a daadé, aade ?) du toowú yak'éi	is happy, glad (with / about him, about it)	
tuwak'éi		V
ash toowú alik'éi ash ée tulik'éi	makes him happy	
awlik'ei		cj. (g)
(koon) at wududlik'ei	they made peace (with the other party)	
kuwak'éi	weather is good, nice	
koowak'ei	weather became / was good, nice	(g)
NS kei kukgwak'éi		(g?)
tl. kooshk'é	weather is bad	
(H) tl. kuwushk'éi		pf. (g)
k'en*		772 - 444 st

Entry	Definition	Notes
kook'énaa	sandflea	
wujik'éin	(sg.) jumped	(motion) - JL may have had “^” over the “e” - CB
(T) (áa) yashk'éin	(sg.) is jumping about	
jik'éinkw	(sg.) is good at jumping	
O kaduk'énx'	(pl.) are jumping	- “O” was superscript - CB
O kawduwak'éin	(pl.) jumped	- “O” was superscript - CB
T NS ash koolk'éinaa	is playing “at jumping or twirling round”	
k'et* (T & NS)		774 - 445
(akaawak'eit)	moved them (stored objects) in order to look at them	tr
daak akaawak'ét kei akaawak'ét	brought them (stored objects) out to look at them	
káx ashaawak'ét	tipped it over and dumped out the objects stored in it	
k'et*		st (T, also '), see get* ('?)
kawjik'eit	walked softly and silently, tiptoed	
át wudzik'ít'	it is concentrated there	775
k'it'*		776 - 446
aawak'ít'	ate it all up, ate the whole thing	
ḵuk'éet' woogoot	went berry picking	T
ḵuk'éet'	is picking berries	(T ~ k'éet')
ḵoowak'ít'		pf.
aḵ kadak'éet' aḵ kadak'éet'	(pl.) are spread on it all over it?	T! NW
kawdik'éet'	2. (group of people) died off	other verb geik ?

Entry	Definition	Notes
át kawdik'ít'	1. (pl.) are all over it (covering it) 2. (group of people) have come there (to reside en mass)	
héent wudzik'ít'	(group of people) capsized	S
EN du tóot shuyawdik'ít'	he ran out of ideas, exhausted all possibilities	
T(T) k'i · tl('), k'i · l' (JM)		778 - 447
(T) sh kajik'éetl(') (JM) sh kadlik'eetl'	is acting silly or like a young person	
? k'ix'*, k'ex'*		
k'éx'aa	gaff hook	
(kak'éx'aa)	(crochet hook)	
? wóoshnax x'akak'éix'i	charm (?)	
ak'éx't	is gaffing at it, fishing for it by trying to snag it with hook attached to pole	tr
aawak'éx'	gaffed it	
(aawak'éix')		
(awlik'éix')		- JL may have had another “^” mark over the second “i” - CB
aa_x kei awlik'éx'	snagged it from there (with gaff hook, etc.)	
aksak'éx't	is crocheting	
(y) ana_x x'awshik'éix'	got stuck trying to say it (stutter, stammer)	
yanax kéi x'awshik'éx'	caught his breath?	tr
(T) kúkask'éex'	is groping blindly trying to find it	
(héen (xu)kax) té kéi isk'útch	rock is skipping (on water)	779

Entry	Definition	Notes
k'ut* (N' / ` ?)		780 - 448 st
aax kask'oot aax kask'oot	bounces off it	T
du shalax' kaax kask'oot du shalax' kaax kask'oot	advice bounces off his skull	
wudzik'oot kawdzik'oot	bounced (went by bouncing)	
akawsik'oot	bounced it (moved it by bouncing)	
ak'utt	(ax, knife) keeps bouncing back off it (something one is trying to cut)	
aawak'ut		pf
k'uts*		wal'* l'ix'* see fg.
wook'oots	(long flexible object) broke	
aax ak'oots	is breaking or plucking them off (long flexible objects)	tone - JL had "N" and a low tone marker over the first "o" - CB
aax aawak'uts	broke them off	
(aax) aawak'oots	broke it (long flexible object) (off)	
akak'oots(')	is plucking it off	tone, tr - JL had a "(T)" above the "...k'ó..." and a circle was drawn around the glottal stop (after ...óots) - CB
		cf fg.
k'uts'*		781 - 449 ? cf. preceding
ak'oots'	is plucking it (hair) all off, is cleaning off the area by cutting the vegetation	
aawak'uts'		pf.
awlik'uts'	(long feathers off ducko	

Entry	Definition	Notes
k'ux*		st
k'úxjaa	light knocking	
aadé kawjik'úx	is knocking on it	impf
k'ux̣* ~ k'u'x̣'		782 - 450
k'óox̣'	pitch, resin, tar, gum (incl. chewing gum)	
kawshik'úx̣'	is pitchy, tarry, gummy, sticky	
akawsik'úx̣' akawshik'úx̣' ?		caus
woosh kát akawsik'úx̣'	glued them together	
kashik'óox̣'u	is by nature pitchy, etc.	
k'wat* (T also k'watl'*) (wudik'wát')		
kawdik'wát'	is folded	
(alk'wáat')	is turning back the hem	tr
aklak'wáat'	is folding them (cloth or paper objects)	
awlik'wát' akawlik'wát'		pf
kawdik'wát'	got folded	
tl. kakgwalk'wáat'	won't get folded	
k'wat'	egg	783 - 451
alk'wát'	is/are laying eggs	
awdik'wát'	laid eggs	
k'wash* ? (ak'wásht) (aawak'waash)		everything (JL put a check mark in front of this word - CB)
k'wach* (T', N'?)		st

Entry	Definition	Notes
(akwáchx')		- JL may have put a question mark above the "...kw..." - CB
(aax̄) aawak'wách	broke it at the joint	
x̄a*` (distr stem x̄a?x'w)		784 - 452 st - "?" was superscript - CB
ax̄áa	paddle	
ax̄áa	is paddling	
aawaax̄áa		pf (ø')
? (aawaax̄aa)		
(aadé) awoox̄áax'w	is taking / bringing them (there) in loads by boat (or car for some speakers)	T! W-W D26
ayaawaax̄aa	took / brought him by boat	
x̄a*`		
x̄áa	war party, attacking force, army	
(NS) has wudix̄áa	they were slaughtered (in warfare), they were wiped out	
has wudix̄aa	they went to war (in canoes)	
has jiwdux̄aa	they went to war (in canoes); they went in procession of canoes to have a potlatch for relatives of the deceased	
du toowú akoosx̄áa	(temptation) is warring on your mind	tr
(B) ash tushukax̄áa	is hoping that he would do it	!
x̄a*`		785 - 453
ax̄á	is eating it	
ax̄éix̄	is trying to eat it	
aawaax̄áa	ate it	
yaa anax̄éin	is going along eating it	
asx̄á	(human or animal meat)	

Entry	Definition	Notes
at x̄á		(intr.)
? (ash ée at sax̄á)	replaced by ash x̄'éix̄ at teex̄ is feeding him?	- JL put a check mark in front of the "?" - CB
(T) k̄ushx̄á		
(ka)kashx̄á	is eating berries off the bush	- JL drew a bracket joining this entry with the entry directly above - CB
ash x̄'éidáx̄ aawax̄áa	ate it, something given by him (ash)	
shakwtóode x̄wdix̄áa	(I've eaten it into the roots of my hair" (said after rubbing grease into hair after a satisfying meal)	
x̄a`w ~ x̄a`w		786 - 454
x̄aaw	fur, hair (on animal)	tr
kaasheishx̄áaw	etc. dragonfly	
? (T) kasix̄aawú	is hairy	
wudlix̄aayákw	lost its fur, shed its hair	(n)
dzix̄áaw kadx̄ix̄áaw	is hairy	
x̄an*		
a x̄aaní	its (spear's) barbs, prongs	prong.
NS alx̄aan	is putting barbs on it	
(awlix̄án)		pf
(awlix̄aan)		
x̄an	proximity	787 - 455
ash six̄án	loves him	
k̄usix̄án at six̄án	loves people	
ash ée sh dlix̄án	takes to him, likes to go around with him.	
		? missing

Entry	Definition	Notes
ash kawsixán	hugged him	
x̄aanás'	raft	
awdlix̄aanás'	made it into a raft	
wudlix̄aanás'	made a raft	cj
(MS) awdlix̄aanás' (JM) wudlix̄aanás'	went by raft	
x̄at*		788 - 456
x̄áat	salmon; fish	
NS kawdzix̄át	fish finned (the) surface the water	(sg? or pl.) - "(the)" was partly erased - CB
NS kei kawdzix̄át		
(?T) tl. kawusx̄áat	there's not much fish	
x̄at ?		
jikax̄ádaa	rattle	
x̄at*		
x̄át'aa	whip	
kax̄át'aa	small paddles used for a game	
(wudix̄áat')		
kawdix̄áat'	(board, pole, twig etc.) bent down under pressure	(g) - I think JL wrote (g), not (g), but I may be wrong - CB
(yan) yoo kdix̄átk	(board, etc.) bounces up and down springily	
kawduwax̄áat'		(pl.)
-kw, dzix̄át't	noise is reverberating in it (S)	
kadzix̄át'kw	(board) etc. is springy	
x̄al*		789 - 457 (Sitka)
ash koox̄áal	is fascinating / intriguing to him (making him want to go see it)	impf
ash kaawax̄aal	fascinates, intrigues him	cj

Entry	Definition	Notes
x̄as’*		(T variant of xas’*)
aḡáas’	is scraping it	
x̄as’*		
(aḡáas’)	is mending it (crack in boat, by sewing it with roots and tightening with a wedge)	
aawaḡas’		pf
(B) awliḡás’	mended it by sewing	(n. u.)
x̄as’		
(wudliḡás’)		
awliḡás’	made it (infusion) strong by boiling	who?
x̄ash*		790 - 458 (y only) - the “y” is more like a joined “ ` / ” - CB
wudliḡaash	(roots) are juicy? and ready to gather	
x̄ach*		
(aḡáach?)		- difficult to see if it’s an “x” or “ḡ” - CB
aḡáchx’	is towing them (usu. by boat) in loads	
(aawaḡách?)		pf.
aawaḡaach	towed it (usu. by boat)	
awliḡaach	(line)	
daḡachx’		intr.
kawdliḡaach shukawdliḡaach	trolled	
x̄ak* (’T)		791 - 459 st
wudliḡák	shrank, is shrunken	
wudzixák	(limb) is withered, crippled	tr

Entry	Definition	Notes
awsixáak	shrank it	
(wudzixáak)		
át wudzixáak	(elastic obj) snapped back and hit him	
aawaxáak awsixáak	(nettle) stung it/him	
xákw*		everything
a xáakw, xaagú	its claws	
du xáakw, xaagú	his (finger- / toe-) nails	
(T) áx wudlixákw	hung there (áx) by claws, nails	
yax wudlixákw	hung on by claws, nails	
(NS) yáni awjixákw	(octopus) is clinging tightly to something	
xáx'*		792 - 460
té xáax'	slab of rock	
kawdixáax'	is split into layers, slabs	cj (ga)?
T akaxáax' akaxáax'	is splitting them into layers / layers (esp. wood into shingles?)	pf
xáx'*		
xáax' xáax'	dew	
wudixáx'	is bedewed, damp from being outside	
xil* , xel*		793 - 461 st
		impf.
akawlixéil	uncoiled it	
xel'*		i
(T) wulixéil'	(limb) is paralyzed, useless	
xé ' s'		
oolxéis' alxéis'		

Entry	Definition	Notes
(áa) oolxéis'	is making a wish (for it) wishing (he had it)	
aadé oolxéis'	(T. is making a wish for it), wishing to go there (aadé)	?
awdlíxéis'		pf. (n)
xex'w*		794 - 462 i
(át) has xéx'w	they are sleeping (there)	- JL underlined the second "x" - CB
(áa) has xéx'w _x	they sleep (there)	- cust.
has wooxéix'w	they went to sleep, slept	
(át) asxéx'w	has them sleeping (there)	
awsixéix'w	put them to sleep / bed	
xek*		i
(uwaxék)		
EW xei _k ch waja _k wudixék	is suffering from lack of sleep (T sleepy NS always wakeful / doesn't get enough sleep)	- JL dotted the "i" and also put a low tone mark over it in "xei _k ch" - CB
(ash) wusixék	woke / got him up early	
sh wudzixék	awoke / got up early	
(T) yaxéks'	gets up early	
xí* (Daisy `)		795 - 463
(áa) uxee		cust
(áa) uwaxée	passed the night, stayed overnight, camped overnight	
yaa unaxéen		
(áa) awsixée	had him stay overnight	
(chush) guntóox' awdzixée	slept with it / him in her arms	
? yaawaxée		

Entry	Definition	Notes
Num yaawaḡée (yáa díis)	Num days have passed, elapsed, gone by (this month - that is, it is the Num-th day of the month)	
(Num ayawsixée)		
ḡ'eixee ḡ'aḡee		cust
(NS) ḡ'aḡéex		
ḡ'eiwaḡée	fasted	
Num ḡ'eiwaḡée	fasted Num days	
(seiwaḡée ?)		
yawdlixée	fire kept burning or glowing all night	
héen táa ash sawlixée	tried to drown him	
ḡiy ?		796 - 464
ḡéey (N) ḡeey (T)		tone (cf AK chriaú, xiyaa) - JL had a low tone mark on "ḡeey (T)" - CB
ḡin* , ḡen*		
		expand!
wujixeen	(container, boat, board?) fell, moved through space	get ex's
kawjixeen	(container with liquid or liquid from container)	get ex's
shawjixeen	(erect pole, ladder, etc.)	
aax kéi guwjixín	(joint) is / became dislocated	
(y) a daat wujixín	(bark) is stuck to tree	- "y" is like a joined " ` / " - CB
(shuwjixeen)		
yan shuwjixín	(season, event? is over, finished (hunting, fishing, show, etc) is closed	ex's

Entry	Definition	Notes
? x'éidáx shuwjixín ? (NS)	(season, show, etc.) is open	cf.
? héide shuwjixeen		cf.
xít*		797 - 465
wudixēet	(animals) multiplied; (non-human animals) mated and bore offspring, (fish) spawned, (tribe) became numerous	(g variable!)
át wudixēet	(pl. fish on land / surface) jumped around	
wudzixēet		
(awsixēet)		
(NW) kái adusxít át ?	farm animals	
xít*		st
(y) aawaxít awsixít	there is a drizzle of misty rain	
(T) kawdzixít akawsixít ?		
daxítkw	(animal) is shaking water off self	
wudixít		pf.
xíl* , xel*		798 - 466
xēel	foam	
wushixíl	is / became foamy	
x'awshixíl	(wave, water in pot)	
also x'awlixísh NS		
xítl ?		
(Kake) wudixēetl	is newborn	
Daisy xítl*, xetl* ~ xe' tl		(all?)
(kawdixétl ?) (kawdlixétl ?) (kawlixétl ?)		- not sure if the “?” 's belong with all three, or just the top “kawdixétl” - CB

Entry	Definition	Notes
(aklaxéitl ?)	is blessing him, is making him lucky	
akawlixétl		
sh kawdlíxétl	is blessed, fortunate, lucky (on one occasion)	
ax'alaxéetl	is blessing him	
lixéitl	is blessed, fortunate, lucky (all the time)	inv. NS kei nalxetl
xítl*?, NS xitl*?		799 - 467 - both "?" were superscript - CB
x'axéetl	trimming, edging (of skins?), hem (place folded over and sewn)	
x'awlixítl	is trimmed, has a hem	
(ax'alaxéetl)	is trimmed it with skins, hemming it	
ax'awlixítl		pf.
xíl* ~ xíl'		
xéel'	fish slime	
wushixíl'	is / became slimy	
kawshixíl'	is / became slimy, slick from slime (or like soap)	cj tr
? NS akawshixéel'	got it slimy	
lixéel'i	is slimy	
T ? NS du x'éi shixéel'	(baboo) has slobber around his mouth	
kashixéel'(i)	is slimy	
(S & An.) xí' tl' , (N & T) xe' tl'		800 - 468
akoolxéitl'	fear	
yéil kooxétl'aa	scarecrow	
(áa) akwdlixéitl'	is afraid (of it), fears (it)	

Entry	Definition	Notes
akooᖃdlᖃéit' akuᖃdlᖃéit'	I am	
(NW!) akawooᖃdlᖃéit' akawuᖃdlᖃéit'	I was	
akwdlᖃéitlk'w	gets frightened easily	
ash ée akoolᖃétl'kw ash ée akulᖃétl'kw	is frightening him	cj., pf.
kulᖃéitl'shan	is fearsome, dangerous	
ᖃis' ?		801 - 469
ᖃís' yáᖃ yatee	is like pudding(?)	
ᖃish ? ᖃich ?		
ᖃéesh	rash	(T ᖃ'éesh ? ᖃéesh ?) -lines under "x's" very faint but there - CB
wudlᖃícht	has a rash on him / it (body part)	
ᖃich*		803 - 470
aawaᖃeech	threw him / it (person, animal, board, door, container)	
ᖃut aawaᖃeech	lost him? / it	
yan aawaᖃích	threw him / it down; raped her; (problem) has him stumped	
ᖃ'ét aawaᖃích	slammed it (door) shut	
kei aawaᖃích	threw him / it up; shook him awake	
yoo ayaxíchk	is throwing him back & forth; is shaking him awake	
**yan yoo ayaxíchk	**is repeatedly throwing him down; (problem) keeps getting the better of him (ie. he keeps getting up only to be thrown back down)	**Note: this entry was completely crossed out - CB

Entry	Definition	Notes
(lookanáa) du éet wuduwaḵích	had him submit to the lookanáa (bestial spirit) in order to initiate him into the nobility	
sh wudiḵeech	threw / dropped himself	
akaawaḵeech	threw it (liquid in container or container with liquid)	805 - 471
(H, Kake) ash yát akaawaḵích	gave it to him to drink (lit. threw it in his face)	
kwás kaa yát akaawaḵích	(person of low estate) bested those who considered themselves his betters by ending up on top (lit. threw piss in people's faces)	
ashoowaḵeech	threw the end of it (board, door)	
ḵ'éet ashoowaḵích	slammed it (door) shut	
ashaawaḵeech	threw him headlong	tr
shawdiḵeech	threw himself headlong, dove	
a tooḵ luwdiḵeech	thrust his beak into it	
akawliḵeech	tore it apart (sg. made of many parts: house, engine)	807 - 472
kawdiḵeech	fell apart (sg. made of many parts: house, engine)	
kukawliḵeech	went chopping it (underbrush, ice, etc.) so as to clear a path	
ḵich* pt. 2		809 - 473
akaxíchḵ	is beating on them (branches, to get rid of drops of water, - or to knock berries off)	pf? - JL put an arrow pointing to a "?" in the side margin on the same line as "-or to knock berries off" - CB

Entry	Definition	Notes
axísht H. axícht	is spanking, beating, whipping him (as punishment, or formerly beating a man with pine branches after he had been sitting in cold water for strength)	
aawaxísht H. aawaxícht		pf. (n)
ashaxísht H. aawaxícht	is clubbing it / him on the head	
ashaawaxích	clubbed it / him on the head (once)	
ashaawaxísht H. ashaawaxícht	clubbed it / him on the head (repeatedly)	(n)
(y) ashakaxēech	is motioning him on (esp. in hunting)	- “y” looks like “ ’ ” joined together - CB
akawlixēech	clubbed it, hit it with a stick	811 - 474 (motion)
(aklaxísht)	is brushing it off (originally with bundle of twigs used as whisk broom)	
akawlixēech	tore it down, apart, took it apart (house, engine)	
ash éet ajiwlíxich	killed him?	? (a murderer, witch, or someone who is plotting against one)
xík*		813 - 475 st
akaxíks’	is flapping its wings (to get water out of feathers)	
xu*?		st cf. wux - “?” was superscript - CB
[léin] uwaxóo	"there are no full tides"	
wudixóo	tides are small (that is, no extremes of high or low)	
daawduwaxúw wé aas	they debarked the tree w. an adze (hewed it off ?)	814

Entry	Definition	Notes
χu'w		815 - 476
χóow	slab of bark (used as shingles)	
aawaχóow	pulled slabs of bark off it (tree)	ipf cj (n T.g)
adaaχóow	is peeling it (tough obj)	
? adaa.uwaχúw		pf.
(T) χu`naκw		
wudixoonákω	drowned	
χut'*		816 - 477
aawaχóot'	dragged it, pulled it (involving "drag" : friction or resistance to movement)	(motion)
awsixóot'	dragged it, pulled it (on line?), hauled it (load, by means of vehicle)	
ash wusixóot'	took him (by means of vehicle)	
? (T) ach yaawaχóot'	carried it (overfull load, by boat)	
yawdixóot'		intr.
yoo ayaaxút'k	is sharpening it by drawing it back and forth	
akawsixóot' (T) ajikaawaχóot' ajikawsixóot'	jerked on it	(n? not?)
át ashawsixóot'	is leading him into bad habits	817 - 478
awlixóot'	dragged it, pulled it	? tr
? yan awlixút'	bumped it, scraped it (knee, elbow)	
? du aχaayí awlixóot'	pulled up his paddle angrily (scraping it along boat?)	
shaχút'aa	fishing rod	
T ashaxóot'	is fishing for it w. rod; is jigging for it (esp. herring NS)	/ also intr.

Entry	Definition	Notes
tuwaxútkw	gets mad easily	plain
xut'*		818 - 479
xut'aa	adze	
at kaxút'ti	chips	
		check everything
axóot'	is adzing it out (roughly to shape)	
aawaxút'		pf.
daxóot'		intr.
? (axóot' ?)	is chopping it down	
aawaxút'	chopped it up	
		intr
akaxóot'	is dressing it (plank ?)	
(akaawaxút')		
kadaxóot'		intr.
(NW) kadaxóot'i	plank- dresser	
? awlixóot'	chopped it	(g)
NS du sháanáx yaa wdudlixoot'	they split his head open	(g) - JL had a low tone marker over the first "o" in "wdudlixoot' " - CB
aklaxút't	is chopping it (logs, blocks of wood)	
akawlixút'	chopped it up	
akawlixóot'	chopped it	(g)
kalxut't		intr.
ayawlixóot'		819 - 480
at yawlixóot'	(other clan) came to help at potlatch	
xux* ~ xu`x		820 - 481

Entry	Definition	Notes
ḫu`ḫ		
(ash éeḫ) ooḫooḫ	is asking (him) for it	
aawaḫooḫ		pf. (g)
ash uḫooḫ	is asking / calling for him, is requesting that he come	
du tl'eikḫch awsiḫooḫ	beckoned for him (to come) with one's finger; summoned him with one's finger	other nouns - JL - "other nouns" was written above "du tl'eikḫch" - CB
ḫuḫ*		st
(ash éeḫ) akawliḫooḫ	(repeatedly ?) asked him for it, ? bothered him for it	tr (n?)
(ashuklaḫúḫs')	is composing it (song)	
ashukawliḫooḫ		pf. (n)
shukalḫuḫs'		intr.
ash éeḫ shukawdliḫooḫ	called out his name in a song	
a daat shukawdliḫúḫ	composed a song about it	
át shukawdliḫooḫ	went about humming music	y - (looks like ` / , but put together with no space between them - CB
ḫwal*		821 - 482 st
wudliḫwál T. wudliḫwál	(hand?) is trembling, unsteady (esp. from working hard)	
awliḫwál	1. made it (body part) tremble, shake 2. shook it (eg. rattle) in one's hand, rattled it	
ash wuliḫwál	made him tremble, shake	
sh wudliḫwál	(person) is trembling / shaking in anticipation	
a káḫ sh wudliḫwál	(person) wants it so bad he's trembling (it = a káḫ)	

Entry	Definition	Notes
(jiwdliḡwál)	shook his hand(s) (by rapidly rotating hand back and forth, esp. while dancing or for (humorous) exaggeration of motion gesture)	tr
aan jiwldliḡwál	shook it (eg. rattle) (by rapidly rotating hand back & forth)	
G		822 - 483 - "G" was doubly underlined - CB
gā* ·		st
H? ? (akwligáa)		
akawligáa	is bashful toward him, does not feel at ease with him	u - (∅)
? (áa) (ḡ'akoogáa) ? (áḡ) (ḡ'akoogáa)		
(áa) ḡ'akaawagáa (áḡ) ḡ'akaawagáa	is too bashful to eat / speak	
gāt*		823 - 484
(aadé) dagátch	(pl. obj) are falling (there - scattered or at intervals); are sprinkling	
wudigáat wudigátch		pf. (g) (n ?)
((aadé) algátch)		
kei wdigát	(pl. obj.) piled up	
kei awsigát	piled them up	
wóoshdáḡ wudigáat	split / crack in two, fell apart (in two pieces)	
wóoshdáḡ awligáat	split / crack in two	
kagádaa	cheesecloth, lace	
(aadé) kadagátch	small (round) obj's, drops (of liquid), snowflakes, flour, etc. fall scattered	

Entry	Definition	Notes
aklagatch	is sprinkling, scattering, sifting it	
(T) aklagatkw	is sifting it	
kadzīgátk	(berries) fall easily from branch	
aatx̄ salgáat		824
(jikdagáatch)	(shadows) are falling	825 - 485
sadagáatch	(building) is falling apart / to pieces	
wóoshdáx̄ x̄'adagáatch	(stovepipes) are falling apart	
isgáatch	(feathers, hair) are falling	
yei k̄ukgwasgáat ??		
yasgáat		
yakasgáat	star is falling?	
? k̄inde yasgáat ? k̄inde yakasgáat	(star) is rising	
k̄inde yasgáatch k̄inde yakasgáatch	(stars) are rising	
? wuligaat	jumped up	< gaat sockeye?
gat*		826 - 486 st
gaatáa	trap (with jaws that close)	
(asgáat)	is trapping them	also intr.
awdzīgát	trapped it, caught it by trapping	also intr.
gat*		
du daa yaa k̄oowagat or often: du daa yak̄oowagát	is dizzy, dazed, disoriented, confused	
taayí daa yaa k̄ugáat	nightmare	
du taayí daa yaa k̄oowagát	is having a nightmare (usu. accompanied by feeling of not being able to move or cry out)	tr
ash daa yaa k̄uwsigát	made him dizzy, dazed, disoriented, confused	827 - 487 tr?

Entry	Definition	Notes
? du daa yaa <u>ku</u> sagátx	is constantly dizzy	
du daa yaa <u>ku</u> sigáadi	is dizzying to him	
ash daa yaa <u>ku</u> wligát	made him loose consciousness / pass out	
yaa <u>ku</u> wdligáat	wandered (aimlessly, in a daze, not knowing the way)	(motion)
(NT) a x'ayaa <u>ku</u> wdligát a x'anyaa <u>ku</u> wdligát a x'anaa yaa <u>ku</u> wdligát	said something to offend it (spirit of animal, etc.) (unwittingly or foolishly)	- JL may not have meant for the "a" to be in front of the first two lines of this entry - CB
(NT) a jiyaa <u>ku</u> wdligát a jin(y)aa yaa <u>ku</u> wdligát	did something to offend it, etc.	C. Joseph (D+D 2 W205) - JI may not have meant for the "a" to be in front of the first line of this entry - CB
ga `s		828 - 488
ligaas	is forbidden or otherwise restricted by custom concerning the supernatural, is "taboo"	
aligaas	respects / observes custom concerning the supernatural with respect to it, refrains / abstains / stays away from it (either because of custom concerning supernatural or eg. Lent)	
gas'*		829 - 489
T akagáas'	is scratching it (long scratches on surface - leaving marks)	
akaawagáas'		cj. (n?)
(akaawagás')		
ash daagás'x	is scratching him (about his body - to relieve itching)	
ash daawligas'		cj pf.
sh daadagás'x	is scratching himself (all over - to relieve itching)	

Entry	Definition	Notes
algás'x̄	is scratching it (body part)	
awligás'		pf.
sh ilgas'x̄	is scratching himself (to relieve itching)	
ḱukalgáas'	is scratching grooves / furrows on the ground	
ḱukawdligáas'		pf.
kadligáas'	is striped, marked with lines	
du taayí gáax̄	is crying in his sleep (could be real tears or seen as a contorted face - an evil portent)	830 - 866
gax̄*		831 - 490
gaax̄	weeping, crying	
gáax̄	(sg.) is weeping, crying	
woogaax̄		pf. (g)
ash ée at sagáax̄ ash ée asgáax̄		caus
kadagáax̄ kasgaax̄	crying, wailing	tone
kadagáax̄	is crying (out) / wailing (loudly), in fear or pain, or as a child	
kawdigaax̄		pf. cj (n?)
ash kasgáax̄	is making him cry (out) / wail	
kasgáax̄	(pl.) are crying (out) / wailing (loudly, etc.)	pl?
(ayagáax̄)	is consoling his grief	
ayaawagaax̄		pf. (g)
[but woosh yanax̄toosgaax̄]	in song	
yaksigaax̄í		- difficult to discern - JI may have written "yalesigaax̄í" or "yaksigaax̄í"..... CB

Entry	Definition	Notes
kasigaaxí	be prone to cry	<u>check</u>
cj yakleenóodzi		- JL had “yaklinúdzi” , with “i” with a low tone mark instead of the “ee”, and a “u” with a circumflex mark instead of the “oo” - CB
[ax ée sigaaxée	it makes (want to) cry]	- JL had “axh” instead of “ax̄” - CB
wudzigaax (?y) kawdigaax	went crying	832 - 491 - “y” looks like a joined “ ’ ” - CB
ga `x		
(ash éex) awdzigaax	supplication, begged for it, abjectly asked for it (from him) (with no possibility of returning favor)	(g)
(ash éex) yaanch wusigaax (ash éex) yaanch wudzigaax	?	- JL wrote “cl” with a check mark before it in the side margin - CB
[oosgaax?]		
gak*		833 - 492
NS. awshigaak T awligaak	(dog) wnt baying / yelping / barking (in pursuit of sg.)	
(y) gak ??		- “y” looks like a joined “ ’ ” - CB
algak	toss gambling sticks?	
gagak		
gax’*		
wushigaax’	is lean / thin / skinny	boney? (g)
ge`yakw < ge`		834 - 493
algeiyakw	is taking the inside (of sea creature) out of its shell	
awligeiyakw		pf. (n)
ge`wu		

Entry	Definition	Notes
geiwú	seine net	
asgeiwú	is fishing for it with seine net	also intr.
awdzigeiwú		pf. (n)
gi´ / ge´		835 - 494
ligéi	is bright / shiny / shining (not implying heat, could be reflected light)	(neg. -gé)
yaligéi	has a pretty face	
kaligéi	is fancy, conspicuously beautiful / attired, ostentatious	
du toowú kaligéi tukligéi	is proud of self, vain	
ash kaax du toowú kaligéi	is proud of him	- JL had a question mark above "ash" - CB
x'akligéi	1. is boastful / a braggart 2. is ostentatiously fastidious about what he eats	
shakligéi	is beautiful, pretty, nice-looking (no negative connotation)	
x'ashakligéi	(he) is comical, funny, hilarious (in speaking), (joke) is funny, hilarious	
NW x'ashaktudligei	we kid one another	
giy* / gey*		836 - 495 no T
sh kawjigéiy	got all dressed up, put on conspicuous attire	
gin* / gen*		
awdligeen	took a look (moved eyes away from where they were looking)	(motion)
át awdligín	looked at it etc.	
(T) a daa yoo akwdligínk	is looking it over	
a daa yoo akawdligín		pf.

Entry	Definition	Notes
git*		837 - 496 st
ḡéet	rain squall	
dletḡéedi	snowstorm	dark?
aawageet	rain squall moved	
haat aawagít	rain squall came / set in	
NS k̄ukawduwagít	is raining in squalls (raining hard, clearing up intermittently)	
ḡit*		
(k̄u)kagít	darkness	
kageet	loon	
kawjigít	(place) is dark (incl. outside)	- JL wrote "same" with a line drawn between this entry and the entry below - CB
k̄ukawjigít	it's dark outside (large area) is dark	- JL wrote "same" with a line drawn between this entry and the entry above - CB
ḡil*		838 - 497
yawdigíl	its edge is dull	
ayawligíl	dulled its edge	
luwdigíl	its point is dull	
aluwligíl	dulled its point	
gitl* ?		
wudligítl	(animal) is in rut	
NW woosh ilgatlx		
ḡil*		839 - 498
ḡil'aa	grindstone	
agéel'	is sanding / filing it	tr
aawagíl'		pf.
dagéel'		intr.

Entry	Definition	Notes
ayagéel'	is sharpening / honing it	
ayalagéel'	is sharpening it (pencil, bone)	
(T) woosh yát yawdligil' ? woosh yáx yoo dligil'k	(trees) are rubbing together making a creaking noise	
(yoo ashigil'k)		
áa yoo sh jigil'k	(animal) is rubbing itself against it	
?? (akshagéel')	is polishing it, rubbing it to make it shiny	
?T ash yaax awligéel' (gil'?)	glanced angrily at him (ash = him) "snapped his eyes at him"	840 - 499 - JL wrote "a?" above the "ash" - CB
gil'*		
wushigil'	(skin, cloth) is stiff	
gis* , T. gil'*		
algées	is cooking it (esp. deer fat or innards) on a stick over fire (acc. to Wms. chewed first & squeezed together & put on stick shishkebab style; acc. to NS either as a quick snack or quickly barbecuing [for flavor] and finishing the cooking later)	cj intr?
gi's		841 - 500 - JL had a "?" written over in the side margin, superscripted - CB
(T) akagées	(eagle) whistles piercingly	
gich*		842 - 501
xáat gíjaa	pugh	
agéech	is throwing / tossing / pitching them (one at a time, animate or inam.)	

Entry	Definition	Notes
aawagíich aawageech		pf. - JL may have a question mark written after “aawageech” - CB
dagéech		intr.
akagéech	round obj.: donate money also contents of pl. containers	
séew akagéech	raindrops are falling (individually)	- “?” was written in the side margin - CB
káx ashaawagíich	knocked them over	
ayaawagíich	picked / sorted them out, selected them	
(ashoowageech)	started turning its (book’s) pages	
(shuwdigeech		intr)
gégejadi	windfall	843 - 502
gégechadi (?)		explore!
(T) géech.adi		
(algeech)	is felling it (tree)	
awligeech	felled it (tree)	
algíicht	is felling them (trees)	
awligíich	felled them (trees); cleared them (trees, brush) off an area, cleared it (area) (of trees, brush, rocks)	
káx ashawligíich	knocked them over	
kát shakawdligíich	(ducks) dived	tr
ashuwligeech		
x’éit ashuwligíich	closed it (book)	
yawdigeech	moved point first (iceberg	844 - 503 tr expand
át yawdigíich	(point of sharp obj) poked / pricked / went into it (át = into it)	

Entry	Definition	Notes
át yakawdligích	(pencil)	
anax yawdigích	(point of sharp obj.) pierced / went thru it (going completely thru) (anax = thru it)	
yan yakawdligích	(sharp pointed obj.) stuck (in ground or on something) after falling or being thrown	
át akawligích	stuck it (in ground or on sg.) by dropping / throwing	
gix'*		845 - 504
aawagéex'	threw / tossed it (sg. obj., hefty)	
wudigéex'	voted	(intr.?)
kut aawagéex'	lost it	
káx awdigéex'	put it (coat etc.) on	
du saayí aawagéex'	voted for him	
héent wudigíx'	made a set	
a daax' héeni shawdigíx'	set the net around it	
káx ashawagíx'	knocked it over, pulled it (trigger)	
akaawagéex'	small round obj also: donated it (money)	
a tóo kei aawagíx'	loaded it (bullet) in it (gun) (in it = a tóo)	
awsigéex'	long obj, bundle etc.	
NS ash yáx (a?)s'eeekawdzigéex'	raised his eyebrows at him (secretly communicating sg.)	
akawsigéex'	pencil, etc.	
aseiwagéex'	made it collapse suddenly, sprang it (trap)	
EN át shawdigíx'	gave up & walk away from it	846 - 505 ck

Entry	Definition	Notes
sh tux'awdzigéex'	moved self dragging hind end, (caterpillar, truck) moved pushing dirt, snow, etc.	
gik**		
(áa) agéek' (áa) agéek'	is nodding it (head), swinging it (hand or other body part) (in time to it) (ie., moving body part rhythmically in time with drum beat, music)	tr also intr.
aawagík'		pf.
kei awligík'	startled him, made him jump / give a start	
gik* / gek*		847 - 506
giks(i)	sg. (esp. fish) cooked by twirling on rope over fire	
wuligeik̄	swung	subj.
awligeik̄	swung it	
áx luwdligeik̄	is hanging there by the beak	
geegách' / geigách'	swing, hammock	
ash koolgeigách'	is playing on swing, hammock	
gik* / gek* ~ gi`k̄ / ge`k̄		848 - 507
shigeik̄	is stingy	
() tuligeik̄	is compasionate	pp, tr
ash (ée?) yaawagék̄	(spirit, or as we now put it, sixth sense) warned him, directed him to do something	- JL had a "?" followed by a check mark in the side margin - CB
gix** ?		849 - 508 st - JL placed the "?" above the "*" - CB
(át?) yoo ligix'k	is rubbing (against it) (making creaking / grating / squeaking noise)	

Entry	Definition	Notes
(át?) yoo aligix'k	is rubbing it (against it) (making creaking / grating / squeaking noise)	
shigix'ch (?)	is making a creaking / grating / squeaking noise	
gix'jaa	1. creaking / grating / squeaking noise	
gix'jaa (kóok)	instrument which makes same: violin etc.; organ etc.	
ligix'jaa	is creaky / squeaky	
kuligix'jaa T kashigix'jaa	id.	
ash koolgix'jaa	is playing a stringed insstrument (esp. violin	
gu* ·		850 - 509
-gwéinaa	-wiper	
algéikw	is wiping it / mopping it (obj. either place wiped or substance wiped off)	
awligoo		pf. (g)
ilgéikw		intr.
aklagéikw	1. is wiping its surface off 2. is wiping it (rnd obj.)	
kawdigoo	(sediment in water) settled to bottom, (muddy / silty / rusty water) cleared up	- JL wrote "kawlidlaa" with possibly a "tl" above the "dl" (in the side margin) - CB
du toowú kawdigoo	he is calmed down, at peace	tr
du toowu (a)kawshigoo		
gutl*		851 - 510
akagootl	is mashing / mixing them (berries, etc.) by squeezing with fingers	
((S) aklagootl ?)		

Entry	Definition	Notes
akaawagútl	(also (bear) squeezed him	pf.
kawdigútl	(berries, etc.) are mashed / mixed together	
? át wushigútl	protrudes out	
guts* ?		st - “?” may be superscript - CB
algútsx̄	is squeezing liquid out of it, is milking it	obj
(awliguts)		pf.
(akawligoots)	carried it pressed together in hand or under arm	

Jeff Leer's Notes Part 8 pdf Page 852 Start

Entry	Definition	Notes
guk* ?		852 - 511 st!
akaawagúk	is clutching it, holding it tight	
? akagóoks' akagúks'	is squeezing it, (exerting muscle tension against it)	- JL circled the “^” - CB
akaawagúk		pf - JL may have put a “?” after the above “pf” - CB
akawligúk	squeezed it (hand, trigger)	
gwan*		853 - 512 st
lagwán	bow (tied)	
		impf.
awligwán	tied it in a bow / slipknot (ie. a loop-type knot that comes undone easily)	

Entry	Definition	Notes
akawligwán		
wujigwaan	(frog) went spread-legged (bird) went spread-legged	st. tr
a káx sh wujigwán	(bird) spread wings over it (nest, eggs, chicks)	
gwat'* / gat'*		854 - 513
NS wudigwáat' T, NW wudigáat'	crawled	
digwát'k digát'kw	char.	
? (T) x'awdigwáat'	(wave) moved rolling	
? NS sh too x'éit awdigwát'	closed / sealed it in tightly (so no air could get in)	
gwal'*		855 - 514
agwáal'	is farting	
(aawagwál')		pf.
NW agwáal't	(insect) stings him	
aawagwáal'		cj pf.?
a kát akawligwál'	farted on it	
áx akdagwáal't	cust. sting	
?? gwach'* / guch'*		
? dl guch' (T) (áa) akawligwách'	tied / wrapped it (blanket) (on it)	- JL had the "dl" and "guch'" above the "l" and "gwách'" - CB
(áa) kawdligwách' (áa) kawdliguch'	tied / wrapped blanket (on it)	
<u>K</u>		856 - 515
ka* ·		
yaká	speech, saying	tr
(yéi) x'ayaká	is saying (so)	
(yéi) yaawakaa	said (so)	(n)

Entry	Definition	Notes
(yéi) ash yaw ^s ik ^{aa}	said (so) to him; told him (so)	
N ash yaw ^s ik ^{aa}	said he was a N	
Vsubj. + t ash yaw ^s ik ^{aa}	told him to V	-there was a light arrow drawn up to this entry from entry number 42 below - CB
a yáa (yéi) yaawa ^k aa a yáax' (yéi) yaawa ^k aa	answered / replied (so)	impf.
!		(note on close juncture) - JL -there was a light arrow drawn from this entry down to entry number 42 below - CB
a yáa (yéi) ash yaw ^s ik ^{aa} a yáax' (yéi) ash yaw ^s ik ^{aa}	answered him / replied to him (so)	
tláakw yaawa ^k aa	spoke sharply / forthrightly / without mincing words	
tláakw ash yaw ^s ik ^{aa}	spoke sharply to (or about) him, didn't mince words with him, bawled him out, criticized him, ran him down (could be directly to person or, in his absence, about him)	
but ash du yáx' l ushk'eiyí ayaw ^s ik ^{aa}	confessed his sins to him	- JL may have written: "ash yáx' du l ushk'eiyí ayaw ^s ik ^{aa} " - CB -there was a light arrow drawn from this entry up to entry number 38 above - CB -there was also a light arrow drawn from this entry up to entry number 36 above - CB
kwáakt yaawa ^k aa	said the wrong thing	857 - 516
kwáakt ash yaw ^s ik ^{aa}	said the wrong thing to him (or about)	

Entry	Definition	Notes
ash kaadé yaawaḱaa	scolded her, “jumped on her” (verbally)	
((yéi ?)) ash t’aayaawaḱaa	came to him and told him	
at yawuská	promise	
ash een ayawsikaa	promised it to him (often tr. promised him)	
ash een at yawsikaa	made a promise to him	
chush yáx ash yawdzikáa	said something bad to (or about) him (something which actually applies more to himself - “pot called the kettle black”)	
sh tugéit ash yawdzikáa	sid something intentionally offensive / insulting / cutting / hurtful to (or about) him	about?
(yéi) ash daayaḱá	is saying (so) about him, <u>also</u> is saying (so) to him, is telling him (so) (implying that one is speaking to him about his situation, not about anyone else)	858 - 517
(yéi) ash daayaawaḱaa	said (no) about / to him, told him (so)	(n)
(yéi) yadaḱá	costs (so much)	cj., yéi
(yéi) ayasaká	wants (so much) for it	
NS du eedé kei yagaḱduskáa	they’ll charge him for it	
kookénaa	messenger, angel	859 - 518 tr
(t) kookánaa		dial
(áa) (akooká)		ck motion / action - JL -JL wrote “-naa” in the side margin above “ (áa) ” - CB
(áa) ash kaawaḱaa	had him do it, set him the task of doing it	
		Vsubj + t ?

Entry	Definition	Notes
(aadé) ash kaawaḱaa	sent him (there), (on an errand or with a message)	
(aadé) (áa)		- JL wrote “rewr” (as far as I can discern) to the left of these words with an arrow pointing to them - CB
(aadé) (áa) ash jikaawaḱáa	<u>to work</u> on it	
(aadé) (áa) ash x’akaawaḱaa	to speak or sing (for it)	- also looks like maybe “x’ahaawaḱaa” - CB
ka* ·		860 - 519
ḱéinaa		
ḱéich’ál’	seam	
(T) ḱéech’ál’		
kaḱduḱés’áḱw, S. katḱés’áḱw	quilt	- second word may also be spelled “kaḱés’áḱw” - hard to discern - CB
akéis’	is sewing it	
aawaḱáa		pf.
daḱéis’		intr.
akakéis’	(beads)	
(a) x’éix kéi wdiḱáa	hung it up and sewed it (net)	tr trans
()	is tattooing it	impf
akawsikáa		pf.
ḱe · l’út’		dial, E - JL - the “E” above was rounded - CB
JM akéil’út’	is licking or wetting them (seams, in making mocassins, to make them turgid & easier to sew on)	
ka’		861 - 520
alkáa	gambling (orig. with sticks)	

Entry	Definition	Notes
alkáa NS? at ilkáa	is gambling	
awdlikáa at wudlikáa		cj? pf.
ka' ?		
(y) yan wudlikáa	became a full-grown man	- "y" looks more like " / " put together - CB
kan*		
(ash een) daḱáan	is quarrelling (with him)	
(woosh) has daḱáan	they are quarreling	
wudikán		pf.
kan*		862 - 521 st! check, cf. kan
ash yalakáans'	(T) is encouraging him to be strong	
		cj.
(ash yawlikans')		
(T yalkáans'		intr. ?)
(H) ka ; na ` tsk'		<u>ck</u> - the " ; " was superscript - CB
(H) jidikáanaatsk' jidikáanaatsk'	is rich	
(T) ka't		dial, E - "E" was 'rounded" - CB
(T) aawaḱáat	split it (wood, etc.)	
ka't		863 - 522
tl. koodaḱáat	there's nobody there	
kas'*		864 - 523
káas'	1. splinter, sg. split 2. stick 3. raft used on rivers (?) (rare)	

Entry	Definition	Notes
té k̄áas'		
ḡil' k̄áas'		
uwa _k áas'	is split / cracked (fractured in some way but still holding together)	
wudi _k áas'	bone	NS
wuli _k áas'		
awli _k áas'		tr.
di _k as'kw	splits easily	
(wuli _k áas' ?)	a bunch of cracks	
MS kawdli _k áas' = kawli _k áas'		
T, kawdi _k áas'	is all cracked up	
kawli _k áas'	is cracked (directionally, NS eg. with grain of wood)	cj (n-) (g?)
sh kawdli _k áas'	it cracked on its own	
akla _k áas'	is splitting it (eg. roots, grass)	
akawli _k áas'		pf. cj
kalikáas't	splits easily	
akla _k áas't	is splitting them (eg. for firewood)	
akawli _k áas'		pf.
(a daa alkáas')	is taking splinters of it off the outside	865 - 524
(a daa awli _k áas')		pf.
k̄ash*		
ka _k áshx̄i	steamed berries	
(T also ka _k áshx̄) ?		
akla _k áshx̄	is steaming them (berries)	NS - also is cooking them in hot ground with water poured on (usually food wrapped in skunk cabbage)

Entry	Definition	Notes
akawlikásh		pf.
(kalkáshx)		intr.
kach*		866 - 525
wudikách	swelled / bloated / puffed up, is swollen / bloated / puffed up	same or more usually
kei wdiách	(dough) rose / is risen	
NW yoo kdiáchk	(balloon) cust. swells	
alkáchx	is inflating it (esp. by pumping air into it), is making it swell up etc.	
awlikách		pf.
kéi awlikách	let it (bread) rise	
át wuliakaach	limped about	
át sh kawdliakaach	limped about (not really limping but affecting lameness)	ck
likáchk	is lame, limps	